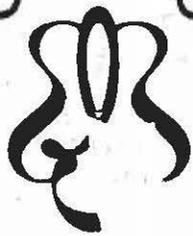


Presentamos al lector una obra fruto de búsqueda incesante, que ha alcanzado los más remotos lugares de nuestro país, para extraerles tantos y tantos ejemplos genuinos de nuestra sabiduría popular, materializada en refranes, dichos, adivinanzas, piropos, saludos, graciosos trabalenguas, y algunas otras curiosidades, recogidas tras paciente y larga tarea.

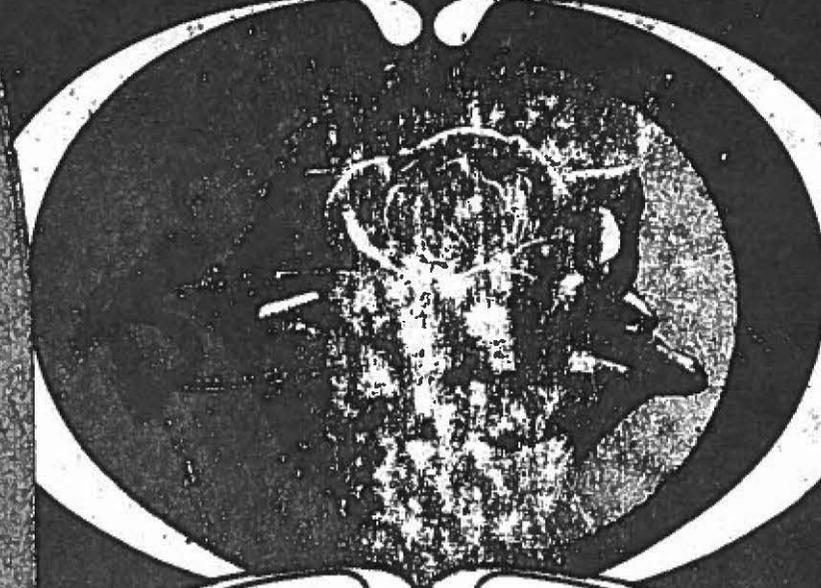
Con su publicación se reafirma aún más la necesidad de salvar de la desaparición o el olvido los logros de esa fuente creativa que es el pueblo.

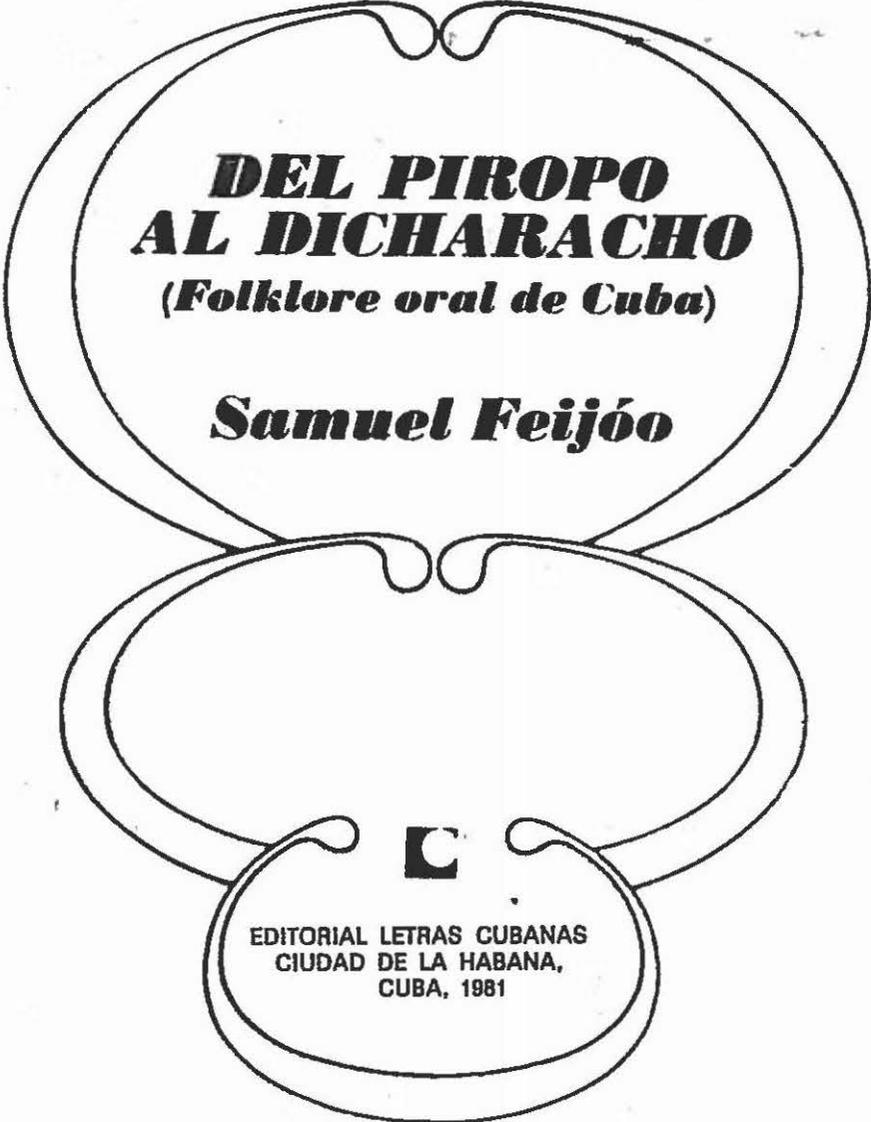


DEL PIROPO AL DICHARACHO

DEL PIROPO AL DICHARACHO

*Samuel
Feijóo*





**DEL PIROPO
AL DICARACHO**
(Folklore oral de Cuba)

Samuel Feijóo

C

EDITORIAL LETRAS CUBANAS
CIUDAD DE LA HABANA,
CUBA, 1981

Edición:
ANA MARÍA MUÑOZ

Cubierta:
R. RUSKY GAMBOA

- © Samuel Feijóo, 1981
© Sobre la presente edición:
Editorial Letras Cubanas, 1981

Este título se terminó de imprimir
en el mes de septiembre de 1981, en el
Establecimiento 08, «Mario Reguera Gómez»
Benjumeda 407, Ciudad de La Habana

EDITORIAL LETRAS CUBANAS
Calle G Num. 505, El Vedado,
Ciudad de La Habana, Cuba

INDICE

AL LECTOR	11
REFRANES	13
EL REFRÁN CUBANO	13
En Cuba	13
Refranes españoles y cubanos. Equivalencias y transformaciones	14
Refraneros cubanos	17
Refranero de negros viejos en Cuba	18
Refranes de negros cubanos fiáñigos	21
Refranes cubanos en el danzón	22
Últimas investigaciones	23
Refranes españoles o de influencia española	28
Refranes cubanos	32
Refranes posteriores al triunfo de la Revolución	60
ADIVINANZAS	61
SER HUMANO	62
Partes del cuerpo humano	62
Oficios	63
NOMBRES Y LETRAS	64
Nombres	64
Nombres y apellidos	64
Apellidos	65
Nombres de animales	65
Letras	66
ANIMALES	67
Reses	67
Caballos	68
Burros y mulos	68
Perros	68
Gatos	69
Porcinos	70
Aves de corral	70
Aves	70
Insectos	71

Peces	71
Cangrejos	73
Varias de animales	73
PLANTAS Y FRUTAS	74
PUEBLOS	75
EXTRANJEROS	78
OBJETOS	78
COLMOS	82
VARIAS	86
Cómicas	86
Santos	87
Pegas	88
¿Qué es lo primero?	89
Coloridas	90
Ingeniosas	90
Sobre monjas	93
Últimas palabras	94
Razonadoras	94
Parecidos	95
Acuáticas	98
ACERTIJOS, ENIGMAS	98
ADIVINANZAS EN VERSOS	101
Nombres personales	101
Cuerpo humano	101
Animales	103
Peces	104
Insectos	104
Aves	105
Plantas y vegetales	107
Objetos	114
Letras	122
Varias	124
Enigmas	130
TRABALENGUAS	133
TRABALENGUAS EN CUBA	133
Aliterados al uso	133
Nombres	135
Cielos	136
Aves domésticas	136
Otros animales	137

Entes de la jerigonza	139
Varios	140
Picarescas	141
TRABALENGUAS EN VERSOS	141
Picarescos	147
DÉCIMA FOLKLÓRICA CON TRABALENGUAS	149
PIROPOS	151
PIROPOS CUBANOS ACTUALES	152
EL PIROPO EN LA HABANA	152
EL PIROPO EN LAS VILLAS	153
En Remedios	153
En Trinidad	154
En Camajuaní	154
En Santa Clara	155
En Cienfuegos	156
En Palma Soriano	157
Piropos con respuestas	157
SALUDOS	161
SALUDOS ACTUALES RECOGIDOS EN LAS CERVECERAS DE SANTA CLARA	161
VIEJOS SALUDOS EN LA HABANA	162
SALUDOS EN CIENFUEGOS	163
SALUDOS VILLAREÑOS	164
<i>Urbanos</i>	164
Santa Clara	164
La Esperanza	168
Ranchuelo	168
Trinidad	169
Sancti Spíritus	170
Sagua la Grande	170
Cienfuegos	171
Cruces	172
Caibarién	172
Santo Domingo	173
Falcón	174
Guayos	174
Cabaiguán	175
Fomento	175
Camajuaní	175

Remedios	175
Santa Clara	176
La Esperanza	177
Guayos	177
Falcón	177
Sancti Spiritus	177
Cienfuegos	178
Santo Domingo	178
Manicaragua	179
SALUDOS MUDOS	179
PEGAS	181
En Cuba	181
PEGAS CUBANAS	182
CON NOMBRES PROPIOS O APELLIDOS	184
GROTESCAS	186
VARIANTE	186
PICARESCAS	188
CUENTOS CUBANOS CON PEGA	188
El vendedor de frutas	188
Los poetas	188
El perrito	189
FOLKLORE URBANO	191
TANTANES	191
TANTANES CUBANOS	192
¿QUÉ LE DIJO...?	199
NO ES LO MISMO	203
TELONES	205
En dos actos	206
En tres actos	207
Películas	207
Libros	209
Sátira política	212
Varios	216
DICHARACHOS	227
EL DICHARACHO CUBANO	227
UN PEQUEÑO ANÁLISIS SOBRE EL ORIGEN DE LOS DICHARACHOS	227

Dicharachos mambises	236
Dicharachos en el bufo cubano	238
VARIOS	239
Sobre bigotes de grandes bigotudos	239
Sobre el desaseado	239
Sobre la mala suerte	240
Sobre el holgazán	241
Sobre el parlanchín	242
Sobre el nombre que corre	243
Referentes a vivir con holgura	244
Referentes al mentiroso	244
Referentes a la persona que molesta	245
Dicharachos de guapos metemiedo	246
Referentes al bravucón	249
Referentes al hombre bruto	251
Referentes al hombre airado	251
Sobre una bronca	253
Referentes al mucho comer	254
Referentes a las cosas bien hechas	255
Sobre el falso gracioso	256
Sobre el hombre activo y buscavidas	256
Sobre el hombre lisonjero	257
Sobre el chismoso	258
Sobre el mal deudor	258
Sobre el muerto	259
Sobre el lujurioso	259
Varios	260
Dicharachos en caló cubano referentes a algunas partes del cuerpo humano	261
Dicharachos referentes a lo que ha inventado España	262
Dicharachos discriminatorios	262
Dicharachos referentes al feo	263
Referentes al cormudo	263
Sobre el hombre de la boca grande	264
Narizonas	264
Sobre la persona de barriga grande	265
Sobre el hombre patilargo	265
Sobre orejudos	266
Sobre el desequilibrado	266
Lugares adonde manda el iracundo a la gente	267

DICHARACHOS HABANEROS	268
Referidos al hombre trabajador	268
Sobre la exactitud	268
Sobre el muerto	269
Sobre el hombre sin dinero	269
Sobre borrachos	270
Sobre el desequilibrado	270
Sobre el cobarde	271
Sobre el hombre activo	271
Sobre el bailador	272
Sobre el tiempo	272
Sobre el jefe	272
Sobre los grupos	273
Sobre el hombre que sabe	273
Sobre el preso	274
Sobre parlanchines	274
Sobre los viejos	275
Sobre la mala suerte	275
Sobre el hombre holgazán	275
Sobre el hombre bueno	275
Sobre el hombre elegante	276
Sobre el hombre al que ayudan	276
Sobre el endeudado	276
Sobre el buscavidas	277
Para ordenar silencio	277
Sobre el mala gente	277
Sobre el egoísta	278
Sobre el que brinda lo que tiene	278
Sobre el botarate	279
Dicharachos variados	279
OTROS DICHARACHOS DE LA HABANA	280
DICHARACHOS EN LA REGIONAL CAIBARIÉN	284
Dicharachos machistas	284
Dicharachos beisboleros	292
Dicharachos combinados	293
ONOMÁSTICOS	295
SOBRE EL ONOMÁSTICO CUBANO	295
NOMBRES DE «SOLARES» EN CIENFUEGOS	296

NOMBRES DE LAS PRIMERAS GUAGUAS QUE CIRCULABAN EN SANTA CLARA	296
NOMBRES DE PERFUMES EN LA TIENDA ALHAMBRA, EN CIENFUEGOS (1957)	297
NOMBRES DE AGUAS MINERALES COMERCIALES EN LA HABANA	297
ONOMÁSTICOS CUBANOS	298
Caballos	298
Bueyes	300
Perros y perras	304
Gatos y gatas	304
Gallos	305
ONOMÁSTICOS DE ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES EN CUBA	306
NOMBRES DE BODEGAS CUBANAS	309
BODEGAS PRIMERAS, SEGUNDAS, TERCERAS Y REFORMADAS EN LA HABANA	311
NOMBRES DE OTROS ESTABLECIMIENTOS	313
Algunas tiendas y comercios	314
Varios	314
NOMBRES PROPIOS EN CUBA	315
NOMBRES EXTRAVAGANTES Y ANACRÓNICOS TRANSFORMADOS DE IMÍAS Y DE BARACOA	317
NOMBRES DE ANTIGUAS NOVELAS, ROMANCES, CUENTOS DE CABALLERÍA, HADAS, ETCÉTERA	318
APODOS	321
ANÁLISIS DE CASTELLANOS	323
APODOS EN CUBA	328
ANTECEDENTES: APODOS ESPAÑOLES	329
Toreros	330
En Galicia	331
En Cuba	332
Mambises	334
ORÍGENES DE ALGUNOS APODOS EN CUBA	335
Origen de apodos remedianos	338
Origen de apodos cienfuegueros	339
Origen de un apodo en Cienfuegos	339
Origen de un apodo en Nuevitas	339
Origen de apodos en Camajuaní	340
Origen de un apodo en Baracoa	340

En los deportes	341
En la literatura	342
APODOS EN ALGUNOS PUEBLOS Y CIUDADES DE CUBA	343
En Yaguanabo Arriba	343
En Santo Domingo	343
En Mal Tiempo	345
En Palmira	345
En Santa Clara	346
En Camajuani	347
En El Bosque y La Quinta	349
En Remedios	350
Apodos remedianos	350
Apodos simples en Remedios	351
Apodos compuestos en Remedios	351
En Caibarién	352
En Sancti-Spíritus	353
En Maipos	354
En Zulueta	354
En Trinidad	354
En Casilda	355
En Cienfuegos	355
En Caonao	357
En Arriete	358
En San Fernando de Camarones	359
En Camagüey	359
En Nuevitas	359
En Manzanillo	360
En Palma Soriano	361
En Gibara	361
En Baracoa	361
En San Juan y Martínez	362
ALGUNOS APODOS EXTRAÍDOS DEL ÍNDICE DE APODOS DE DE-	
LINCUENTES CUBANOS QUE REALIZARA ISRAEL CASTE-	
LLANOS	369

AL LECTOR

Este libro presenta una añosa recopilación del saber popular cubano. Durante lustros la he realizado, en búsqueda muy intensa, por las provincias cubanas. Mucho saber se expone, pero no hemos dejado la fuente exhausta. La fuente mana y se renueva. La cosecha del folklore es tan interminable como la creatividad del pueblo.

Representa una muestra poderosa más del ingenio cubano, de su estilística propia y de su imaginación alegre; también de una sabiduría que se nutre, con los siglos, de muchos saberes folklóricos universales. Además revela, muy a las claras, la vivacidad del pueblo cubano, ya en imágenes vitales, únicas, graciosas, ya en picardías de fondo rebambarambesco, ya en su dicharachería borbotante de tensas cuchufletas, chirigotas, puyas, culequerías y zurumbetas de ríspida labia, ya en refranes de hondo conocimiento corredor, ya en adivinanzas cogidas por sorprendentes metáforas, ya en enroscalinguas, modismos, apodetes, pegas, ocurrencias y guasangas sin finales previsibles.

Como viene del pueblo, será obra muy amada por el pueblo. Tarea dura y alegre la del folklorista verdadero, poseedor de una cultura universal, de ojo avizor, apto, para que no le den el famoso gato por la famosa liebre, conocedor de las raíces folklóricas universales, que sabe separar la hábil impostura de la verdad, el grano ajeno del propio, la mala mezclanza, la floja pieza, el injerto de entero absurdo.

Un folklorista no se improvisa: necesita largos años, el largo tiempo de una formación cultural amplia, llena, cernida, una añosa convivencia natural con el pueblo —llano, loma, costa, valle, ca-

* Las provincias, ciudades, poblaciones y lugares mencionados en la obra, corresponden a la antigua división político-administrativa de nuestro país.

serío, villorrio, aldea, ciudad. A esto ha de añadir una sensibilidad alta de verdadero artista, un escrúpulo profundo que salve la verdad creadora popular, que impida los errores de una apreciación banal, de una valoración mediocre. Su ojo sabio ha de ser fiel, perspicaz, crítico imparcialísimo. Su paciencia será tan infinita como sus búsquedas y cuidadosos análisis. Además, debe saber afrontar la mojigatería, la incompreensión, los posibles celos profesionales, y las soledades.

Ha de recoger la piedra y la cal popular legítimas, el canto recio, la arenilla casi invisible del oro, que así es, y que parece volar en el viento del tiempo. Búsqueda, almacenaje, investigación. Ella es la fuente, una, primera, original, crecida y crecedora.

Una advertencia: nadie se sonroje de alguna «mala palabra» utilizada por el pueblo. No hay tal. Entendedlo. Folklore no es pornografía abierta: es colección honrada del bloque lingüístico precioso creado por el pueblo. No es urna de santo, no es rito sacro, no es himno matinal solamente: es, también, la trompetilla proterva y un necesario carajal de movimientos verbales donde tantas veces se pare el idioma verdadero, el que seguirá. Se oye al pueblo y se recoge, en bloque, su creación. No se peina ni se empolva, no se afeita, no se le pone colorete francés a su verba generosa, que es como es.

Este libro es un espléndido hartazgo de algunas formas de la literatura oral cubana. Oyendo al pueblo, gozándolo, preguntándole, penetrando en las entrañas de su lenguaje y de su creación general, se ha hecho. Yendo, tras nuestros informantes, desde el velorio hasta el batacún enronado, desde el «asaltico» hasta la cervecera donde Burro Triste jaranea con Nalgaepollo. Hasta el hogar sentencioso y pulcrísimo también. Lo importante del trabajo consiste en que las formas viejas de la expresión, en un folklore tan vivo, tan activo como el cubano, no se pierdan para nuestra cultura, y que las formas actuales se fijen adecuadamente, puramente, de modo que el incesante cambio del estilo tenga sus certeras referencias. Así el hervor sabio del pueblo permanece consejero, fiel, y se ofrece vigoroso para sus amadores.

SAMUEL FEIJÓO

REFRANES

EL REFRÁN CUBANO

El refrán cubano es de una vivaz realidad, una presencia constante en boca del pueblo, sobre todo en el de tierra adentro, auxiliándose de su sabiduría, añeja o nueva, mil veces comprobada en personales experiencias. O bien se regocija con sus disparos satíricos de grande puntería.

Caladores refranes los de nuestro pueblo isleño, en comunión viva con todos sus habitantes, hijos o descendientes de variadas razas: el español —canario predominantemente—, el africano, esclavo, y el jamaicano, el haitiano y el criollo, mezclado con ellos, por generaciones agitadísimas. Todos juntos forman la raíz y fruto del genio refranero cubano.

El refrán es una cápsula de filosofía defensiva, un «dicho agudo y sentencioso de uso común», una trinchera contra el peligro, un avisador noble, un consejero pertinaz, un maestro risueño e insobornable. Su creación cubana es hecho universal. Ningún pueblo verdadero existe sin refranes. En los pueblos ágrafos es la mayor sabiduría general.

Esto no quiere decir que la ignorancia, el egoísmo absurdo, el fatalismo banal y las supersticiones no penetren al refranero. Éste refleja lo que sabe el pueblo de «bueno» y de «malo». Y por él se descubren también deficiencias populares... y ello es parte de su utilidad general...

En Cuba

Los refranes llegan a Cuba aborígen con los españoles. No es de dudar que nuestros indios tuvieran refranes, pues todos los pueblos los crean. Pero de ellos casi nada nos ha quedado: el

cruel e inculco conquistador, y aun el colonizador, no se preocupaban por salvar culturas vencidas.

El refrán español dominó en los criollos, sus hijos, y se continuó por generaciones. Poco a poco el nuevo medio geográfico, el estilo natural del cubano, ya condicionándose por la Isla, fue creando su refranero, par a par con el negro esclavo, el criollo blanco con el criollo negro, y el mestizo, hasta dominar la raíz española y crear un zumbón estilo de gran desembarazo y propia lengua. Nuevos medios y nuevas costumbres originan nuevos refranes.

Se conoce bien la independencia del refrán cubano referido al español. Sea un breve cotejo nuestro.

REFRANES ESPAÑOLES Y CUBANOS. EQUIVALENCIAS Y TRANSFORMACIONES

Cuando se lee el *Refranero español* de Hernán Núñez, publicado en 1619 por Juan de la Cuesta, en Madrid, los contactos y equivalencias con el refranero cubano aparecen de inmediato.

Como ocurre siempre, cada pueblo crea lo suyo, o recibe y transforma, cogiendo en sí la sabiduría universal, incorporándola a su propia vida y a su propio estilo.

Las diferencias, en lo equivalente, se presentan así en los dos refraneros: recio y grave —en lo general— el español; con ligereza de peculiar tono, y su genio, su sátira y jerga, el cubano:

Español: Vaso malo, nunca cae de mano.

Cubano: Bicho malo nunca muere.

Español: Tú, que te quemas, ajos has comido.

Cubano: El que se pica es porque ají come.

Español: Si la locura fuese dolores, en cada casa darían voces.

Cubano: Si lo feo doliera, en tu casa no se podría dormir de la gritería.

Español: Quien nace con pluma, antes de tiempo vuela.

Cubano: El palo que nace pa violín hasta en el monte suena.

Español: Por mucho que corra la liebre, más corre el galgo, pues la prende.

Cubano: Por mucho que el venao corra, el perro siempre lo coge.

Español: Aunque el águila vuela muy alta, el halcón la mata.

Cubano: Por mucho que el aura vuela, siempre el pitirre la pica.

Español: A villano recio, hierro en medio.

Cubano: Ningún puerco se rasca con un palo de ayúa.

Español: Debajo del buen sayo está el hombre malo.

Cubano: Abajo de la confianza duerme el peligro.

Español: De gran subida, gran caída.

Cubano: Mientras más grande es el caballo más grande es la caída.

Español: En ingenio grosero no cabe doctrina de sutil maestro.

Cubano: El que nace para puerco, del cielo le cae el corral.

Español: Al pájaro se le conoce por su vuelo.

Cubano: Yo conozco al pájaro por la cagá.

Español: A su tiempo maduran las uvas.

Cubano: A su tiempo pare la naranja.

Español: Un clavo saca otro clavo.

Cubano: Un clavo saca otro clavo si no se quedan los dos.

En los refranes recogidos por el marqués de Santillana (Sevilla, 1508) y por Pedro Valles (Zaragoza, 1549), se encuentran dichos y sentencias que sirven a nuestro refranero comparativo español-cubano. Transformaciones del refrán español en Cuba. La severidad española y la fantasía del genio criollo se acercan:

Español: ¿De dónde quebró esta astilla? Desde mal madero.

Cubano: De tal palo tal astilla.

Español: Echa la piedra y esconde la mano.

Cubano: La gatica de María Ramos tira la piedra y esconde la mano.

Español: El corcovado no veía su corcova sino la ajena.

Cubano: Ningún mono se mira su rabo.

Español: No cabemos al fuego y parió mi suegra.

Cubano: Éramos pocos y parió Catana.

Español: Abril, aguas mil, cernidas por un mandil.

Cubano: En abril aguas mil, todas caben en un barril.

Español: Coces de yegua, amor es para el rocín.

Cubano: Patada de yegua no mata caballo.

Español: Coger con el hurto en las manos.

Cubano: Lo cogieron asando maíz.

Español: De aquí allá, o se morirá el asno o quien lo arrea.

Cubano: De aquí allá se mata un burro a pellizcos.

Español: El que comió la carne roa los huesos.

Cubano: El que se comió el hueso que se coma el jamón.¹

Español: Las buenas palabras quebrantan las peñas y ablandan los corazones.

Cubano: Por lo suave se saca al león del monte.

Español: Nadie se meta donde no le llamen.

Cubano: El bruto se mete donde no cabe.

Español: Quien miel se hace, moscas lo comen.

Cubano: El que se hace de miel se lo comen las hormigas.

(Otra variante: El que se hace de miel se lo comen «al dedo».)

Español: Dijo el asno al mulo: «Tirá allá, orejudo.»

Cubano: Dijo el sijú a la lechuza: «Coge el palo y vamos».²

Español: Pájaro viejo no entra en jaula.

Cubano: Perro viejo no caga en trillo.

Español: De paja o de heno mi panza lleno.

Cubano: El que come bueno y malo, come más.

Español: Poco a poco, hila la vieja el copo.

Cubano: Poco a poco, pela la vieja el coco.³

REFRANEROS CUBANOS

Se han editado algunos refraneros de creación cubana. Entre ellos, el primero, la colección de Constantino Suárez, *el Españolito*, quien los recogiera en una parte de su libro *Vocabulario cubano*.⁴

El libro del Españolito es obra importante para el estudio de la formación de la lengua cubana.

Los refranes que recogiera Suárez nos revelan algunos aspectos de la estilística cubana bajo el sanguinario régimen colonial español.

Brevísima selección de los refranes cubanos recopilados por Constantino Suárez:

Si todos somos de barro, no es lo mismo cantina que charro.

² Este refrán surge de un cuento campero cubano:

En una gran reunión de pájaros se formó una fiesta y cuando empezó la sed hubo que mandar por agua.

Las palomas, que eran muy lindas, dijeron:

—Los más feos que vayan a buscar agua.

El sijú, que se dio cuenta de que la cosa iba con él, buscó un cubo, y el palo para cargarlo. Luego se fue donde la lechuza, que estaba en un rincón. La lechuza le abrió los ojos, y el sijú le dijo:

—No me mires, coge el palo y vamos.

³ En San Salvador: Poco a poco se sube la vieja al coco.

⁴ La Habana, 1921.

¹ Pequeña anécdota del investigador, para ilustrar otra variante cubana. Un día de Nochebuena (1946) encontrándome en la ciudad de Santa Clara, Las Villas, ocurrían grandes dificultades para hallar vehículos de alquiler, debido a la gran demanda de ellos efectuada por la multitud en las calles. Un raro cochero cruzó cercano. Lo detuve para alquilarle. «¿Va cerca o va lejos?», me preguntó. «Cerca», le respondí. Y aquí saltó el refrán: «Pues si va cerca no lo llevo, porque habiendo masa no ruño hueso.» El cochero quería viajes largos, que le daban mayor rendimiento económico. Y como había tanta demanda (masa) en las calles, no aceptaba carrera corta (hueso), que significaba poco dinero.

No por venir del monte soy montuno.
Lo que está en Cuba es de los cubanos.
Entre cubanos no vamos a andar con boberfías.
Al finalizar el año: piña, mamey y zapote.
Con buenos modos se saca al cimarrón del monte.
A quien no quiere mimbre se le da majagua.
Cotorra de Cayo, cuanto más vieja más caballo.
Sacar lo que el negro del sermón: la cabeza caliente y los pies fríos.
LadRAR como los comejenes.
La res ruin toda se vuelve tarro.
Cuando el río suena, agua, piedra o semillas de aguacate lleva.
¿Quieres medio por la gracia y dos reales por la calabaza?
El boniato en lodo y la yuca en polvo.
¡Quién fuera blanco, aunque fuera catalán!⁵
Dios y hombre; mujer y tusa.
Cada comedero tiene su revacadero.
Hierro mata señal.
No puede ser melodioso el canto de la jutía.
Aunque la jicotea zambulla, no es submarino.
No se han hecho los frenos para los puercos.

• REFRANERO DE NEGROS VIEJOS EN CUBA

Lydia Cabrera, investigadora del folklore en Cuba, recogió un refranero de los negros viejos, africanos, o de sus directos descendientes⁶ que vale por su grande información del saber africano en la Isla:

Quando la muerte sopla, el más fuerte vuela como una hoja.
Quando Dios quiere mata al brujo.
Dios está en la ceiba y a la ceiba no la tumba el viento.
La gallina bebe agua y le da gracias a Dios.

⁵ Este refrán pertenece a la serie de los irónicos, burlescos y discriminatorios. En este caso refleja la dura condición social del negro en Cuba.

⁶ *Refranes de negros viejos*, La Habana, 1955. Lydia Cabrera abandonó nuestro país.

El tiempo lleva a la muerte y la muerte lo arregla todo.
El que más sabe es el tiempo.
Oreja no puede pasar cabeza.
Pájaro que huyó morir por la mañana, por la tarde cayó.
Por mucho que el río corra, vá a morir a la mar.
Jicotea quiso volar y se rompió el carapacho.
El que sacude una ceiba, sólo sacude su cuerpo.
El que espera por la suerte, que se siente.
El perro tiene cuatro patas y sólo sigue un camino.
El que nació para cabeza no puede ser cola.
El mismo bastón que mata perro blanco, mata perro negro.
No hay medicina buena para los años.
Quando el tigre está viejo come babosa.
La muerte es el mañana de los viejos.
Si el corazón está sano, el cuerpo poco se enferma.
Rabo corto también espanta mosca.
Quien no tiene reloj oye al gallo.
Donde nació la candela nació el arco iris, donde nació el derecho nació el jorobado.
Por mucho que tuvo el muerto, una caja le bastó.
La tierra también come bueno.
Negra pare negro, blanca pare blanco, y las dos son madres.
Buen corazón no repara la color.
To corazón son colorao.
Durmiendo todos los hombres son manitos.⁷
El bueno siempre está para sufrir.
Malo dormío, júyle levanta.
Respeto quiere distancia.
La jícara va al tinajón, pero el tinajón no va a la jícara.
Si el buey no nace, el negro jala la carreta.
El cuerpo de la alegría es flaquito.
Quando la felicidad llega, ya está diciendo que se va.
Poco dura el dulce en la boca.
La cazuela está acostumbrada a que la candela le quemé el culo.

⁷ Hermanitos.

La madre de la desgracia es la pobreza.
 Perro que no camina no encuentra hueso.
 La pobreza acaba con todo.
 El mejor dinero es el del rico.
 De lo bueno no se habla.
 No pueden ver pobre con jaba grande.
 De indigestión no muere el pobre.
 Manque caballero coma oro, caballero caga porquería.
 Arriba negro, culpa siempre tá guindá.
 Cochino gordo que yo criá, señor misuamo me lo quitá.
 Culo que quiere azote, él mismo lo anda buscando.
 Mono con rabo encondfo, en lío tá metfo.
 Necesidad hizo parir mulato.
 Los nietos de la negra el dinero los blanquea.
 ¡Ay, Dios! ¡Quién fuera blanco aunque fuera catalán!
 Algún día la araña pagará alquiler.⁸
 Donde el obispo e lo gobernaó, toítico son ma pió.
 Cuando viento sopla, la gente le ve el culo a la gallina.
 Pavo Real se cree rey: que no se mire las patas.
 Gente que va matorrá, su ropa enredijá.
 La cotorra dice lo que le enseña el amo.
 En tribunal de gallina, cucaracha no tiene voto.
 Por borracho que esté el chivo, no se acuesta en la cama del león.
 Cucaracha no va a da bueno día a señor gallo.
 Si mira pa trá, peligro tá pa lante.
 El nudo no ahoga a la sogá.
 Hay quien huye del machete para meterse en la vaira.
 Al tigre muerto todos le mientan la madre.
 A pantera muerta cualquiera le pisa el rabo.
 El que hizo el jolongo, que se lo eche al hombro.
 Cabuya fuerte, enlaza toro.
 Un machete también corta a su dueño.
 Pie aguanta cuerpo.
 Vista un tigre con su ropa y después le partirá el pescuezo.

⁸ Esto es: se verán cosas increíbles.

El que perdona acaba con la tragedia.
 Perdón es manteca de cacao.
 La cabeza se aconseja con la oreja.
 Todo el cuerpo duerme menos la nariz.
 El sol no pasa por la sombra.
 Donde hay caca hay moscas.
 La biajaca no sabe lo que pasa en la manigua, ni la jutía sabe lo que pasa dentro de la laguna.
 Aprende el que más respeta.
 El hijo de guabina no se ahoga en la laguna.
 Lo que hace una mano no lo puede hacer un pie.
 Gallina no alaba su caldo.
 El que le deba al mono, no siembre maíz en la ceja del monte.
 Árbol tiene su propia sombra.
 Con el amigo bueno, hasta la sepultura.
 De un guateque sale más de un cornudo.
 Lo que está en el corazón del ñame, cuchillo sólo lo sabe.
 De la prisa no se saca más que el cansancio.
 Lengua siempre tá peleá con diente, y lo do viven en la boca.
 Tiburón tiene su fuerza en el mar.
 Pensamiento llega primero que caballo.

REFRANES DE NEGROS CUBANOS ÑAÑIGOS

Rafael Roche recogió, en sus investigaciones entre las religiones populares cubanas, una colección de refranes de la religión ñañiga. Copió cuidadosamente la pronunciación y tradujo el refrán, cuyas raíces pueden ser africanas transformadas en Cuba, o de origen cubano ya.

Selección:

Mutia quereque sanga malopó iruá.
Oreja no pasa la cabeza
 Erica ñonquie iremo alamba.
En un rincón, como un ñañigo viejo.
 Chequendengue longorisemó.

El que no tiene corazón no va a la guerra.
 Endeque aguereque abasí obón Efi.
Dios en el cielo y yo en la tierra.
 Efique efique botón, efique efique quenamiró aguana toitó.
Soy un pobre, pero estando con mi familia soy un rico.
 Acanamán berié acanamán ferié Itá muserenda ecué Illambaó.
Cuando tú vienes, yo voy de vuelta.
 Momi guarañongo efembé.
Cuando me meto es porque sé.
 Guarandaria guarandaria seré.
Abre los ojos y mira a tus enemigos.
 Champonpión ñangandi ñangande.
Lo que fue ayer no es hoy.
 Embacará eribó enan boroquisum.
En mi tierra soy un rey.
 Malarica bira guañoango ecombre.
Blanco, si no sabes, no te metas.
 Acua embore boroquí mangue.
Una vez nada más se castra al chivo.
 Pomponó iruá iró enconimá.
Un palo solo no hace monte.
 Aseré abasillaberemo ita maribá endié ecruloró.
Cuando el sol sale, sale para todo el mundo.
 Labé sabequé maribá guañoango ecombre.
El que manda, manda, y cartucho en el cañón.

REFRANES CUBANOS EN EL DANZÓN

Los numerosos refranes cubanos que reflejan un carácter de guasa y frescura popular, se encuentran dondequiera: en la calle, el puerto, el monte, el caserío, la sabana, la montaña...

Una de sus fuentes más originales fue aquella brotada de los títulos de piezas bailables: los danzones de Miguelito Falde, maticancero, creador del danzón. Él mismo, músico muy de pueblo festivo, muy jaranera persona, gobernaba los títulos de sus danzones, títulos que surgían de los dicharachos populares de moda.

De esta forma se han conservado muchos refranes cubanísimos. Algunos anotamos, conociendo el poder de la locución popular que la llevara al frente del baile en boga (en la perfecta unión de los dos estilos, el verbal y el danzario). Títulos-refrán:

El que se debe a los muertos no pisa el suelo.
 Camaleón, deja las moscas.
 Llegué, vi, y... me reventaron allí.
 Ábrete, penca de guano.
 Si la cebolla no pica, ¿por qué se te aguan los ojos?
 El mudo dice lo que mira el ciego.
 Cuando escupas para arriba, zafa el cuerpo.
 De la azucena el perfume y de la playa la brisa.
 Cuando vengan las penas grandes comerás de mi ajiaquito.
 Con un perro chico se come galleta.
 No me mires con ojos de mamey colorado.
 Suprímeme todo, menos la comida.
 El que mira con ojos de caimán, no sabe comer arroz con leche.
 A galleta vieja no hay que mirarle el gorgojo.
 ¿Un plátano por medio? ¡Te embromaste, tasajo brujo!
 El gato prieto come guabina.
 Yo no me pongo chapa.
 Tú estabas así, y yo estaba asao, vino el tomate y arrancó la verdolaga. ¡Reviéntate, cigüeña!
 Los bueyes no mascan andullo.
 No juegues con los cheques.

ÚLTIMAS INVESTIGACIONES

En los últimos años (1956-78) me he ocupado intensa, extensamente, del refrán en Cuba, por campos, montañas, villorrios, costas, rancherías, bateyes, pueblos y ciudades. Fruto de esas investigaciones han sido varios libros y ensayos sobre el refrán cubano.

He recogido todo, desde el refrán español aún vigente y su transformación aquí, hasta el de más genuina estilística popular

cubana, con su jerga vigorizante, con su explosivo carapacho picaresco, o bien con la muela alegre de la sátira criolla. Todo, regido por una peculiar sabiduría folklórica, indudable, propia.

REFRANES ESPAÑOLES O DE INFLUENCIA ESPAÑOLA

A buen hambre no hay pan duro.
 Hay a quien se le da lo mismo hilo blanco que pan negro.
 Perro no come perro.
 Más vale andar solo que mal acompañado.
 El peje grande se come al chico.
 A río revuelto ganancia de pescadores.
 Marineros somos y en el mar andamos.
 Cada loco tiene su loquero.
 El que ríe último ríe mejor.
 Más vale tarde que nunca.
 En tu tierra grulla aunque sea en una pata.
 Por la boca muere el peje.
 No hay mal que dure cien años, ni cuerpo que lo resista.
 En casa del jabonero el que no cae resbala.
 Mal de uno bien de otro.
 Entre col y col, lechuga.
 La gatica de María Ramos tira la piedra y esconde la mano.
 Cada cual con su cada cual.
 El chivo tira pal monte.
 Guarda pan pa mayo y maloja pa tu caballo.
 Cada cual en su casa es un rey.
 Entre marido y mujer nadie se debe meter.
 Lloviendo con sol, matrimonio sin amor.
 Tanto le dan al buey manso hasta que embiste.
 Más pronto se coge a un mentiroso que a un cojo.
 Ni linda que encante ni fea que espante.
 Dos narizones no se pueden besar.
 Vista hace fe.
 Los trapos sucios se lavan en casa.
 A caballo regalao no se le mira el colmillo.
 De padres horrorosos, hijos preciosos.

Las cucarachas les llaman a sus hijos soles.
 Lo que no mata engorda.
 En tierra de ciegos el tuerto es rey.
 Más sabe el diablo por viejo que por diablo.
 Quien mal anda mal acaba.
 Caballo grande ande o no ande.
 El que no se arresta no cruza el mar.
 Muchacho criaio, trabajo doblao.
 De músico, poeta y loco, todos tenemos un poco.⁹
 El que escupe pal cielo le cae la saliva arriba.
 El amigo se conoce en la desgracia.
 Siempre hay un roto pa un descosío.
 No hay castigo más grande que un día tras otro día.
 De tal palo tal astilla.
 Al que no quiere caldo se le dan tres tazas.
 Pa ir pabajo todos los santos ayudan.
 La avaricia rompe el saco.
 En comprar y vender no hay agravio.
 No hay cosa mal hecha que a la cara no salga.
 El que guarda para el otro día, de Dios desconffia.
 Zapato roto o sano, vale más en el pie que en la mano.
 No hay atajo sin trabajo.
 Cada loco con su tema.
 El que no oye consejo no llega a viejo.
 Las piedras rodando se encuentran.
 El que mucho habla mucho yerra.
 Cuando veas las barbas de tu vecino arder, echa las tuyas en remojo.
 Gato con guantes no caza ratón.
 No es oro todo lo que brilla.
 Hombre precavido nunca fue vencido.
 Con dos que se quieran bien con uno que coma basta.

⁹ En España se dice:

*De poeta y de loco
 todos tenemos un poco.*

En Portugal:

*De médico e de louco
 todos tenemos un poco.*

Dejar de comer por haber comido no hay nada perdido.
Lengua no habló que Dios no castigó.
Caballo alazán quemao, primero muerto que cansao.
No hay sábado sin sol, ni viuda sin amor.
Mientras menos bulto más claridad.
La cáscara guarda el palo.
Quien da pan a perro ajeno, pierde el pan y pierde el perro.
El caballito de San Vicente tiene la carga arriba y no la siente.
Este huevo quiere sal.
Fuera del agua se nada bien.
La mala noticia trae alas.
El que quiere azul celeste que le cueste.
Grano a grano la hormiga se llena el buche.
El hambre repartida entre muchos toca a menos.
Cuando el hambre entra por la puerta el amor se va por la ventana.
Sin dinero no baila el perro.
Dios le da barba al que no tiene quijá
El hambre tiene la cara fea.
Camarón que se duerme se lo lleva la corriente.
El que tiene tejao de vidrio que no le tire piedras al vecino.
Cada gallo canta en su gallinero.
Detrás de la tempestad viene la calma.
El vivir sin trabajar en algo viene a parar.
Hay quien se pone el parche antes de que le salga el nació.
Donde candela hubo cenizas quedar.
El que se viste de ajeno en la calle lo desnudan.
El que nace barrigón ni aunque lo fajen.
A cualquier maestro se le va un borrón.
El buey suelto bien se lame.
No hay rosas sin espinas.
Las cuentas claras conservan la amistad.
Ojos que no ven, corazón que no siente.
El burro alante para que no se espante.
Más vale precaver que tener que lamentar.
El que a buen árbol se arrima buena sombra lo cobija.
Cuando el río suena es porque agua trae.

Tanto aprieta el diablo al hijo hasta que le saca los ojos.
No hay mal que por bien no venga.
El ladrón pone a todo el mundo de su condición.
Lo barato sale caro.
Tanto va el cántaro a la fuente hasta que se rompe.
Hay quien está como tres en un zapato y el zapatero cuatro.
Dios aprieta, pero no ahoga.
No mientes la sogá en casa del ahorcao.
No hay palabra mal dicha, sino mal comprendida.
El ojo del amo engorda al caballo.
Nunca es tarde si la dicha es buena.
Nunca dejes camino por vereda.
El que siembra vientos recoge tempestades.
Palo que nace torció, jamás su tronco endereza.
La mejor salsa es el hambre.
El que imita fracasa.
Lo que no se va en lágrimas se va en suspiros.
No te metas en camisa de once varas.
Más vale ponerse una vez verde que cien amarillo.
En cuanto la gata maúlla el gato se calla.
Más vale un buen amigo que un peso en un bolsillo.
Nunca llovió que no escampó.
Muchos pocos hacen un mucho.
Una gota rebosa la copa.
En la guagua de San Fernando, un poco a pie y otro caminando.
Andemos juntos, pero no revueltos.
Al freír será el reír y al cobrar será el llorar.
Tanto nadar para morir en la orilla.
No quiero, no quiero, échamelo en el sombrero.
Es el mismo perro con diferente collar.
Cada maestro tiene su librito.
Es más bueno que el pan.
Salió de Guatemala y entró en Guatepeor.
Engañame bien, chaleco, que te conocí sin mangas.
Más vale ser cabeza de ratón que cola de tiburón.
Manos limpias como las de un carbonero.
Entra de criado y quiere salir de dueño.

28 SAMUEL FEIJOO

Cría fama y acuéstate a dormir.
El zapato, roto o sano, hace más en el pie que en la mano.
No es noble quien noble nace, sino quien lo sabe ser.
Cuerpo descansado vale dinero.
La justicia entra por casa.
El que se despide no vuelve.
El ladrón más difícil de coger es el de la casa.
A otro perro con ese hueso.
Vive con ellos y sabrás sus mañas.
Por ponerle Lucas Gómez le pusiste lacagamos.
Hay quien vive en las nubes.
¿A dónde va Vicente? ¡Adonde va la gente!
Éste es hilo del mismo lienzo.
Al orgulloso se le van los humos a la cabeza.
Lo que no tiene remedio olvidarlo es lo mejor.
Mercancía que no se exhibe no se vende.
El calor no está en la ropa.
Lo bueno viene como anillo al dedo.
Oye lo que dicen de otro y sabrás lo que dicen de ti.
Los muertos no hablan.
Cuando Dios no quiere no hay santo que ruegue.
Lo que no quieras para ti no lo desees para nadie.
Hay lágrimas de cocodrilo.
La culpa de los padres no la tienen los hijos.
Ojos que te vieron ir, jamás te verán volver.
Blas, ya comiste, ya te vas.
Hay quien tira la casa por la ventana.
La escoba nueva barre bien.
No se puede jugar con dos barajas.
El que le hace mal a otro, viene el suyo caminando.
Da lo mismo jabón que hilo negro.
Cielo empedrado, suelo mojado.
No sudas calenturas ajenas.
Borrón y cuenta nueva.
A la tercera va la vencida.
El perro lamiendo no engorda.
Por un garbanzo no se echa a perder una olla.
Barriga llena, corazón contento.

No habla por no ofender.
Recordar es vivir.
El que poco quiere pronto olvida.
La mentira está prendida con alfileres.
El bueno se muere pronto.
Más vale caer en gracia que ser gracioso.
Es tardío, pero seguro.
Unos palos nacen pa carbón y otros pa hacer santos.
¿Cuándo pascuas no cae en diciembre?
Las campanas dicen: dan y den.
El que reparte y comparte, siempre toca la mayor parte.
El que solo se ríe, de su picardía se acuerda.
Lo mismo da Juana que su hermana.
Una cosa piensa el borracho y otra, el bodeguero.
Andando se quita el frío.
Más vale malo conocido que bueno por conocer.
Para comer pescado hay que mojarse el culo.
Lo que sucede, conviene.
En el ataúd todos somos buenos.
El que mea... caga.
El que siempre miente, nunca engaña.
El que todo lo quiere, todo lo pierde.
Hay quien no rompe un plato, pero rompe la vajilla.
La sogá siempre revienta por lo más delgado.
No lo alabes hasta que no acabe.
El que no se aventura, no gana ni pierde.
Las apariencias engañan.
El que da lo que tiene a pedir se queda.
De un buen hijo un buen esposo.
El amigo conocerlo, y no perderlo.
La dicha de la fea, la bonita la desea.
Haz bien y no mires a quién.
En casa del pobre la fiesta dura poco.
En ciertas ocasiones no le valen al rico sus millones.
El que temprano se moja, temprano se seca.
El buen perro sigue al amo.
El que perdona y no olvida, respira aún por la herida.
Cada loco con su loquero.

La ambición no cabe en un saco.
Luz de la calle, oscuridad de la casa.
Dime de lo que presumes y te diré lo que te falta.
Guerra avisada no mata soldados.
No ha habido pescado sin espina ni pescador que lo pescara.
El hombre es como el oso, mientras más feo más sabroso.
No hay peor sordo que el que no quiere oír.
Boda y mortaja del cielo bajan.
La razón es del hombre: lo demás, del animal.
Al pan, pan; y al vino, vino.
Más vale un pájaro en mano que cien cantando.
Es como la ley del embudo: ancho para mí y estrecho para ti.
No hay peor diligencia que la que no se hace.
Lo que no entra por los ojos no llega al corazón.
Después de la risa viene el llanto.
Una mano lava la otra y las dos lavan la cara.
A veces el remedio es peor que la enfermedad.
La cara es el espejo del alma.
La sangre llama.
Ver para creer.
El que tiene padrino se bautiza.
No hay virtud más grande que la paciencia.
No hay mejor capital que el bien quedar.
Más vale llegar a tiempo que ser invitado.
Ahora hay que morder el cordobán.
Bien sabe el mono en el palo que se encarama.
Al soldado viejo no hay que tocarle diana.
Más vale tener con quién regañar que estar solo.
Hay quien come santos y caga diablos.
Comer y rascar, todo es empezar.
Del cielo abajo, cada cual se mantiene de su trabajo.
La miel de la casa siempre es más dulce.
Más hace un loco en su casa que el cuerdo en la ajena.
Tírame pan y llámame perro.
Lo ajeno llora por su dueño.
El que poco agradece, menos merece.
Tu mejor hermano es el vecino más cercano.

Para decir mentira y comer pescado hay que tener mucho cuidado.
Maldición de burro no llega al cielo.
El que espera lo poco espera lo mucho.
La gallina vieja da sustancia.
Bueno es lo bueno y no lo demasiado.
No le preguntes al colmenero si le gusta la miel.
El cocinero es el que menos come.
Lo que está de moda incomoda.
Dios los cría y el diablo los ajunta.
Lo que de noche se hace de día se ve.
Pelean más que putas en cuaresma.
Primero la obligación y después la devoción.
Palabras vanas se las lleva el viento.
A cada puerco le llega su San Martín.
Cuando hay hambre no hay pan viejo.
Quien bien te quiere te hará llorar.
A la tierra que fueres haz lo que vieres.
El sol sale para todos.
Para adivino Dios, para sabio Salomón.
Más vale dar que pedir.
A veces la criada sale repondona.
De enero a enero el dinero es del banquero.
Es mejor un pleito arreglado que bien ganado.
Agua que no has de beber, déjala correr.
Con la ayuda del vecino mi padre mató un cochino.
Poco el gusano camina delante de la gallina.
El que mal haga que mal espere.
Un palo solo no hace monte.
Quien se rodea de cristales finos, no le tire piedras al vecino.
Con la cuchara que coges, con ésa tendrás que comer.
Cada zapato tiene su horma.
Tiempo perdido, hasta los muertos lo lloran.
El que se mete a redentor sale crucificado.
Una vez al año no hace daño.
Perro güevero, aunque le quemem el jocico.

Aquel que muere de espanto es porque visiones ve.
 Más vale un «porsiacaso» que un «quién lo hubiera sabido».

REFRANES CUBANOS

FILOSÓFICOS

Caimán no come caimán.
 Aura no come aura.
 Hay trechos malos detrás de los buenos.
 Cuando más oscura está la noche es cuando va a salir el sol.
 Detrás de cada puerta hay un drama.
 Nadie sabe pa quién trabaja.
 Más natural es morirse que estar vivo.
 El que no quiera ruido que no arrastre guano seco.
 Cuando llueve mucho, tos los charcos cogen agua.
 Lo que no nace no crece.
 El vicio es un precipicio.
 Saco vacío no puede estar de pie.
 El que nace pa real no llega a real y medio.
 El que se acuesta con niños cagao amanece.
 El guanajo se queda donde lo coge la noche.
 Mientras más grande es el caballo, más grande es la caída.
 Hay que saber lo que es sembrar arroz en tierra nueva.
 El agua coge su nivel.
 Cada cual juega su baraja.
 Hasta de coger dinero se aburre la gente.
 A su tiempo madura la naranja.
 La papaya no pare naranjas.
 El que juega con candela, algún día se quema.
 Nadie sabe las vueltas que da una llave.
 Lo que fácil se da, fácil se va.
 El último buey bebe el agua sucia.
 El valor engaña.
 El que nace barrigón, cuando respira rompe la faja.
 Sacando güevos se aprende a capar.

En la variación está el gusto.
 Hasta que no pases el río, no le mientes la madre al caimán.
 El que cuquea a la avispa coge su picá.
 No saques candela de lo mojado.
 Del mondongo no se saca filete.
 Si es pato, sabe dónde está la laguna.
 Si no las compra, sabe dónde las venden barato.
 Según es el perro, se le manda el turronazo.
 No te agites, que te fermentas.
 El que nace para mascá ya encontrará boca que lo mastique.
 La codorniz sabe mucho, pero duerme en el suelo.
 Jutío macho no chilla, y si chilla no es macho.
 La constancia en la cachimba es la que tumba el bumbo.
 El que no estudia no aprende, y el que no trabaja no come.
 Un día para el pájaro y el otro para la escopeta.
 Lo que se sabe se enseña.
 La mano es la que dice.
 Sin aburrición no hay hombre.
 Lo que es de seso va a la cabeza.
 Güira con hueco no sirve pa jícara.
 Al caballo que tropieza no le valen las espuelas.
 El jinete hace al caballo.
 A caballo cansao, cuje nuevo.
 El que sale al monte que aprenda lo que es guao.
 El majá no coge la gallina corriendo.
 Vale más una flor para dos que un cagajón para uno solo.
 Debajo de cualquier yagua sale un alacrán.
 Para volar, la tatagua no usa falda ni enagua.
 El que tumba su palo que lo ramajee.
 El que carga machete está esperando cuchillo.
 La rana que se alborota está esperando que llueva.
 La que a feo quiere, bonito le parece.
 Hay que coger las cosas buenas, porque las malas vienen solas.
 El que juega siempre pierde.
 Por mucho que crezca el río siempre vuelve a su madre.
 Nunca falta quien apriete una tuerca.
 El que mucho escupe, mucha agua ha de tomar.

El que mucho corre llega más pronto, pero llega más cansado.
 Perro que corre al venado tiene que ser muy ligero.
 El hombre bueno es redondo como la o.
 No esperes a que se apague la luz para buscar los fósforos.
 Al que nace cochino lo matan lechón
 Perro que se traga un hueso confía en su garganta.
 El perro no le ladra al que le echa la comida.
 El que puede, puede, y el que no, trata de poder.
 El que mira para el suelo, algo tiene que esconder.
 El caballo que corcovea tiene el jinete arriba.
 El borracho se ríe aunque su mujer llore.
 El mulo cuando se cae hay que halarlo por el rabo.
 El que anda en mulo siempre anda a pie.
 Al que no está en la pesquería no le interesa el anzuelo.
 Todos los caballos no caminan igual.
 Al que se pone fatal lo pasan por la piedra.
 El alabancioso siempre se va dando guayo.
 Si no siembras el granito de maíz, no te comerás la mazorca.
 La suerte entra por los pies.
 Cuando el puerco no cabestrea, jálalo a la contraria.
 Crece como guía de calabaza en primavera.
 El que no quiera que un secreto se sepa, que se lo guarde en su macuto.
 El perro tiene cuatro patas y coge un solo camino.
 Chicharrón de guataca no da manteca.
 Entre menos perros menos pulgas.
 El buen cazador no necesita escopeta.
 Con buena puntería, dos pájaros de un tiro.
 Tiradera tensa, buen halón.
 No hay chivo que se coma una piedra.
 Cuando el mono quiere mamar cualquier teta le sirve.
 El guineo siempre es pinto.
 Perro chiquito se agacha pa mear.
 En la casa del diablo siempre hay que bailar.
 Del guayacán caído cualquiera saca una cuña.
 El que madruga sabe dónde va.
 Nadie da un peso a ocho reales.

No hay loma sin bajío.
 El que siembre en tierra baja, lo que cosecha es mabinga.
 Vale más un bocado antes de las diez que nada en todo el día.
 El jiquí no da aguacates.
 El que anda solo, solo se encuentra.
 Al perro mudo todos le temen.
 El gallo que no sirve para dar cría, sirve para cuidar gallinas.
 Es mejor llegar a buena hora que no a cada rato.
 Tanto le dan al buey manso hasta que estira la pata.
 El quilo no tiene vuelto.
 Año de poco güin, caña ruin.
 Cada perrito se cuida su rabito.
 Por mucho que corra la gallina, siempre el gallo le cae encima.
 Muy pocos perros maldicen al amo.
 Loco llama loco.
 Si el tambor suena es porque el cuero es bueno.
 No hay abeja que pique dos veces.
 Cuando el tolete viene, no hay cabeza que aguante.
 El que no cría gatos, cría ratones.
 Todos los hijos del diablo tienen aguijón.
 La raspadura sale al molde.
 Nunca falta un zapato viejo para un pie enfermo.
 Palo que tuvo jutía no sirve ni en portería.
 Si hay muchos donde el verraco, muy claro sale el ajiaço.
 Chivito maromero muere reventado.
 El burro sabe a quién le manda la patá.
 El perro viejo no caga en puertas, ni muere en callejón.
 Perro viejo no caga en trillo.
 El abandonado ni pincha ni corta.
 Cuando se puede servir se sirve.
 Nunca partas por la primera.
 Hay que saber perder.
 El que anda en la sombra no trae nada claro.
 La escuela de la calle es dura, pero enseña.
 A la gallina callejera le come el huevo el vecino.
 Al gato que duerme de noche lo muerde el perro de día.

Si te acuestas sin resolver un problema, amaneces con dos.
 Quien revuelve el fango acaba por salpicarse.
 Cuando se acaba el carbón hay que cocinar con leña.
 El palo de escoba nunca es cedro ni caoba.
 Mientras más grande la palma, más grande la carga.
 Cuando llueve mucho hay que amarrar al chivo por las barbas.
 La gallina pierde el nido por cacarear.
 Huevo puesto de vicio nunca llega a ser gallina.
 Si la pena no te mata, vive para matar las penas.
 Cuando el cocuyo sale, barrunta agua.
 Mejor es tener que dar, que tener que pedir.
 Más rápido que enseguida.
 Diviértete y gasta poco.
 El que paga lo que debe, sabe lo que le queda.
 El hombre soltero no duerme, pero el casado, si es buen padre, tampoco.
 A caballo que corcovea se le rompe el aparejo.
 Caballo cerrero no aguanta montura.
 La mano que mucho abraza coge más y aprieta menos.
 Dime quién eres y te diré quién soy.
 En octubre to se pudre.
 De buen palo ha de ser la guitarra para que toque.
 Perro capao no se agarra dos veces.
 Hay que partir la naranja al medio.
 Nadie vaya a casa de nadie, que nadie sabe cómo está nadie.
 Lo que quiere el sapo es que lo tiren al agua.
 El que da alante, da dos veces.
 Hay que poner el punto arriba de la i.
 La mula que corcovea no sirve pal carretón.
 La luz que va alante es la que alumbra.
 Lo que abunda no daña.
 El que no se arresta ni pierde ni gana.
 Lo que se deja pa luego, pa luego se queda.
 Nadie sabe lo que tiene hasta que lo pierde.
 No van lejos los de alante si los de atrás corren bien.
 Todo lo trae al canto del pitirre. (Significa «con toda firmeza, con exacto cumplimento».)

La puya saca al buey del fango.
 El papel aguanta todo lo que le pongan.
 El que sale a pelear debe llevar dos jabas: una para dar y otra para que le den.
 Perdiendo se gana.
 Hay quien canta porque tiene miedo.
 La palabra de un hombre es una escritura.
 El que de miedo se muere, de cagajones le hacen el entierro.
 Hablando se entiende la gente.
 En el mundo pa que sea mundo tiene que haber de to.
 Aquel que se coma el hueso, que se coma el jamón.
 Por mucho que el aura vuele siempre el pitirre la pica.
 El que a hierro mata no puede morir a sombrerozacos.
 La yagua que está pa uno, no hay vaca que se la coma.
 El que siembra su maíz que se coma su pinol.
 Cada hombre es un mundo.
 Hay que saber dónde el palo tiene el hueco.
 Todo árbol no es madera, pero el pino no es caoba.
 El agua de coco se toma al pie de la mata.
 Entre más gallinas hay, más mierda y menos güevos.
 Cuando el sol sale es para todos.
 El que resuelve de pronto se arrepiente despacio.
 Cada mula cojea de su pata.
 Artiero que cambia mula, o pateo o recula.
 Lo que fue y no es, olvidarlo es lo mejor.
 Vale más un peso en la mano que ciento volando.
 Cuando uno abre los ojos al mundo es cuando los va a cerrar.
 En toa cría hay un júa.
 No vayan a bailar a casa del trompo.
 Vale más vivir con un bandolero que con un miserable.
 El refrán debe dar en la cabeza del clavo.
 Siempre que llueve, escampa.
 Dos bueyes jalan más que uno.
 De cualquier palo podrío sale un sijú cabezón.
 El que tiene nigua no puede caminar.
 Tanto se llena el saco hasta que se rompe.
 Si quieres tener mujer, trabaja y rómpete el cuero.
 Hay bobos de conveniencia.

Mono ve, mono hace.
 Ratón en ferretería pasa hambre.
 El bruto hace más estragos que un elefante en un tejao.
 El bruto entra donde no cabe.
 Las paredes oyen.
 Abajo de la confianza duerme el peligro.
 Dice el chino: no habla ata que no acaba.
 Cada cual se tapa hasta donde le alcanza la sábana.
 De los guachinangos grandes salen los guachinanguitos.
 Paso a paso se llega a Roma... y al cementerio también.
 Cúdate de la lengua del maricón.
 Al maricón siempre le sale la mariconá.
 Siempre hay otro más jodío atrás.
 El que aprieta mucho la tuerca se lleva la rosca.
 Al macao hay que darle candela para que salga.
 Toa mierda apesta.
 Niño que no llora, no mama.
 El peralejo en la sabana no da ni sombra.
 Con el que sabe no se juega, y si se juega es con mucho cuidao.
 La muerte no tiene acotejo.
 Nunca digas que el dolor te mata.
 El cobarde abusa.
 Más vale pedir que robar.
 «A tiempo» to tiene arreglo.
 El que rompe viejo paga nuevo.
 El que se hace de miel se lo comen al deo.
 El que se hace de miel se lo comen las hormigas.
 No hay guano sin desmochador.
 Cada cual recoge lo que siembra.
 Al que lo velan no escapa.
 El que no sabe es como el que no ve.
 Tanta culpa tiene el que mata la vaca como el que le aguan-
 ta la pata.
 La jicotea, lenta, pero segura.
 Mango no pare marañón.
 Ningún puerco se rasca con un palo de ayúa. (Árbol puoso.)

Nunca gastes pólvora en «judío». (Pájaro negro.)
 La vela es como el maestro, mientras más alumbra más se
 gasta.
 Donde hubo una mata, raíces quedan.
 Los ojos siempre son niños.
 Con valor se gana y con valor se pierde.
 Los males vienen como sardinas en lata.
 El muerto alante y la gritería atrás.
 El hijo bueno trabaja pa su madre.
 No le busques las cuatro patas al gato.
 Con buena frase se saca al cimarrón del monte.
 Por la suave se saca al león del monte.
 Nadie nace enseñando.
 Desgraciado del animal que cae en buche de otro.
 Más pollos van al mercado que gallos.
 El que tiene es el que pierde.
 El pájaro que no baja al arroyo bebe en el curujey.
 Cuando el majá sube al palo, el palo tiene jutía.
 Duro como cuyují.
 Lo que hace con la cabeza, lo desbarata con los pies.
 Lo que no sirve se bota.
 Donde hay hombre no hay fantasmas.
 De cualquier turrón sale un ratón dando brincos.
 El hipócrita es una lima sorda.
 Siempre alguien se sale del tiesto.
 Los años no pasan por gusto.
 Donde hay confianza da gusto.
 Duerme como el guineo: con un ojo abierto y el otro cerrado.
 El hombre de cachaza se muere el día que quiere.
 Si llueve en la cabeza, seguro que crece el río.
 El que se fía del adulón se hunde.
 Nadie sabe de la pata que cojea.
 Al caballo que no avanza, algo hay que lo espanta.
 Vamos a partir la vaca al medio.
 El golpe avisa.
 La cosa no es vivir, sino saber vivir.
 El que hizo su jolongo, que lo cargue al hombro.

El hijo del majá tiene que salir pinto.
Del cuero salen las correas.
Los bueyes son y aprenden a arar.
Al puerco que se sale de la punta, lo coge el jbaro.
A ruin bagazo poco caso.
Boca amarga no escupe dulce.
El canalla abusa del infeliz.
Los matojos tienen ojos.
De nada, nada se escribe.
El que pierde la mañana, perdió el día.
La espina quiere patas para esconderse.
La mujer que hace buen café no es bruta para la casa.
El que se tira al viento el viento se lo lleva.
No hay cagajón que no huela a yerba.
A cada sapo le llega su aguacero.
Cuando el cogollo está en el rancho, no hay quien coma caña.
El gato no caza por beneficiar al dueño.
El caldo es caldo aunque sea de bijirita.
La piedra sin tino corta más que un cuchillo fino.
Donde hay buen maíz, no hay gallina jbará.
Malapaga y marabú, quédate con ellos tú.
Caballo grande, aunque al suelo me mande
El mejor montero pierde un lazo.
Sapo que salta mucho, el gato se lo come.
Cuando la chiva berrea es porque la sogá le aprieta.
Cuando no hay pan, se come casabe.
Chivo que rompe tambor con su pellejo paga.
El que todo lo quiere, todo lo pierde.
De hombre a hombre no va nada.
Más vale comer carne de «nunca» (nuca) que no comer nunca carne.
Más vale estar salado que no jediondo.
Si a ti te gusta amarillo, a mí me gusta pintón.
Hay que saber cuándo el verraco está en la yuca.
Neblina, del sol madrina.

Cielo empedrado, a los tres días mojado.
A sur duro, norte seguro.
Viento del sur, agua segura.
Cuando canta el guariao, temporal seguro.
Año de ciclones, año de bendiciones.

SOCIALES

Es mejor un pollo entre dos, que harina para uno solo.
El hambre es loca y a cualquiera le toca.
Con dinero al jorobado la curva se le endereza.
Padre bodeguero, hijo caballero, nieto pordiosero.
En pesquería de blancos, el negro carga las redes.
Hay quien dice: comí yo, comió to el pueblo.
El amo del caballo monta adelante.
La guataca jala na más pa ella. La pala jala pa to el mundo.
El hambre se casó con la miseria.
Pa ganarse la vida hay que hacer mil maromas.
El invitao come callao.
Donde comen cuatro pasan hambre cinco.
El hambre tiene cara de perro.
La necesidad hace parir jimaguas.
Hay quien pasa más hambre que un puerco a sogá.
De jodio palante no hay más pueblo.
El egoísta es como la guataca: sólo jala para él.
El entierro de chino va volao.
Más arrancado que las mangas de un chaleco.
Con hambre no hay melindre.
Lo bueno abunda poco.
Mientras más grande el hueco, más fuerte el viento.
Trabaja como una vaca y le pagan como un ternero.
Si en vez de mariposas volaran aquí las vacas...
La caña se ha puesto a tres trozos.
Hay quien pasa más trabajo que un forro de catre viejo.
¿Para qué quiero yo frío si no tengo chaquetón?
Estamos como tres en un zapato.
Dondequiera estoy bien menos arriba del agua.
Más vale algo por la mañana que nada en todo el día.

Canta por no llorar.
Hay que aprender lo que son cajetas de boniato.
El ruin no deja ni donde amarrar la chiva.
Cuando Tin tenía, Tin valía. Cuando Tin no tenía, Tin no valía; y ahora que Tin tiene: ¡Tin-bale!
Una cosa es trabajar y otra, pasar trabajos.
Los pobres son como las vacas, todo el mundo los ordeña.
El arrancao hasta en su casa estorba.
En la casa del desnudo cualquier trapo es camisa.
Se quedó en cueros y con las manos en el bolsillo.
Al desnudo le sirve cualquier ropa.
El frío conoce al que cuida en cueros.
El pobre siempre está pasando el Niágara en bicicleta.
La comida del pobre está en el pico del aura.
Igual que la yunta e pie: va halando pa los demás.
El que no sepa cantar que aprenda a padecer.
Al que acaba de cobrar se le sobran los amigos.
El que tiene un amigo tiene un central... y el que tiene un central tiene una tonga de amigos.
Regalao, se murió.
Hay que darle candela al camaján.
En un final, gandinga.
O fumamos todos, o se rompe la cachimba.

CÓMICOS

Todo lo que brilla no es brillantina.
Que haya de todo, como en botica.
Si mi tía tuviera ruedas fuera bicicleta.
Si los hijoeputas cantaran como gallo, en aquel pueblo no se pudiera dormir.
El que nace pa gurupela tiene que morir abajo el rabo.
Palo que está pa uno en el lomo se lo suenan.
El que nace pa sardina del cielo le cae la lata.
El que nace pa cabrón del cielo le caen los tarros.
El que orina y no pea es como el que va al colegio y no lea.
El que mea y no pea no se sabrosea.

El que mea corriendo no hace espuma.
Peo del dormido no tiene dueño.
El burro ruin cagando suda.
Pan caliente, pa las viejas que no tienen diente.
Aguacate maduro, follón seguro.
Nadie sabe dónde el jején puso el güevo.
La gallina mea cuando la rana críe pelo.
Los niños hablan cuando la gallina mea.
Aquí el que pestañea pierde y el que pestapierde ñea.
Es tamal y no tayuyo.
¡Qué triste se queda un rabo cuando le cortan el perro!
El que nace pa burro, del cielo le cae el aparejo.
Cuando hay frío chifla el mono.
El marañón aprieta la boca.
Que el relajo sea con orden.
La yegua que está pa uno no hay vaca que se la coma ni isleño que la recoja.
El gato persigue al ratón y los tarros al cabrón.
El tarrú no se ve los tarros.
Cuando digan tabor responde: voy.
El que viaja en mulo no sabe a dónde va.
Al chivo bolo no le caen guisados en el rabo.
Hay ojos que para actuar no necesitan espejuelos.
El que nace pa jorobao ni en Vueltas lo enderezan.
El chivo caga píldoras y no es boticario.
El que nace pa burro, del cielo le caen las orejas.
En casa del comemierda todos son mojonos.
El que come bueno y come malo come más.
La yagua que está pa tercio no hay vaca que se la coma, ni isleño que la haga arique.
El verraco nunca tiene suerte.
Repartieron feo y cogió doble.
El que nace pa cabeza, del cielo le cae el sombrero.
El que tiene un amigo, tiene un caballo, y el que tiene un caballo tiene cien pesos.
Las gallinas de arriba saludan a las de abajo.
La mujer y la cotorra se bautizaron en la misma pila.
Hay quien se tira el viento más alto que las nalgas.

Cuando no hay agua hay ladilla.
 La mujer coqueta es más sata que las gallinas.
 Hay vistas que tumban cocos y matan jicoteas en el río.
 Aunque el ratón viva en el mar, no es marinero.
 El perro no muerde cuando abre la boca, sino cuando la cierra.
 Nadie es goma de bicicleta que viva del aire.
 Hay quien vive en un níspero y de cabecera tiene un melón de agua.
 De chiquito no se vale.
 El que tiene un amigo, tiene un saco de carbón.
 Nos salvamos en tablitas.
 Arrima el tanque, que la manguera es corta.
 Éste no es peo que rompe calzoncillos.
 El bicho se olió el tocino.
 No hagas el papel de la mujer sin brazos.
 ¿Repugnancia con el dulce?
 La vida es un tarro.
 ¿Acabará la gallina de poner el huevo?
 El alardoso explota como un siquitruque.
 La malanga sigue igual.
 El borracho resbala con una cáscara de aguardiente.
 Llegó como el suplemento *Marañao*, a última hora.
 Hay quien no sirve ni pa sacar los perros a mear.
 El que coge la guagua equivocó paga doble.
 Tras el perro, la guasasa.
 Se corrió como la belladona.
 El que quita y da, va al cielo con una pata jorobá.
 Hay quien tiene dinero en el banco de la paciencia.
 Hay quien aprieta como el marañón.
 Come aserrín y caga listones.
 El que se hace de cuenta, lo ensartan.
 Nadie sabe por dónde le entra el agua al coco.
 El que tiene tienda que la atiende, y si no que la venda.
 El que va a morir de patá de pollo, aunque en su casa no lo críen.
 Cuando el parto viene atravesao, el muchacho sale de pie.
 Hay quien no come por no cagar.

Cayó como totí en matadura.
 Un amor jala más que una yunta de bueyes.
 En La Habana se acuestan dos y amanece una docena.
 No le vayas a poner jeringas a un muerto.
 El que me caga no me limpia.
 Cuando uno está salao, hasta los perros lo mean.
 No se quede nadie sin bailar.
 El agua no es nada, lo que jode es el fanguito.
 El chisme no me gusta, pero me entretiene.
 Ojos que te vieron ir, paloma torcaza.
 El fatal está hecho un saco de sal.
 El que de cama muda, morir se quiere.
 Chapea bajito, que es pa tabaco.¹⁰
 Hay quien no caga pa que las auras no coman.
 Aunque el ratón vive en el muelle no es estibador.
 En un apuro se coge lo que venga.
 Calabaza, calabaza, cada uno pa su casa.
 A Dios le debo la vida y a mi papá la comida.
 No importa que sea ñato, la cuestión es que respire.
 Como se le puso el ojo al gallo, ni con limón se baja.
 Al perro sarnoso le caen todos los males.
 Si tú lo entendiste, ¿por qué me lo preguntaste?
 To peje no sirve pa comer, pero to peje sirve pa carná.
 Es mas «duro» que las patas de mi abuelo.
 El que va a morir oscuro, aunque sea hijo de sereno.
 De las santas me libre Dios, que de las satas me libro yo.
 El vivo sabe más que las cucarachas.
 A cualquiera se le muere un tío.
 No tengas miedo, que yo estoy temblando.
 Sabe más que un perro capado.
 A palabras necias, oídos de puerco muengo.
 No me mires con cara de puerco, que no soy sancocho.
 Lo mismo da frito qua sancochao.
 Está que no sabe dónde poner el huevo.
 Juega con la cadena, pero no con el mono.
 Lo que no mata engorda.

¹⁰ Se le dice a quien pronuncia malas palabras.

Va a durar lo que un merengue en la puerta de un colegio.
Van a saber lo que es un muerto con espejuelos.
Más vale tierra en el puerco, que tierra en el cuerpo.
A cualquiera se le enreda la pita.
Pedro tuvo que pagar lo que rompió Rafael.
Yo no cargo muerto que otro mató.
Se acabaron los guapos en Yateras.
Camina por lo chapeao.
Está herrado con h.
Se le paga mejor el entierro que la comida.
El cobarde se raja como la yuca.
¡Écuele cuá! (Está perfecto o bien.)
Ahora es cuando hay que rayar la yuca.
Se acabó como la fiesta del Guatao.
El agarrao vive en el culo del perro.
En la calle y sin llavín y peleado con el sereno.
Si no encuentro el pelú me llevo al pelao.
Hay quien camina como pisando huevos.
El bruto camina como el cangrejo.
El salao se queda con el doble nueve.
Cualquiera por sentarse se sienta en una piedra.
Hay quien come como elefante y caga como mosquito.
Si trabajos pasa el perro cuando le cortan el rabo, más trabajo pasa el rabo cuando le cortan al perro.
Si el mono hablara... lo pondrían a trabajar.
Vayan a cagar al platanal de Bartolo.
Para quien es mi padre, está bueno con mi madre.
Aguacate maduro, peo seguro.
Aguacate morao, peo atorao.
No comas de lo que pica el pollo.
En un mundo lleno de quimeras, cada uno come mierda a su manera.
El que por su gusto muere, que la muerte le sepa a dulce de coco.
El que nace pa tamal, del cielo le caen las hojas.
La mujer solterona se agarra de un clavo caliente.
Al que tiene un agujero, del cielo le cae el tapón.
El que nace para nalga, del cielo le cae la cagá.

Cásate y tendremos mujer los dos.
El que nace pa puerco, del cielo le cae el corral.
En la tierra de papayas no se pueden sembrar yucas.
El que tenga miedo que se compre un perro.
Si muero en la carretera, no me pongan flores.
La teja que está pa uno, no hay gato que se la mee.
Al que nace pa tranvía, del cielo le caen los troles.
Chivo que rompe tambor tiene que darse a la fuga.
Cuando los feos madrugaron él no se acostó.
A caballo regalao no se le mira bajo el rabo.
No jorobe, que no hay quien enderece.
¡A huir, liberales del Perico!
En este trato, si das un deo no hay más cambeo.
El que nace pa real, en nueve quilos y medio se queda.
El que jala patrás, de nalgas se cae.
Ya comí, comió el hijo de su madre.
Los hombres son como los caimanes, que lloran por apretar.
El que nace pa aparejo nunca llega a ser montura.
Nunca falta una alpargata pa un pie podrido.
Hombre y Dios, mujer y tusa.
Estaba en la reunión como peo en misa.
El que nace pa acomodador, del cielo le cae la linterna.
Donde versa Manuel Paz, guayacones a la orilla.
Es más feo que cagar parao.
Si sabes manejar, pita y arranca.
El fato,¹¹ aunque se vista de seda, fato se queda.
El muerto, cuando encuentra quien lo cargue, se pone pesao.
El pesao rinde más que un real de tripas.

*No hay atajo sin trabajo
ni camino sin verrea
ni vieja que no se pea
fregando con estropajo.*

Cuando una puta pelea, llueve la mierda en Haití.
¡Aprieta, que tos cabemos!
El vivo cayó muerto y el muerto arrancó a correr.
Seis meses pasa un sapo debajo de una piedra.

¹¹ En Santa Clara, tipo pedante, alardoso, creído, engreído, zonzo.

Es tan feo como tan franco.
 Hay quien jura por vinagre.
 En la fiesta de la gallina, las cucarachas se esconden en las cenizas.
 Arrempuja, que tos cabemos.
 Este es de incubadora, porque no tiene madre.
 Al gallo machorro no lo busquen nunca en la valla, sino en la plaza.
 Espabllate, Mariana, que te me vas a quedar.
 Hay quien crece como el rabo de la vaca, pabajo.
 Saca la cabeza, jicotea.
 Comió carey y se le salió la grasa.
 ¡Ay, Blas, tan flaquito que viniste y tan gordo que te vas!
 El bocao no es pa quien lo masca, sino pa quien lo traga.
 El matrimonio es como el flamboyán, seis meses flores y después las vainas.
 A la que le barren los pies, se casa con viejo.
 Hay bobas que saben más que las gallinas.
 Poco a poco Pablo llegó a la orilla.
 Hay quien le da un susto al miedo.
 El que da fiao, sale cagao.
 No creas que porque la rana salta es de goma.
 ¿Qué se puede esperar del mu'lo sino la patá?
 Hay gente más seria que una tusa cagá por las dos puntas.
 Sigue la peste en el guayabal.
 Si mucho sabe Menda, más sabe quien lo entienda.
 Por algo la lengua no tiene hueso.
 El que amenaza y no da tiene la mano cagá.
 El pez que cojo, como; el que no, lo dejo andar.
 Es más haragán que una loma.
 Es más vago que la quijada de arriba.
 Si no me asustan los leones, ¿me van a asustar los ratones?
 A ruin cagón, poca atención.
 El que está bravo que se muerda el rabo.
 Le están dando y no consejos.
 Es puerco muerto y guindao por el rabo.
 Se hizo el caballo pa llevarse la montura.

No hay que confundir la gimnasia con la magnesia.
 El mosquito es el padre del desvelo.
 El que diga haiga que en la nariz le caiga.
 Mujer coqueta y sopa de cuje, un bobo que se la empuje.
 Cada cual hace de su barriga un tambor y se lo da a tocar a quien le dé la gana.
 Siguapo, si tú eres guapo, más guapo soy yo.
 Pancho Pistola arranca la guagua.
 El cura de Siguanca dice misa y se menea.
 El pitirre quiere que le den aura.
 No me mires con ojos de chinche, que no soy colombina.
 No es mula que dé tres viajes, ni pru que salta la tapa, ni cangrejo que pare el tren.
 Bobo, y le gustan las mujeres...
 El ratón que está borracho le faja al gato más macho.
 El que nace pa cantante muere como chicharra.
 El que se muere de chiquito no llega a viejo.
 Si camina en cualquier ciudad por el medio de la calle, no le pregunte: ¿es de Morón?
 Todo pájaro come arroz y Zucuzum carga la fama.¹²
 ¿El amo de la yegua va a ir a la zanca?
 Atrás de la risa viene la lloradera.
 Vaya a la mierda el betún habiendo fango en la calle.
 A la mujer, el empacho se le cura a los nueve meses.
 El que con niños se acuesta, piña, mamey y zapote.
 No porque el perico hable es bachiller.
 Come, que el hambre no engorda.
 El caballo no es familia de la mesa aunque tengan cuatro patas.
 Al domador de leones no lo mata la papera.
 No me mires con cara de pulga que no soy perro.
 El tarro parte el alma y llega al hueso.
 Da lo mismo Pancho Paloma que Francisco Pichón.
 Nadie se huele sus peos ni sus hijos le parecen feos.
 Quien hable por detrás de mí habla por mi culo.

¹² Tipo popular de Ciego de Ávila, adicto a las bebidas alcohólicas.

Tronar de peos, aguacero de mierda.
Abre los ojos y aprieta el culo.
Bendito plátano frito, alabao plátano asao.
Aquel que no vale na es un carajo a la vela.
El que habla mucho comió cotica.
Siempre va detrás, como los güevos del perro.
Viene como Pancho Angulo, con las manos en el culo.
Éste quiere dao y arremangao.
Qué mal te veo, Mateo.
Estás como Juana Retreta, sin nalgas ni teta.
Los niños nacen para ser felices y los viejos para aburrirse.
Déjate de envolvencia, que te van a planchar.
No me embutas, que no soy tripa.

SATIRICOS

Hay quien se ríe de los dientes para afuera.
En casa del mono no se puede dar clases de muecas.
Al saber le llaman suerte.
El haragán trabaja doble.
El que empuja no se da golpe.
«Por poquito» no se vende en la botica.
No le quites la gurupela a la yegua pa que no se le vean las mataduras.
«Deja ver», dijo un ciego, y nunca vio.
Tan tarde vino el sombrero, que ya no encontró cabeza.
Por pena, el cangrejo se quedó sin cabeza.
Por pena, al cangrejo el perro le comió la lengua.
Hay muertos que no hacen ruido y empujan carretones.
Hay muertos que no hacen ruido porque andan en alpar-gatas.
Ya los pájaros les quieren tirar a las escopetas.
Malo es buscar una yegua prieta en una noche oscura.
Muda el catre, que cae gotera.
No tiren, que hay niños.

Hay quien pone la carreta alante de los bueyes.
No está el horno pa hacer rosquitas.
Dice el malo: el que venga atrás que arree.
Bicho malo nunca muere.
El que se arrasca es porque le pica.
Jorobita, jorobita, lo que se da no se quita.
Negro toma: ta borracho. Blanco toma: tiene jaqueca.
Guapea y no recojas cabos. (Se refiere a los cabos o colillas de tabacos.)
Hay quien tiene los ojos grandes y no es loco.
Ese no es palo que da tres yugos.
Hay quien come más con los ojos que con la boca.
No es pájaro al que se le hacen dos tiros en el mismo palo.
No es pájaro el que se posa dos veces en el mismo palo.
El palo que más abunda en el monte es el jorobao.
Hay quien quiere tapar el sol con un dedo.
Dime a quién le prestaste y te diré si paga.
Al lechero no lo mataron por echarle agua a la leche, sino por la lengua.
A la hora de freír los buñuelos veremos la manteca que queda.
Lo que quiere es que el león se coma al negrito.
Se acabó lo que se daba.
Un ñame con corbata sale dondequiera.
El último que se entera es el cabrón de la casa.
El vivo se cuela por el ojo de una aguja.
Sorullo, sorullo, suelta lo que no es tuyo.
Hay quien es bueno en el fondo, pero en el fondo del mar.
Es bueno cuando está dormido.
El palo tiene jutía.
Cuando se caiga un centavo en el suelo no se agachen los de Cruces.
No lo salva ni el médico chino.
Hay quien come soplando como el guayabito.
La manteca está escasa, pero el puerco está arrollao.
Cuando tú ibas, yo estaba durmiendo la siesta.
Todo el mundo brinca cuando le tocan lo suyo.
De tanto saber, sabe a mierda.

El que para más no tiene, con su mujer se acuesta.
 Hay quien es como el gato, que cierra los ojos pa no ver lo que le dan.
 Hay quien se hace el chivo loco.
 Se arrastra como el majá.
 Parece que no rompe un plato, pero acaba con la vajilla.
 No se le puede dar un deo porque se coge la mano entera.
 Dale un sogazo al penco y vamos.
 Dale un palo a la cotorra y vamos.
 Más aceite da un ladrillo que un agallú.
 Ausencia quiere decir olvido.
 El machorro no pelea.
 El hipócrita tiene cara de cemento.
 Es más moral que Moralitos.
 Se equivocó Montoro.
 Yo conozco al buey que faja.
 Más grande es La Habana y la barren de noche.
 Hay quien tiene cuchilla en el hilo.
 A todo se le saca filo.
 Hay quien se hace el chivo con tontera.
 El adulón hunde al más pinto.
 Quita cachucha y pone sombrero.
 Cuando hay temporal, cualquier puerto es seguro.
 El capitán Araña embarca a la gente y se queda en tierra.
 De algo se muere el muerto.
 Jodío, pero contento.
 Con esos tiros, ¿quién duerme?
 Si es puya, que se encaje; si es bola, que se ruede.
 Hay quien pide limosna con escopeta.
 El que se alegra del mal ajeno, el suyo viene caminando.
 Tocante al monte, ni un cuje.
 El caballo malojero carga hierba pa otro.
 Hay quien mete astilla pa sacar la lasca.
 No moja, pero empapa.
 Quien temprano se acuesta, muy cansado se levanta.
 Secreticos en reunión, mala educación.
 El de afuera, que no se coja la casa.
 Todo no es soplar y hacer botellas.

Un ojo al paño y otro al cucarachón.
 En la tierra de Martí, el que no tiene de congo, tiene de carabali.
 No te fíes de la ropa que traes, porque un clavo te la rompe.
 El chismoso enreda hasta a su madre.
 No hay que estar creyendo en velorios de chino.
 Vamos a ver por dónde se rompe el huevo.
 Al que le apriete el zapato, que le meta cuchillo.
 El machete del haragán nunca tiene filo.
 En casa del chismoso, el que no es espada es bala.
 La esencia no viene en garrafrones.
 Hay quien compra cabeza y le coge miedo a los ojos.
 Si la envidia fuera tiña, cuántos tiñosos hubiera.
 Una cosa es con guitarra y otra cosa es con violín.
 Mientras el palo va y viene, el cuerpo descansa.
 Del cobarde no se ha escrito nada.
 Pa un gustazo un trancazo.
 El que no se consuela es porque no quiere.
 Hay quien se hace el bobo pa ver lo que coge.
 La culpa nunca cae al suelo.
 Siempre hay alguien que paga los platos rotos.
 El que más mira menos ve.
 Dios dice: «Ayúdate, que yo te ayudaré.»
 Muchos cantan por no llorar.
 Hay quien si se cae en cuatro patas come yerba.
 Hay quien le pica aquí y se rasca allá.
 El que tiene un amigo tiene un caballo. (Porque el amigo le presta el caballo.)
 Pa caballos los isleños. (Porque el isleño es el que siempre cuida mejor los caballos.)
 El que tiene una gallega tiene una mula. (Porque la gallega trabaja bárbaramente.)
 El que hace favor a mal agradecido y da maíz a mulo viejo es lo mismo. (Porque el mulo viejo lo caga entero; ninguno de los dos agradece.)
 Mujer y botellas no pueden estar juntas.
 Una vez nada más se dice que la calabaza es buena.

Arrieros somos y a cada paso nos encontramos.
El que monta en mulo no toma café caliente.
Perro macho una vez na más se capa.
El que lleva delito va callao.
¿No querías mimbres? ¡Coge majagua!
Sarna con gusto no pica y si pica no mortifica.
El que tiene boca no manda soplar.
No arrugues que no hay quien planche.
El que está cagao quiere cagar a to el mundo.
Hay quien confunde la peste con el mal olor.
Nadie se muere sino cuando le toca.
El que no corre, vuela.
A cualquiera le ponen una cáscara de plátano abajo del pie.
Hay quien tiene dos caras como la hoja del caimito.
El orgulloso come harina y eruta pollo.
Estoy bien, dijo el reventao.
Hay quien habla hasta de su madre.
Éste no es perro que sigue a su amo.
Pa la leche que da la vaca, que se la tome el lechero. (Referente a lo que no sirve o a lo escaso.)
La res más ruin es la que rompe el cerco.
Mazorra pide locos.
Zambullo, suelta lo que no es tuyo.
Siempre hay alguien que coge la galleta (bofetada) perdía.
El padre Gargajo lavaba los güevos y escupía en la manteca para ver si estaba caliente.
El hombre enamorao hace papeles tristes.
Gato viejo caza guayabitos.
Qué fea eres, le dijo el sijú a la lechuza.
Con paciencia y saliva el elefante se templó a la hormiga.
No siento la patá, sino la yegua que me la da.
El guapo muere a manos de un cobarde.
Lo bueno dura hasta que se rompe.
La culpa del totí la paga el mayito.
Todos los pájaros comen arroz y el totí carga la culpa.
La culpa de todo la paga el totí.
No porque el grillo salte es maromero.
A Ambrosio se le fue el tiro por la culata.

Hay quien le gusta coger los mangos bajitos.
El que no ha visto iglesia, en la puerta de un horno se persigna.
En donde se cae la mula abí se le dan los palos.
Todos los días sale un bobo a la calle.
Siempre hay un bobo que cambia la vaca por la chiva.
El último mono siempre se ahoga.
En el país donde no hay zapatos, una alpargata es botín.
Cuando el mal es de cagar no valen guayabas verdes.
De esos Marcos Pérez hay muchos en Buenavista.
Cuesta más que un hijo bobo.
A cualquiera le hacen un número ocho.
Lo que no sirve pa bisté sirve pa picadillo.
Hay quien va a la escuela, pero la escuela no va a él.
Hay quien está en el pueblo y no ve las casas.
El caballo del yerbero no come yerba.
¿A quién se le ocurre poner un chivo a cuidar un jardín?
El que se apura se muere y el que no también.
Al sartén aunque le quemén el culo sigue haciendo tortilla.
A un descarado, otro.
De aquí allá se mata un burro a pellizcos.
Siempre hay un amor que llora.
La novia del estudiante no es la esposa del doctor.
A palabras majaderas, oído impermeable.
Siempre hay alguien que mete la pata.
El dinero se hizo redondo pa que ruede.
Mientras el hacha va y viene, el palo descansa.
Cada cual de su cuero hace tambores.
Todo el mundo fuera del agua nada muy bien.
Con estos bueyes no hay quien are.
Mientras más gallinas en un pollero, más plumas y menos huevos.
La esencia buena viene en pomo chiquito, pero el veneno también.
El que se casa muy joven se arrepiente temprano.
Hay muertos que no hacen ruido y la procesión va por dentro.
¿Qué importa que el árbol para si no se le ven los frutos?

El bruto no da ni cabo de lezna.
 Aquí hay gato en jaba.
 Al haragán le gusta la papa suave.
 No es chicha ni limonada.
 Camina con los pies de plomo.
 La pelota es redonda y viene en caja cuadrada.
 Oyó campana y no sabe dónde.
 El chismoso es un periódico sin letras.
 Donde te pierdas tú quisiera encontrarme yo.
 No le digas al muerto que si quiere entierro.
 Es bruto como mayoral de colonia.
 ¿Con qué contará la dama para el pudín?
 El mejor sereno es el ladrón del barrio.
 Al hombre qui-qui-ri-quí siempre lo mata un hombre co-co-ro-có.
 El adulón da más baba que el quimbombó.
 Hablando del puerco y asomando el jocico.
 Hay quien está madurando el mango pa jamárselo.
 Tapó la mentira, pero se le quedaron los pies afuera.
 Al que le duele el cal'o que se quite el zapato.
 El que nace para burro viene con el aparejo.
 El que nace pa tilo viene hecho cocimiento.
 El que nace pa maceta nunca sale del pilón.
 La mejor mazorca siempre se la come la puerca más flaca.
 Un día se vistió de cal y otro se vistió de arena.
 Si la envidia fuera llama, mucho mundo estuviera ardiendo.
 Entre más pelongo es el gallo, más alto quiere volar.
 No me tires antes de que me pose.
 Lengua sucia y excusado siempre están embarrados.
 Cuando cante el rana toro, si yo fuera su hijo lloro.
 Cada vez que diga no, seguro no pensé en yo.
 El enemigo del caimán no puede dormir cerca del río.
 Cambiándolo por ojales se pierden los huecos.
 El chivo es serio y come papel.
 Si lo malo no hiciera daño, lo bueno no se fabricara.
 A la ferretería que le falta el gato, los ratones se comen hasta las cabillas.

Tú nunca serás gallo, aunque te salgan plumas.
 A la fiesta del caramelo no va el bombón.
 ¿Quién ha v.sto una leona con un ramo de claveles?
 Chacumbele, él mismito se mató.
 En tierra de los ciegos el tuerto es lector de tabaquería.
 Habla bajito, que hay ropa tendida.
 Pichea flojo, que el queche no tiene careta.
 Hay quien tiene guardá la pelota del «ponche».
 El hombre que no suda no tiene vergüenza.
 La cabeza no es sólo pa tarros y pa piojos.
 No te metas, Juan Paleta.
 Hay quien tiene alegría de caballo capao.
 La chiva que no da leche sirve para chilindrón.
 Al que nace para tambor se le sobra quien lo toque.
 El que nace para mulo, del cielo le cae el carretón.
 Por culpa de la chaúcha mataron a Pato Macho.
 Para uno que madruga hay otro que no duerme.
 Al son del chino valiente to el mundo toma aguardiente.
 Compraste cabeza y le cogiste miedo al sombrero.
 ¡En tiempo de remolino cómo sube la basura!
 Cuando el río crece, la basura sube.
 Deja que digan, que lo otro viene después.
 A la guerra no se va con un plátano maduro.
 Si sé que patea no le cruzo por detrás.
 No me faltés, porque te sobro.
 El que se peina mucho está enamorado.
 El tacaño no da ni la dirección.
 Te serviste con el cucharón grande.
 Ése es bueno hasta que no se descubra.
 La mujer del panadero todo lo tiene seguro.
 Es más tranquilo que «estate quieto».
 Habla bonito, que es salú pa tu bamba.
 El que viene de Ampanga no ve las casas.
 Ocupate de tu trabajo y no de la vida ajena.
 No te agaches, que te descubres.
 Quiere lo tuyo y no lo del vecino.
 El caballo trotón no sirve por sangrón.
 El que no reguiletea a la hora de comer, un solo puntal. (Re-

frán de los estibadores del puerto de Nuevitas.)
Vamos a estar aquí y no en la cola del pan.
Aquí el que menos puja echa tres lombrices.
Los fogones van de aquí a España y vuelven y siempre son fogones.
La espina que está pa uno viene ella sola y se clava.
Págale primero al jartón, pero no la convidada.
El descarado se hace el chivo loco.
Qué sabe el burro lo que es panetela.
No es más bobo porque no es más grande.
En ningún charco falta el sapo.
La caña está a tres trozos y la pila, lejos.
El bruto coge el chucho cambiado.
El vivo llega a la hora del cuajo.
El que es perico, dondequiera es verde.
El que de chiquito comió espina, de viejo caga sardina.
Chicharrón de guataca no da manteca.
A lo que más llega el bruto es a ñame con corbata.
La mentira no es quimbombó que resbala.
No era nada lo del ojo y lo llevaba en la mano.
No hay quien le dé vueltas al dueño del carrusel.
A todo el que roba gallina lo está esperando una escopeta.
El hombre más completo no se encuentra entre los habladores.
Dios le da chivo al que no tiene carretilla.¹³
Salió navaja y entró machete.
Verde y con espinitas, ¡guanábana!
La gallina pierde el nido por cacarear.
La gallina del vecino siempre da el huevo más grande.
Dime algo, aunque sea mentira.
Déjame solo, que yo me controlo.
Donde hay quien trabaje mucho, siempre hay un recostón.
Hay quien es como la baba del buey, viene y va.
Hay quien es como la romana del diablo, unas veces para adelante y otras veces para atrás.

¹³ Antonio Machado, en carta a Miguel de Unamuno del 12 de junio de 1927, escribe: «Dios le da pañuelos al que no tiene narices.»

Jutío macho no chilla.
Cuando la jutía chilla es porque el palo se está quemando.
Vamos a apurarnos, que aunque vivimos en Morón no somos demorones.
El que no tiene cabeza tiene patas.
La mentira se coge el dedo con la puerta.
El tiburón se baña, pero salpica.
El culo que más se lava echa tres lombrices.
Uno coge la forma del palo donde se recuesta.
Hay ayudas que son jeringas.
Cada vez que mea cambia de opinión.
No hay perro que encuentre su culo.
Ya es hora de que el mono mame.
Chivo que berrea pierde una mascá.
No importa que el mar se seque si yo no me voy a bañar.
en él.
Hay vistas que tumban cocos y sapos que mueven montañas.
Yo conozco al cojo sentao.
Coco, aunque sea rancioso.
Si esto es lo bueno, ¿dónde está lo peor?
¿Con qué nalgas se sienta la cucaracha?
La mierda del mayoral se la come el jalaleva.
Gratis eres caro.
Nada contenta al inconforme.
Al inconforme, si se le dan aretes de oro dice que pesan.
Hay quien se destiñe a la primera lavada.
El vago trabajará cuando el manco eche deo.
No es na, no es na, y la crica rajá.
Quien come caña sin pelar, come mierda sin pensar.
Húyele al jarabe de picco.
Nada como una piedra.

DISCRIMINATORIOS

Madrina de carraguao, saya de seda y camión cagao.
Casarilla con la negra y la negra siempre prieta.

REFRANES POSTESIORES AL TRIUNFO DE LA REVOLUCIÓN

Respondiendo a las nuevas condiciones sociales y económicas implantadas por la Revolución Cubana y a la penetración a fondo de algunas de sus consignas, se han originado numerosas expresiones generales, modos dialectales y refranes que se hallan actualmente en un proceso muy vivo. Ejemplos:

Cuba sí, yanquis no.

Le partieron la siquitrilla. (Le privaron de la base de su explotación.)

El que no trabaja no come.

El agayú es como la guataca, que dice: «pa mí, pa mí, pa mí».

El bueno es como la pala, que dice: «pa ti, pa ti, pa ti».

Abajo y de un solo tajo.

Siempre se puede más.

Ya el guajiro es gente.

Ahora el negro come en fonda.

El tiempo de los bueyes se acabó. (De los explotados.)

«Sin azúcar no hay país.» (Pero el país era tuyo.)

Yanqui, cacho e cabrón, te volverás cagajón.

Tanto apretó el yanqui la teta que se le partió la mano.

Con los barriguivacos no hay quien pueda.

El tractor no come yerba. (Hay que cuidarlo.)

El haragán es un buey volando. (No sirve para nada.)

Del trabajo come to el mundo.

Tumba caña, que es divisa.

Sin sudar no se puede progresar.

¡Entre la OEA y un buche e mierda me quedo con el buche!

Con el paso del millón no queda un yanqui ni pa mojón.

En Angola le rompimos la chola.

ADIVINANZAS

El juego de las adivinanzas es un viejo juego folklórico universal. Adivinanzas muy antiguas se hacen en nuestros días. Algunas que ya eran famosas entre hebreos, egipcios y romanos, se escuchan de vez en cuando en boca de los adivinanceros cubanos.

Verdaderamente los pueblos aman las adivinanzas, acertijos y enigmas. Existe gran placer en obtener la clave de sus misteriosas imágenes y metáforas. Agudas, promueven la agudeza humana.

Acompañan ellas, repetimos, la historia cultural de los pueblos, desde los enigmas del Sansón hebreo hasta la prodigiosa adivinanza de la esfinge de Tebas, aquí dada en su versión fiel, tal como le fue propuesta a Edipo:

*Existe una cosa cuya voz es una,
cuyos pies son cuatro y dos y tres;
una cosa tan notable no existe
que se mueva en la tierra,
en el cielo o en el mar.*

*Cuando sobre la mayoría de los pies
esta cosa camina,
su fuerza es menor, su paso es más lento.*

Enigma cuya solución es el hombre, que anda a gatas de niño, de párvulo en dos pies, y apoyado en un bastón al llegar su senectud.

Además, están los goces de crear y de interceptar imágenes y metáforas. Algunas prodigiosas: una vieja con un diente (el badajo) es una campana el cielo es una sabana, un trueno es un toro, etcétera. Las adivinanzas revelan certeramente el don metafórico-poético del pueblo.

Y también su poder de transformación. En Cuba, adivinanzas venidas desde muy lejos, traídas por la emigración española, hai-

tiana, africana, entre otras, han cobrado nuevos giros, aciertos y hasta colores: un estilo criollo por derecho, porque cada pueblo toma del mundo lo que necesita y lo conforma a su estilo.

Pero existen numerosas adivinanzas cubanas, las que hemos reunido en estas páginas. Las hemos escogido como propias, aunque algunas, muy pocas, existen parecidas en otros países.

Forma imaginativa del pueblo, la adivinanza tiene en los campos cubanos grande cultivo, sobre todo en los «velorios de santo», donde sirven de tradicional entretenimiento. Una adivinanza fallida por el preguntado se utiliza como motivo de castigo en los «juegos de prendas».

Existen verdaderos libros de éstas en la memoria de muchos adivinanceros de velorio. Por ahí las he buscado, en su mayor parte. Asistiendo, desde jovenzuelo, a las fiestas camperas, tomé su gusto y venturosa afición. De modo que el terreno me es bien conocido... También las niñas y los ancianos me han ayudado mucho en esta paciente colecta por llanos, valles y montañas.

Asimismo, valiosos informantes han contribuido, en los últimos años, a formar la presente colección.

SER HUMANO

PARTES DEL CUERPO HUMANO

¿Cuáles son las dos niñas que se criaron juntas y que no se pueden ver?

—*Las niñas de los ojos, porque tienen la nariz por medio.*

Junto pelo con pelo y dejo el huevo adentro.

—*El ojo.*

¿Qué es lo que queda entre la risa y el llanto?

—*La nariz.*

Treinta y dos sillitas blancas
en un rojo comedor

y una vieja parlanchina.

—*La boca.*

Escúchalo, ¿qué será? (Se chasquea la lengua.)

—*La lengua.*

Quien la tiene no la mira.

—*La calva.*

¿Qué cosa puede tocar la mano derecha y la izquierda no?

—*El codo del brazo izquierdo.*

¿Qué cosa es la que te doy y me quedo con ella?

—*La mano.*

OFICIOS

¿Cuál es el trabajador más alegre?

—*El barrendero, porque va-riendo.*

¿Qué hace un agujero en la calle?

—*Vender agujas.*

¿Qué persona come con la boca de otra?

—*El dentista.*

¿Quién es el que tiene más dinero en caja?

—*El funerario.*

¿De qué fal'ció una costurera?

—*Del tiro de un pantalón.*

¿Cuál es el hombre que más estudia?

—*El cochero, porque siempre anda de carrera en carrera.*

¿Cuál es el trabajador que paga más caro su oficio?

—*El bombero, porque siempre va a apagar...*

¿Cuál es el compañero que quiere que lo entierren en su centro de trabajo?

—*El sepulturero.*

¿En qué se parece un comerciante a un cazador?

—*En que apunta.¹⁴*

¿Dónde se para el policía para tocar el pito?

—*Detrás del pito.*

¿Con qué cose la costurera?

—*Con el hilo de la conversación.*

¹⁴ Adivinanza en los tiempos de la corrupción capitalista en Cuba. «Apuntar» significaba hacer listas de juegos de azar, ilícitos.

¿Cuál es el hombre más criminal del mundo?

—*El acomodador del teatro, porque coge la linterna y te deja en el sitio.*

NOMBRES Y LETRAS

NOMBRES

¿Cuál es el nombre de mujer que amanece con el día?

—*Aurora.*

¿Cuál es el nombre de mujer que se parece a un cuchillo?

—*Filomena.*

¿Cuál es el nombre más corto?

—*Ni casi-o.*

¿Cuál es el nombre que ni le falta ni le sobra?

—*Justo.*

¿Cuál es el nombre menos curioso?

—*Casimiro.*

¿Cuál es el apellido más lanudo?

—*Cordero.*

¿Cuál es el nombre de aquel sabio que cuando se acostaba había que poner el colchón al sol?

—*Ptolomeo.*

¿Cuál es el nombre de hombre que hay que chiquearlo de todos modos?

—*Benito.*

NOMBRES Y APELLIDOS

¿Cuál es el mejor nombre y apellido para un arquitecto?

—*Armando Casas.*

¿Cuál es el mejor nombre y apellido para un ingeniero?

—*Armando Puentes.*

¿Cuál es el mejor nombre y apellido para un general?

—*Armando Guerra.*

Ana me tienen por nombre y Fe por apellido.

—*Anaje.*

¿Qué nombres debe evitar ponerle un padre de apellido Jones a su hijo?

—*Guillermo o Federico.*

APELLIDOS

¿Cuál es el apellido que se pone todos los días en la mesa?

—*Lafuente.*

¿Cuál es el apellido más rico de Cuba?

—*Oropesa.*

¿Cuál es el apellido que no puede faltar en una casa?

—*Mesa.*

¿Cuál es el apellido que sin él no hay casa?

—*Puertas.*

NOMBRES DE ANIMALES

¿Cuál es el nombre de animal que se escribe con una sola letra?

—*La K.* (La mujer del cao.)

¿Cuál es el animal que cuando lo viran cambia de nombre?

—*El escarabajo, porque cuando lo viran es cara-arriba.*

¿Cuál es el animal que se amarra por su nombre?

—*La pata.*

¿Cuál es el animal que se para en su nombre?

—*La pata.*

¿Cuál es el nombre de un pez que se escribe sin letras?

—*La raya.*

¿Cuál es el ave que tiene igual el nombre que el apellido?

—*El zunzún.*

Vive en la montaña, dos sílabas tiene, y se lee por los dos lados.

—*Oso.*

¿Cuál es el animal que si se le pone una letra al final de su

nombre se acabará el mundo?
—*Comején T.*

LETRAS

¿Qué animal tiene en su nombre las cinco vocales?

—*El murciélago.*

En un minuto una vez, en un momento dos veces, y en un año no me ves.

—*La letra M.*

¿Cuál es la letra que está en el cielo y está en el medio?

—*La letra E.*

¿Qué cosa tiene en el centro la mujer?

—*La letra J.*

¿Qué cosa hay en la sala que no puede haber en el comedor?

—*La letra A.*

Nicolás la tiene larga, el mono la tiene corta, en la mujer no cabe.

—*La letra N.*

¿Qué es lo que tenemos atrás, prieto y arrugado y su nombre es de cuatro letras?

—*El codo.*

¿Cuál es el animal que tiene el nombre compuesto de fruta, de una tela y de una vocal?

—*Coco-dril-o.*

¿Cuál es el hombre que todo lo hace con letras?

—*El borracho, porque B-B, A-C-SSS, K-B-C-A y K-E.*

¿Cuál es la P que se come?

—*La P seta.*

¿Cuáles son las cuatro C que matan al viejo?

—*Cama, caída, copas y cagaderas.*

¿Cuál es la letra que se baila en España?

—*La J.*

¿Cuál es la letra que detiene a la guagua?

—*La P.*

¿Cuál es la letra del borracho?

—*La S.*

¿Cuál es la letra que se bebe?

—*La T.*

¿Cuál es la letra que mira?

—*La V.*

¿Por qué la letra O siempre está de mal humor?

—*Porque está tan gorda que rueda sola.*

¿Cuál es la letra que sabe más?

—*La O, porque está en «todo».*

¿Qué ele nos sube y nos baja?

—*El ele...vador.*

¿Qué ele va al circo?

—*El ele...fante*

¿Qué ele usa faldas?

—*Ele...na.*

¿Cuál es la letra gemela del abecedario?

—*La W.*

¿Cuál es la letra misteriosa?

—*La X.*

¿Cuál es la letra que ronca?

—*La Z.*

ANIMALES

RESES

¿En qué se parece un toro blanco a un toro negro?

—*En la sombra.*

¿Cuándo es redonda la vaca?

—*Cuando se lame el culo.*

¿Cuándo pesa más una vaca?

—*Cuando tiene el toro arriba.*

¿Por qué causa es que el buey se limpia la nariz con la lengua?

—*Porque no usa pañuelo.*

¿Por qué el buey busca la sombra?

—*Porque la sombra no busca al buey.*

CABALLOS

Va por el puente a caballo; mas sin embargo pasa a pie.

—*El caballo se llama Mas-Sin-Embargo.*

¿Cuál es el animal que camina matao?

—*El caballo con mataduras.*

¿Cuál es el animal que se mata día por día y no se muere?

—*El caballo, porque la montura le mata el lomo.*

Entre más gordo y más pelúo mejor para sentarse.

—*El caballo.*

¿Cuál es el animal que tiene veinticuatro cabezas y la suya veinticinco?

—*El caballo con sus herraduras clavadas.*

BURROS Y MULOS

¿Cuál es el animal al que se entretiene para que no cambie de sexo.

—*El burro. (Para que no se-a-burra.)*

¿Cuál es el hijo que no se parece a su padre?

—*El mulo.*

¿Cuál es el animal que no lleva el nombre de su papá ni de su mamá?

—*El mulo.*

¿Cuál es el animal más acaudalado?

—*El bo-rrico.*

Adivinanza, adivinanza, ¿qué tiene un burro en la panza?

—*Cagajones.*

PERROS

¿Por qué el perro roe el hueso?

—*Porque no se lo puede tragar entero.*

¿Por que el perro levanta la pata al orinar?

—*Porque al primer perro le cayó una pared encima.*

¿Por qué el perro lleva siempre el hueso en la boca?

—*Porque no tiene bolsillo.*

¿Por qué el perro se mete en la iglesia?

—*Porque está la puerta abierta.*

¿Por qué el perro saca la lengua?

—*Para hacerle contrapeso al rabo.*

¿Por qué los perros les caen atrás a las máquinas?

—*Porque saben que el gato va en el guardamaletas.*

¿Hasta dónde puede un perro entrar en el bosque?

—*Hasta la mitad del bosque; después de la mitad está saliendo.*

¿Cuál es el animal más ladrón del mundo?

—*El perro, que siempre está ladrando y es el más ladrón, por lo tanto.*

¿Cuál es el perro más comelón?

—*El del hortelano, porque se lo quiere comer todo.*

¿Qué hacen en un poste de la luz un aura y un perro?

—*El aura levantar el vuelo y el perro levantar la pata.*

GATOS

¿Cuál animal es tres veces animal?

—*El gato, porque es gato y araña y por la noche chiva.¹⁵*
Peludo abajo y colorado arriba.

—*Un gato velando un pedazo de carne que cuelga del techo.*

Adivina: ¿por qué el gato levanta el rabo cuando se le pasa la mano por el lomo?

—*Para que se sepa que ahí termina el gato.*

¿En qué se parece un gato a un cura?

—*En que el gato caza y el cura casa.*

¿Qué es lo que hace un gato con una pata en un cuarto oscuro?

—*Cojear.*

¹⁵ Chivar significa, en la jerga cubana, molestar.

PORCINOS

¿Por qué el puerco está siempre con la cabeza gacha?

—*Porque su madre es una puerca y su padre un verraco.*

¿En qué se parece una puerca a una máquina traganíquel?

(De juego de azar.)

—*En que los que le echan son verracos.*

Pimpirimpín de cuatro pies quiere comerse a pimpirimpín de un pie y pimpirimpín de dos pies no deja que pimpirimpín de cuatro pies se coma a pimpirimpín de un pie.

—*El puerco, la palma y el hombre.*

AVES DE CORRAL

¿Qué ave se come antes de que nazca y después que se muere?

—*El pollo.*

¿Cómo se agarra un pollo para matarlo?

—*Vivo.*

¿Cuál es el ave que canta y no se acuerda de que cantó?

—*El gallo. (Que vuelve a cantar enseguida.)*

¿Por qué la gallina pone el huevo?

—*Porque si lo tira lo rompe.*

¿Qué cosa puede hacer una gallina prieta que no lo puede hacer una blanca?

—*Poner el huevo blanco siendo prieta.*

¿Cuál es el animal que hace los hijos con las patas?

—*El pato.*

AVES

¿Cuál es el pájaro más trabajador?

—*El carpintero.*

¿Cuál es el ave sin pico ni pluma?

—*El ave-Maria.*

¿Cuál es el ave que ni canta ni come frutas, ni tiñe ni da color?

—*El aura tiñosa.*

¿Cuál es el pájaro cubano que dice su propio nombre?

—*El pitirre.*

¿Qué hacen dos palomitas en un tejado?

—*Un par.*

¿Qué cosa es un loddo?

—*Un pájaro vedde. (Loro.)*

INSECTOS

¿Cuál es el animal que al volar pierde la cabeza?

—*El piojo.*

¿Qué animal camina con las patas en la cabeza?

—*El piojo.*

A los vivos les doy dulzura y a los muertos les doy luz.

—*La abeja. (Que fabrica miel y cera para las velas.)*

¿Cuál es el animal que pone los huevos más grandes?

—*La avispa.*

Fabrica su casa y vive como una reina.

—*La araña porque le traen la comida a la puerta.*

Cien damas por un camino y no hacen polvo ni remolino.

—*Las hormigas.*

PECES

¿Cuál es el animal más limpio?

—*El pez, porque siempre se está bañando.*

¿Cuál es el pescado más limpio?

—El tiburón, porque es el marido de la tintorera.

¿Cuál es el único pez que usa corbata?

—El pes-cuezo.

¿Qué pez tiene que ir al médico para que le curen la garganta?

—El pez ronco.

¿Cuál es el pescado más grande del mundo?

—El bacalao, con la cabeza en Escocia y el cuerpo en las distintas partes del mundo donde se le come.

Si ponemos a todos los peces en fila, ¿cuál es el último?

—El del-fin

¿Cuáles son los animales más valientes?

—Los peces, porque siempre tienen la sangre fría.

¿Cuál es el animal marino más exigente en amores?

—El pulpo, porque busca una compañera que sea pulpa verdad.

¿Cuál es el pez más útil en el invierno?

—La manta.

¿Qué animal muere por la boca?

—El peje.

¿Qué pez da más duro?

—El pes-cozón.¹⁶

¿Qué pez sirve para ensalada?

—El pez-pino.

¿Qué pez da malos sueños?

—El pez-sadilla.

¿Cuál es el pez más fuerte?

—El pez-sista.

¹⁶ Las tres adivinanzas que siguen fueron recogidas en Santa Clara.

CANGREJOS

¿Cuál es el animal que tiene los huesos fuera y la masita dentro?

—El cangrejo.

¿Cuál es el animal que piensa con el cuerpo?

—El cangrejo, porque no tiene cabeza.

¿Cuál es el mejor amigo del hombre?

El cangrejo, porque cuando lo abraza no suelta.

¿Cuál es el can que no ladra?

—El can-grejo.

VARIAS DE ANIMALES

¿Cuál es el animal más desgraciado?

—El majá, porque se arrastra.

¿Cuál es el animal más complaciente?

—El chivo, porque a todos les dice «be».

¿Cuál es el animal más fogoso?

—La llama.

¿Cuál es el animal más borracho?

—El li-rón.

¿Cuál es el animal que más se menciona en las paradas de guaguas?

—Ballena.

Si se cae un elefante en un pozo, ¿cómo lo sacan?

—Mojado.

Un plato de carne fresca con otro plato tapado.

—La jicotea.

Río, man yaguá ta rimá, soreja ninguna, cabeza tá pelá.

—La jicotea. (Adivinanza de un congo.)

¿Qué cosa es lo que hace noventa y nueve veces *tin* y una *tan*?

—*Un ciempiés con una pata de palo.*

¿Por qué el león tiene melena?

—*Porque no hay barbero guapo que se la corte.*

¿Qué animal con callos sufre más?

—*El ciempiés.*

¿Qué animal tiene tres colores?

—*El lechón.* (Cuando vivo es negro, cuando lo pelan es blanco y cuando lo asan es dorado).

PLANTAS Y FRUTAS

¿Cuál es el palo que más abunda en el monte?

—*El jorobado.*

¿Cuál es el palo que más pesa?

—*El palo donde duermen las gallinas.*

¿Cuál es la fruta que se madura en la mano?

—*El piátano.*

¿Cuál es la mata que no tiene gajos?

—*La palma, que tiene pencas.*

¿Cuál es la hija que le da a la madre?

—*La yagua de la palma.*

Blanco de nacimiento y prieto de mortandad.

—*El palmiche.*

¿Qué es lo que se seca con el agua?

—*El coco.*

¿Cuál es el agua que no se moja?

—*El agua-cate.*

¿Cuál es el agua que se masca y no se bebe?

—*El agua-cate.*

¿Cuál es el árbol más falso?

—*El jagüey, que se abraza al palo que mata.*

¿Qué planta da su fruto antes que la flor?

—*La caña de azúcar.*

¿Cuál es la caña que tiene nombre de hombre y de mujer?

—*Pepe-cuca.*

Roja, rajada y peluda.

—*La bija.*

¿En qué se parece la yuca a la vela?

—*En que tiene pabilo.*

¿Al lado de qué fruta crece más rápido la yuca?

—*Al lado de la papaya.*

Tiene cabeza y no es gente, dientes y no come.

—*La cabeza de ajo.*

¿De qué se puede llenar una güira que pese menos que una vacía?

—*De huecos.*

¿Cuál es la planta que no echa hojas ni frutas?

—*La planta del pie.*

¿Qué es aquello que teniendo plata no es moneda?

—*El plata-no.*

¿Cuál es la planta más haragana?

—*La adormidera.*

PUEBLOS

¿Cuál es el pueblo más enredado de Cuba?

—*Bejucaí.*

¿Cuál es el pueblo que más temprano se levanta en Cuba?

—*Madruga.*

¿Cuál es el pueblo de Cuba al que Dios más ayuda?

—*Madruga, porque al que madruga Dios le ayuda.*

¿Cuál es el pueblo de Cuba que más agua tiene?

—*Aguada de Pasajeros.*

¿Cuál es el único pueblo de Cuba dónde no se puede recoger agua?

—*En Guayos. (Las Villas.)*¹⁷

¿Cuál es el pueblo de Cuba que más huecos tiene?

—*Guayos.*

¿Cuál es el pueblo cubano que se sale?

—*Guayos.*

Hay un pueblo en Cuba que no tiene cintura. ¿Cuál es?

—*Jicotea.*

¿Cuál es el pueblo de Cuba que siempre está ardiendo?

—*Cien-fuegos.*

¿En qué se parece la ciudad de Cienfuegos a un lápiz de carpintero?

—*En que el lápiz de carpintero tiene la punta gorda y Cienfuegos tiene el barrio de Punta Gorda.*

¿Cuál es el pueblo más afligido de Cuba?

—*Congojas.*

¿Cuál es el pueblo más alto de Cuba?

—*Altosongo.*

¿Cuál es el pueblo de Cuba que menos camina?

—*El pueblo de... Morón.*

¿Cuál es el pueblo de Cuba que ve mejor?

—*Buenavista.*

¿Cuál es el pueblo de Cuba que tiene nombre de dinero, de perro y de fruta?

—*Real Campiña.*

¿Cuál es el único barrio de Cuba donde no se come?

—*Muelas Quietas. (Las Villas.)*

¹⁷ En Cuba, el guayo se conoce también como «rallo.»

¿Cuál es el pueblo que tiene una cara y un seis?

—*Caracusey.*

¿Cuál es el pueblo donde se juega más billar?

—*Tacô-Taco.*

¿Qué pueblo de Cuba tiene en sus cinco sílabas la misma vocal?

—*Hongolosongo.*

¿Cuál es el pueblo que si le quitan la B se queda en el aire?

—*Baire.*

¿Cuál es el pueblo de Cuba que más corre?

—*Rancho Veloz.*

¿Qué pueblo de Cuba tiene el nombre en latín?

—*Sancti-Spiritus.*

¿Cuál es el pueblo de Cuba donde se crían más caimanes?

—*Caimanera.*

¿Cuáles son los dos pueblos que tienen cruzamiento?

—*El Cotorro y el Perico.*

¿Cuál es el pueblo cubano que queda entre dos pájaros?

—*Artemisa, que queda entre El Pitirre y El Totí.*

¿Cuál es el pueblo de Cuba en el cual se entierran los muertos de cabeza?

—*Alacranes, porque el pueblo de Cabeza no tiene cementerio y entierran sus muertos en Alacranes.*

¿Cuál es el pueblo al que se entra caminando y no se puede salir caminando?

—*Cabezas, porque se sale «de cabezas».*

¿En qué pueblo de Cuba llevan los muertos bocabajo?

—*En Trinidad, porque los sacan por la calle de La Boca.*

¿Cuáles son las calles más perfumadas de Trinidad?

—*La calle de La Rosa y la calle de Lirio Blanco.*

¿Cuál es la calle más exquisita de Trinidad?

—*La calle de Aguacate.*

¿Cuál es la calle más amarga de Trinidad?

—*La calle de Amargura.*

¿Por dónde le entra el agua al coco?

—*Por Guanijibes.* (El Coco es un barrio rural de Zulueta, situado al norte de Guanijibes.)

¿Cuál es el pueblo de Cuba donde el sol sale de noche?

—*Taguayabón, porque las guaguas que van a La Julia se llaman El Sol, y salen de noche.*

EXTRANJEROS

¿Cuál es la región del mundo que está hecha a pedazos?

—*A-laska.*

¿Cuál es el país donde más caballos hay?

—*Pa-kis-tán-Pa-kis-tán-Pa-kis-tán.* (Se imita un ruido de cascos de caballos.)

OBJETOS

Chiquitico como un gallo y aguanta más que un caballo.

El orinal.

Tiene nombre de fruta, come y no traga.

—*La lima.*

Tiene nombre de fruta, de capital de un país, de instrumento de trabajo, y es apellido.

—*La lima.*

¿Quién es el que da lo que no tiene?

—*La piedra de afilar, que no tiene filo y lo da.*

Si se amatra se va, y si se suelta se queda.

—*El machete.*

Mientras más larga más corta.

—*La tijera.*

Tiene ojo y no ve.

—*La aguja.*

Lo cojo, lo mojo, lo exprimo y lo meto en el hoyo.

—*El hilo y la aguja.*

¿En qué se parece una rosa a una aguja?

—*En que se deshoja.*

Me visten con fuerza para trabajar de cabeza.

—*El clavo de la herradura.*

Tras la puerta está el negrito José.

—*El clavo.*

¿Qué es lo que siempre camina con la cabeza para abajo?

—*El clavo del zapato.*

Fui vivo, fui muerto, y ando con un vivo adentro.

—*El zapato.*

¿Cuál es el pan que está más cerca del suelo?

—*Pan-tufla.*

Tengo calor y frío y no frío sin calor.

—*La sartén.*

Santa Teresa está en la mesa con la boca abierta y la cosa tiesa.

—*La cafetera.*

¿Qué es lo que se compra para comer y no se come?

—*La cuchara.*

Un metisaca y un quita y pon.

—*El cucharón y el caldero.*

¿Qué es lo que tiene patas y no camina y lleva la comida encima y no la puede comer?

—*La mesa.*

¿Qué es lo que se pone en la mesa, se pica, se reparte y no se come?

—*La baraja.*

¿Cuál es la última carta de la baraja?

—*La que está en el lomo del mazo.*

¿Cuál es el más mentiroso de la casa?

—*El espejo, porque engaña a todo el mundo.*

Corriendo, comiendo y cagando.

—*El molino.*

Cuando se mete deja un caldo adentro.

—*El lavado.*

Cuelga hacia abajo y por el hueco se mete.

—*El arete.*

Un jorobadito se bañó en la playa y prendió una golosa debajo del agua.

—*El anzuelo.*

Cerrado soy bastón, abierto soy techo.

—*La sombrilla.*

Cuando joven es una hembra y cuando vieja es un mocho.

—*La escoba, porque de vieja se le dice mocho.*

¿Qué cosa se pone vieja al cambiar su sexo?

—*La escoba, porque se vuelve un mocho.*

¿Cuál es el pez que se mueve más en los ciclones?

—*El pez-tillo.*

¿Cuál es el pan que está más cerca del suelo?

—*El pan-talón.*

Dama blanca que no puede su muerte lamentar, y si llora muere al lado del muerto.

—*La vela.*

¿Cuál es la hembra que está por encima del macho?

—*La suela, porque siempre está arriba del suelo.*

La hembra canta y no quema y el macho quema y no canta.

—*El cigarro y la cigarra.*

¿Cuándo un tabaco vale más que un soldado?

—*Cuando es cabo.*

Me rallan, y no soy coco. No pienso, y tengo coco.

—*El fósforo.*

¿A quién sacan de su casa para romperle la cabeza?

—*Al fósforo.*

Un negrito con dientes blancos, cinco se le suben arriba y el negro sale cantando.

—*El piano.*

¿Cuál es el coro de cantantes donde todos tienen el mismo nombre?

—*El teclado del piano.*

Barriga con barriga y una cuarta de carne metía.

—*La pipa de agua y la mano que mete el jarro.*

Estuvo aquí, estuvo allá y estuvo en todas partes.

—*El tubo.*

¿Qué es lo que sube y baja y no se mueve?

—*La escalera.*

¿Por qué le dicen al banco de cemento espanta-yerno?

—*Porque el banco es duro y el novio no lo resiste y se va.*

Tiene hojas y no es árbol. Tiene lomo y no es caballo.

—*El libro.*

¿Dónde lleva el hombre oculta la cabeza?

—*En el sombrero.*

¿Qué es lo que le pueden tomar a un hombre antes de que lo tenga?

—*El retrato.*

Tiene pico y no es ave, tiene media y no tiene pie, tiene flauta y no es músico. ¿Qué será?

—*El pan.*

¿Qué cosa se moja cuando seca?

—La toalla.

—¿En qué se parece la tiranía al ajustador?

—En que los dos oprimen a las masas.

Te lo digo y te lo vuelvo a decir y si no adivinas te la vuelvo a repetir.

—La tela.

¿Cuál es la pieza de vestir que se pone la mujer y que el marido nunca ve?

—El traje de viuda.

Una vieja larga y flaca, que todas las semanas se viste.

—El corde! de ropa.

Mondongo, mondongo, en la puerta te lo pongo.

—La llave.

¿Cuál es la piedra que cuando se la tiran a uno se agradece?

—El brillante.

COLMOS

¿Cuál es el colmo de un pintor?

—Tener que pintar un techo con la escalera de Jaruco.

¿Cuál es el colmo de un pintor?

—Pintar en las paredes del estómago.

¿Cuál es el colmo de un pintor?

—Darles brocha gorda a las ventanas de la nariz.

¿Cuál es el colmo de Armando Guerra?

—Casarse con Zoila Paz.

¿Cuál es el colmo de un policía?

—Detener un chorro de agua.

¿Cuál es el colmo de un policía?

—Prender a un alfiler.

¿Cuál es el colmo de un policía de tránsito?

—Parar la circulación de la sangre.

¿Cuál es el colmo de un militar?

—Formar la columna vertebral.

¿Cuál es el colmo de un millonario?

—No tener un «medio» para evitar la muerte.

¿Cuál es el colmo de un relojero?

—Poner un reloj en el suelo para que camine.

¿Cuál es el colmo de un dentista?

—Hacerle un empaste a un diente de ajo.

¿Cuál es el colmo de un dentista?

—Sacarle un diente a la boca del Morro.

¿Cuál es el colmo de un electricista?

—Arreglar el tendido eléctrico usando la escalera de Jaruco.¹⁸

¿Cuál es el colmo de un electricista?

—Cortarle la corriente al río.

¿Cuál es el colmo de un médico?

—Curar el mal «ejemplo».

¿Cuál es el colmo de un enfermo?

—Vivir en el pueblo La Salud.

¿Cuál es el colmo de un oculista?

—Ponerle un plan a un biz-cocho.

¿Cuál es el colmo de un dormilón?

—Vivir en Madruga.

¿Cuál es el colmo de un desmochador?

—Tener que trepar por la palma de la mano.

¿Cuál es el colmo de un hombre celoso?

—No dejar que su mujer escoja el arroz para que no toque los «machos».

¹⁸ Lomas así llamadas, cerca del pueblo de Jaruco.

¿Cuál es el colmo de un gallo cobarde?

—Que le pongan la carne de gallina.

¿Cuál es el colmo de un nadador?

—Nadar en un mar de lágrimas.

¿Cuál es el colmo de un ciego?

—Vivir en Buenavista y llamarse Casimiro.

¿Cuál es el colmo de un músico?

—Tocar una flauta de pan.

¿Cuál es el colmo de un pelotero?

—Llegar a una tintorería, tocar una «plancha» y salir corriendo.

¿Cuál es el colmo del imposible?

—Rascar a un mosquito con un poste de teléfono.

¿Cuál es el colmo de un talabartero?

—Trabajar en cueros.

¿Cuál es el colmo de un barbero?

—Pelar una cabeza de playa.

¿Cuál es el colmo de un cegato?

—Dormir con espejuelos para reconocer a las personas con quienes sueña.

¿Cuál es el colmo de un cosmonauta?

—Alunizar en la luna del espejo.

¿Cuál es el colmo de la desgracia?

—Abogarse nadando... en la abundancia.

¿Cuál es el colmo de un astrónomo?

—Nacer en Martes, tener una nube en un ojo, tropezar con la luna del espejo y al caer romperse el cielo de la boca y ver las estrellas.

¿Cuál es el colmo de un maquinista?

—Manejar por la línea del horizonte.

¿Cuál es el colmo de un guardafreno?

—Hacer el cambio de estación de verano a invierno.

¿Cuál es el colmo de un mecánico?

—Sacarle el aceite a la aceituna.

¿Cuál es el colmo de un veterinario?

—Inyectar contra la rabia a un «perro caliente».

¿Cuál es el colmo de un garajista?

—Cogerle un ponche a una rueda de pescado.

¿Cuál es el colmo de un cocinero?

—Cocer boniatos con una aguja.

¿Cuál es el colmo de un hambriento?

—Estar escribiendo y comerse una letra.

¿Cuál es el colmo de un hambriento?

—Lanzarse de un sexto piso para hacerse una tortilla.

¿Cuál es el colmo de un zapatero?

—Hacerle un zapato al pie de la letra.

¿Cuál es el colmo de un juez?

—Condenar una puerta.

¿Cuál es el colmo de un carpintero?

—Poner puertas y ventanas al cuarto... de hora y serruchar una tabla de... yuca.

¿Cuál es el colmo de un poeta?

—Que lo acusen de ser un mal-versador.

¿Cuál es el colmo de un astrónomo?

—Ordñar la Vía Láctea.

¿Cuál es el colmo de un fotógrafo?

—Retratar con una cámara de bicicleta.

¿Cuál es el colmo de un fumador?

—Fumarse el cabo de San Antonio.

¿Cuál es el colmo de un avaro?

—Trabajar de jar-dinera.

¿Cuál es el colmo de la modista?

—Coser las faldas de una loma con las agujas del reloj.

¿Cuál es el colmo de una aguja?
—Llegar a vieja y usar espejuelos en el ojo.

¿Cuál es el colmo de un piojo?
—Vivir en la cabeza de un calvo.

¿Cuál es el colmo de un distraído?
—Un hombre que al partir de viaje, al llegar a la estación, se acuerda de que ha olvidado su reloj de pulsera sobre la mesa de noche y lo saca del bolsillo para ver si le queda tiempo de ir a buscarlo.

¿Cuál es el colmo de un borracho?
—Beber de la copa de un árbol.

VARIAS

CÓMICAS

¿Cuándo es más oscuro el día?
—Cuando le dan a uno un palo en la cabeza.

¿Qué es lo que más huele en la botica?
—La nariz del boticario.

¿Quién adivina cuál es el hombre que más deudas tiene en el mundo?
—Dios, porque cuando uno hace un favor le dicen «que Dios te lo pague», y Dios no paga nunca.

¿Por qué pedimos a Dios el pan de cada día y no se lo pedimos por una semana?
—Porque Dios sabe que a nadie le gusta el pan duro.

¿Cuál es el helado más duro que existe?
—El adoquín.

¿Qué es lo que muere al nacer?
—El pedo.

¿Pa dónde iba Genaro cuando la muja lo tumbó?
—Pal suelo.

¿Cuál es el pan más duro?
—El pan-teón.

¿Qué can es el que vive entre argollas?
—El can-dado.

¿Qué can es el que más gusta?
—El can-to.

¿Cuál es el papa más alto?
—El papa-lote.

¿Cuál es la ciudad del mundo donde las niñas chiquitas no usan ropa?
—Vatica-no.

¿Quién es el que no se da un golpe?
—El que empuja.

¿Qué diferencia hay entre la cartera y la minifalda?
—Que la cartera tapa lo que enseña la minifalda.

¿Por qué el borracho piensa distinto que el gallego bodeguero?
—Porque el borracho piensa tomarle un trago al bodeguero y no pagárselo, y el bodeguero piensa en que si no se lo paga le va a meter un toletazo bárbaro por la chola.

¿Qué es lo que lleva el tren y no le hace falta para andar?
—El ruido.

¿En qué se parecen los aviones a los pesos?
—En que se gastan volando.

Si lo doy me quedo con él. Y si no lo doy me quedo sin él.
—El tropezón.

SANTOS

¿Qué santo se halla entre dos aguas?
—San Lázaro, que está entre Lagunas y Malecón.

¿Cuál es el santo más grande?

—*San Gandongo.*

¿Cuál es el santo más chiquito?

—*San Tito.*

¿Cuál es el santo más chiquito?

—*San Francisco de Astiiiiiii...*

¿Cuál es el santo más hueco?

—*San Canuto.*

¿Cuál es el santo de los puercos?

—*San-cocho.*

¿Qué palo del monte tiene nombre de santo?

—*San Ramón.*

¿Qué santo es el que se come?

—*San-dwich.*

PEGAS

¿En qué se parecen un tren, una manzana, un barril y la familia?

—*En que un tren no es-pera; una manzana no es-pera; un barril no es-pera.*

—¿Y la familia?

—*Bien, ¿y la tuya?*

¿En qué se parecen un tranvía, una familia y un elefante?

—*En que el tranvía no puede subir una mata de coco y el elefante tampoco.*

—¿Y la familia?

—*Bien, ¡gracias!*

Tengo un ca, un yate, un sol y un dado. ¿Que cosa es?

—*¡Cállate, soldado!*¹⁹

¹⁹ Frase que se hizo famosa en Cuba, relacionada con aventuras en la televisión.

¿Cómo se llama la gripe más mala que existe?

—*La 111.*

¿Por qué?

—*Porque empieza con uno, sigue con uno y acaba con uno.*

Si un tren corre a ciento cincuenta kilómetros por hora y si el maquinista se llama Antonio, ¿cómo se llama el fogonero?

—*No lo sé...*

—*Se llama Roberto Gil.*

¿Por qué?

—*Porque él me lo dijo.*

¿Cómo se escribe «toro capado» con cuatro letras?

—*Buey.*

¿QUÉ ES LO PRIMERO?

¿Qué es lo primero que hace uno al nacer?

—*Aumentar la familia.*

¿Qué fue lo primero que hizo Colón cuando desembarcó en Cuba?

—*Poner el primer pie.*

¿Qué es lo primero que tiene que hacer uno para poner el pie en el estribo?

—*Quitarse los zapatos.*

¿Qué es lo primero que hace una vaca al salir el sol?

—*Sombra.*

¿Qué es lo primero que mete una res cuando llega a un monte?

—*La vista.*

Cuando uno se va a acostar y apaga la luz, ¿qué es lo primero que hace?

—*Quedarse oscuro.*

¿Dónde hay que cortar primero la masa para llegar a la cáscara?

—*En la molleja de la gallina.*

¿Cuál es el hijo que siempre nace primero que el padre?

—*El rayo del sol.*

El hijo andaba volando antes de nacer la madre.

—*El humo, porque primero sale el humo y después la llama.*

COLORIDAS

Amarillo por dentro y blanco por fuera.

—*Un chino envuelto en una sábana.*

Blanco por dentro y amarillo por fuera.

—*El mismo chino que se tragó la sábana.*

Azul arriba, negro en el medio, amarillo abajo y verde más abajo.

—*Un negro cagando en la yerba.*

Agua arriba, agua abajo y negro en medio.

—*Un negro cruzando un puente con una lata de agua en la cabeza.*

Rojo por dentro y rodeado de pelos.

—*La hija.*

Blanco afuera y amarillo adentro.

—*Eso mismo: el buevo.*

INGENIOSAS

¿Cuántos cubos de agua tiene el mar?

—*Si el cubo es del tamaño del mar, uno solo.*

¿Cuál es el número que no hace cuenta?

—*El cincuenta.*

¿Cuáles son los hermanos que son siete y ninguno se parece?

—*Los días de la semana.*

¿Qué cosa es lo que se hace que cuando se deshace, vuelve a ser lo que había sido?

—*El hielo.*

¿Cuándo la mujer desprecia al macho?

—*Cuando está escogiendo el arroz. («Macho» es el grano con cáscara.)*

¿Cuál es la mujer que no tiene hueso?

—*Tomasa.*

¿Por qué las mujeres manejan más despacio que los hombres?

—*Porque ninguna quiere llegar a los treinta.*

Si entran dos sacan uno, ¿cuántos quedan?

—*Quedan tres. (Los esposos que tienen un hijo.)*

¿Dónde tiene más rizado el pelo la mujer?

—*En Africa.*

¿Cuándo están dos blancos atropellando a un negro?

—*En una timba de dulceguayaba.*

¿Por qué los gallegos feos vinieron en barco?

—*Porque los bcnitos vienen en lata.*

¿Qué hijo tiene a su padre debajo de la tierra?

—*El hijo del pocero.*

¿Qué hombre debe pagar media entrada por ir al cine?

—*El tuerto.*

¿Quién es aquel hombre que nunca convida a comer?

—*El convidado.*

¿Qué dice un hombre al que le pisan un callo?

—*!!!! ? !XX¿ WZHT! !X? !!*

¿Qué es lo que no se tiene hasta que no se saca?

—*El retrato.*

¿Qué se pone en la boca y no se come y no sirve si no se le quemia?

—*El tabaco.*

¿Qué cosa, mientras más fresco, más quemia?

—*El pan.*

¿Cuál es el baile doble?

—*El can-cán.*

¿Qué es lo que va de La Habana a Matanzas sin moverse?

—*El camino.*

¿Cuál es el himno de guerra más célebre?

—*La Marcha Nupcial.*

¿Qué papeles son los que hacen más ruido?

—*Los de música.*

¿Qué ser humano llega al sol?

—*El tenor.*

¿Cuándo está visible la Osa Mayor?

—*Cada vez que a uno le pisan un callo.*

¿Cuándo la palabra calor se acentúa?

—*En verano.*

¿Qué cosa es un pie cuadrado?

—*Un fenómeno.*

¿Quién sabe por dónde le entra el agua al coco y por dónde le sale el agua a la gallina?

—*Nadie.*

¿Qué té prefiere el astrónomo?

—*El te-lescopio.*

¿Qué té prefiere el pianista?

—*El te-clado.*

¿Qué té prefiere el heredero?

—*El te-soro.*

¿Qué té prefiere el gato?

—*El te-jado.*

¿Cuál es el té más sabroso?

—*El te-amo.*

¿Qué cosa le quita la picazón al cielo?

—*El rascacielos.*

¿Cómo se hace una red de pescar?

—*Se cogen varios agujeros y se amarran con cordeles.*

¿A quién le dedicó Beethoven su *Quinta Sinfonía*?

—*A su papá, porque empieza «parapapá, parapapá»...*

Tiene una sola entrada, no tiene salida.

—*El muerto.*

¿Cuándo se despeinan los marineros?

—*Cuando navegan por el Paso de los Vientos.*

¿Qué pide el ferroviario al cantinero?

—*Una línea... de ron.*

Adivinanza, adivinanza:

¿Cuál es el bicho

que pica en la panza?

—*El hambre.*

Tres jonrones en un *inning* y ningún hombre anota:

¿Cómo puede ser?

—*El juego es entre mujeres.*

Si vieras tu casa ardiendo, tu mujer con otro y tu culo en un avispero, ¿a cuál acudirías primero?

—*Ése es un problema tuyo.*

SOBRE MONJAS

¿Cuál es la monja de mayor extrañeza?

—*Sor Presa.*

¿Cuál es la monja más redonda?

—*Sor Tija.*

¿Cuál es la monja más tardía para oír?

—*Sor Dita.*

¿Cuál es la monja más guerrera?

—*Sor Dao.*

ÚLTIMAS PALABRAS

¿Cuáles fueron las últimas palabras que dijo en su lecho de muerte un prestamista?

—*Esa joya es falsa.*

¿Y las de un sastre?

—*Trae más paño.*

¿Y las de un lechero?

—*Échale más agua.*

RAZONADORAS

¿Cuál es la única construcción que se empieza de arriba abajo?

—*El pozo.*

¿Qué cosa cae abajo y se coge arriba?

—*La gotera.*

¿Qué es aquello que hay que botarlo para que sirva?

—*El barco.*

Va abriendo y va cerrando: ¿qué será?

—*El barco, que abre el agua delante y la cierra atrás.*

¿Cuál es la capa de los pobres?

—*El sol.*

¿Cuál es la capa de los pobres?

—*La yagua.*

¿Qué cosa es lo que nadie quiere y si lo tiene no lo quiere perder?

—*El juicio, en el juzgado.*

Chiquita como una almendra, y toda la casa llena.

—*La luz.*

Por la noche vienen sin que nadie las llame, y por la mañana desaparecen sin que nadie se las robe.

—*Las estrellas.*

Todos me oyen y nadie me ve.

—*El aire.*

Cuanto más grande, menos se ve. ¿Qué es?

—*La oscuridad.*

En el fuego, no se quema; en el agua, no se moja; y nadie la quita.

—*La sombra.*

Si se habla de él se muere.

—*El silencio.*

¿Qué cosa es que cuanto más le sacamos, más grande es?

—*El hueco.*

Sube y baja y no se mueve, ¿qué cosa es?

—*El camino.*

Largo, largo y martillado, y mientras más martillado más largo.

—*El trillo.*

PARECIDOS

¿En qué se parece un chino a un tomate?

—*En que el chino toma-té.*

¿En qué se parece un hombre que no echa mentiras al 9999?

—*En que los dos son sin... ceros.*

- ¿En qué se parece un tren a una manzana?
—*En que el tren no espera y la manzana no es pera.*
- ¿En qué se parece el tren a una butaca?
—*En que hace bum-taca-taca-taca.*
- ¿En qué se parecen una pluma, un calamar y una campana?
—*En que la pluma tiene tinta, el calamar tiene tinta y la campana cuando toca dice tin-tá, tin-tá.*
- ¿En qué se parece una jutía a una pesa?
—*En que la jutía pesa y la pesa pesa.*
- ¿En qué se parece un borracho a una estatua?
—*En que la estatua tiene seso, y el borracho no se sostiene.*
- ¿En qué se parece una naranja a un caballo?
—*En que tiene cascós.*
- ¿En qué se parece Cuba a un cuchillo?
—*En que Cuba tiene punta (Maist) y cabo (San Antonio).*
- ¿En qué se parece el sol a mí?
—*En que son notas musicales.*
- ¿En qué se parece el espejo al cielo?
—*En que tiene luna.*
- ¿En qué se parece una luna a una casa?
—*En que se compone de cuartos.*
- ¿En qué se parece un horno de carbón a un opositorista?
—*En que cuando abre la boca se la tapan.*
- ¿En qué se parece un huevo al sol?
—*En que se pone.*
- ¿En qué se parecen las mujeres a las lechugas?
—*En que se buscan tiernas.*
- ¿En qué se parece el agua al disgusto?
—*En que es sin-sabor.*
- ¿En qué se parece un huevo a un mamey?
—*En que se come sin cáscara.*

- ¿En qué se parece un yanqui vestido de oso a un crimen no aclarado?
—*En que es mister-y-oso.*
- ¿En qué se parecen los callos a los telescopios?
—*En que con los dos se ven las estrellas.*
- ¿En qué se parece un panadero a una escopeta?
—*En que los dos hacen «pan».*
- ¿En qué se parece un borracho a un árbol?
—*En que el árbol comienza en el suelo y termina en la copa, y el borracho empieza en la copa y termina en el suelo.*
- ¿En qué se parece un policía a un alfiler?
—*En que los dos prenden.*
- ¿En qué se parece una loma a una mujer?
—*En que las dos tienen faldas.*
- ¿En qué se parecen las piernas de las mujeres a las horas del reloj?
—*En que van entre medias.*
- ¿En qué se parecen una palma y una mujer?
—*En que las dos tienen tetas.*
- ¿En que se parece una mujer a una palma?
—*En que engorda por el medio.*
- ¿En qué se parece un piñazo²⁰ a un fósforo?
—*En que los dos se inflaman.*
- ¿En qué se parecen una cucaracha, un pelotero y un viejo?
—*En que la cucaracha corre para que no la pisen, el pelotero pisa y corre, y el viejo ni pisa ni corre.*
- ¿En qué se parece un perro a un carpintero?
—*En que los dos mueven la cola.*
- ¿En qué se parece una viuda a un sitio?
—*En que los dos tienen la yuca enterrada.*

²⁰ Piñazo significa golpe, puñetazo.

¿En qué se parece el imperialismo a un vestido estrecho?

—*En que los dos oprimen las masas.*

¿En qué se parece un latifundista a una palma?

—*En que los dos tienen guano y están esperando que los parta un rayo.*

ACUÁTICAS

Está acostado y va caminando.

—*El río.*

¿Cuál es el río más trabajador de Cuba?

—*El Cuya-agua-teje.*

¿Cuál es el río cubano que tiene cinco letras *a* en su nombre?

—*El Saramaguacán.*

¿Cuál es el río que más letras *a* tiene??

—*El Ochoa, en Santa Clara, que tiene 8.*

¿Cuál es el río que más se queja en Cuba?

—*El río Ay.*

ACERTIJS, ENIGMAS

Un gavián ve pasar un bando de palomas y les dice: «Adiós, bando de cien palomas.» Entonces las palomas dieron la vuelta y vinieron donde estaba el gavián y le dijeron: «Nosotras, otras tantas como nosotras, la mitad de nosotras, la cuarta parte de nosotras, y usted, señor gavián, somos las cien.» ¿Cuántas eran?

—*Treinta y seis palomas tenía el bando.*

Por lo que traigo adentro de las piernas me dan cien pesos, por el quita y pon un doblón, por el dale que dale siete reales y por el saca y mete un diecisiete.

—*El caballo, la montura, las espuelas y el machete.*

Ando montado en quien no fue nacido, y en los pies traigo a su madre.

—*El hombre mató la yegua que estaba preñada, le sacó el potrico y lo crió, luego se hizo un par de zapatos de la piel de la yegua.*

Yo tenía cinco naranjas en un cartucho; me encontré cinco cristianos y le di una a cada uno, y siempre quedaba una en el cartucho.

—*La última naranja se entrega con el cartucho.*

Un señor tenía un hijo enfermo, necesitaba una naranja para un jugo, se fue a un naranjal, llegó a donde estaba el portero principal y le dijo:

—*Necesito una naranja para hacerle un jugo a un hijo enfermo.*

El portero le dijo:

—*Sí, señor, entre y coja naranjas, pero al regreso me deja la mitad de las que traiga y media naranja más sin partir alguna.*

El señor entró, siguió por la cerca y encontró al segundo portero. Y le dijo al segundo portero lo mismo que al primero. Y el segundo portero le dijo que podía coger las naranjas, pero que al regreso le dejara la mitad de las que trajera y media naranja más, sin partir ninguna.

Entonces el señor siguió por la cerca y se encontró a un tercer portero y le pidió una naranja para jugo. Y el tercer portero le dijo que entrara a coger naranjas, pero que al regreso le dejara la mitad de las que trajera y media naranja más, sin partir ninguna.

¿Cuántas naranjas cogió si al regreso le repartió a cada portero la mitad de las que traía y media naranja más, no partió ninguna y salió con la naranja que necesitaba?

El hombre cogió quince naranjas. Llegó donde estaba el tercer portero. Y le dijo: «Aquí hay quince naranjas, mitad de quince son siete y media naranjas, y media más son ocho.» Y le dio ocho naranjas.

Llegó al segundo portero y le dijo: «Aquí traigo siete na-

ranjas, mitad de siete son tres y media, y media más son cuatro.»

Y le dio cuatro.

Llegó al primer portero y le dijo: «Aquí traigo tres naranjas. Mitad de tres son una y media, y media más, son dos.»

Y se fue con una.

Un tren sale de Amarillas a las 3:00 p.m., y debe llegar a La Habana a las 10:00 p.m., pero se rompe en Hoyo Colorado, donde permanece hasta que lo arreglan; y llega a La Habana a las 12:00 m. ¿De qué color llega a La Habana?

—De-morado.

Una mujer tuvo en tres meses dos hijos de nueve meses, y en un solo día quedó viuda por dos veces.

—La casa donde ella vivía en Gibara la llamaban Tres Meses. Ella tenía un marido y un querido. Y el día del fuego de Gibara, en tiempos de Machado, le mataron a los dos hombres.

Quinquinquín de cuatro pies se fue a comer a quinquinquín de un pie, quinquinquín de dos pies no dejó que quinquinquín de cuatro pies se comiera a quinquinquín de un pie.

—El buey, el hombre y la mata de plátanos.

Comí muerto de un día al que mató otro muerto que hacía seis meses que no vivía.

—Colgada de un alambre estaba al sol una penca de tasajo. Se desprendió y mató a una gallina abajo. Me comí la gallina que mató la penca de tasajo de un buey muerto seis meses atrás.

ADIVINANZAS EN VERSO

NOMBRES PERSONALES

*¿Cuál es la cosa
que se posa
sobre todas las cosas?*

—El nombre.

*¿A qué nombre de mujer,
le quitan una letra
y es un animal?*

—Laura. (Se le quita la «l» y se queda en «aura».)

*Tengo nombre de mujer,
ilumino la sabana,
y jamás me dejó ver
a no ser por la mañana.*

—Aurora.

CUERPO HUMANO

*Soga larga,
pozo hondo,
si no la doblas
no llega al fondo.*

—El brazo y la boca.

*Treinta y dos sillitas blancas
en un rojo comedor
y una vieja parlanchina.*

—La boca y la lengua.

*Al lado del cielo
hay una tablita
que llueva o no llueva
siempre está mojadita.*

—La lengua.

En un cuarto muy oscuro
hay una china detrás.
Escúchalo, ¿qué será? (Se chasquea la lengua.)
—*La lengua.*

Entre cielo y tierra
hay una palomita
que llueva o no llueva
siempre está mojadita.
—*La lengua.*

En la puerta del cielo
tengo una guanaja echá;
lluevā o no llueva
siempre está mojá.
—*La lengua.*

Una cajita de cristal
que la abren sin chirriar.
—*Los ojos.*

Dos niñas asomaditas
cada una en su ventana,
lo ven todó, lo cuentan todo,
sin decir una palabra.
—*Las niñas de los ojos.*

Soy un guajiro cubano
que estudio con mucha calma
pa saber cuál es la palma
que vive y muere sin guano.
—*La palma de la mano.*

De mi cama brinco,
caigo sobre ti,
sí no te lo meto,
¿qué será de mí?
—*El pie y el zapato.*

Vamos a acostar, marido,
a hacer lo que Dios manda;

a juntar pelo con pelo
y lo del medio que anda.
—*Vamos a dormir, a cerrar los ojos y unir las pestañas; después los ojos se mueven cuando se está durmiendo.*

¿Qué cosa tiene el hombre
que nadie quiere tener,
pero el que la tiene
no la quiere perder?
—*La calva.*

Chiquitico como una uña
y cuando se ríe refunfuña.
—*El ombligo.*

Digan ustedes, que son
excelentes pensadores:
¿Qué planta es la que no tiene
hojas, ni frutas, ni flores?
—*La del pie.*

ANIMALES

Vive en la montaña,
dos sílabas tiene;
y se lee por los dos lados.
—*El oso.*

Gordo lo tengo,
mas lo quisiera
que entre las piernas
no me cupiera.
—*El caballo.*

Por aquel camino va
caminando quien no es gente,
adivínelo, Teniente
que el nombre ya dicho está.
—*La vaca.*

Tres cazadores cazando
y tres palomas volando,

cada cual cogió la suya
y dos siguieron volando.
—*El perro se llamaba Cadacual.*

Guindán Guinda está colgado,
orejón está mirando;
si Guindán Guinda se cayera
orejón se lo comiera.
—*El puerco y el palmiche.*

Jico y no es de hamaca;
tea y no es de palma.
—*La jicotea.*

No soy militar y tengo coraza,
estoy todo el día solita en mi casa,
la cabeza asomo por la ventanita
y los ojos cierro porque el sol me pica.
—*La jicotea.*

PECES

Tengo dos nombres,
uno adentro y otro afuera;
el de adentro es más corto
y el de afuera más largo.
—*El pez.* (Cuando está afuera se llama pescado.)

Guaya que nada,
¿con qué camina?
Bobo será
el que no lo adivina.
—*Guayacón.*

INSECTOS

Soy sabia y no tuve escuela,
para mí no hubo doctrina,
soy maestra de cocina
y cocino sin candela.
—*La abeja.*

En el monte hay un viejito;
tiene casa, no tiene escuela,
y cocina sin candela.
—*La abeja.*

En un convento muy cerrado,
sin campanas y sin torres,
hay muchas monjitas dentro
haciendo dulce de flores.
—*Las abejas.*

Un bichito muy ligero
anda por tierra preciosa,
y en cada asiento que hace
deja sembrada una rosa.
—*La pulga.*

Voy a tener que enterrarme
para ganarme la vida
y luego para morir
tendrán que desenterrarme.
—*La nigua.*²¹

AVES

Adivinador de la calabaza,
¿cuál es el ave que pone en casa?
—*La gallina.*

Sus hijitos, amarillos,
todos con camisa blanca;
cada vez que tiene uno,
ella alborota la casa.
—*La gallina.*

Estudiante que estudiaste
en el libro de San Alejo,

²¹ Insecto americano parecido a la pulga, que penetra en la piel humana, pone allí sus huevos, y produce escozor y hasta ulceraciones.

yo quiero que usted me saque
de entre dos masas un pellejo.

—*La molleja de la gallina.*

Mariquita la del penacho
dio a luz un muchacho,
no es vivo, no es muerto,
no es hembra, no es macho.

—*La gallina y el huevo.*

Una casa sin ventanas,
sin puerta y sin brujería.
Un niño le grita dentro.
¿Por dónde se metería?

—*El huevo.*

Tiene pico y no come,
tiene patas y no camina,
tiene alas y no vuela.

—*El pollo muerto.*

Visto de negro
sin guarniciones
con gorra roja
de novedad
y ayudo en campos
y en poblaciones
en ciertas cosas
de sanidad.

—*El aura tiñosa.*

En el monte montalano
hay un pájaro montero,
con su corona de franjas
tiene lana y no es carnero.

—*El pichón de aura.*

PLANTAS Y VEGETALES

Jesucristo, rey del cielo,
que al crear sus maravillas
plantó un árbol en el suelo,
que por dentro tiene pelos
y por fuera las costillas.

—*La palma.*

Blanco fue mi nacimiento,
verde fue mi mocedad,
amarilla mi vejez
y negra mi mortandad.

—*El palmiche.*

Largo, largo,
tieso, tieso,
con el fruto
en el pescuezo.

—*El cocotero.*

Tieso, tieso,
tiene los güevos en el pescuezo.

—*El cocotero.*

Como duende soy odioso,
aunque a mí nadie me vio;
el que en dulce me comió
siempre me encontró sabroso.

—*El coco.*

No soy nieve y en blancura
casi le gano a la nieve;
no soy fuente y no hay quien lleve
agua de tanta frescura.

—*El coco c'e agua.*

Arca cerrada:
tiene que comer,

tiene que beber
y ningún carpintero la puede hacer.
—*El coco de agua.*

Iba yo por un camino
y me encuentro una mata de figa-figa,
por coger una figuita
todo me figué.
—*La mata de limón.*

En el campo hay un pomito
que llueva o no llueva
siempre está llenito.
—*El limón.*

¿Cuál es la planta que ufana
cuando el viento la sofoca
da golpes como campana
sin cerrar ni abrir la boca?
—*La cañabrava.*

¿Cuál será la madre anciana
que nunca parió varones,
que nunca tuvo marido
y pare hijas a montones?
—*La papa.*

Verde fue mi nacimiento,
amarillo mi vivir,
y sólo me pongo luto
cuando me voy a morir.
—*El caimito.*

Agua pasó por mi casa,
cate de mi corazón.
—*Aguacate.*

Agua pasa por mi casa,
cate de mi corazón.

Bien bobo, bien bobo eres
si no sabes la cuestión.
—*El aguacate.*

Soy agua sin ser llovida
y visto de dos colores;
son muy gratos mis sabores
y sin entrar en disputa,
soy vianda siendo una fruta.
—*El aguacate.*

El padre no está hecho,
y el hijo está en el techo.
—*El marañón.*

Dentro de un barril colorado
hay un negrito parado.
—*El mamey y su semilla.*

Iba por un caminito,
me encontré un barrilito,
le metí el dedito
y salió coloradito.
—*El mamey.*

Oro parece,
plata no es;
levanta la cortina
y verás lo que es.
—*El plátano.*

Iba por un caminito,
me encontré un muchachito,
le quité la ropa

y me lo tragué enterito.
—*El plátano.*²²

En el monte fue nacido
lo que nunca fue sembrado;
tiene nombre de santo
y nunca fue bautizado.
—*El palo San Ramón.*

Me cortan, vuelvo a dar fruto,
me queman y broto igual,
y tengo en cada canuto
un tesoro colosal.
—*La caña de azúcar.*

Entre llanos y palmares
hay una planta absoluta:
ni florece ni echa fruta
y todos los años pare.
—*La cañabrava.*

Yo iba por un caminito,
me encontré una perra paría,
y por cogerle un hijito,
me dio cincuenta mordidas.²³
—*La tuna.*

²² Versión de Islas Canarias, recogida por Luis Diego:

*Fui al monte,
encontré un chiquillo,
le bajé los calzones
y le comí el bichillo.*
—*El plátano.*

²³ Versión canaria, recogida por Luis Diego:

*Me fui por un barranco abajo,
me encontré una perra parida,
le fui a quitar un perrito
y me dio cien mordidas.*
—*La penca (tuna).*

Amarilla, verde y blanca,
se la comen las hormigas;
espera y vete pensando.
—*La pera.*

Blanco fue mi nacimiento,
luego enverdecí,
también colorao fui,
pero duré poco tiempo.
A mí me azota el viento,
me pongo medio azuloso,
en Cuba soy delicioso,
adorno mucho terreno,
el fuego me hace moreno
y así me pongo sabroso.
—*El café.*

Seco salí de mi casa
al campo a reverdecer,
seco tengo que ponerme
para a mi casa volver.
—*El maíz.*

Cien hermanitas
montadas en un barco
dan un saltico
y se visten de blanco.
—*Las «rositas» de maíz.*

Una viejita rrugá
con un palito atrás.
Pasa, bobo, ¿qué será?
—*La pasa.*

Iba por un caminito,
me encontré una perra parida

le quité un perrito
y medio cien mordidas.

—*El rosal.*

Llegué a una casita,
toqué y toqué;
respondieron los muertos
y los vivos no.

—*La mata de quimbombó. (Los quimbombós
secos suenan al ser tocados.)*

Verde fue mi nacimiento,
amarillo mi color,
soy pícaro enamorado
y gozo de lo mejor.

—*El tabaco.*

¿Cuál es aquel desdichado
que nunca suelta la capa,
con ellas sus tripas tapa
y siempre muere quemado?

—*El tabaco.*

Un pelotón de veinticinco soldados,
todos son quemados
menos el cabo, que es despreciado.

—*El mazo de tabacos.*

Sobre botón, botón,
botón de filigrana;
no me lo adivinarás
hasta pasado mañana.

—*La piña.*

Yo iba por un caminito,
me encontré un barrilito,
le di una patá

y salieron cien mil negritos.

—*El melón de agua y sus semillas.*

Verde por fuera,
rosado por dentro,
y muchos negritos
bailándole dentro.

—*El melón de agua.*

De tabla a tablita,
de tablita a sogá,
de sogá a campana,
y de campana a bola.

—*La calabaza.*

Sombrero sobre sombrero,
sombrero de rico paño,
si no me lo adivinas
de plazo te doy un año.

—*La col.*

En el jardín verdín
hay un potro potranquín,
crespa la cola y crespa la crin.

—*La lechuga rizada.*

Tiene cabeza, y no tiene cuerpo;
tiene diente y no tiene boca.

—*La cabeza de ajo.*

Torón que anda,
Gil que camina,
bobo será
el que no lo adivina.

—*Toronjil.*

En el campo hay una planta,
que es planta de estimación,

y sin darle condición
ella su fruto adelanta.

—*La caña.*

Esa planta se quebranta;
es planta que resplandece;
ella es planta si se ofrece
temerosa a cualquier hombre;
para decirle su nombre
hay que mentarla dos veces.

—*Pica-pica.*

Iba por un camino
y me la encontré,
la busqué, y como no la hallé,
entonces me la llevé.

—*La espina.*

Sin buscarla la encontré
y a buscarla me senté.

La espina.

En el campo fui nacida,
en el campo me alimento,
dondequiera que me llevan
es para darme tormento.

—*La leña.*

OBJETOS

Fui al monte,
ladré, ladré,
vine a la casa
y me arrinconé.

—*El hacha.*

Yo nací con calentura,
como cal y no me empacho,

me azotan como muchacho
y soy de cabeza dura.

—*El clavo.*

Doce hermanos,
todos juntos a un compás,
con la cabeza pa bajo
y las patas jorobás.

—*Los clavos de herrar.*

Dos negritas alante,
dos atrás,
corre que corre,
nunca las alcanzarás.

—*Las ruedas.*

¿Quién es que va caminando,
que no es dueña de sus pies,
con la barriga al revés
y el espinazo arrastrando?²⁴

—*La canoa.*

A pesar de tener patas,
yo no me puedo mover;
llevo encima la comida
y no la puedo comer.

—*La mesa.*

Mis dos tías
vienen o van

²⁴ Versión en Islas Canarias, recogida por Luis Dicpo:

*¿Quién es aquel que va sudando,
que no es dueño de sus pies,
que lleva el cuerpo al revés
y el espinazo arrastrando,
y los pasos que va dando
no hay nadie que se los cuente?
Cuando quiere descansar,
mete los pies en el vientre.*

—*La lancha.*

y en el mismo lugar
siempre están.

—*Las puertas.*

¿Qué será, qué será,
que atrás de la puerta está?

—*La tranca.*

Es chiquito y barrigón
y cuida más que un hombrón.

—*El candado.*

Casi siempre estoy hablando,
casi siempre estoy oyendo;
pero no sé lo que digo
y lo que dicen no entiendo.

—*El teléfono.*

El que la hace, la hace cantando;
el que la compra, la compra llorando.

—*La caja de muerto.*

El que la hizo, no la quiere;
el que la ve, la desprecia;
el que la tiene, la prefiere.

—*La caja de muerto.*

Marcha y trotea
y del punto no se menea.

—*La máquina de coser.*

Canto alegre todo el día,
nunca dejo de cantar,
y mi voz es alegría
aunque no he aprendido a hablar.

—*La guitarra.*

Tiene sólo un brazo,
es barrigona;
con las tripas afuera
toca *La Chambelona.*

—*La guitarra.*

Tú de rodillas,
yo de cuclillas,
en el quiquiriquí
te hago cosquillas.

—*El baúl y la llave. (Actos para abrir un baúl.)*

Detrás de la puerta está
la Tomasa colorá.

—*La tinaja.*

Mi tío Juan va,
mi tío Juan viene,
mi tía Caridad
abierto lo tiene.

—*La tinaja y el jarro.*

Hermanos somos,
juntos andamos,
y al combate
juntos vamos.

—*Los estribos.*

Estando arriba, abajo estoy;
siempre en medio voy sentada,
y me llevan amarrada
por dondequiera que voy.

—*La montura.*

Dos negritos cacarañados:
uno corre que se mata
y el otro parado.

—*El molino de piedra.*

En medio del mar
hay un palo.
Ese palo tiene un güeco,
ese güeco tiene un güevo,
ese güevo tiene pelo,
jala el pelo y chilla el güevo.

—*La campana.*

Fui al monte,
regué semillas;
no nacieron
y comí de ellas.

—*Las municiones de la escopeta.*

Soy pesada como el plomo
y más liviana que el viento,
subo los elementos
doy de comer y no como.

—*La bala.*

Yo tengo calor y frío,
y no frío sin calor,
y sin ser ni mar ni río
peces en mí he visto yo.

—*La sartén.*

Sentadita en su sillita
chupaba su tripita.

—*La lámpara quinqué.*

Una cosa yo deseaba
que me dijeras, Tomasa:
¿Qué cosa que hay en tu casa,
si no la soplas, se acaba?

—*La vela.*

A mí me llaman pesares
y el mundo de mí se fía,

DEL PIROPO AL DICCHARACHO 117
y llevo la quirindanga
guindando del alma mía.

—*La pesa.*

Un redondito,
un redondón,
un metisaca
y un quita y pon.

—*El cucharón y el caldero.*

Soy de nacimiento tuerto
y de porvenir muy triste,
me visten con un muerto
para capturar un vivo.

—*El anzuelo.*

Suelto, se queda;
amarrao, se va.

—*El zapato.*

Dígame qué cosa es
y es un producto cubano
que se hace con las manos
y se rompe con los pies.

—*El zapato.*

Toda la noche bocarriba,
esperando que le metan
un pedazo de carne viva.

—*Los zapatos.*

Perengueta, perengueta,
se pasa la noche
esperando que se la meta.

—*La media.*

Cuando estoy en un rincón
soy flaco y parezco un gancho;

mas si se moja mi cuerpo
en seguida yo me ensancho.

—*El paraguas.*

Para bailar me quito la capa
porque con la capa no puedo bailar;
para bailar me pongo la capa
porque sin la capa no puedo bailar.

—*El trompo.*

Consérvanme en gran estima
mientras tengo dentadura,
pero al quedarme sin ella
me tiran a la basura.

—*El peine.*

Torito diente afilao,
Sube la loma y recoge ganao.

—*El peine en la cabeza del piojoso.*

Tienè patas
y no camina;
tiene ojos
y no ve.

—*Los espejuelos.*

Blanco fue mi nacimiento,
me pintaron de colores,
he causado muchas muertes
y he arruinado a los señores.

—*La baraja.*

Si me arrancas la cabeza
muero con facilidad;
pero doy la claridad.

—*El fósforo.*

Es de pequeño tamaño
y en el agua hace espuma;

a todo el cuerpo perfuma
y se utiliza en el baño.

—*El jabón.*

Mamá, aquí estuvo un hombre;
me la metió, me la sacó,
eché sangre y se me irritó.

—*La inyección.*

Chiquitico como un gallo
y aguanta más que un caballo.

—*El tabor u orinal.*

Una casita cerrada
donde se acostumbra a entrar,
todos entran a dejar
y nadie se lleva nada.

—*El excusado.*

Entro por una puerta
y salgo por dos,
y cuando salgo
quedo adentro.

—*El pantalón.*

Cien amigas tengo,
todas en una tabla:
si no las toco,
ellas no hablan.

—*El teclado del piano.*

Entre puntá y puntá
cabe una vieja sentá:

—*La soga de tender.*

Somos buenos negritos
estando en reposo,
pero nuestro carácter
es muy fogoso.

—*El carbón.*

Salgo de la sala
para la cocina,
meneando la cola
como una gallina.

—*La escoba.*

Fui al río,
grité y grité;
llegué a la casa
y me arrinconé.

—*La paleta de lavar.*

Si me colocan al sol,
aunque muy duro nací,
vuelvo a ser al poco tiempo
lo que antes de nacer fui.

—*El hielo.*

Negra y en trozos me vi;
hoy blanca y en polvo estoy;
ayer masculino fui
y soy femenina hoy.

—*La ceniza.*

LETRAS

Estoy en el aire,
estoy en el mar,
pero en el río
no puedo estar.

—*La letra a.*

Muy triste estoy en el mar,
lloro y no tengo consuelo,
porque ya no puedo entrar
en el reino de los cielos.

—*La letra a.*

Soy un palito
muy derecho,
y encima de la frente
tengo un mosquito.

—*La letra i.*

Metida va en un baúl,
el burro la lleva a cuestras,
yo nunca la llevo puesta
y siempre la llevas tú.

—*La letra u.*

Me han dicho que Petra,
que es tan gándia y golosa,
hizo una gracia graciosa:
se tomó en taza una letra.

—*La letra t.*

Río de mucho caudal,
de Camagüey muy querido,
y que en sus cinco sonidos
tiene la misma vocal.

—*Saramaguacán.*

Voy a hacerle una pregunta
y no me diga que no:
siendo redonda la o,
¿en dónde tiene la punta?

—*Le contesto la pregunta
y no le digo que no:
siendo redonda la o,
el lápiz tiene la punta.*

Camina por una vía
y no es ni tren ni tranvía.

—*La leche.*

Para subirse no usa escalera;
para cortarse no usa tijeras;
y hace correr a la cocinera.

—*La leche.*

¿Qué será, qué sería,
que en tu casa no lo había?

—*El queso.*

Del agua soy, del agua fui,
a nadie le gusta comer sin mí.

—*La sal.*

Tengo mi hogar en la tierra
y reino en el suelo;
subo al cielo
y vuelvo a regresar.

—*El agua.*

Yo vi a un niño tendido
a muchas muertes llegar;
a todos les dio la vida
y él con la vida quedar.

—*El río y las semillas.*

¿Qué río es aquél
cuya agua teje
cinta de plata?

—*El río Cuyaguaje.*

Incapaz soy de llorar,
doy amparo al peregrino,

por mis ojos yo imagino
corren lágrimas al mar.

—*El puente del río.*

Juan se alimenta con pan,
Tano fabrica galleta,
si quieres saber lo que es
estudia bien la cuarteta.

—*El pantano.*

Parezco un arado,
parezco un caimán,
estoy sentadita
en medio del mar.

—*La isla de Cuba.*

Esto te pregunto ufano
y tú me has de contestar:
¿Cuál es el pueblo cubano
que juega mucho al billar?

—*Taco-Taco.*

¿Qué es lo que uno no quiere
y si lo tiene
no lo quiere perder?

—*El pleito.*

Conteste, don Serafín,
en copia, en verso o en ripio,
¿qué cosa tiene principio
pero que no tiene fin?

—*La numeración.*

¿Qué cosa tiene el molino
preciso y necesario,
sin él no puede moler
y no le sirve de nada?

—*El ruido.*

Entre dos piedras mohosas
sale un ttere dando voces.

—*El pedo.*

¿Quién fue aquel que voló
sin güesos ni coyuntura
y con tanta desventura
cantando se murió?

—*El pedo.*

Triunfante salió del nido,
sin tener alas voló,
y a tu ventana llegó
a decir que había nacido.

—*El pedo.*

Escopetica infeliz
que apunta hacia el calcañal
y va a dar a la nariz.

—*El pedo.*

Me tuvo puesto en la brecha
y por ella trabajé,
y hasta que no la maté
no me quedé satisfecha.

—*El hambre.*

Maté a quien me mataba;
la he de volver a matar
porque ella nunca se acaba.

—*El hambre.*

Yendo yo por la sabana
con dos cosas me encontré;
ni las vi ni las toqué,
pero las traje a La Habana.
Y mi mujer oportuna
al verme se condolió,

y aunque no quería ninguna
las dos cosas me quitó.

—*El hambre y la sed.*

Vuela, pero no es ave,
hiere sin ser flecha,
garras tiene sin ser animal,
es dulce sin ser de miel,
y el que lo haya probado
que me lo diga.

—*El amor.*

Nazco en cualquier lugar,
camino y no tengo pie.
Nadie me ve
y a cualquiera echo a pelear.

—*La mentira.*

¿Qué cosa no ha sido
y tiene que ser,
y cuando sea
deja de ser?

—*El día de mañana.*

Torito prieto
cayó en el mar,
ni hombre ni perro²⁵
lo pudieron sacar.

—*La noche.*

En el medio de la mar
hay una negrita,
y ella ni come, ni bebe,
ni duerme,
y siempre está gordita.

—*La noche, que no come, no bebe, no duerme
y es grande.*

²⁵ «Ni sogá ni gente» en otra versión.

Mi papá tiene un tesoro
que no se puede contar,
mi mamá tiene una sábana
que no se puede doblar.

—*Las estrellas y el cielo.*

Alta, alta como un pino,
y redonda como un plato.

—*La Luna.*

Una señora muy enseñorada,
pasa por el mar
y no le pasa nada.

—*La Luna*

Redondita como una taza
se va conmigo a la plaza.

—*La Luna.*

Cien maravillas
en un varillal,
ni verdes ni secas
se pueden cortar.

—*Los rayos del sol.*

Se pararon de repente
y dijo el viejo al chicuelo:
¿qué es lo que ves en el suelo
que se mueve y no se siente?

—*La sombra.*

Cuerpo tiene, carne no;
la carne la tengo yo
del cuerpo que la mantiene.

—*La sombra.*²⁶

²⁶ En Islas Canarias recoge Luis Diego:

*Una negra al parecer
que sin comer se mantiene
tiene cuerpo, carne no,
porque la carne soy yo
la que de su cuerpo tiene. (La s6mbra.)*

¿Qué es? ¿Qué es?
Te da en la cara y no lo ves.

—*El viento.*

Fui al monte,
clavé un jan,
tape el hoyo
y dejé el jan.

—*El cag6n.*

En la calle me toman,
en la calle me dejan,
entro a todas partes
y de todas partes me echan.

—*El polvo.*

Cae de una palma y no se lastima;
cae en el r6o y se hace harina.

—*El papel.*

Tan redonda soy como soy de hueca;
si se me agita, el baile comienza.

—*La maraca.*

Sol verde en el campo hermoso,
negro retinto en la plaza,
y cuando llego a la casa
soy colorado rabioso.

—*El carb6n.*

Mi casa es roja y lustrosa
y ayudo a la cocinera.

—*La candelita.*

Diga c6mo se compone
que una cosa chiquitica
mientras m6s usted le quita
ella m6s grande se pone.

—*La rendija.*

Tiene seis pulgadas,
cuatro esquinas;
tiene cabeza
y no usa sombrero.
—*Un billete de a peso con retrato.*

Entre tabla y tabla
hay uno que no habla.
—*El muerto.*

ENIGMAS

Vengo en quien no fue nacido,
traigo en mis manos la madre,
adiviname, gran rey,
si no, suéltame a mi padre.
—*Viene montado en un potro que no fue nacido porque se mató a la madre durante su embarazo; se sacó al potrero y se crió, y con el cuero de la madre se hicieron las riendas, que trae en sus manos el jinete.*

Tú que fuiste y que viniste,
¿de entrepiernas cuánto hiciste?
De entrepiernas hice ciento,
de la soberana diez,
del bulli-bulli hice cuatro
y del metisaca, tres.
—*Es una pregunta a un jinete sobre la cantidad de dinero que le hizo a su caballo. Vendió en cien pesos al caballo (entrepiernas). Vendió la montura (la «soberana», porque va arriba del caballo) en diez pesos. Al bulli-bulli (el freno, por el ruido que tiene) lo vendió en cuatro pesos; y a las espuelas (metisaca) las vendió en tres pesos.*

Soy de tres reinos formado,
tengo pies y no camino.

y en el mundo mi destino
es estar siempre parado.
Tengo por siete costados
puesto el reino mineral,
de otro reino vegetal,
que es mi mayor construcción,
para estar en el salón
me viste el reino animal.
—*El taurete. (Taburete campesino, hecho con piel de toro o de chivo, ajustado con puntillas sobre armazón de madera.)*

Iba por un camino,
pisé en duro, pisé en blando,
vi enseguida un muerto andando;
tres lo iban acompañando.
—*Un caballo muerto en el río con tres auras tiñosas encima.*

El carpintero y la hija,
el herrero y su mujer,
comieron de nueve frutos,
todos tocaron a tres.
—*La hija del carpintero es la mujer del herrero.*

Cuatro patos metidos en un cajón.
¿Cuántas patas y picos son?
—*2 picos y 4 patas. («Metí dos» en un cajón.)*

Cuando yo no tenía te daba,
ahora que tengo no te doy.
Busca uno que no tenga que te dé,
que cuando yo no tenga te doy.
—*Un herrero que se sacó mil pesos en la lotería se lo dice al yunque.*
Comí carne fresca,
muerta de tarde,
y el cazador que la mató
hace un año que murió.

—El cazador se ahorcó de un árbol; al año cayó el esqueleto y mató a un venado que pasaba por abajo. Otro cazador cogió al venado muerto y se lo comió por la noche.

Hoy que tengo no te doy,
anda con uno que no tenga
que te dé,
que cuando yo no tenga,
te daré.

—Un hombre que cuando no tenía hambre le daba la comida al perro.

TRABALENGUAS

El trabalenguas es goce universal, de la niñez, de la adultez abierta. Su ingeniosa elección de vocales, de consonantes y rimas, de enlabinadas jerigonzas, de aliteraciones, que persiguen el alegre error de la expresión, ha ganado el mundo.

En nuestra lengua el simpático juego es viejo, circula por todos los países de habla hispana, con grande, buen éxito. Se repiten, se crean. Su regocijo sonoro ha llegado a influir en grandes poetas que toman del folklore frescas sabidurías.

La presente serie ha sido colectada generalmente en pueblos de campo, sin que falten algunas ciudades como Cienfuegos, Camagüey, Morón, Santa Clara.

TRABALENGUAS EN CUBA

ALITERADOS AL USO

El triple trapecio de tripa.

El dije que te traje está en el traje que te dije.

¿De qué mal me enmalmaravillaría yo?

Una turca, tuerta, tuerta, un turco con truco.

Paulatinamente Paula la mente metía en una tina.

Si me jaraneas me jarancarás.

Sombrero de jipijapa de la jipijapería.

Como poco coco como poco coco compro.

Jamás jamé jamón.

Mojo jamón y lo jamo; jamo jamón y lo mojo.

Con este puñal de acero me descorazonaré.

Debajo de una mata de tamarindo tengo un tamarindito.

Muchacho, coge este medio y tráeme un medio de marañones de la marañonería.

Amigo, si viene una guerra: ¿A qué monte nos acimarronaremos?

Yo tenía una trusa dentro de una pelusa, la trusa tenía una traza, la traza cruzó la trusa y se comió la pelusa.

La peta de la pota pita en el pito peto. Si no pita en el pito peto la peta de la pota no pita.

El doradillero vende doradillo de la doradillería.
¿Quién le compra doradilla al doradillero de la doradillería?

El perro de San Roque no tiene rabo porque el carretero Ramón Ramiro Ramírez con la rara rueda de su carro se lo ha arrancado.

Si cien sierras aserraran cien cipreses, seiscientas sierras aserrarán seiscientos cipreses.

¡Superferoligrafusticamentamente superferoligrafusticamentado!

Constantipolistiráticamente bien.

En Pinar del Río hay muchas zonas agrícolas tabacaleras y el que logre tabacalerizarse mejor buen tabacalerizador de tabaco será.

En el trapecio de Trípoli, trabajan tristemente trastocados tres tristes trogloditas.

NOMBRES

Pepe el Charro tiene un carro que tira un burro; vende berro y compra hierro en el carro Pepe el Charro.

Curro corre tras el carro.

Cusa cose en casa de Cuso Sacasa.

Pablito clavó un clavito y clavito clavó a Pablito.

Adela, dile a Dalila que dé la lila a la Lola.

Chicho y Chucha techan el techo de Chacha, y ayer tarde un borracho dijo que vio a Chicho y Chucha techando el techo de Chacha.

Pipo pide pirindonga de la pirindonguería.

La pipa de palo de Polo la tiene Pupo López en la pala de Pele; si Polo logra saberlo, tanto Pupo como Pele quedarán pelados de palos.

En juncar de junqueira juncos juntaban Julián, juntose Juan a juntarlos y juntos juncos juntaron.

Plana le dio el plato plano aplastado a Plasencia.

Los Morales no son morales, si los Morales fueran morales, moral hubiera en la familia Morales.

Pedro Pérez Pinto, pintor preciosista, pinta preciosos paisajes para personas pudientes por poco precio.

Pedro Pascual Pérez Pereira, peluquero perfumista, pela por poco precio porque piensa pasar pronto para París.

Pedro Pablo Pérez Pereira, pintor portugués, parte pronto para París para pintar puro paisaje, pero para personas pobres pide poca plata.

Chicho comió salchichón y se ensalchichonizó. El que desensalchichonice a Chicho será un buen desensalchichonizador.

CIELOS

El cielo está empedrado, bien empedrado está, ¿quién será el desempedrador que lo desempedrará?

El cielo está enladrillado, ¿quién lo desenladrillará? El que lo desenladrille será un gran desenladrillador de ladrillos.

El cielo está encajonado ¿quién lo desencajonará? El desencajonador que lo desencajonare un buen desencajonador será.

El cielo está encantopetrolizado, ¿quién lo desencantopetrolizará? El desencantopetrolizador que lo desencantopetrolizare, buen desencantopetrolizador será.

La luna está desensuperferulitiflantirilinicinizada, aquel que la ensuperferulitiflantirilinicinizase será un buen ensuperferulitiflantirilinicinizador.

AVES DOMÉSTICAS

La pava es pescuecicrespa, y los pavitos pescuecicrespitos son.

La gallina pescuecipelicrespa a medio desempescuecipelicrespar déjala que se desempescuecipelicrespe y se desempescuecipelicrespará sola.

Si esta gallina no fuera pinta, pirinca, piriranca, rubia y tiblanca, no criara pollitos pintos, piririncos, pirirancos, rubios y titblancos.

La gallina pinta pipiripinta gorda pipirigorda y sorda tuvo unos pollitos pintos pipiripintos gordos pipirigordos y sordos.

*Una gallina pinta,
gorda, pipirigorda,
pipiripintiva y sorda,
tenía tres pollitos pintos,
pipiripintos,
pipiripintivos y sordos.*

*Si la gallina no hubiera sido
pinta, pipiripinta,
gorda, pipirigorda,
pipiripintiva y sorda,
los pollitos no hubieran sido pintos,
pipiripintos, gordos, pipirigordos,
pipiripintivos y sordos.*

OTROS ANIMALES

Yo tengo una perra ética, pelética, pelanguda, y como es una perra ética, pelética, pelanguda, da los hijos éticos, poléticos y pelangudos.²⁷

²⁷ Rodríguez Marín recogió en 1882, en España, el siguiente trabalenguas, madre posible de todos los trabalenguas de esta guisa «ética, pelética», y sus derivados:

En el campo hay una cabra ética, perlética, pelapelambrética, pelúa, pelapelambrúa.

Tiene los hijitos éticos, perléticos, pelapelambréticos, pelúos, pelapelambrúos.

Si la cabra no estuviera ética, perlética, pelapelambrética, pelúa, pelapelambrúa, no tuviera hijitos éticos, perléticos, pelapelambréticos, pelúos, pelapelambrúos.

Yo tengo una perra ética pelética, pelada, peluda, pilin, pim-pluda con cinco perritos éticos, peléticos, pilimpimpléticos, pelados peludos, pilimsimpludos.

Yo tengo una chiva ética, pelética, pelúdica, pelincancúdica, con tres chivitos éticos, peléticos, pelúdicos, pelincancúdicos. Yo tengo una chiva ética, pelética, peleticuda, cornihuerta y hociCUDA; si la chiva no fuera ética, pelética, peliticuda, cornihuerta y hociCUDA, los chivitos no fueran éticos, peléticos, peliticudos, cornihuetos y hociCuditos.

Yo tengo una chivita ética, pelética, pelá, pekúa, rabimocha y jociCúa. Siendo la chivita ética, pelética, pelá, pelúa, rabimocha y jociCúa, salen los chivitos éticos, peléticos, pelaos, pelúos, rabimochos y jociCúos.

Yo tenía una chiva cética, peslética, palancalancuda del rabo de la mula y como era cética, peslética, palancalancuda del rabo de la mula, dio también chivitos céticos, pesléticos, palancalancudos del rabo de la mula.

Yo tengo una puerca pelipescuecicrespa, con siete puerquitos pelipescuecicrespitos; si la puerca no fuera pelipescuecicrespa, los puerquitos no fueran pelipescuecicrespitos.

Tengo una puerca con siete puerquitos pelicrespitos; el que los sepa desempelicrespar será un buen desempeliscrespador de puerca mayor.

El león está ensuperferulitiflancialitanizado, llamaremos al desensuperferulitiflancialitanizador para que lo desensuperferulitiflancialitanizare. El que logre desensuperferulitiflancialitanizarlo buen desensuperferulitiflancialitanizador de león será.

ENTES DE LA JERIGONZA

*El guachacatanando de luenga lengua
quiere desenventrilucupridigitarse
y el que lo desenventrilucupridigitare
será un buen desenventrilucupridigitador.
De la loma vienen bajando
una pícara zancaja
con cinco mil zancajitos.
Si esa pícara zancaja se muriera,
¿cómo quedarían esos cinco mil pícaros zancajitos?*

Debajo de una mata seca había una catatrepa con siete catatrepitos; si la catatrepa trepa, trepan los catatrepitos; el desencatatrepa que la desencatatrepe, buen desencatatrepa de catatrepes y catatrepitos será.

En la cañada de la mona hay una catatrepa; cuando la catatrepa trepa, trepan sus siete catatrepitos.

Tengo una garza grifa garafinafa con cinco garfos grifos garafinafos; cuando a la garza grifa garafinafa le toque un garzo grifo garafinafo, me engarafinafaré todito.

Por aquella loma abajo viene un zancaró zancajo con siete zancaracajitos y yo por desencaracajillarlos me encarancajillé todito.

Había una madre godable, pericotable y tantarantable, que tenía dos hijos godijos, pericotijos y tantarantijos. Un día la madre godable, pericotable y tantarantable, dijo a sus hijos godijos, pericotijos y tantarantijos: «—¡Hijos godijos, pericotijos y tantarantijos, traedme una liebre doebre, pericotiebre y tantarantiebre, que hay en el monte godonte, pericotonte y tantarantiebre»; los hijos godijos, pericotijos y tantarantijos le trajeron la liebregadiembre, pericotiebre y tantarantijos le trajeron la liebre godiebre, pericotiebre y tantarantiebre; la madre godable, pericotable y tantarantable, la

colocó en la cocina godina, pericotina y tantarantina, a donde vino un gatazo, godazo, pericotazo y tantarantazo y se comió la liebre, godiebre, pericotiebre y tantarantiebre que los hijos godijos, pericotijos y tantarantijos, habían traído para su madre godable, pericotable y tantarantable.

VARIOS

En Cacarajícara hay una jícara, ¿quién desencacarajicará la jícara que hay en Cacarajícara?

En Cacarajícara hay una jícara que aquel que la desencancarajicare, muy buen desencancarajiracador de jícara será.

Un hacha cagüiranera de la cagüiranería está tan encagüiranicada que los mismos desencagüiranicadores no la pueden desencagüiranicar.

Había una vez un mero moro enamorado de una mera mora, pero la mera mora le dijo al mero moro: yo de ti no me enamoro por ser tan maromero.

El que sabe no es el que todo lo sabe, sino el que sabe dónde está lo que no sabe.

Tomé guanábana y me enguanabiné, y ahora para desenguanabinarme, ¿cómo me desenguanabinaré?

Comí tanta chirimoya que me enchirimoyé, para desenchirimoyarme necesito el desenchirimoyador que me desenchirimoye bien.

PICARESCAS

En el aro del ojo del cubo sembré un clavel; pero como era en el aro del ojo del cubo, no se pudo prender.²⁸

Allá viene un viejo calvo, casalvo, con pita en el hombro y la mano en el cascojo diciendo así: «Majo caracol con ajo, el ajo picó en la col y la col picó en el ajo.»

Por ese camino pabajo iba un hombre con colchones y cajones; si atendía los colchones se le caían los cajones y si atendía los cajones se le caían los colchones.

Del otro lado del río tiene mi tío un quijonal; yo salto y corto quijones en el quijonal de mi tío.

Los perros del curro son canelos.

TRABALENGUAS EN VERSO

Si de aquí nos caemos
nos desnarizaremos.

—¡Mamita, mi moño cano!
—¡Hijita, mi cano moño!

Fui a Palmira y viré patrás:
¿Cuándo esta herida se cicatrizará?

Detrás de la mata de ají,
malva seca y miel comí.
(*Se repite rápidamente.*)

²⁸ Rodríguez Marín recogió en España, en 1882, el siguiente trabalenguas:

*En el cubo,
junto al cubo,
y alrededor del ojo del cubo
ballé un pelo
y eché un nudo.*

Si Rosa Rizo, rusa, reza en ruso,
¿cómo reza Rosa Rizo, rusa, en ruso?

La prieta de Pietro Prieto
está en un aprieto.

Tata trata de tratar a Tato.
Tato trata y trata a Tata.

¡Qué col colosal
colocó aquel loco en el local!

Cómelo, comilón,
con limón,
con melón o con melocotón.

Compadre, compre usted poca capa,
que el que poca capa compra
poca capa paga.

Mariana Magaña desenmarañará
mañana la maraña que enmarañara
Mariana Magaña.

Comí chirimoya y me enchirimoyé;
ahora para desenchirimoyarme,
¿cómo me desenchirimoyaré?

Prieto me debe unos reales
y yo se los debo a Prieto
Si Prieto me aprieta a mí,
yo también aprieto a Prieto.

Juan Sintraba, trabalenguas.
Sintraba Juan, lenguastraba.
Y si Juan traba trabalenguas,
¿dónde traba Juan Sintrabas?

Macho Micho por capricho
mecha la carne de macho,
y ayer decía un muchacho:
mecha mucho Macho Micho.

Jacomino fue por vino,
rompió un vaso en el camino;
pobre vaso, pobre vino,
pobre nalga de Jacomino.

Pedro Pérez Crespo
tenía un potro potriquín,
crespa la cola, crespa la crin,
crespo todo el potriquín.

El tío Crispín
tiene un potriquín
que estira el rabo
y encoge la crin.

Un pajarito yo vi
en una pajarería,
de pájaro el pajarero;
¿Cuántos pájaros había?

Atrás de una mata de ají
me dio sueño y me dormí;
me dio aire y me torcí,
¿y ahora cómo me destuerzo?

Corazón de chirichispa
y ojos de chirichispé,
tú que me enchirichispaste
hoy endeschírsipame.

Si mucho coco comiera
mucho coco comprara,
pero como poco coco como,
poco coco compro.

Dando tres trapiés,
me di tres trastazos
en la trastienda de Andrés,
cuando entraba a las tres.

Una gallina ceniza
que en el cenicero está,
déjala que se encenice:
ella se desencenizará.

En una mata hay una gafigafa
con siete gafigafitos,
por coger un gafigafo
me engafigafé todito.

En una mata de caimito
tengo un nido de quetetrepa
si la quetetrepa trepa
trepan los quetetrepitos.

Por una loma subía
una catatrepa paría
con cinco mil catatrepitos;
si la catatrepa trepa,
trepan los cinco mil catatrepitos.

Pepe Peña
pela papa,
pica piña,
pita un pito,
pica piña,
pela papa
Pepe Peña.

Paco Peco,
chico rico,
insultaba como un loco
a su tío Federico,

y éste dijo:
poco a poco,
Paco Peco,
poco pico.

Yo tengo un cañaverl:
¡el cojo Caña me fue a robar!
¡Arre, cojo Caña!
¡Arre, Caña!
¡Cojo, arre!
¡Cojo, Caña!
Cojo, Caña, cojo:
¡arre, cojo Caña del cañaverl!

Don González de Clavijo,
de codoño de codoña,
de González de Clavijo,
de codoño de codoño,
mete el codo en joyo jondo,
agua, caracol y caña
de González de Clavijo
de codoño de codoña.

Me han dicho
que has dicho
uh dicho.
Un dicho
que he dicho yo.
Y ese dicho
que te han dicho,
que yo he dicho,
no lo he dicho:
mas si yo lo hubiera dicho,
estaría muy bien dicho
por haberlo dicho yo.

Enrique pique que pique,
pique repite y repite,

repite el pique repique,
repique el pique de Enrique.

Yo soy dichoso porque
me amas a mí na más,
con trimba con trimbambá,
con trimba con trimbambé,
y con trimba, con trimbambé,
contríbame a mí na más.

El señor Morato Moricotato
mandó a la negra Morera Maricotera
a la plaza Moraza Maricotaza
a comprar un pastel Morel Maricotel.
Trajo la negra Morera Maricotera
el pastel Morel Maricotel
y vino el gato Norato Maricotato,
«Méteme el amor», taurete.
Entonces el señor Norato Maricotato
cogió la escopeta Noreta Maricoteta
y mató al gato Norato Maricotato.

Ésta es la llave e la casa,
la casa está en la plaza,
dentro de la casa un cuarto,
dentro del cuarto una cama,
sobre la cama una mesa,
sobre la mesa una silla,
sobre la silla una jaula,
dentro de la jaula un loro
que canta y dice:
loro en jaula,
jaula en silla,
silla en mesa,
mesa en cuarto,
cuarto en casa,
casa en plaza,
ésta es la llave e la casa.

PICARESCOS

Te voy a formar un nudo
por ver si lo zafas solo:
de un peludo pollo bolo,
de un bolo pollo peludo.

Si tú dices como yo,
la lengua se te hace nudo:
tres pollos bolos peludos,
tres peludos pollos bolos.

A que tú no desarrollas
un brollo
como yo desarrollo un nudo:
tres bolos pollos peludos,
tres peludos bolos pollos.

Hay un cajonero
que vende cajones
en la cajonería del cajonero
dueño del cajonal.
Al lado de mi casa
hay un chino cajonero;
hace caja y cajones:
él me tira las cajas,
yo le tiro los cajones.

Por allá viene mi tío,
en un lao trae cordones,
y en el otro los cajones.
Él me tira las cajas,
yo le tiro los cajones.
Él me tiraba los cordones,
yo le tiraba los cajones.

Al otro lado del río,
mi tío tenía un quijonal,

yo brinco y cojo quiijones
del quiijonal de mi tío.

Un viejo rifó cojines,
otro viejo rifó colchones,
y al viejo de los cojines
le tocaron los colchones.

Tres veces fui a Jiguaní,
tres veces hablé con Montejo;
y tres veces dije: tejo,
y tres tejos veces dije.

Una juda pedevieja
y una pendeveija juda.

En el rebordillín
del reborde del ojo del borde
del fondo del cubo
sembré una mata de clavel
y como era en el rebordillín del reborde
del ojo del borde del fondo del cubo
no pudo prender.
Col, caracol y ajo;
ajo, caracol y col;
col, caracol y ajo;
ajo, caracol y col.

El ajo picó en la col
y la col picó en el ajo,
caracol con col,
caracol con col y ajo.
El ajo dijo: ¡barajo!

Yo vi un viejito en un muro;
estaba cuñando un cuño
y el cuño se resbaló,
saltó el cuño y dio en el co
y él con el co le dio al cuño.

¿A que no le dices a la silla
lo que yo le digo al taurete?
«Méteme el amor», taurete.
«Méteme el amor», silla.

¿A que no le dices a la pala
lo que yo le digo al pico?
«Pico viejo mío,
Pala vieja mía.»

DÉCIMA FOLKLÓRICA CON TRABALENGUAS

Me enamoré de una inglesa,
tanto me llegó a gustar,
que me llegó a contestar
con lengua de sundalesa.
Yo le dije: «Tú, princesa,
¿eres del monte Lambichi?»
Me contestó: «Fliki fliki»
con lengua de lucumí:
«Guardimanchiflikiflí,
curdeme carambambichí.»

PIROPOS

El piropo llega a Cuba con los colonizadores españoles. Aquí se transformó de acuerdo con la jerga y la vivacidad del criollo, que puso en él su imaginación, su estilo y la poesía de sus admiraciones eróticas. Muchos piropos surgieron como ocurrencia graciosa motivada por alguna descomunal belleza femenina.

Siendo los hijos de Andalucía los más afamados piropeadores de España, no es de extrañar que José de Jesús del Ocio escribiera en Cuba²⁹ un piropo de grande influencia andaluza, en las décimas *Parte de la historia del negro curro Juan Cabrera, contada por él*. Cabrera encuentra una hermosa negra:

*Me puse en buena figura
Y cuando seica me vi,
le dije: flo de alelí,
Dio bendiga su heimosura.*

Pronto la jerga criolla transformaría al piropo andaluz. En ese mismo siglo XIX, el escritor de teatro bufo cubano, Ignacio Sarachaga, en su obra *Mefistófeles*, pone en boca de Fausto, al ver a Margarita, la siguiente expresión:

—*¡Está de arranca pescuezo!*

José Martí fue uno de los primeros escritores cubanos que recogiera un piropo, en quehacer de folklorista silvestre, en uno de sus viajes por las Antillas.

Se hallaba en Santo Domingo, en plenas actividades revolucionarias, cuando escuchó un feliz piropo, tan ingenioso, que lo anotó en su *Diario*. Escribió Martí cómo le dijeron «a la moza que pasa, desfoznada la cintura, poco al seno el talle, atado en nudo

²⁹ *Algarabía poética*, 1876.

flojo el pañuelo amarillo, y con la flor campeche al pelo negro:
¡Qué buena está esa pailita de freír para mis chicharrones!»

Advertimos que no hay que confundir el piropo con la ocasional grosería que alguna vez que otra algún cobarde lanza a una mujer, sola en la calle. El piropo es flor del idioma, agudeza muy feliz para festejar a la dama, y se ha de tomar como una gentileza del varón, jamás como pretexto para la grosería del deslenguado.

El piropo que fuera fuerte tradición folklórica cubana, va en desuso en nuestros días. De él quedan algunas muestras, salvadas en estas páginas.

PIROPOS CUBANOS ACTUALES

Los presentes piropos cubanos significan una microselección, una breve muestra de los más frescos y poéticos, en el grande humor, reflejando la estilística popular.³⁰

Estas páginas reflejan los verdaderos madrigales humorísticos de la calle, como contribución poética a la suelta gracia y a la belleza de la mujer cubana. No obstante, sátira alegre y ajigua-guao natural aparecen, porque existen.

EL PIROPO EN LA HABANA

¡Se hizo el sol!
¡Contigo me quedo sin complejo!
¡Mentirosos... dicen que a la Venus le faltan los brazos!...
Tu boquita es un suspiro.
Oye, bombón, me gusta el chocolate.
¡Quién fuera dulce de guayaba para que se lo comiera esa boquita!
Belleza, ¿quieres ser mi confidente?
Sueño, pero estoy despierto.
Descubriste la cuarta dimensión.

³⁰ Recientemente se exhibió en nuestros cines un documental, *El piropo*, basado en nuestras investigaciones.

Si tienes novio, me tiro debajo de una guagua.
¡No es posible, algún defecto tienes que tener!
¡Estás como el muro del Malecón!
Marte para los marcianos y tú para mí.
¿De qué región exótica saliste?
Deja que te acompañe, no sea que te raptan.
¡Y todavía hay bobos que no quieren casarse!
Dime tu dieta para que mi novia la lleve.
¡Nació una estrella!
¡Bárrrrrrbara!
¡Matahombres!
¡Asesinaaaa!
¡Socorro!
¡Agua de coco!
¡Desde hoy me quedo sin novia!
¡Llévame al trabajo voluntario, belleza!
¡Después de usted, el ciclón Flora!
¡Contigo se acabó el subdesarrollo!

EL PIROPO EN LAS VILLAS

EN REMEDIOS

¡Estás como plátano pa sinsonte!
¡Tienes una mirada que tumba cocos!
¡Caballeceros, si los bombones caminan!...
Señora, cuideme bien ese meloncito.
¡Tiembra la tierra, mulata!
¡Estás echando candela por tos laos!
¡Estás adornando la calle!
Dime dónde compras los mandaos
Te llevo de contén a contén.
¡Mátame, machete viejo!
Muchacha, ¿cuántas libretas tú tienes?
¡Qué orgullosa debe de estar tu mamá!
¡Me gustas un carretón!
¡Ya lo tuyo es un robo!

EN TRINIDAD

Tu padre trabaja en una casilla, y tú te llevaste los filetes.
¡Salpícame, aunque me mojes!
¡Estás como el tamarindo, agria... y dulce!
¡Azúcar...!
Quisiera ser collar y colgarme de tu cuello.
¡Nunca pasan tus carnavales, negra!
¡Con tanta carne en el gancho y yo sin nada!
¡Estás como Trinidad, vieja, pero interesante!
¿Qué pasa por arriba que los ángeles andan por la acera?
¡Si San Lázaro te ve, suelta las muletas!
¡Adiós, mamá!
¡Eres como el muerdihuye, temible!
¡Mamá, estás como el marabú, que pinchas!
Hay tanto que decirte que prefiero callar.
Un año sin comer y viéndote me mantengo.
Trátame, que no te va a pesar.
¡Dame dos pestañas pa bailar la suiza!
¡Ave María, muchacha, eres la salvaje blanca!
¡Quién fuera un boniato para que me dieras una mordía!
¡Ay, qué pollo!
¡Estás como rifle!
¡Estás como un buey volando!
¡Estás como la locomotora... por la línea!
¡Estás como melón de agua, traqueas!
¡Estás que partes un corajo en el aire!
¡Detrás de ti doy rueda hasta España!

EN CAMAJUANÍ

¡Adiós, gelatina!
¡Adiós, volador de a peso!
Chiquita, estás en zafra, y sobre la norma.
Llévame en tu cartera para viajar bien.

Con esas piernas no te gana ni Figarola.
¡Niña, estás como Huelga, encendida.
¡Estás como piedra!
¡Hoy tienes el bonito subido!
¡Estás como la bodega del gallego, que tiene de todo!
¡Esta sí es una mujer y no la que tengo en casa!
¡Esta sí es una mujer y no la que conseguí en veinte años de lucha!
¡Quién fuera cuna para mecer esa niña!
¡Adiós, pitoetrén!
¡Ábrete, tierra, y trágame!
¡Yerba, quién fuera mulo!
¡Si tú fueras pangola y yo caballo!
¡Qué pan más duro, y yo sin dientes!
Tanta carne en este pueblo y yo comiendo ternilla.
Negra, te echo guao.
Te voy a regalar un azabachito para que no te hagan mal de ojo.
Te llevo de casa en casa como el perro a la guasasa.
¡Adiós, trueno, adiós, centella paría!
¡Adiós, camión!
¡Niña, estás cogía con cabillas!
¡Adiós, mamá!
¡Eres carreta de cuatrocientas arrobas!

EN SANTA CLARA

Por esa jeba me como un cacho e acera.
Si barras como caminas, me vuelvo basura.
¡Ave Marfiiiiia, titi!
Estás como el último buchito de café.
Estás como Coppelia, con los siete sabores.
Dime algo, aunque sea malo.
Lo que me falta a mí, te falta a ti.
La cordillera de los Andes no es na, pa lo que tú tienes.
Si cocinas como caminas, echa pacá la raspa.

Con la salsa que tú tienes y con lo guanajo que soy yo, qué fricasé...

¡Me tienes aterrillao, gallina!

¡Fírmame la planilla, preciosa!

¡Déjame becarme en tu corazón!

¡Dile a tus puros³¹ que yo me embaso³² rápido.

Si quieres comer coco, súbete a mi mata.

Patatica,³³ la verdá, el perfume bueno viene en pomo chiquito.

¡Cuando tus viejos te hicieron, rompieron el molde!

¡Qué piernas! A la verdad que Marquetti³⁴ con ese par de bates...

EN CIENFUEGOS

Cada paso tuyo es un terremoto.

Si cocinas como caminas me como hasta la raspita.

¡Es un coco lo que tengo contigo!

¡Mira que estás bien distribuida!

¡Aquí se acabó el mantecao!

¡Apurrúñame!

¡Asesina!

¡Abusadora!

Está vieja, pero suena como campana.

¡Me gustas más que un medio de ajonjolí!

¡Me tienes comiendo un ladrillo encendió!

Está hecha un bombón de a peseta.

¡Estás como la carretera de Tope, curveada!

¡Empínate, papalote, que la vuelta darás algún día!

¡Ay, San Lázaro, suelta la muleta y mira esto...!

¡Quisiera ser tus zapatos para acompañarte hasta la casa, aunque después me sueltes debajo de la cama!

³¹ En la jerga cubana: padres.

³² En la beisbolera: me caso.

³³ En el caló cubano: pequeña.

³⁴ Beisbolista cubano, destacado como fuerte pegador de la bola.

EN PALMA SORIANO

¡Mandrágora!

Oiga, joven, ¡su trabajo soy yo!

¡Amazónica!

Te regalo un azabache.

¡Masita de coco!

Belleza: cuando se te acabe la lija te voy a rega'ar un guayo.

PIROPOS CON RESPUESTAS

A veces, algunos piropos ingeniosos provocan ingeniosas respuestas. En nuestras breves búsquedas hemos topado con piropos-respuestas de singular agudeza.

En Camajuani. Una bella joven anda por las calles. Un piropo le dice:

—¡Azúcar!

Respuesta:

—¡Sí, pero no te toca!

En Santa Clara. Una atractiva mujer, de mediana edad, escucha este piropo:

—Estás como la Historia de Cuba, vieja, pero interesante.

Respuesta:

—¡Pero actualizada!

En La Habana. Un viejo piropo-respuesta famoso, en relación con dos grandes tiendas de ropa. Un hombre entrado en años, a una joven:

—¡Adiós, Encanto!

Respuesta:

—¡Adiós, Fin de Siglo!

Otro piropo-respuesta contra el viejo verde. En Santa Clara un vejete erótico se dirige a una jovencita:

—Si tú fueras calabaza y yo caballo, qué mordía te iba a dar...

Respuesta:

—Pero da la casualidad de que usted es un caballo sin dientes.

En Cienfuegos. A una mujer muy pagada de su hermosura carnal, le dice un galanteador:

—Linda, eres un tesoro ambulante...

Respuesta:

—Eso me ha hecho callos en el oído.

En Camajuani. Un campesino a una hermosa dama:

—¡Adiós, montura vieja!

La mujer, extrañada de que a su trepidante belleza corporal se la tratase de montura vieja, le pregunta:

—¿Eso es conmigo?...

El campesino le responde:

—Sí, porque la montura vieja les mata el lomo a los caballos, y tú me estás matando a viaje.

En Remedios. Cruza la calle una joven enfermera. Un piropeador la requiebra:

—¡Qué ganas tengo de que me dé un dolor para que usted me asista!

Respuesta:

—Tendrá que ser muy fuerte, porque soy comadrona.

Un piropeador de Trinidad ve venir a una linda muchacha acompañada por su madre. La madre va delante. La hermosa hija camina rezagada porque tiene una marcha cadenciosa.

El piropeador les dice:

—Más vale el rabo que la cometa...

La madre responde:

—¡Sí, pero no lo puede empinar!

Un piropeador con respuesta, de gran agudeza. Un piropeador de melena larga, bigotón y camisa rosada con incrusta-

ciones azules, dice a una linda muchacha, en las aceras de Santa Clara:

—Lindura, ¿va muy lejos?

La muchacha le responde:

—Doce cuadras nada más...

El melenudo le dice con voz suave:

—Yo sería capaz de llevarla cargada...

La joven le responde:

—Lo siento, pero el médico me ha prohibido montar en burro.

SALUDOS

Los saludos son formas de la expresión folklórica. Transmiten efusiones, afectos, mensajes cariñosos, estados de ánimo, ocurrencias, innovaciones estilísticas, y muchos de ellos reflejan la jerga al día.

La presente y breve serie de saludos cubanos ha sido seleccionada en los últimos años, en calle o callejón, ciudad o monte.

SALUDOS ACTUALES RECOGIDOS EN LAS CERVECERAS DE SANTA CLARA

—¡Jiribilla!

—Aquí, en la luchita.

—¡Ey, Chiri!

—¿Qué es lo que hay?

—¡Fajao aquí!

—¿Bueno, y qué, Acoy?

—Aquí, en el fuego.

—¿Qué, sume?

—Aquí, Acoy.

—¿Qué, mi social?

—Aquí, en el sube.

—¿Qué, duro?

—¡Ambia, bien!

—¿Cómo anda el tasajo?

—Aquí, en el bacalao.

- ¿Gozando?
- Gozando.
- Ésa es buena.
- ¿Cómo está la cerva?
- Batiando trescientos.
- Cuidado no te rompa.

VIEJOS SALUDOS EN LA HABANA

- ¿Y qué?
- Aquí...
- ¿Cómo te va?
- Ya me puedes ver...
- ¿Qué hubo?
- Que el majá se volvió jubo.
- ¿Qué pasa, monina?
- Aquí, mi socio.
- ¿Qué dice mi gente?
- No me digas na, pariente.
- ¿Qué se cuenta?
- Aquí, mi padre.
- ¿Qué hay?
- Nada... o poco.
- ¿Cómo estás?
- Caminando.
- ¿Cómo estás?
- Parao... o sentao.
- ¿Qué se dice?
- Lo mismo de siempre.
- ¿Qué se sabe?
- Buenas y de colores, jarro alambrao, palanganas y tibores.

SALUDOS EN CIENFUEGOS

- ¿Qué pasa, consorte?
- Ahí, mijito.
- ¿Qué tal, negrón?
- Ahí, mi gente.
- ¡Hola, monina!
- ¡Hey, mayor!
- ¿Qué pasa, gallo?
- ¿Qué pasa, jefe?
- ¡Dímelo!
- ¡En tres y dos!
- ¿Qué, mi hermano?
- Aquí, en el timbeque.
- ¿Qué pasa, jefe, con mi tiñosa?
- ¿Qué pasa, gallo? ¿Qué morcilla vienes a plantearme?
- Abul, chica.
- Abulito.
- ¡Dichosos los ojos que la ven, comadre!
- Ahí, en el tumbao...
- ¿Qué hay, caballería?
- Na, ¿y tú?
- ¿Y qué, negrón?
- Ahí, en la boberfa...
- Ey, mi socio...
- Ey.
- ¿Qué dice mi social?
- ¿Qué pasa, ñagüe?
- ¿Qué pasa, bárbaro?
- ¿Cómo fue, colega?

- ¿Qué hay de nuevo?
 —Na, acere.
 —¿Y qué y qué?
 —Ahí...

SALUDOS VILLAREÑOS

Los siguientes saludos fueron recopilados por José Seoane en la antigua provincia de Las Villas, entre enero de 1961 y octubre de 1962, en parques, terminales de ómnibus, trenes, guardarrayas y caminos reales.

URBANOS

SANTA CLARA

- ¡Eh, bate!
 —¡Vaya, batfbiri!
 —¡Va usted, pinchín!
 —¡Con la guardia en alto!
 —¡Vale, vale eso!
 —¡V.ene!
 —¡Con jane!
 —¡Con jane!
 —¡Dime!
 —¡Batfbiri!
 —¡Ta bien eso!
 —Y qué, ¿cómo anda la cosa?
 —¡El mono está que chifla en la azotea!
 —¡Qué friecito!
 —¡Se le mete a uno en los güesos!
 —¡Qué va, con to lo que me digan, yo me quedo con el verano!

- ¡Y yo!
 —Eo.
 —Eeo.

- Chao.
 —Chao.

- ¿Qué, bárbaro, cómo te trata la urbe?
 —¡Aquí, pegando duro, viejo!
 —¿Qué, mucho estudio?
 —¡Mucho, mucho, manito!
 —¡Ora, usted no se deje caer!
 —¡Deso nada, primero la muerte!
 —¡Ta bien eso! ¡Palante y palante!

- ¡Avemariapurísima, Manolo!
 —¡Caramba, Chefto, qué sorpresa!
 —¡Qué sorpresa, cará! ¡Hace más de seis meses que no nos vemo!
 —¿Y tú onde andaba?
 —¡Tuve peinando por el Escambray!
 —¡Hay que pelársela a los gusano!

- ¡Adió, mi santa!
 —¡Adió, señor!
 —¿Qué lo que tú come que cada ve está mejor?
 —¡Lo que no como mierda, como cierta gente!
 —¡No seas cruel, mi santa!
 —¡No sea tan grosero ni se tome tanta atribucione!
 —¡Grosero, sss, mira quién habla!

- ¡Mi sangre!
 —¡Mi tierra!
 —¿Bien?
 —¡Bieeen!

- Adió.
 —Adió.

—¿Cómo anda?

—Bien, ¿y tú?

—Bien.

—Me alegre.

—¿Cómo anda eso?

—¡Derecho siempre, socio!

—¡Así es como hay que hacer!

—¡Claro!

—¡Claro, y si no sopa e cherna!³⁵

—¡Y si no sopa e carey!³⁶

—¡Con eso no hay caída!

—¡Qué va a haber caída!

—¡Usté siempre haciendo gala e su materi gri!

—¡Y usté no se queda atrás!

—¡Oigaa, usté está en la última!

—¡Qué va, si la camisita esta es vieja!

—¡Pero es que usté se la pone y la verdá es que la camisita luce!

—¡Ya tú sabe, hay que tener personalidad!

—¡Eso es lo primero, mi hermano!

—¿Cómo está usté?

—Bien, gracia, ¿y usté?

—Bien, gracia a Dio.

—Me alegre.

—Igualmente.

—¡Buena, mi cielo!

—¡Buena, y no sea tan relambío!

—¡Es que cuando te veo, pa mí no hay más que tú! ¡Ay mi madre, si yo pudiera!

—¡Pero sepa que no puede, porque ya yo tengo la tapa de mi botella!

—¡Pues ya tú sabe, cuando la quiera cambiar, aquí tiene

un repuesto!

—¡Relambío!

—¿Y qué, negro?

—¡Na, aquí!

—¿Y qué pasa?

—Na...

—Bueno...

—¡Distinguidoooo! ¿Qué, cómo anda eso?

—¡Buenísimo, consorte!

—¡Me alegre!

—¡Qué, pipo!

—¡Aquí, nene!

—¿Cómo anda?

—¡Con las patal!

—¿Cómo anda?

—¡Con los piel!

—¡Eso lo sé yo!

—¡Tonce pa qué pregunta!

—¿Cómo te siente?

—¡Con las nalgas!

—Eh, ¿y tú onde andabas metío?

—¡En los pantalones!

—Bueno, ¿qué?

—¿Qué de qué?

—¡Qué de sí!

—¿Sí de sí?

—¡No!

—¿Cuál es tu birne?

—Aquí, que voy a ver si caigo en el teatro.

³⁵ Remedios populares contra la impotencia sexual.

³⁶ Ídem.

—¿Qué es lo que ponen?
 —No sé; yo me guá meté en el «Camilo» pa coger fresco.
 —¡Voy contigo!

—¡Títire!
 —¡Quéee!
 —¡Saboor!

LA ESPERANZA

—¡Chévere!
 —¿Qué, mano?
 —¡Con la guardia en alto!
 —¡Patria o Muerte!

—¿Qué es lo tuyo?
 —Lo mío, na.

—¡Oyeee!
 —Eh, ¿y qué?
 —Aquí.

—¿Y qué?
 —¡Huyéndole al agua!
 —¿Y eso?
 —¡Porque estoy hecho tierra!

RANCHUELO

—¿Qué, manao, cómo anda la bolá?
 —¡Aquí, cabilla, en la pelota, como me ve siempre!
 —¡Vale, vale eso!

—¡Vaya, furia!
 —¡Bate!
 —¡Ta botao e peligroso!

—¡Quéee va, chico, eso e natural en mí!
 —¡Lo suyo e personalidá!
 —¡Eso e lo que vale en la vida, mi viejo. Lo demá e bobería!
 —¡Ta claro, tú!
 —¡Así e como hay que estar!

TRINIDAD

—¿Cabito, qué?
 —¡En el pico e la pelota, como siempre!
 —¿Y la jebita?
 —¡Usté sabe que eso yo lo tengo dominao y más que dominao!
 —¡Ere la candela!
 —¡Siempre!

—Hola, Mario.
 —Hola. ¿Qué tal?
 —Aquí, chico. ¿Y tú?
 —Bien, gracias.

—¿Cómo va eso?
 —Aquí. ¿Y tú?
 —Aquí.

—¡Vaya!
 —¡Vaayá!

—¡Yey, caballería!
 —¿Y tú de onde sale?
 —Andaba por la bana.

—¡Hachero!
 —¿Qué pasa, men?
 —¡Ahí, men!

SANCTI SPÍRITUS

- ¿Qué?
—Aquí.
—Buena...
—Ssssss...
—¡Eeey!
—¿Cómo va eso?
—Va tirando...
—¡Vaya, mi socio!
—¡Eh, monina! ¿Qué tal va eso?
—Aquí, chico.
—¡Qué calor!
—¡Ah!
—Bueno...
—¡Consorte!
—¡Mi hermano!
—Y el asunto aquel, ¿qué?
—Va saliendo.
—Bien, que te salga bien.
—¡Ecobio!
—¡Monina!
—¿Cómo anda?
—¡De abuti!
—¡Siempre!

SAGUA LA GRANDE

- ¿Cómo anda?
—En el tibi, i tábara.
—¡Pues que te vaya en bamba!
—Bueno.
—¡Mano!
—¡Vaya, manito!

- ¿Qué, se goza o no se goza?
—¡Siempre!
—¡Eso es lo que hay que hacer!
—¡Eso es lo que vale!
—¡Oh, bárbaro!
—¿Qué dice la candela?
—¡En la última!
—¡Hay que saber vivir, mi viejo!
—¡Ere la candela!
—¿Qué pasa, nagüe?
—¡Aquí, aquí, cará!
—Bueno...
—¿Qué se dice por aquí?
—¡Oh, caramba, si es Felo!
—¿Cómo se anda?
—¡Bien, bien! Y ustedes, ¿qué?
—Vamos tirando.
—Está bueno eso.
—¿Y qué, fiera?
—¡Aquí, socio!
—¿Y qué?
—Aquí.
—Bueno.

CIENFUEGOS

- ¿Qué, tolete?
—¡Vaya, seboruco!
—¿Qué?
—Aquí, en el meneíto.
—Quiay.
—Quiay.
—Quiay, quiay.
—Quiubo, quiubo

—¿Quiay, querida?
—¿Quiay, querido?
—¡Qué, bicho!
—¡Aquí, en el quinto!

CRUCES

—¿Cómo va eso, mi hermanito?
—¡Bien siempre, mi socio!
—¡No hay caída!
—¡Así es como e!
—¡Claro, viejo!
—¡Gurbay, Jupñita!
—¡Eeey!
—Gurbay.
—Gurbay.
—¡Pariente!
—¡Mi hermano!
—¿Bien?
—¡Biceen!
—¿Y qué?
—Na.
—Bueno.
—Ta luego.

CAIBARIÉN

—¿Cómo anda eso, negro?
—¡De bala!
—¿Y eso? ¿La jeba?
—Sí, chico.
—¿Y qué es lo que e?
—Na, chico, luego te cuento.

—Pues hasta luego.
—Ta luego.
—¿Quiubo?
—Quiubo.
—¿Y tu gente?
—Ahí. Y tú, ¿cómo anda?
—Bien.
—Bueno...

—¡Vaya!
—¿Y qué?
—Luchando.
—Ta bien eso!

—Salú.
—Salú.

—¿Qué pasa?
—¿Cómo anda?
—Aquí vamo.
—Adió.
—Adió.

SANTO DOMINGO

—¡Candela!
—¿Cómo va eso?
—¡Tiza!
—¡No se le hace coco a eso!
—¡Qué va, mi hermano!
—¿Y qué es lo que hay de nuevo?
—Na, lo de siempre.
—Ta bueno eso.
—¡Compañero!
—¡Camarada!

- ¿Qué, compañerito?
—Aquí planificando, compañero.
—¡Estamos venciendo!

FALCÓN

- ¡Brasa!
—¡Bicho!
—¡Te diñé en el bule!
—¡Qué, si ni sé cómo fui, ando en el eronque!
—¡No diga eso!
—¡Es la veddá!
—¡Ojalá!

—¡Docto!
—¡Profe!

GUAYOS

- ¿Qué pasa, compañera, cómo anda eso?
—¡Aquí en la bobería!
—¡Siempre en la marchita!
—¡Hay que echar palante!
—¡Palante y palante!

—¿Semo o no semo?
—Semo.
—Bien.

—¿Semo o no semo?
—Somo.
—¿De la linia o de la carretera?
—De la linia.
—¡Vale, vale eso!

CABAIGUÁN

- ¡Ey, familia!
—¡Vaya!
—¿Cómo anda eso?
—¡Viento en popa, a toda vela!
—¡Me alegro!

—¿Y qué?
—¡Aquí en la prángana!
—¡Vaya!

FOMENTO

- ¡Ñico!
—¡Echa!

CAMAJUANÍ

- ¡Campana!
—¿Qué?
—¡Aquí, encarnao!

—¡Nave! ¡Ya usted no quiere ni saludar, pero yo lo conozco
'por la cácara!
—¡La cácara guarda el palo!

RURALES

REMEDIOS

- ¡Buenos día, comadre!
—¡Buenos día, compadre! ¿Cómo andan por allá?
—Ahí vamos bien, con el favor de Dio.

- Nosotro bien, a Dios gracia.
 —Me alegre.
 —Lo propio.

SANTA CLARA

- ¡Buenos día por aquí!
 —¡Pero, caramba, si es el compadre Benito!
 —¿Qué se cuenta de bueno?
 —¡Muchas cosa, muchas cosa! ¿Y usted cómo anda?
 —¡Ni me diga na, que el ruma me tiene tumbá la cintura!
 —¡Pero usted se ve muy bien!
 —¡Correlativamente sí, en fuera deso ando bien!
 —¡Entonce no se queje, compadre!
 —¡No, si no me quejo, fue un decir namá!
 —¡Buenos día, mi compadre!
 —¡Buenos día, compadre!
 —¿Cómo se anda?
 —¡Aquí, como tres en un zapato y el zapato cuatro!
 —¿Y por allá cómo se anda? Ya Jacinta debe haber tenío la creatura.
 —¡Qué va, si le falta un me!
 —¡Buena!
 —¡Buenaaa!
 —¿Y qué tal anda, compay?
 —Aquí, compay, tomando siempre la misma cucharada.
 —Adió.
 —¡Vaya con Dio!
 —¡Buen día tenga, compae!
 —Bueno lo tenemo, cumpa.
 —¡Salú que haiga!
 —Dios lo oiga!
 —¡Buen día, compay!
 —¡Santas y buenas!

- ¡En habiendo salú!
 —¡Es verdá, mi amigo, la salú lo es todo!

- ¡Buena:
 —¡Buena le dé a usted Dio!
 —¡Mucha salú!
 —¡Lo propio! ¡Pero siéntese, hombre, siéntese!

LA ESPERANZA

- ¿Qué tal de salú?
 —¡Como la tocineta, entreverao!

GUAYOS

- ¿Cómo anda, Cristoba?
 —¡Taguayabá!
 —¡Pues que te vaya bien!

FALCÓN

- ¡Buenas tarde, Ovelito! Yo bien, ¿y usted qué tal?
 —Bien, bien.
 —Adió.
 —Ta luego.
 —¡Buen día!
 —Téngalo usted muy bueno.
 —Dele mucha expresiones a su familia.
 —Muchas gracia, igualmente.

SANCTI SPÍRITUS

- ¡Buenas tarde!
 —¡Buena la tenga usted!

- ¿Cómo anda esto por aquí?
 —Bien, gracia, ¿Y por allá?
 —Bien to, a Dios gracia.
 —Me alegre, ¡Siéntese! ¡Siéntese!

CIENFUEGOS

- Quiay, compae.
 —¿Cómo le va?
 —Aquí, como entredó y tira bordá. Y tú, ¿qué?
 —Yo bien siempre.
 —Bueno...

- ¿Qué tal?
 —Bien.
 —¿Con jota grande o chiquita?
 —¡No, no, toy bien de verdá!
 —¡Ah...!

SANTO DOMINGO

- ¿Qué?
 —Aquí, pescando.
 —¡Que pesque algo bueno!
 —¡Ya le daremos un piacito!
 —Vamos a ver!
 —¡Güena!
 —¡Güeeena! ¡Dentre pa dentro y siéntese, que está en su casa!
 —¡Muchas gracias! ¡Lo de entrar sí está bien, pero lo de sentarse sí va a estar mal, porque ya las bisagras no andan bien!
 —¡Que no se diga eso, si usté está hecho un gallo fino!
 —¡Qué va, si ya yo estoy en la media vuelta! ¡Ya yo estoy como el gallo de Morón!

MANICARAGUA

- ¡La gracie Dio sea con ustedel!
 —¡Vaya, qué sorpresa, si es Julián!
 —Vivito y coliendo.
 —Tabas perdfo.
 —¡Qué va, lo que pasa es que tengo mucho trabajo!
 —¿Cómo anda esto por aquí?
 —De prefacia, compay.

SALUDOS MUDOS

No todo el saludo es oral. Existen saludos mediante gestos, ademanes, visajes. He aquí algunos ejemplos que hablan de esta clase de saludo:

Hay algunos que tienen la costumbre de inclinar hacia un lado la cabeza cada vez que saludan desde lejos a un amigo cualquiera.

Éstos son haraganes, de seguro, que cualquier trabajillo les molesta y por esa razón no sienten ganas de alzar un brazo para hacer la seña.

Otros que saludan a distancia y hacen un guiño.

Los hay también que, al emplear los ojos para hacer el saludo, se concretan a mover hacia arriba, suavemente, y muy serios, las cejas.

Los que ríen al tiempo que saludan dejando al descubierto hasta las muelas.

(SERGIO ACEBAL)

También podemos mencionar, entre las mudeces saludantes, el galante saludo del sombrero que la gentil mano eleva respetuosamente; el movimiento de la mano llevada de un lado al otro con rapidez; el leve doblamiento del cuello; la suave inclinación del tronco; el ladeamiento de la cabeza; la combinación de un subimiento de cejas mientras se ladea la cabeza; el juego de la sonrisa con la mirada iluminada; el fruncimiento alegre de los labios; los dos brazos que se alzan cómicamente con las manos abiertas, palmas al frente, mientras se inclina el torso con la cabeza al nivel de las rodillas; el hinchamiento de los carrillos con los ojos muy abiertos para simular sorpresa por el encuentro; los brazos con los puños cerrados que se mueven de un lado a otro para indicar en el saludo algún reproche; los puños que se extienden cerrados con el pulgar hacia arriba, mientras se sonríe para demostrar aceptación alegre del amigo hallado al paso; el brinco del jubilo- so joven ante el ser amado; las manos que se llevan a la cabeza en gesto sorpresivo al encontrar al amigo en sitio inesperado, etcétera.

PEGAS

En 1882 publicó el prestigioso Francisco Rodríguez Marín sus *Cantos populares españoles*. En esa colección incluyó «pegas».

«Pegar —dice Rodríguez Marín— se llama a consonar o asonar unos versos con otros.» También: «Las formulillas llámense *pegas*; y *pegada* o *pegársela a uno* el acto de inferir la burla.»

La pega es casi siempre una violenta burla rimada. Es de índole desvergonzada algunas veces: comúnmente anda cuajada de malas palabras y doble sentido, pero es un género folklórico que persiste.

El folklore, como ciencia, recoge las pegas, como a todas las formas creativas del pueblo, para exponerlas a este mismo pueblo, y a pedagogos, eticistas, antropólogos, artistas, lingüistas, etcétera, para un conocimiento completo y a fondo de las formas generales de la expresión nacional.

EN CUBA

Las pegas en Cuba son, como en todas partes, formas ingeniosas de la respuesta rimada. Muchas veces formas de lo grotesco y de la picaresca: a veces con intenciones pornográficas, y sin mayor ingenio.

Hemos realizado una expresiva cosecha, y recogido un botón violento de la pega cubana. Mucha pega nacional queda por recoger aún.

Entre un mar de pegas, pornográficas o no, salen a la superficie las más ligeras. Las más pesadas, por supuesto, se hundan en purulentas gradaciones.

102

Repetimos que la ciencia del folklore no es unilateral ni por lo tanto falsa o anticientífica: recoge la expresión total de los pueblos, para conocerlos profundamente. (En posteriores ediciones de pegas para especializados, se expondrán todas las pegas halladas en Cuba.)

PEGAS CUBANAS

- ¿Estás bravo?
—Sí.
—Muérdete el rabo.
- No se vaya, que se va a repartir...
—¿Qué?
—¡Mierda!
- ¿Qué es eso?
—Una cunta.
—¿Qué es una cunta?
—¡Mierda pal que pregunta!
- ¿Qué es eso?
—¡Mierda con queso!
- ¿Qué hubo?
—¡Que el majá se volvió jubo!
- ¿Quieres ser mi amigo?
—Sí.
—¡Coge una tusa y ven conmigo!
- ¡El maíz es bueno para la vista!...
—¿Por qué?
—¿Acaso has visto una gallina con espejuelos?
- Yo conozco la edad de la gallina por los dientes...
—¡Pero si la gallina no tiene dientes!...
—¡La gallina no, pero yo sí.

- 103
- ¿Quieres pelotas o manzanas?
—¡Manzanas!
—Tienes las medias sanas.
—¡Pelotas!
—Tienes las medias rotas.
- ¿Qué es esto?
—Una manopla.
—Pues coge esta vejiga y sopla.
- ¡Oye lo que te espera!
—¿Qué?
—¡Una vieja con paperas!
- ¿Mira lo que estás pisando!...
—¿Qué?
—Una vieja caminando.
- ¡Café, café!
—¿Qué?
—¡Lo que tú hables es al revés!
- ¡Majá, majá!
—¿Qué?
—¡Lo que tú hables, pa tu mamá!
- ¿Quieres duce e guayaba con queso?
—Sí.
—¡Es para una vieja sin pescuezo!
- ¿Quieres hacerme un favor?
—Sí.
—¡Préstame tu barriga pa un tambor!
- ¿Tienes hambre?
—Sí.
—Alza la pata y lambe.
- ¿Tienes frío?
—Sí.
—¡Tírate al río!

- ¿Tienes frío?
—Sí.
—¡Tápate con la colcha e tu tío!
—¿Tienes calor?
—Sí.
—Métete debajo del colador.
—¿Sabes qué cosa es una brújula?
—No.
—Una viéjula montada en una escóbula.
—¿Cuáles son las cinco vocales?
—A e i o u.
—¡Más sabe un burro que tú!
—¿Qué mira?
—La nariz que se te vira
abajo una mata e güira.
—¡Ay!
—Guarda pa cuando no hay.
—¿Qué fue lo que pasó en el timbeque?
—¡Que una vieja comió queque!
—¿Me quieres?
—Te quiero, te adoro,
te compro un loro,
te meto la cabeza en el inodoro.
—¡Adiós!
—Que te vaya bien,
que te coja un tren,
que te ponga la cabeza
como un sartén.

CON NOMBRES PROPIOS O APELLIDOS

- ¿Sabes que se murió Guillermina?
—¿Cuándo?
—El año que se termina.

- ¿Sabes quién se murió?
—¿Quién?
—Fermina.
—¿Qué Fermina?
—El año que se termina.
—¡Se murió José!
—¿Qué José?
—¡El que te cogió y se fue!
—Ayer te vi con Juan.
—¿Qué Juan?
—Juan, cabeza e pan,
ataja los piojos que se te van.
—¿Sabes de quién es esa cama?
—¿De quién?
—De Juan de Dios,
donde se acuesta uno y amanecen dos.
—¡Estás como doña Leonora!
—¿Qué Leonora?
—La que si le hacen gracias grita,
y si la consuelan llora.
—¿Conoces a Fernando?
—¿Qué Fernando?
—El que te dio un palo y te dejó temblando.
—¿Tú no conoces a Juan Hernández?
—¿Qué Juan Hernández?
—El de los ojos chicos
y el culo grande.
—¿Sabes lo que dijo Balea?
—No...
—Que todo el que caga mea.
—¿Sabes lo que dijo Balea?
—No...
—Que el que mea y no pea no se sabrosea.

- ¿Tú no has visto a Felo?
 —¿Qué Felo?
 —El que te dejó sin pelo.
- Dale recuerdos a Calinga.
 —¿Qué Calinga?
 —El que empinó la chiringa.
- Oye, ¿tú no sabes quién te andaba buscando?
 —¿Quién?
 —Flores.
 —¿Qué Flores?
 —El que te dio palos de tos colores.
- ¿De quién es esa mujer?
 —De Villegas y to el que llega.

GROTESCAS

- (Con el estribillo «yo también».)
 —Yo iba por un caminito.
 —Yo también.
 —Me encontré un chivo muerto.
 —Yo también.
 —Las auras se lo estaban comiendo.
 —Yo también.
 —¡Cochino!

VARIANTE

- ¿A que tú no le dices a la vaca
 lo que yo le digo al toro?
 —¡Se lo digo!
 —¡Toro, gando pa mí!
 —¡Vaca gando pa mí!
 —¡Te pegué!

- ¿Cuánto son cuatro y cuatro?
 —Ocho.
 —Mi mamá come bizcocho.
 —¡Y la tuya sancocho!
- ¿Cuál es el ave que pone en casa?
 —La gallina.
 —¡Mierda pal que lo adivina!
- ¿El tabor es redondo o cuadrado?
 —Redondo.
 —¡Cómete lo que hay en el fondo!
- ¿Cómo se llama esta flor?
 —Hipomea.
 —Corre, corre, que te mea...
 —Mira pa rriba...
 (Cuando el aludido mira se le grita:)
 —¡Saliva!
- Mira pa bajo...
 —¡Gargajo!
- Mira pal rincón!
 —¡Mojón!
- ¡Jura!
 —¡Por los güevos del cura!
- ¿Usted es de los mira-mira de Palmira?
 —¡No, de los mira-tetas de Placetas!
- ¿Y esa prisa? ¿Dónde es la candela?
 —¡En el culo de tu abuela!
- ¿Quieres que te haga un cuento?
 —Sí.
 —Coge un cagajón y muérdelo por dentro.
- ¿Sabes tú lo que es un maño?
 —No.
 —¡Un mojon de este tamaño!

PICARESCAS

- Angelo está como el chivo de Quiñones.
 —¿Por qué?
 —Porque se ha vuelto quijá y co...
 —¿Viste a Cuco?
 —¿Qué Cuco?
 —El amo de este bejuco.
 —¿No has visto a Ramón?
 —¿Qué Ramón?
 —El dueño de este bastón.

CUENTOS CUBANOS CON PEGA

EL VENDEDOR DE FRUTAS

Un hombre iba por la calle pregonando frutas. Un burlón le preguntó, para hacerle pregonar por gusto:

—¿Qué vende, naranjas o limones?

Y el otro le pregonó:

*Ni son naranjas
 ni son limones,
 vendo los forros
 de mis... calzones.*

LOS POETAS

Un poeta bromista se encuentra por la calle con otro y para relajearlo le dice:

*¿Verdad que Tecla no ve
 porque tiene cataratas?*

Y el aludido, que tenía por novia a Tecla, quien se había decidido por él y no por el otro, le pegó:

*¡Enséñale un peso plata
 y verás que Tecla ve!*

EL PERRITO

Había una vez un viejo, una viejita y un perrito. Los viejitos tenían una casita de guano, pero la casita se les cayó, porque una tormenta se la tumbó.

Entonces dice la viejita:

—¡Voy a levantar la casita!

Y no pudo.

Entonces fue el viejito a levantarla y no pudo.

Y después fue el perrito y pudo. ¿Quién pudo más?

—El perrito.

—¡Pues álzale el rabito y bésale el güequito!

FOLKLORE URBANO

No está de más repetir lo muy sabido y hasta obvio:

El folklore urbano es parte constitutiva del folklore general de un país: tanto campero como costero, marino, etcétera. Hay formas folklóricas de raíz urbana muy definida: ellas son los tan americanos «¿Qué le dijo?», los «Tantanes» y los «Telones». Asimismo los «No es lo mismo», cuyo máximo impulsor en Cuba fuera Suaritos, por los años cuarenta, desde su radioemisora habanera.

Nuestro pueblo tomó estas formas ingeniosas, las comenzó a crear a su estilo, a su modo y manera, a su genio y figura, y se produjeron miles y miles de estas formas breves y agudas en el país.

Tres décadas después de su auge he recogido, de boca de viejos informantes, aquellas creaciones urbanas que han sobrevivido a la moda, formas que se han confundido con el hablar popular y se han legitimado como modalidades de nuestro folklore.

TANTANES

Entre los juegos de ingenio del folklore urbano, nuestro país ha conocido, en varias épocas, la moda de los tantanes. Se trata de un juego grotesco de comparaciones, llevado a lo exagerado sorpresivo.

Los agudos tantanes vuelan de ciudad en ciudad, de país en país; son contagiosos, excitan la imaginación, producen grandes risas, chispean. La gente los inventa a montones. Nadie conoce sus padres, como en todo legítimo folklore. Algún individuo creó lo que, de inmediato, se diluye en las masas, se transforma.

Los virtuosos del pueblo, los intelectuales del folklore, los van tornando mejores y mejores (aunque hay versiones lamentables).

El juego de los tantanes es relativamente viejo. Hemos podido descubrir un tantán leyendo la obra del teatro bufo cubano titulada *En la cocina*, original de Ignacio Sarachaga, estrenada en 1881 en el teatro Albisu de La Habana. En la escena X dice el actor Bejuco:

—Está tan gordita que parece de perfil un número ocho.

TANTANES CUBANOS

Era tan gorda, tan gorda, que se ponía el cinto en el cuello.

Era tan gorda, tan gorda, que era mejor brincarla que darle la vuelta.

Era tan gorda, tan gorda, que la vestían de ancho en vez de vestirla de largo.

Era tan flaca, tan flaca, que se tragó una aceituna y parecía que estaba en estado.

Estaba tan flaca, tan flaca, que cuando el novio le regaló el anillo se lo puso en la cintura.

Era tan flaca, tan flaca, que se acostaba en una aguja y se tapaba con un hilo.

Era una vaca tan flaca, tan flaca, que en vez de dar leche, daba lástima.

Era tan flaco, tan flaco, que de frente se veía de perfil y de perfil no se veía.

Era tan flaco, tan flaco, que se hizo un traje de rayas y le quedó color entero.

Era tan flaco, tan flaco, que lo cogían para destupir la tubería.

Era tan flaco, tan flaco el caballo, que lo usaron de marímbula en la orquesta.

Era tan flaco, tan flaco, que lo cogían para limpiar la manguera por dentro.

Era tan flaco, tan flaco, que se paraba delante de una luz y no hacía sombra.

Era tan flaco, tan flaco, que se tomaba un jugo de tomate y parecía un termómetro.

Era tan chiquito, tan chiquito, que para recoger un centavo del piso se subía en la mesa.

Era tan chiquito, tan chiquito, que cuando compraba las pastillas en la farmacia las traía rodando a la casa.

Era tan chiquito, tan chiquito, que para escupir se tenía que subir a una silla porque si no se ahogaba.

Era tan chiquito, tan chiquito, que cuando le dolfan los callos le dolía la cabeza.

Era tan enano, tan enano, que nadie lo veía nunca.

Era tan chiquito, tan chiquito, que se sentaba en el suelo y le quedaban los pies colgando.

Era tan bajito, tan bajito, que tenía peste a cicote en la cabeza.

Era tan alto, tan alto, que tenía un letrerito en la frente que decía: «Continuará.»

Era tan alto, tan alto, que tenía una nube en un ojo.

Era de manos tan largas, tan largas, que llevaba el dinero en los zapatos.

Era un teatro tan largo, tan largo, que cuando le tiraban tomates verdes a los actores llegaban maduros al escenario.

Era un cocotero tan largo, tan largo, que de tan largo que era producía el coco glacé.

Tenía una nariz tan larga, tan larga, que cuando llovía no se le mojaba el tabaco.

Era tan alta, tan alta, la casa donde vivía, que cuando llegaba abajo tenía que regresar, porque ya era la hora de dormir.

Era tan alto, tan alto, el edificio donde vivía, que un niño lo empezaba a subir y llegaba anciano al último piso.

Aquella mujer era tan grande, tan grande, que en vez de tener la regla tenía el metro.

Tenía una boca tan grande, tan grande, que cuando bostezaba se viraba al revés.

Tenía una boca tan grande, tan grande, que cuando ésta se le hacía agua se ahogaba.

Tenía los ojos tan grandes, tan grandes, que las niñas se le hicieron mujeres.

Tenía las orejas tan grandes, tan grandes, que oía lo que le iban a decir al día siguiente.

Tenía una lengua tan grande, tan grande, que cuando se bañaba se secaba con ella.

Era tan grande, tan grande el fósforo, que para rayarlo usaban la carretera Central.

Era un plátano tan grande, tan grande, que lo cogieron de canoa en la playa.

Era tan ancha, tan ancha la calle, que cuando terminó de cruzarla ya tenía canas.

Era tan estrecho, tan estrecho el río, que tenía una sola orilla.

Era un tubito tan estrechito, tan estrechito, que el agua le corría por afuera.

Era tan profundo, tan profundo el pozo, que se le gritaba «¡café!», y el eco respondía, a los tres días, si lo querías solo o con leche.

Era una locomotora tan lenta, tan lenta, que la pusieron a trabajar en el tren de Morón.

Era tan galán, tan galán, que lo pusieron de campana en una iglesia.

Era tan miope, tan miope, que en lugar de leer «explosión» leía «ruidito».

Era tan narizón, tan narizón, que salía con su mujer y sus siete hijos y cuando llovía los metía bajo la nariz y nadie se mojaba.

Era un tipo tan cabezón, tan cabezón, que su árbol de la vida era una mata de ceiba.

Era un tipo tan calvo, tan calvo, que compraba los peines sin dientes.

Era tan sordo de cañón, tan sordo de cañón, que lo utilizaron como pieza en una unidad de artillería.

Era un tipo tan puerco, tan puerco, que querían comprarlo en una choricería.

Era un tipo tan extraño, tan extraño, que nadie lo conocía.

Era tan remiso a pronunciar la P, tan remiso, que todos le llamaban *sdro ezez*.

Era un tipo tan cherna, tan cherna, que le arrancaron la cabeza para hacer una sopa.

Era un tipo tan bicho, tan bicho, que lo llevaron a vivir a una mata de coco.

Era un tipo tan fiera, tan fiera, que lo contrataron para un circo.

Era un tipo tan descarado, tan descarado, que montaba en las guaguas de espaldas para que creyeran que iba bajando y no pagar.

Era un tipo tan tártaro, tan tártaro, que lo casaron con una tártara de panadería.

Era un tipo tan duro, tan duro, que lo pusieron de puerta en una caja fuerte.

Era un tipo tan timbalú, tan timbalú, que lo cogieron para tocar en una orquesta.

Era un tipo tan hecho tierra, tan hecho tierra, que desapareció con el primer aguacero.

Era un tipo tan cuadrao, tan cuadrao, que lo cogieron para marco de ventana.

Era un tipo tan borrachín, tan borrachín, que el día de su entierro en lugar de llevarle coronas le llevaron «coronillas».

Era un tipo tan fumador, tan fumador, que quería fumarse el cabo de San Antonio.

Era un tipo tan fresco, tan fresco, que lo pedían prestado en el verano.

Aquella pulga era tan coqueta, tan coqueta, que se jactaba de tener tres perros.

Era una película tan misteriosa, tan misteriosa, que en la taquilla no se atrevían a decir el costo de la entrada.

Ella era tan puntual, tan puntual, que sólo se vestía con tela de punto.

Era tan reservado, tan reservado, que echaba las cartas al correo sin ponerles dirección.

Era tan ahorrador, tan ahorrador de la electricidad, que miraba el televisor sin encenderlo.

Era tan buen carbonero, tan buen carbonero, que quería hacer carbón con su árbol genealógico.

Aquel campesino era tan exagerado, tan exagerado, que usaba el yugo de los bueyes en las mangas de la camisa.

Era un camarón tan precavido, tan precavido, que cuando se iba a dormir se amarraba a una piedra.

Era tan buen carpintero, tan buen carpintero, que se hizo un escaparate con la tabla del pecho.

Era un tipo tan moderno, tan moderno, que en vez de tener campanilla, tenía timbre.

Era tan agarrao, tan agarrao, que miraba por encima de los espejuelos para no gastar el cristal.

Era tan borracho, tan borracho, que se «jalaba» con una sogá en su casa.

Estaba tan alcoholizado, tan alcoholizado, que lo utilizaban como reverbero.

Cogió un día tanto picao, tanto picao, que decidió ir al dentista a hacerse un empaste.

Caminaba tan mal, tan mal, que no se sabía si iba o si venía.

Era tan frío, pero tan frío, que no podía coger sol porque se derretía.

Era un ladrón tan astuto, tan astuto, que andaba virado al revés para que la policía no lo reconociera.

Era un sastre tan hábil, tan hábil, que se hizo un traje de tela de araña.

Tenía una chispa tan encendida, tan encendida, que cuando se iba la luz no lo dejaban salir de su casa.

Era un boxeador tan desconfiado, tan desconfiado, que no queó dos veces a su sombra.

Era tan, tan, tan amante del canto, que se hizo ampaya para poder cantar todos los días las bolas y los estraikes.

Era tan buen cantador, tan buen cantador, que una noche cantó el manisero.

Daba tanta lata, tanta lata, que lo cogieron para hacer un jarro.

Era tan buen lector, tan buen lector, que cuando no tenía libros se leía la palma de la mano.

Era tan limpio, tan limpio, que antes de bañarse hervía el jabón.

Era tan fea, tan fea, que soñaba con casarse; pero nunca se despertaba.

Era tan zurdo, tan zurdo, que usaba dos guantes zurdos.

Era tan risueño, tan risueño, que cuando leía la guía telefónica se refa.

Era una persona tan paciente, tan paciente, que tomaba la sopa con tenedor.

Era tan casta, tan casta, que no escogía el arroz para no tener contacto con los «machos».

Se consideraba tan bella, tan bella, que sólo comía bonito.

Era tan pequeña, tan pequeña, aquella casa, que en lugar de tener cuartos, tenía tercios.

Era un gallo tan fino, tan fino, que siempre cantaba ¡Kiskiriskis!

(Colectados por Máximo Gutiérrez, René Batista y Adalberto Suárez.)

¿QUÉ LE DIJO?

Los juegos adivinanceros de los «¿Qué le dijo?» aparecieron en Cuba, en forma masiva, en los primeros años de la década del 40.

Pronto invadieron la Isla. No había pueblo donde no existieran sus inventores y sus coleccionistas. Los inventores muchas veces aplicaban sus cómicas soluciones a acontecimientos, peculiaridades, vivencias generales de la localidad. Los coleccionistas usaban memoria y libreta.

Poco a poco, como ocurre siempre, la moda masiva fue languideciendo. No obstante, persistía, y de cuando en cuando se escuchaba algún «¿Qué le dijo?» ingenioso. Así, hasta nuestros días, cuando tiene reverdecimientos parciales.

Se caracterizan los «¿Qué le dijo?» por su explosiva picaresca, y aun por la pornografía violenta. Hemos escogido aquellos de más alegre julepe, de floripondiaciones jorocónicas de travieso pétalo.

¿Qué le dijo el plátano manzano maduro al plátano macho verde?

—No presumas de tu dureza, que cuando te frien te conviertes en mariquita.

¿Qué le dijo el plátano pelado al tomate maduro?

—Te pusiste colorado cuando me viste desnudo.

¿Qué le dijo la luna al sol?

—Tan grande y no te dejan salir de noche.

¿Qué le dijo la vela al fósforo?

—Por ti me derrito.

¿Qué le dijo el fósforo a la vela?

—Yo por ti pierdo la cabeza.

¿Qué le dijo el fósforo a la lija?

—Eres tan ardiente que en cuanto me rozas me incendio.

¿Qué le dijo el cigarro al fósforo?

—¡Qué desdichado eres, siempre pierdes la cabeza!

¿Qué le dijo la cajetilla al cigarro?

—¡Triste destino el tuyo, que sabes que morirás quemado!

¿Qué le dijo el chivo al toro?

—Tan grande y con el culo cagao.

¿Qué le dijo la candela a la sartén?

—Tú me aplastas, pero yo te quemo el culo.

¿Qué le dijo la ducha al inodoro?

—Tan chiquito y tan comemierda.

¿Qué le dijo el inodoro a la ducha?... :

—¡Tú tan grande y tan meona!

¿Qué le dijo el inodoro al señor de la casa al enterarse de que éste iba a mudarse?

—Yo sé que ahora vendrán caras extrañas.

¿Qué le dijo el inodoro al mojón?

—¡Trate, que das pie!

Versión: ¿Qué le dijo el inodoro al mojón?

—¡Trate, que está bajito!

¿Qué le dijo el ombligo a la teta de una vieja?

—Tanto tiempo de vecinos y ahora es cuando nos conocemos.

¿Qué le dijo una vieja desdentada al pan duro?

—Si te cojo mojao te aseguro.

¿Qué le dijo una pulga a la otra?

—¿Nos vamos a pie o esperamos al perro?

¿Qué le dijo el gallo a la gallina?

—Soy parrandero, ¿para qué lo he de negar?

¿Qué le dijo un pelito al otro en la cabeza de un calvo?

—¡Al fin solos!

¿Qué le dijo la esfera del reloj al minuterero, al horario y al secundero?

—¡Ustedes siempre están rondando y nunca me dicen nada!
¿Y ustedes no se marean de dar tantas vueltas?

¿Qué le dijo la carne al cuchillo recién afilado?

—¡Viejo, hoy sí estás que cortas!

¿Qué le dijo la papa al boniato?

—Me gustas porque eres muy dulce.

¿Qué le dijo el muerto al funerario?

—*Mañana me iré, pero esta noche la paso contigo.*

¿Qué le dijo el muerto al sepulturero?

—*Entiérrame bien, que tú trabajo soy yo.*

¿Qué le dijo el mostrador a la carne recién sacada del refrigerador?

—*¡Qué frigid^a eres, mi hijita!*

¿Qué le dijo la taza al café?

—*¡Qué caliente estás, mi negro!*

¿Qué le dijo el café caliente a la taza?

—*¡No te me vayas a rajar, blanquita!*

¿Qué le dijo el guante a la mano?

—*¡Acaba de entrar, mi prieta, pa darte mi calorcito!*

¿Qué le dijo la manteca al fogón encendido?

—*¡Cuando estoy a tu lado me derrito toda!*

¿Qué le dijo el fogón a la cazuela?

—*¡De verdad que estoy cansado de calentar tantos fondillos!*

¿Qué le dijo el reverbero al jarro?

—*¡Estoy extenuado de dar tanta candela!*

¿Qué le dijo el chivo al boticario?

—*Encárgate tú de las cucharadas, que yo me encargo de las píldoras.*

¿Qué le dijo la caja al muerto?

—*Oye, te estaba esperando.*

¿Qué le dijo el gato a la escopeta?

—*Cuidame el gatillo.*

¿Qué le dijo el bidé al inodoro?

—*Tan grande y haciendo gargaras de cagá.*

¿Qué le dijo una nalga a la otra?

—*¿No oíste el pitazo? ¡Ahora viene el majá amarillo!*

¿Qué le dijo el mostrador a la cerveza?

—*Tan clara, tan ligera, tan sabrosa, y con el culeco tan frío.*

¿Qué le dijo el plato a la taza?

—*¡Pero qué caliente tiene el fondillo!*

¿Qué le dijo el chivo al rabo?

—*Abí viene la bolita por la canalita.*

¿Qué le dijo una teta a la otra?

—*No sé por qué nos ponen bozales si nosotras no mordemos.*

¿Qué le dijo la leche al lechero?

—*La bendición, padrino.*

¿Qué le dijo el árbitro de beisbol al dentista?

—*¡Extrae uno!*

¿Qué le dijo el pelo al peine?

—*No sigas tirando, que te voy a romper un diente.*

NO ES LO MISMO

Los ingeniosos juegos de los «No es lo mismo» gozaron de gran popularidad en Cuba por los años 40. Se escuchaban constantemente, entre risotadas.

Los popularizó Radio Cadena Suaritos, emisora habanera. Pronto el pueblo inventó millares de «No es lo mismo», de todo tipo y color. Todavía se escuchan. Sus picardías, cuchufletas y espantaflautas, siempre tienen grande aceptación.

En estas páginas, de breve muestrario, se reproducen sus clásicos... reproducibles...

No es lo mismo el hombre de la maleta que la maleta del hombre.

No es lo mismo una vieja coqueta que una coqueta vieja.

No es lo mismo una vieja cogiendo sereno que un sereno cogiendo a una vieja.

No es lo mismo con Esteban Diez que con éste van diez.

No es lo mismo Consulado ventisiete que con su siete ventilado.

No es lo mismo Catalina de Médicis que, ¿qué me dices, Catalina?

No es lo mismo paulatinamente que Paula con la mente en una tina.

No es lo mismo un príncipe cogiendo sol en la azotea de su castillo negro, que un negro cogiendo sol en la azotea del castillo del Príncipe.

No es lo mismo: «¡Alto! ¿Quién vive?», que quién vive en los altos.

No es lo mismo un viejo amor que un amor viejo.

No es lo mismo Mongo que mondongo.

No es lo mismo ir a Ariguanabo a comer arroz con pollo que ir a Ariguapié a comer arroz con nabo.

No es lo mismo ver una pelota china nueva que ver una china nueva en pelota.

No es lo mismo un asturiano en el centro del baile, que un baile en el Centro Asturiano.

No es lo mismo la mujer de Armando que armando la mujer.

No es lo mismo esa blanca chismosa que esa moza blanca chis.

No es lo mismo el carpintero pájaro que el pájaro carpintero.

No es lo mismo el asesino de Batista que Batista el asesino.

No es lo mismo: «Negra, sal de la tierra», que la sal de la tierra negra.

No es lo mismo el corredor de automóvil que el automóvil del corredor.

No es lo mismo el gallego Robustiano que el ano robusto del gallego.

No es lo mismo la cachimba de San Juan que San Juan el de la cachimba.

No es lo mismo el globo de Cantoya que ya cantó el globo.

No es lo mismo la piedra de Serafina que ¿será fina la piedra?

TELONES

Los «Telones», formas de la adivinanza, tuvieron gran boga en Cuba por los años 40. Consistían en una brevísima obra teatral, en tres actos diminutos, con una pregunta y su respuesta.

Resultaba prácticamente imposible escapar de los «teloneros» en las ciudades y en sus templos: las barberías.

El agudo juego consistía en poner de acertijo el título de una película de moda, de un libro famoso, dicharachos, *slogans* políticos, fechas históricas, el nombre alterado de una persona conocida, un producto industrial de uso diario, etcétera.

Los teloneros anónimos inventaban sin descanso. Día a día surgían nuevos telones sarcásticos, agresivos unos, pura hilaridad otros. Estas páginas dan breve muestra de moda tan vigorosa.

EN DOS ACTOS

Primer acto

Se levanta el telón.

Aparece la esquina habanera de Prado y Neptuno.

Se baja el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

Llega a la esquina la joven conocida por la Engañadora.

Se baja el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—POLLO RELLENO.

Primer acto

Se levanta el telón.

Una americanita llamada Mary
llega a un puesto de frutas y pide
un limón.

Se baja el telón.

Segundo acto.

Se levanta el telón.

La americanita empieza a darle pequeñas dentelladas al
limón, hasta que lo mordisquea todo.

Se baja el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—MARY LIMÓN ROE

(Marilyn Monroe.)

Primer acto

Se levanta el telón.

Aparece Juan de la Cosa leyendo un periódico y fumando.

Se baja el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

Si uno se acerca bien, nota que el cigarro que fuma Juan
de la Cosa es de mariguana.

Se baja el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—LA COSA SE ESTÁ ENYERBANDO.

EN TRES ACTOS

PELICULAS

Primer acto

Se levanta el telón.

Aparece una mujer subiendo una loma.

Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

Aparece otra mujer subiendo una loma.

Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.

Aparece una tercera mujer subiendo una loma.

Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—TRES MUJERES EN SUBIDA.

(Tres mujeres en su vida.)

Primer acto

Se levanta el telón.

Una niña va por la calle y una máquina la arrolla y la
niña muere.

Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

Un barbero está en la puerta de la barbería, se forma un tiroteo y el barbero muere por uno de los disparos.

Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.

Un médico en el interior de una ambulancia va al lugar de los hechos.

La ambulancia choca y el médico muere.

Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—MURIERON CON LAS BATAS PUESTAS.

(Murieron con las botas puestas.)

Primer acto

Se levanta el telón.

Aparece un río con un bote y dentro de éste, un hombre con los remos en la mano.

Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

Un grupo de gente del pueblo alquila el bote y el hombre los lleva a la otra orilla.

Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.

El mismo hombre en el mismo bote. Otro grupo de gente pobre le alquila el bote para que lo lleve a la otra orilla.

Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—EL BOTERO DEL VULGO.

(El botero del Volga.)

Primer acto

Se levanta el telón.

Aparece un moro sacando una tableta de un pomo.

Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

El mismo moro toma las tabletas en una mano y en la otra, un vaso de agua.

Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.

El mismo moro toma las tabletas en una mano y en la otra, un vaso de agua.

Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—LA TOMA DE LA BASTILLA.

LIBROS

Primer acto

Se levanta el telón.

Se ve un espejo y unos feos que se miran en él.

Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

Se ve un grupo y otro grupo de feos que se mira en el

mismo espejo.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.
En el mismo espejo se mira otro grupo de feos.
Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—LA PACIENCIA DEL ESPEJO.

(Se refiere al primer poema escrito en Cuba: *Espejo de paciencia.*)

Primer acto

Se levanta el telón.
Se ve a un grupo de prostitutas tratando de hacer negocio.
Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.
Se ve a un grupo de gurrupiés haciendo propaganda por su juego.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.
Se ve un grupo de policías extorsionando y golpeando a hombres del pueblo.
Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—LOS MISERABLES.

OTRA VERSIÓN

Primer acto

Se levanta el telón.
Se ve el reparto Las Yaguas.
Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.
Se ven mujeres, hombres y niños, durmiendo en los portales.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.
Aparecen hombres, mujeres y niños, pidiendo limosnas.
Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—LOS MISERABLES.

Primer acto

Se levanta el telón.
Se ve otra cama cubierta con un mosquitero.
Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.
Se ve otra cama cubierta también con un mosquitero.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.
Se ve otra cama cubierta también con un mosquitero
Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?
—LOS TRES MOSQUITEROS.

Primer acto

Se levanta el telón.
Aparece una mujer sentada ante una mesa escogiendo frijoles negros. Encuentra un frijol blanco y lo tira.
Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.
La misma mujer escogiendo chícharos. Encuentra un frijol blanco y lo tira.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.
La misma mujer escogiendo frijoles colorados. Encuentra un frijol blanco y lo tira.
Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?
—LA JUDÍA ERRANTE.

SÁTIRA POLÍTICA

Primer acto

Se levanta el telón.
Se ve a un hombre con un cuchillo que chorrea sangre, mientras otro hombre lo señala.
Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.
Se ve al mismo hombre con una gran bolsa de dinero,

mientras otro hombre lo señala.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.
Se ve al mismo hombre con un jacket puesto, mientras la escena permanece en penumbra. Otro hombre lo señala.
Cae el telón

¿Cómo se llama la obra?

—ÉSTE ES EL HOMBRE.

(Alusión al dictador Batista, asesino y ladrón del erario público, que tenía por slogan, en las farsas electorales: «Éste es el hombre.»)

Primer acto

Se levanta el telón.
Se ve una pared donde hay colocada una lista de nombres de personas.
Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.
El mismo escenario anterior. Alguien va arrancando la lista.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.
La misma escena anterior. La lista al fin cae al suelo.
Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—LA LISTA SE CAE.

(Quiere decir: Batista se cae.)

Primer acto

Se levanta el telón.

Aparece en escena un montón de armas en el suelo.
Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

Aparece una mujer muy gruesa junto a las armas.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.

La mujer toma varias armas.
Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—SE ARMÓ LA GORDA.

Primer acto

Se levanta el telón.

Aparece el aula de una escuela.
Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

La misma aula, entra un militar, da un puñetazo en la mesa
y vociferando le señala la ventana a la maestra.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.

La maestra se levanta y cierra la ventana.
Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—¡CIERRA, MAESTRA!

(«Telón» surgido cuando se libraba la lucha rebelde en la
Sierra Maestra.)

Primer acto

Se levanta el telón.

Se ve un lomerío.
Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

En el lomerío se ven algunas hogueras encendidas.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.

En el lomerío se ven más hogueras encendidas.
Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—¡LA SIERRA ESTÁ ENCENDIDA!

(Referencia a la lucha rebelde en la Sierra Maestra.)

Primer acto

Se levanta el telón.

Se ve a Batista sentado en el consultorio de un dentista.
Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

Sale el dentista del gabinete y señala para el reloj a la vez
que mira a Batista.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.

El dentista toca a Batista y señala el reloj y la puerta del

gabinete.

Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—TE LLEGÓ LA HORA, GENERAL.

VARIOS

Primer acto

Se levanta el telón.

Se ve a un repartidor de periódicos que lanza un periódico envuelto hacia un balcón.

Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

La misma persona y la misma acción, pero hacia otro balcón.

Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.

El mismo hombre ejecutaba la misma acción, pero el paquete se deshace y el aire se lleva el periódico.

Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—EL PERIÓDICO DEL AIRE.

Primer acto

Se levanta el telón.

Se ve a un hombre bien vestido que viene caminando, sudoroso y agotado, y se sienta en una silla.

Cae el telón.

Segundo acto

Se ve a una mujer que viene caminando, sudorosa y agotada, y se sienta en el banco de un parque.

Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.

Se ve a un niño que viene caminando, sudoroso y agotado, y se sienta en el suelo.

Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—CUALQUIER CAMINANTE POR DESCANSAR SE SIENTA.

Primer acto

Se levanta el telón.

Aparecen un saco de azúcar y una vitrola sonando.

Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

Aparecen un paquete de canela y una victrola sonando.

Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.

Aparecen una caja de puntillas y una victrola sonando.

Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

(Cantando.)—AZÚCAR, CANELA Y CLAVO.

Primer acto

Se levanta el telón.

Aparece un hombre llamado Edmundo subiendo a un avión.

Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

Aparece el mismo hombre llamado Edmundo que regresa del avión, pero muy flaco.

Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.

Aparece el mismo hombre entre su familia que le dice:

«¡Edmundo, qué flaco estás!»

Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—VINO SECO EDMUNDO.

(Juego con la muy publicitada marca de vino seco El Mundo.)

Primer acto

Se levanta el telón.

Aparece una cama de madera que vale treinta pesos.

Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

Aparece una cama de madera que vale cuarenta pesos.

Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.

Aparece una cama de hierro que vale cien pesos.

Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—LA MÁSCARA DE HIERRO.

Primer acto

Se levanta el telón.

Aparece un hombre de apellido Díaz en el aeropuerto.

Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

Aparece otro hombre de apellido Díaz en el aeropuerto.

Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.

Los dos hombres suben al avión.

Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—LOS DÍAS SE VAN VOLANDO.

Primer acto

Se levanta el telón.

Se ven muchas matas de zapote.

Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

Se ven las matas de zapote llenas de pequeñas frutas.

Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.

Se ve un rosal cuajado de rosas.

Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—LOS ZAPOTICOS DE ROSA.

Primer acto

Se levanta el telón.
Aparece un caballo muy flaco.
Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.
Aparece el dueño del caballo defecando.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.
Aparece un caballo gordo comiendo los excrementos de su dueño.
Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—EL OJO DEL AMO ENGORDA AL CABALLO.

Primer acto

Se levanta el telón.
Se ven algunas viudas viejas caminando.
Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.
Se ven millares de viudas viejas caminando.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.
Se ven millares de viudas viejas agotadas de tanto caminar, con la lengua afuera.
Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—VEINTE MIL LENGUAS DE VIEJAS SIN MARIDO.
(Veinte mil leguas de viaje submarino)

Primer acto

Se levanta el telón.
Una mujer gorda le dice a su hija:
—Cecilia, vete al número diez y dile a Ángel que me mande la lima.
Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.
La niña le dice a su mamá:
—Repíteme lo que me dijiste, que no lo sé bien.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.
Cecilia hace lo que la madre le dijo y viene con la lima de Ángel en la mano.
Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—CECILIA VA AL DIEZ, O LA LIMA DE ÁNGEL.
(Cecilia Valdés o la Loma del Ángel.)

Primer acto

Se levanta el telón.
En una esquina de la ciudad está un hombre vendiendo pargos y merluzas.
Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.
Se va el vendedor de pargos y merluzas y aparece en esa

misma esquina un muchacho vendiendo chernas.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.
Aparece un joven en la misma esquina vendiendo rabirrubias.
Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?
—LA ESQUINA DEL PESCADO.
(La Esquina del Pecado.)

Primer acto

Se levanta el telón.
Aparece una señora que pone un gran pastel encima de una mesa.
Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.
En un descuido de la señora viene un gordo y se come todo el pastel.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.
Aparece la señora, asombrada ante las migajas del pastel que han quedado.
Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?
—LO QUE EL VIENTRE SE LLEVÓ
(Lo que el viento se llevó.)

Primer acto

Se levanta el telón.
Un hombre llega a su casa a las seis de la tarde. Abre la ducha y ve que no hay agua.
Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.
Sale a dar una vuelta y cuando regresa tampoco hay agua.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.
El hombre se va al cine y cuando regresa encuentra agua en la ducha y se da un baño.
Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?
—NUNCA ES TARDE SI LA DUCHA ES BUENA.

Primer acto

Se levanta el telón.
Una mujer en estado de gestación muy avanzado camina por la calle 23.
Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.
Se ve venir a una mujer muy flaca en la misma dirección.
Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.
La gorda avanza a buen paso y la flaca la sigue.
Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—LA DE ATRÁS VIENE VACÍA.

Primer acto

Se levanta el telón.

Aparece una hormiguita pintándose los labios.

Cae el telón.

Segundo acto

Llega el novio de la hormiguita y se pone a conversar con ella.

Cae el telón

Tercer acto

Se levanta el telón.

El padre de la hormiguita sale con un palo en la mano para darle un leñazo al galán.

¿Cómo se llama la obra?

—EL HORMIGÓN ARMADO.

Primer acto

Se levanta el telón.

Aparece un sillón.

Cae el telón.

Segundo acto

Se levanta el telón.

Aparecen cinco sillones.

Cae el telón.

Tercer acto

Se levanta el telón.

Aparecen muchos, muchos sillones.

Cae el telón.

¿Cómo se llama la obra?

—ASAMBLEA DE BALANCE.

(Los telones fueron recopilados por Máximo Gutiérrez.)

DICHARACHOS

EL DICHARACHO CUBANO

Los dicharachos son recogidas expresiones verbales del pueblo, sorprendentes, explosivas por lo general. La estilística popular tiene en ellos su mayor caudal. Reflejan la agudeza de nuestro pueblo, y ciertas peculiaridades del lenguaje en las diferentes zonas del país, pues no se crean igualmente en las provincias centrales como en las orientales. Cada localidad origina sus dicharachos. Éstos van de región en región, hasta tornarse nacionales.

En mis variadas búsquedas folklóricas mucho me he topado con ellos: en todas partes yerguen sus divertidas cabezas de relámpago. Los he coleccionado en libros y revistas, y no terminan nunca de aparecer. Son placer mayor de la creación verbal popular. ¡Y qué ingenio tienen! ¡Qué metáforas insólitas! ¿No es grande asombro poético oír nombrar al cementerio:

la tierra de los calvos?

¿O escuchar cómo se marca a un pequeño barrio:

esto es un buche e pueblo?

¿O la definición de un oportunista fracasado:

salió con un mundo y llegó con una aldea?

UN PEQUEÑO ANÁLISIS SOBRE EL ORIGEN DE LOS DICHARACHOS

Algunos expertos en dicharachería popular han expresado sus juicios y conceptos más o menos sabios, sobre las razones del di-

characho, sus orígenes, su contundente fluencia, y sus virtudes populares. Nosotros vamos a atenernos al saber copioso del ya fallecido investigador folklórico de Santa Clara, Florentino Martínez, al referirse al dicharacho cubano:

Nos atreveríamos a dividir las frases populares, esas frases que el vulgo acuña y lanza a la circulación, en dos categorías distintas: las transitorias, que adquieren carta de naturaleza por algún tiempo y desaparecen para dar paso a otra, que sigue igual ciclo; y las que por su mayor envergadura, por su justeza, pasan a ser dichos gráficos, casi refranes, y encajan admirablemente en nuestra conversación.

Martínez, que gozara mucho del dicharacho villaclareño, apunta lo que bien sabemos:

Siempre había una moda; de frecuente empleo; a veces era una sola palabra, que le espetaban al pinto de la paloma, y que, después de estar circulando algún tiempo, daba paso a otra como antes dijimos, que parecía nacer por generación espontánea.

Y a continuación el acucioso Martínez realiza una pequeña historia del dicharacho en Santa Clara, que bien se puede referir a cualquier pueblo cubano, donde cunde y estalla el dicharacho local, en ruidoso y abierto tutiplén:

En nuestra niñez, el dicho más popular, el que más se repetía, era el verso final de una guaracha callejera: «Entra, guabina, por la puerta de la cocina», sólo que, por lo común, se suprimía lo de la puerta de la cocina, para esperarle a cualquiera: «¡Entra, guabina!»

Dicho así, parecerá una cosa sin sentido, y no hay tal: por lo regular caía muy bien; y hasta servía de piropo a un tenorio de tres al cuarto, que al ver pasar por su lado un buen ejemplar femenino, exclamaba: «¡Entra, guabina!», que venía a ser algo así como el decir de ahora: «¡Qué pollo!»

Siguiendo el orden cronológico, anotamos que otra frase que nació después era una interrogación: «¿Con qué mano?»;

tres palabras a que el uso había reducido la original, que era: «¿Con qué mano lo vas a coger?»

¡Y qué manera de prodigarse! Servía para todo, y el lector va a comprobarlo, por los siguientes ejemplos:

—Dame un cigarro, chico.

—¿Con qué mano? Sólo me queda uno.

Una variante:

—Préstame una peseta.

—¿Con qué mano, si estoy en la fuácata?

Otra variante:

—¿Es verdad que Juan se casa?

—¿Con qué mano, si no tiene tras de qué caerse muerto?

Y otra más:

—Págate el café.

—¿Con qué mano? Pégale la gorra a otro.

Y así hasta el infinito.

Martínez relata la aventura del dicharacho «tirimaco» después de un famoso «en la punta del obelisco»:

Empezó a circular otra que era una sola palabra: tirimaco; y todo era tirimaco, para todo servía, a todo se aplicaba, como se verá a continuación:

—Chica, te hace una arruga el vestido.

—Sí, la he visto, pero voy a hacerle un tirimaco para corregirla.

—¿Qué pasó en la barbería de Ramón?

—Un tirimaco de trompadas y silletazos.

Otro uso, por el estilo:

—¿Por qué rompiste con Lola?

—El padre me formó un tirimaco tremendo.

Y otra más para terminar con las muestras:

—¿Qué carreras se trae Pepe?

—No sé, anda con un tirimaco que no me ha querido decir.

El investigador Martínez refería otros orígenes de dicharachos. En cada batey, en cada villorrio, en cada barrio de cada pueblo de Cuba se han realizado y se realizan algunos descomunales.

A continuación narro mi conocimiento personal de algunos dicharachos que he oído surgir y otros con los cuales me he topado, ya en circulación espléndida:

Me hallo en un juego de pelota, en el estadio Sandino, de Santa Clara. El público, muy parcializado por el equipo local, silba y abucea al árbitro que cuenta las bolas y estrais.

Ocurre un robo del jon por el equipo contrario. La decisión es difícil. Al fin el árbitro declara «quieto» al corredor. El escándalo brama como manada de hipopótamas en celo.

Un furioso espectador grita:

—¡Ampaya borracho! ¡Borracho! ¡Tienes el peto lleno de ron. (El peto es el protector del pecho del árbitro.)

En el parque de Cienfuegos, una noche, sentados en un banco, me dicen:

—Luis está de lo más contento: va a injertarle una gallina a una mata de cocos pa que le dé caldo de gallina en lugar de agua.

Investigando en Baracoa, me refieren que en esos campos existe la costumbre de decirle al hombre que llega a la casa:

—Arrímale la puerca al verraco y dale un trancazo.

Este dicharacho se explica así: arrímale la puerca (boca) al verraco (jarro de café) y dale un trancazo (bébetelo de un trago).

Asimismo oímos en la estación interprovincial de guaguas de Baracoa un dicharacho discriminatorio, al referirse una joven a cierto cabezón del pueblo:

—Tiene la cabeza tan grande que se puede echar un juego de dominó en ella.

Alcides Iznaga estaba en una cola del café, y me cuenta que llegó un hombre a ella. Alcides bebió su café, comprendió que no servía y se fue. Tras él salió el hombre y dijo:

—Sabe a Soler, el hombre que no existió...

Un amigo mío trabaja en una gran presa en Camaguey. Allí conoce a un carpintero, quien le dice, muy sentencioso:

—Dios hizo al hombre, pero no lo supo hacer bien. Al acabar, metió la pata. ¡Si no fuera por el serruchazo que le dio y el agujero de 1¼ pulgadas, tos fuéramos ricos!

El ingenio se descubre por entero cuando sabemos que el serruchazo es la boca, y que el agujero de 1¼ pulgadas es el ano.

Un contador cienfueguero me relató el origen de un dicharacho. Se hallaba frente a la Zona Fiscal cuando pasó una muchacha con el cabello teñido de cuatro colores. Alguien le dijo:

—Tienes en la cabeza un semáforo encendió.

En una cervecera, a la que he nombrado Templo del Garnatón, de Cienfuegos, escucho decir a un hombre que iba a orinar:

—Voy a pasarle un telegrama a Gerald Ford.

En el Stadium Sandino, un barrigón, tras comer media docena de pizzas, le dice a otro:

—Me zafé el cinto seis veces. Batié como un caballo.
El oyente le responde:

—Mijito, como un caballo no, le ganaste a un lechón de vendita.

Estoy en el barrio La Vigía, de Santa Clara. Varios hombres protestan contra un mentiroso: «con la lengua cepilla el hierro», «con la lengua ha desbaratado tres casas». Al fin un negro viejo lo define mejor:

—Éste es el Presidente del Tribunal Supremo de las Guayabas. («Guayaba» quiere decir «mentira».)

En Caonao, en el local social de los guagüeros, atiendo a un juego de dominó. Un guagüero, con voz furibunda, le dice al jugador contrario, al tiempo que pone una ficha en la mesa:

—Lo que te mando es calcañal de camello.

El jugador contrario pone su ficha y le responde:

—Y yo lo que te empujo es cagá de mono soltero.

Una muestra de grande fantasía descriptiva, surgiendo desde lo grotesco, un dicharacho sobre un hombre de grandes bigotes, escuchado en la finca La Josefa, Caonao:

—Parece un gato blanco con un judío en la boca.
(El judío es un pájaro negro.)

En un velorio de campo adentro escucho, en un dicharacho instantáneo, una de las metáforas mayores del saber guajiro. Ocurrió así. Cuando el obligado café de medianoche se anunciaba, un campesino gritó, potente, en la repleta sala:

—¡Señores, por ahí viene Pancho Prieto montado en su yegua blanca!
(El café en su taza.)

Muchas expresiones populares asombran al entendido, a pesar de una natural prevención. Sea el ejemplo: al final de una

entrevista grabada, hecha a un anciano barbero guajiro, de filosofía fatalista, éste aclara, alerta su ojo aciago sobre nuestro rostro dubitante:

—La vida es una carreta y yo soy el buey viejo. Voy jalando la carreta hasta que me ponga el traje de pino.

La imagen que envuelve al dicharacho «buey con traje de pino» es de grande fantasía.

«Traje de pino» quiere decir, por si alguien no lo sabe, ataúd.

Un amigo me refiere lo siguiente: Al apearse de una guagua, tras un viaje muy largo, bajó con él un negro sesentón, que venía muy irritado porque lo había acompañado en el asiento un charlatán, de palique tremendo. El negro comentaba:

—Éste forma un cacareo y un rurrurrú, que parece un tiburón viejo cuando le dan una pedrá.

Hablo con un conocido, hombre muy sano, en la estación de guaguas de Santa Clara. Sus ojos de niño, la cara de buenazo, el habla muy limpia. Todo él refleja bondad.

Cuando se retira, me dice un hombre, refiriéndose al bondadoso.

—Es un pedazo de pan parao en dos patas.

Me cuenta un periodista que cuando se hallaba en San Lorenzo de las Mercedes, Manzanillo, encontró un arriero «bajito, gordito, de piel quemada», que estaba batallando con la carga de café de su arria de mulos. Lo instaron a almorzar entonces. Pero el hombre, furioso porque los mulos se le resistían, gritó que no quería comer nada, y en el colmo de la ira exclamó:

—No me hablen de comida, porque estoy que ordeño un toro.

En Taguasco, un barbero amigo pela a un cliente que constantemente se le está moviendo en el sillón.

En uno de sus saltos, mientras el molesto barbero le tira los cortes con su navaja, el cliente estuvo a punto de ser herido. Violento, grita el barbero:

—¡Usted es bobo o le chupa la mecha al reverbero!

Hay expresiones de diversa índole; pero siempre con acera da intención. En Trinidad, un guaguero mayor le dice a otro, más joven, lleno de ambiciones:

—Tú vuelas mucho pa pichón.
(Tú te quieres hacer más importante de lo que eres.)

En la misma ciudad, un atento capitán de un restaurante INIT dice a su amigo, en mi presencia:

—Adelfo: estoy fuera del pavo. Me embarcaron pacá, pero el barco se me fue a pique y tengo los marineros regaos arriba e la playa.

Me sacaron del restaurante El Pavito y me trajeron prestado a este comedor. Pero quiero volver al anterior, donde los sirvientes no andan bien desde que me fui.)

El chofer que me lleva a las montañas, donde voy a entrevistar a un cazador de perros jíbaros, me dice:

—Si no me cepillo no llevo a ambo...
(Si no aprovecho y me supero estudiando, no tendré un porvenir bueno. «No llegar a ambo» significa poner dos fichas en la misma línea en el juego de lotería casero, es decir, «avanzar muy poco.»)

Un pintor trinitario, de rica imaginación, con sus setenta años alegres, me dice, al preguntarle yo cómo aún mantiene esa risa-sol:

—Esa risa se llama conformidá...

En la misma Trinidad, me dan noticias de un fenomenal personaje, rey espontáneo del dicharacho en la zona: un ca-

rrero de Guarico. En una ocasión lo desafiaron y el carretero le dijo al bravucón:

—Si vamos pa la barranca, venimos como guano pa sombrero.

(Volvemos hechos ripios, porque el guano se ripia para hacer el sombrero de su nombre.)

En otra ocasión lo volvieron a ofender. Dicharacho:

—Procure que yo no me moleste, porque si se me tranca el orine, ni con sonda meo.

(Después que me lleno de ira, no acepto mediaciones.)

En Caibarién (1963) voy con varios pasajeros en un auto de alquiler. Dice un hombre de edad madura, refiriéndose a tentadores amoríos:

—En esos carnavales ya yo no tiro una serpentina más.

Dicharacho en Potrerillo. Un campesino se halla muy atribulado por la lluvia, mientras trabaja en la extracción de boniatos. Se le pregunta por su salud. Respuesta:

—Aquí, sacando chispas del fango.

En La Habana, dos dicharachos sobre el verbo planchar, que significa derrota: «me plancharon, eso está planchado».

Al fracasar en su empeño de obtener habitaciones en el hotel Habana Libre (1966), un joven de provincias dijo:

—Me plancharon el Habana Libre.

(Hay que imaginarse una gigantesca plancha, un enorme hotel planchado.)

Al sobrevenir un apagón, un vecino de la Víbora exclamó:

—Ya plancharon la luz eléctrica.

(Hay que imaginar cómo se plancha la luz.)

En una presa camagüeyana trabaja un carpintero que habla muy rápido; apenas se le entiende. Tras escucharle un rato, otro carpintero le dice:

—No me hables en ráfaga, dímelo otra vez, pero tiro a tiro.

EL DICCHARACHO CUBANO EN LA HISTORIA

Surgiendo desde el pueblo, éste lo lleva dondequiera que va. En cualquier situación puede surgir. No es de extrañar que en nuestra historia se instale el dicharacho a completo placer, sobre todo en la insurrección.

DICCHARACHOS MAMBISES

Dicharachos anotados por el general mambí José Miró Argenter en su muy importante libro *Crónicas de la guerra*. Conocemos por sus páginas que en Cacarájicara, Pinar del Río, Maceo batió a los españoles, burló a sus enchorizados adversarios. En medio del combate, Maceo soltó, satisfecho, el siguiente dicharacho mambí:

—¡Qué cáscara de jícara!

Miró Argenter anota también un dicharacho de Máximo Gómez, famoso entre la tropa mambí. El dicharacho surgió de un incidente grotesco, «una escena chusca» la denomina Miró. En las cercanías de Nueva Paz, un conde, aristócrata ridículo, se topó con las tropas de Gómez. Desde su cabriolé, amedrentado, hacía reverencias a Gómez y le describió «todo el árbol genealógico de su estirpe». Se le quejaba de sus posesiones, cañaverales quemados por la tea mambisa. Al llegar Miró a despejar la vía para la tropa, se encontró a Gómez y al conde. «Ha llegado usted de perilla —le dijo Gómez—; examine a ese señor, que dice ser un conde.»

Miró le preguntó, extrañado:

—¿Conde de qué, General?

Gómez le respondió:

—No sé, debe de ser el conde de la Caña Seca.

Cuenta Fernando Figueredo, en su libro *La revolución de Yara*, el nacimiento de un dicharacho mambí, en los históricos Mangos de Baraguá, lugar donde Antonio Maceo decide continuar la guerra contra España, el día 23 de marzo de 1878, tras una conferencia con Martínez Campos:

El Capitán de Cambute, Fulgencio Duarte, que había presenciado la Conferencia, dio a conocer la situación con una gráfica expresión:

—¡Muchachos, el 23 se rompe el corajo!

Exclamación que fue acogida por el grupo de patriotas con gran algazara.

Sobre el dicharacho mambí «se rompe el corajo», Miró Argenter insiste en sus *Crónicas de la guerra*:

Decían los mambises veteranos al entrar en función militar:

—¡Ahora van a ver cómo se rompe el corajo!

El teniente coronel del Ejército Libertador, Ramón Roa, anota algunos dicharachos mambises en su libro *A pie y l'escalzo*.

Un esparcidor de noticias afirmaba, refiriéndose a una expedición recién llegada

—¿Y sabe cómo anda el rifle?

Bobo, y las cápsulas *a bon bon*.

(Rifle *Bobo* quiere decir *numeroso*. Cápsulas *a bon bon*, significa en *abundancia*.)

Refiere Roa que entre las fuerzas de Agramonte existía tal disciplina y discreción que nunca se sabía hacia dónde se iba a marchar, ni qué operación se emprendería. Y recuerda.

el buen humor del comandante Federico Palomino cuando decía en vísperas de la marcha: «Yo soy el único que sabe a dónde vamos, a Ignoro...»

El teatro bufo cubano, que refleja la jerga popular, colmó sus obras de dicharachos, refranes y la jerigonza del día.

Algunos ejemplos.

En *La trichina* de José María de Quintana:

¡Dispensa, rosa, si te deshojé el botón!

¡Se le descompuso el altarito!

¡No se sulfure, hombre!

¡Me dijiste!

En *El brujo* de José Barreiro:

¡Apunta para el tiovivo!

En la obra *En la cocina*, de Ignacio Sarachaga:

Su mujer es un restaurante donde no hay ni sobras.

En *La fiesta del mayoral*, de Antonio Enrique de Zafra, juguete cómico estrenado por los bufos habaneros, en 30 de julio de 1868, se recoge un dicharacho muy popular en aquellos años. Exclama un comilón:

*Señores, la puerca está
de chupa y déjame el cabo.*

También en *El bautizo*, obra de Francisco Fernández, estrenada en 27 de junio de 1868, en La Habana, un personaje muy retoricoso, Ricardo, deja escuchar un dicharacho de la época:

Yo entro por todo como la romana del demonio y envuelvo en los aires de una guaracha el suspiro melancólico de los ce-
los. ¡Ábrete, Zacateca!

Con estas referencias «nos despedimos del sijú», es decir, terminamos este breve comentario sobre el dicharacho cubano. Al despedirnos del sijú recomendamos esta sencilla décima folklórica cubana, con dicharacho-clave en su final, donde *sijú* pasa a ser *comida*; mejor: jamazón, butuba, iriampo, encandembo:

*Fui en casa del bodeguero;
le dije: préstame un peso,
y me dijo: nada de eso
ni en efecto ni en dinero.
Yo salí muy placentero
casi bailando el yambú;
debajo de un sabicú
me dio la primer fatiga
y le dije a la barriga:
despidete del sijú.*

VARIOS

He recogido estos dicharachos en velorios de campo y de ciudad, en bailes de todo tipo, en cerveceras (templos del garnatón), estadios deportivos, «colas», guaguas, trenes, comedores públicos, reuniones generales, etcétera.

SOBRE BIGOTES DE GRANDES BIGOTUDOS

Parece que se ha tragado una yegua y el rabo se le quedó afuera.

Parece que se ha tragado una bicicleta y se le quedaron los manubrios afuera.

SOBRE EL DESASEADO

Fulano se da lavaños de gato.

Fulano jiede como animal muerto.

No le da agua a los bueyes (pies).

Este tipo se pelió con el agua.

Se guilla de catarro pa no bañarse.

El sábado juega a los bomberos.

Jiede porque no juega a los bomberos.

Dice que la pata se le durmió, pero por el olor que tiene yo creo que se le ha muerto.

En las orejas se le pueden sembrar boniatos.

Tiene el grajo telero.

El ala le apesta.

Baja el ala, que me tumbas.

Lo que tiene debajo del brazo no es carne.

El olor a verija está que desmaya.

Tiene pestecita a mono tití.

La cabeza le apesta a nío de pájaros.

Tiene una peste a berrenchín de chivo que tumba.

Donde llega, acaba con la reunión.

No conoce al jabón ni por el nombre.

SOBRE LA MALA SUERTE

Me cayó un saco de sal arriba.

Qué salación tengo.

Estoy salao hasta afuera.

No pongo una.

Dios le da chivo al que no tiene carretilla.

Dios le da barba al que no tiene quijá.

Se metió a sombrero cuando los niños nacieron sin cabeza.

¡No es carne lo que le cae del cielo!

¡Qué clase de saleta!

¡Fulano está cagao de aura!

Lo cagó la vaca.

Hay vistas que tumban cocos.

Tengo un chino atrás.

Se me han pegao un ceremil de chinos.

Es la China entera la que tengo atrás.

Hay que aguantar como un toro.

Ni con albabaca se va esto.

Tengo el santo tumbao.

Estoy tan fatal que me caí de espaldas y me rompí la nariz.

SOBRE EL HOLGAZÁN

No dispara un chicharo.

¡Nació pa vago profesional.

Siempre está atravesado como palo en cañá.

¡Qué clase de piedra!

Vive arrecostao al horcón.

Es un arrecostón.

Anda buscando al que inventó el trabajo pa darle una trompá.

Vive de panza.

No tira una.

Se hace el muerto.

Es un mamón.

Está pegado a la teta y no la suelta.

Vive como Carmelina.

Es un panzón.

La consigna del haragán es: «No cojan lucha.»

SOBRE EL PARLANCHÍN

Paluchea cantidad.

¡Como habla basura!

No hay quien le aguante la palucha.

Es un paluchero horroroso.

Bembetea y no tiene fin.

Ahí viene rompegrupos.

Cambiado por mierda da pérdida.

A cualquiera le tira un buche de mierda.

Le da una lata a cualquiera.

Le da un perro muerto a cualquiera.

Le da a la bamba cantidad.

Es el rey de la bamba.

Es bamba na má.

Cuando empieza a bembetear no tiene pa cuándo acabar.

Es una cotorra encendía.

Es un latoso que marea.

No hay quien resista sus paquetes.

Si mete mano a hablar, hay que irse.

Habla hasta dormío.

Húyele, que te saca sangre del oído.

Que lo resista su abuela.

Es una cotorra loca.

Habla más que un cao.

No es carne lo que habla.

Come catibía en cantidad.

Deja loco a cualquiera.

No hay quien se lo dispare.

SOBRE EL HOMBRE QUE CORRE

Salió echando una uña.

Salió echando una uña fea.

Salió echando una alpargata espesa.

Echó una suela de tocino.

Salió dando cureña.

Salió hecho un volador de a peso.

Salió volao.

Salió como un tiro.

Salió hecho un viento.

Salió echando como es.

Salió a mil.

Salió como bola por tronera.

Salió a viaje.

Salió hecho un cohete.

Echó en cantidad.
 Salió como una cuchufleta.
 Salió que no fue carne.
 Iba que no era de amigo.
 Salió disparao.
 Echó como un venao.
 Salió como un humo.
 Salió perdío.
 Salió que ni se vio.
 Metió como es.

REFERENTES A VIVIR CON HOLGURA

Vivo botao.
 Vivo como un general.
 Vivo ancho como pantalón de chino.
 Vivo ancho como guarandol de a peso.
 Vivo en un coco.
 Vivo en un níspero.
 Vivo en la punta de un güiro.
 Vivo sabrosón verdá.
 Vivo abierto.

REFERENTES AL MENTIROSO

Es un paquetero que le ronca.
 Es un cuentista.

Es un cuentacuentos y un comecomía.
 Mete cada guayaba que no es de amigo.
 No le creo ni su nombre.
 To lo que dice es basura.
 Tira cada paquete que ni su abuela se lo cree.
 Éste hunde a cualquiera.
 Éste se cree que uno es bobo.
 Es un sencillo si cree que engaña.
 No sabe adobar la mentira.
 No sabe acotejar la guayaba.
 Éste no engaña ni a un chino.
 Es un especialista en guayabas.
 Como guayabero no vale na.

REFERENTES A LA PERSONA QUE MOLESTA

Es un sangrón.
 Es un hígado.
 Es un hígado frío a medianoche.
 Es un viento atravesao.
 Es un pesao.
 Es un latoxo.
 Es un paquete de tres pares de timbales.
 Es un dolor de barriga.
 Es un odioso.
 No hay quien se lo dispare.

No hay quien se lo trague.

¡Cómo rinde!

Es un rompegrupo.

Es gandinga de pavorreal.

Cuando llega hay que espantar la mula.

¡Aléjalo, San Alejo!

Es un chorroplomo.

Lo masco, pero no lo trago.

Es más pesao que cargar piña.

DICHARACHOS DE GUAPOS METEMIEDO

Soy candela.

Soy guapo de los callaos.

No me jeringuen, que fajo.

El que me busca, me encuentra.

Rajo a cualquiera hasta el ombligo.

Le pico las nalgas a Sansón Melena.

No creo en guapos.

No como miedo.

No como guapería.

Al que me pinche, lo pincho

Al que se me arrime, le meto.

No me toquen, que tiro.

No me aguanten, que me disparo.

Saco candela con cualquiera.

Te parto de parte a parte.

Te rompo la jeta.

No creo en Mambo Chambo ni en Mahoma Khan.

Te parto el alma.

Te pongo al parir.

Te desaforro.

Te parto los ojos.

Te parto los timbales.

Conmigo hay que andar con cuidao.

Se la pelo a cualquiera.

Pelo por el cuchillo y no queda uno.

No me bembeteen, que me fajo.

No le aguanto una ronconá a nadie.

Pa guapo yo.

Pa chévere yo.

No creo en chéveres.

Conmigo hay que andar derecho.

Conmigo hay que andar requetederecho.

Anden paraítos como una vela.

Le meto un trompón a cualquiera.

Le parto la quijá a cualquiera.

Le doy un yaguazo a cualquiera.

Le meto un janazo a cualquiera.

Entierro a cualquiera.

Lo cojo por el pescuezo y bota un medallón de lengua roja pa fuera.

Le saco el mondongo a cualquiera.
 Le meto el bracilazo a cualquiera.
 No hay quien me aguante la muñeca.
 Si te cojo te hago un sebo.
 Te clavo en dos tiros.
 Si te afinco te esnunco.
 Te muelo a leñazos.
 Te hago polvo.
 Te esnunco de un toletazo.
 Lo que tengo en el brazo no es carne.
 Le doy un garnatón a cualquiera.
 No creo en fantasmas.
 El que quiera pelear, que se bote pa fuera.
 Me fajo a los papazos con cualquiera.
 Me boto pal solar a viaje.
 Al que le meta un tute, lo parto.
 Le boto una muela afuera a cualquiera.
 Estoy que me regalo.
 Estoy que no creo en nadie.
 A mí no se me puede andar con boberías.
 Le mando el viaje a cualquiera.
 No como catibía.
 Más guapo que yo hay que inventarlo.
 No me anden con guilladeras.
 No estoy pintao en la pared.
 No deajo que nadie venga a vivirme.

No creo en vivos.
 No creo en guanajos.
 No creo en guacarnacos.
 Al que me haga una machangá, lo viro.
 Al que me haga una zanganá, lo entieso.
 Le tumbo la novela a cualquiera.
 Con un piñazo me basta.
 Con un tortazo tengo.
 Lo entierro en dos palos.
 Me fajo y después lo que sea.
 Me fajo hasta con mi sombra.
 Me fajo hasta con mi padre.
 Si me tiras, me como la bala.

REFERENTES AL BRAVUCÓN

Se guilla de guapo.
 Es bamba na má.
 Con su jalao de Coronilla cualquiera tira su guapeá.
 Es un sapo inflao; si lo pinchan, revienta.
 Lo que tira son faroles.
 Hay que pararle el farol.
 Es cuento na má.
 A ése le desinflan el globo.
 Es un comecomía.
 Es un cuentacuento.

Lo que trae es un aguaje.
Es un alardoso na má.
Cuando ve la cosa apretá, se manda.
Si ve la cosa ardiendo, echa una alpargata.
Es un bocón.
Es boquilla na má.
No es perro que siga a su amo.
Si lo apuran, huye.
Si lo paran, se le cae la novela.
Vive a base de bamba.
Bembetea y total na.
Es un guapo de boquilla.
Se cree que tiene un cementerio particular.
Cuando lo llaman a contar se vuelve un merenguito.
Ése vive del cuento.
Ése se va a bolina al primer viaje.
Es ronconá na má
Habla, pero no acomete.
Lo suyo es bulla y na má.
Si lo aprietan se atortoja.
Si lo aprietan, corta yaguas.
Es de los de un tirito y a la espuela.

REFERENTES AL HOMBRE BRUTO

Es un buey.
Es un tronco de yuca.
Es un adoquín.
Lo que tiene en el cerebro es romperroca.
Tiene la cabeza llena de comején.
Es un salvaje.
Si se cae palante come yerba.
Si se cae en cuatro patas come yerba.
Entre los bueyes está en familia.
Es bruto cantidad.
Un buey, al lado de él es médico.
Ponle un casco, pero no de soldado, sino de mulo.

REFERENTES AL HOMBRE AIRADO

Se calentó gusanera.
Está parao de bigotes.
Está que muerde.
Está que no es carne.
Está que echa candela.
¡Qué clase de fogón tiene!
Si lo pican con una navaja no echa sangre.
Está enfogonao.
Está que no cree en nadie.
Echa llamas por los ojos.

SOBRE UNA BRONCA

Está con los cinco puntos.
 Está con la punzá.
 Está hecho un buey.
 Está hecho un mulo.
 Está hecho un animal.
 Está hecho un salvaje.
 Está hecho una fiera.
 ¡Qué monte ha cogío!
 Está subío cantidad.
 Ha cogío un sube tremendo.
 Echa espuma como verraco.
 ¡Qué sofocón tiene!
 ¡No se arrimen, que faja!
 Está sublevao.
 Está que se vende solo.
 Está que se compra la bronca.
 Al que lo mira, le manda el viaje.
 Está colorao como un tomate.
 Está endemoniao hasta afuera.
 ¡Al que agarre lo esnunca!
 Tiene el berrinche padre.
 Cogió el berrinche y no lo suelta.
 Está como agua pa hacer café.
 Se caga en la carta y se limpia con el telegrama.

Se formó la choricera.
 Se desbarató el batacún.
 Se formó el rollo.
 Se formó el rollo padre.
 Se formó el rollo de la vida.
 Se formó el rollo vigueta.
 ¡Qué clase de tángana!
 El tolete está a na.
 La leña está a na.
 El piñazo está a na.
 El galletazo está a na.
 Se tegala el trompón.
 La leña juega al tolete.
 La bronca no es de amigo.
 Ya está armao el corre-corre.
 Se están despelusando a galletazos.
 Está el puño botao.
 Se botaron pal solar.
 Se formó el brete padre.
 La candela está en su punto.
 El sopapo está volando.
 Está el puño que se teje.
 No queda muela en boca.

No queda ni donde amarrar la chiva.
Al que entre a separar, le arrancan la cabeza.
Se acabó como la fiesta del Guatao.

REFERENTES AL MUCHO COMER

Estoy puchinche.
Estoy jarto.
Estoy apuchinchao.
Estoy enfunchao.
Comí como un caballo.
Comí como un padre cura.
Comí como un puerco.
Le metí a la papa cantidad.
Le metí a la papa en la costura.
Comí yo, comió el pueblo.
Estoy como el león que se comió al negrito.
Salí enano de la mesa.
La jartera fue de ampanga.
Me reventé las tripas.
Se me quedó el buche ardiendo y la chimenea (ano) echando candela.
Comí como un buey y cagué una yunta.
Comí como un puerco y cagué una paila de chicharrones.
Comí tanto que me cagué yo mismo enano.
Maté el hambre vieja.

Comí hasta que traquíé.
Me traquíé la caldera de sopa.
Me embutí como un chorizo.
Me embutí el encandembo.
Le di al iriampo cantidad.
Batié como un caballo.
Batié trescientos con la papurria.
Comí por diez.
Comí hasta hacer dulce.
El bisté jugaba al tolete.
Soy un lechón de venduta.
Fui el buey de la mesa.
Comí que ni hablaba.
Me zafé el cinto seis veces.
Me la echo a comer con cualquiera.
Me mangué un toro.
Mangué como un animal.
Me mangué hasta las raspas.
Al que mangué más que yo hay que inventarlo.

REFERENTES A LAS COSAS BIEN HECHAS

Lo hizo como es.
Le puso la tapa al pomo.
Se la comió.
La botó. (La pelota, un jonrón.)

Le puso el punto a la i.

La partió.

La desafortró.

Lo hizo que no hay caída.

Puso la bala donde puso el ojo.

El que pida más es un goloso.

SOBRE EL FALSO GRACIOSO

Es un pujón de marca mayor.

Puja más que un carretonero.

Si se le pone un rabo de trapo es un mono.

Manda cabilla lo pesao que es.

Es un chorro e plomo y se cree que es un dulcecito.

Mientras más gracioso se hace, más grupos rompe por el centro.

No lo aguanta ni su abuela.

Tiene de gracioso lo que yo de gallego.

Diez minutos con él dan embolia.

Lo gracioso es que no se da cuenta de que es un plomo.

Huyan, sapos, que ahí viene buch mierda.

SOBRE EL HOMBRE ACTIVO Y BUSCAVIDAS

Es un lince.

No para ni pa cagar.

Tiene azogue hasta que lo intervengan.

A éste no se le mueren los lechones en la barriga.

Se le fue de la caja al sepulturero.

Está siempre en la viva.

Es un buey pal trabajo.

Se bate en todos los frentes.

Cuando en tu casa hay pan, él tiene pollo.

Este pájaro no se duerme en el nido.

El que eche más que éste, se muere.

Lo mismo te hace el dulce que la cajita.

Sirve lo mismo pa parche que pa remedio.

Cuando tú vas, él viene.

Se menea más que una jícara.

Se mueve más que una gelatina en las manos de un nervioso.

No suelta la vaca hasta que no llena la lata.

SOBRE EL HOMBRE LISONJERO

Da una coba suave verdad.

Con el pico vive como Carmelina.

Tiene un pico que bota miel.

La coba le hace ola.

Es un bicho cepillao.

Hace gárgaras con la coba.

Si lo dejan hablar, levanta hasta a su abuela.

Con la suave se llena.

Lo que tira es sabrosura por el pico.

Cuando llegue, aguántate el bolsillo.

Tiene rabia en la sin hueso.

SOBRE EL CHISMOSO

El día que se muera necesita dos cajas, una para el cuerpo y otra para la lengua.

Es una vieja de barrio.

¡Cómo menea la sin hueso!

Le gusta el chamullo cantidad.

Es la gaceta en dos patas.

Con la lengua ha desbaratado tres casas.

Tiene una lengua que se la pisa.

Al que enreda no lo zafa ni Mahoma.

Enreda hasta a Mazantín.

Hace bingo con el chisme.

SOBRE EL MAL DEUDOR

Al que lo muerda no sana más nunca.

Es un picador de manguá sin madre.

Al que lo pica una vez lo entierra.

No le paga ni a Sansón.

Si le prestas, vas a cobrar a casa de yuca.

Se esconde atrás de un palo.

El que lo cree suelta el mondongo.

SOBRE EL MUERTO

Le dio la patá al testero.

Le dio la patá al tabor.

Estiró la pata.

Guardó el carro.

Liquidó la cuenta.

Se fiampió.

Se echó a perder.

Retiró la circulación.

Voló como Matías Pérez.

Se rompió.

Descansó los huesos.

Se está mirando el dedo gordo.

SOBRE EL LUJURIOSO

Es un rascabuchador empedernido.

Vive de la cintura pabajo.

Es un garañón sin freno.

No hay rendija donde no se asome.

Se cambia por un gallo a viaje.

No respeta ni a su abuela.

Pa él no hay jeba buena.

Tratarlo da pena.

Está enfermo a to tiro

La casa donde entra se relajea.

Es un animal y más na.

VARIOS

Diente sacao, mojón guindao, cierra la boca que se te va el ganao.

Si no es verdad, que vea a mi madre en cuatro velas.

Le ronca el boniato.

Le roncan los timbales.

Le ronca el clarinete.

Vete a comer tusa.

No te vistas, que no vas.

Fulano está en casa de malanga.

Fulano está en casa de yuca.

Vine de donde el diablo dio las tres voces y nadie lo oyó.

Se pasó pal rabo de la yegua. (Cuando una persona dice una indiscreción.)

Es un tolete de matar lisa. (Se dice de un gran acierto, o de un buen argumento, o de una mujer muy bella.)

A los elefantes de antes del diluvio no les entraba ni el rayo.

Troza, Mendoza.

Los que son, son; y si no pa la cola.

¡Qué piedras pa un fogón!

Dale clavo y hasta que ñangue.

No es mi ambia el que me lambia.

Si vamos a la cervecera, prepara la jeta pal trompón.

Cuando Muñoz viene al bate, la bola llega rezando.

¡Afina, acere, que te dan piso!

Yo no le temo al jefe, sino al chicharrón jalaleva.

No me vengas a decir que te tragaste el hacha y se te quedó el martillo adentro.

DICHARACHOS EN CALÓ CUBANO REFERENTES A ALGUNAS PARTES DEL CUERPO HUMANO

Cuando me duele la *güira*, la *chichara*, el *tanque de pensar*, la *chola*, el *moropo*³⁷ me tomo una aspirina; pero antes la parto con los *piños*³⁸ y me amarga la *sin hueso*, la *chismosa*, la *matagente*.³⁹ Después mis *guatacas*⁴⁰ oyen un son y las *ñatas*, o la *güelona*⁴¹ huelen la esencia *arransaguapo* que le echo al *grajo*⁴² y se me alegra la vida. Me empolvo bien la *careta*, la *caricatura*, la *jeta*, el *jocico*⁴³ para disimular el *mapa*,⁴⁴ y me largo un trago de ron por el *guarguero*⁴⁵ pa espabilarme, aunque me quemé la *caja del pan*⁴⁶, pero me pone las patas y las *muelas*⁴⁷ livianas. Salgo a la calle, a la fonda; me lleno de *butuba*⁴⁸ y dejo sabroso, por sólo dos *guapos*⁴⁹ al *revoltillo de tubos*.⁵⁰

³⁷ Dicharachos referentes a la cabeza.

³⁸ Dientes.

³⁹ Dicharachos referentes a la lengua.

⁴⁰ Orejas.

⁴¹ Narices.

⁴² Sobacos, mal olor.

⁴³ Dicharachos referentes al rostro.

⁴⁴ Arrugas.

⁴⁵ Garganta.

⁴⁶ Estómago.

⁴⁷ Brazos.

⁴⁸ Comida.

⁴⁹ Pesos.

⁵⁰ Intestinos.

DICHARACHOS REFERENTES A LO QUE HA INVENTADO ESPAÑA

Discurso de un mulato campesino de Caonao, escuchado en un ómnibus Caonao-Cumanayagua:

—De España no ha venido más invento que el garrote, un instrumento para matar. Lo que tienen esos gaitos son seminventos. Me los sé de memoria. Oigan:

Uno:

El porrón, que no se para, no es vaso ni es botella, y para limpiarlo hay que romperlo.

Dos:

La alpargata, que no es chancleta ni zapato.

Tres:

La boina, que no es gorra ni es sombrero.

Cuatro:

La mulata, que no es blanca ni es negra.

Cinco:

Y el cuello de celuloide, de esos como piedra que usaba mi abuelo y que es preludeo del garrote.

DICHARACHOS DISCRIMINATORIOS

La ciencia del folklore, repetimos, recoge lo que existe, lo que está en el pueblo, su verdad o su error: expone, no separa. Da la muestra general. El buen educador tiene ante sus ojos un producto general para conocer al pueblo y ayudarlo a mejorar sus yerror.

DICHARACHOS REFERENTES AL FEO

No es más feo porque no tiene más tiempo.

Es lo más feo que parió madre.

Es más feo que un pichón de querequeté.

Es feo como dolor de barriga a medianoche.

Le da un susto al miedo.

Está como Dios pintó a Perico.

Cuando los feos llegaron, ya él estaba en la sala.

Cuando los feos madrugan, ya tú estabas tomando el café.

En el reparto de feo llegó primero.

Cuando repartieron quijadas, durmió en la cola.

En el carnaval no gasta en careta.

Es más feo que una mentá de madre.

Cuando llega se espanta cualquiera.

Donde llegó se acabó el pan de piquitos.

Es más feo que una noche de truenos.

Lo feo ahí llegó y paró.

Es el fantasma de la pesadilla de la langosta.

Hace lindo a to el mundo.

El pobre no es feo, sino horroroso.

Manda un feo del carajo.

El feo que se manda tumba patrás.

Si lo feo doliera, en tu casa no se pudiera dormir de la gritería.

REFERENTES AL CORNUDO

Es un tarrú empedernido.

El primer tarro es el que duele.

Es un cabronazo de primera.
 Aguanta más que un toro.
 Lo que tiene en la cabeza no es de amigo.
 No puede entrar por la puerta porque se le traban los tarros.
 Tiene una tarramenta que no tiene madre.
 Es un aguantón.
 Su mujer lo adorna cantidad.
 Aguanta carga cantidad.
 Es un venao de los viejos.

SOBRE EL HOMBRE DE BOCA GRANDE

Tiene boca de buzón.
 Tiene boca de jarro.
 Tiene bamba de trueno.
 Tiene tres cuabras de bamba.
 Cuando se embemba se le ve a la cuadra.
 Con el bebe-sopa que tiene, mata a una mujer de un beso.
 Su boca es un bombón cha.
 ¡Qué clase bocaemolleja se manda!
 La boca le llega de oreja a oreja.
 Cambió boca por raja.

NARIZONES

Fulano tiene la gueleona de pico.
 Es un gancho de colgar reses.

Su cornisa atropella.
 Fulano tiene la trompa de aguardiente (roja).
 Primero llega a la esquina el gancho que la cara.
 Es la punta la que llega al ojo (en el beso).
 Tiene nariz de porrón.
 Es un bate de jonronero lo que tiene.

SOBRE LA PERSONA DE BARRIGA GRANDE

Cuando llegó a la sala su panza, él estaba en el parque.
 Si le dan una puñalá, tiene que llevar las tripas en carretilla.
 Es panza de pan viejo (la del pobre).
 Panzaepollo na má (la del extinto rico).
 Esa caja del pan no quiebra.
 Va rechoncho de la panza a los pies.
 Fulano es panzaevaca.
 Es barriguigrande na má.
 En una bronca, gana a panzazos.
 El barrigón no puede bailar sabroso.

SOBRE EL HOMBRE PATILARGO

Es tan alto que mide la temperatura.
 Va en los zancos de Natura.
 Cuando llovió, vendió sus pantalones cortos.
 Al que le meta una patá, lo saca pa la luna.
 Es zanca a pulso na má.

Mientras más zancú, más corre cuando siente la galleta.

Si le suenan la canilla, no se levanta.

Tanta zanca y tan jicotea.

El hombre zancareño es un real de tripa.

Tanta pata y tan amarillo.

SOBRE OREJUDOS

Lo que tiene a cada lao son dos guatacas.

En cada oreja se puede montar un carrusel.

Si las vende pa empanadas se hace rico.

Si las siembra de boniatos recoge diez carretas.

Debajo de esas orejas se escampa.

De lejos parece un elefante.

Ésas no son orejas, son empanadas de a peso.

Si las mueve, arranca un árbol con el fresco.

Ése tiene guatacas de burro.

Manda un par de orejas que parecen alas.

Tiene orejas de mula vieja.

SOBRE EL DESEQUILIBRADO

Tiene una pelea de guayabitos en la azotea.

Tiene un cable cruzao.

Está medio chiflao.

Tiene comején en el piano.

Está tostao.

Está tocao del queso.

Tiene el dinamo descargao.

Le patina el coco.

Tiene aserrín en la chola.

LUGARES ADONDE MANDA EL IRACUNDO A LA GENTE

Vete pal zipote.

Vete pal infierno.

Vete pal carajo.

Vete a freír tusas.

Vete a inflar globos.

Vete pal diablo.

Vete a hacer caca.

Vete a empinar chiringas.

Vete a hacer pipí.

Vete a comer gofio.

Vete a hacer gargaritas de tonterías.

Vete a hacer gluglú.

Vete a la porra.

Vete a freír buñuelos.

Vete pa la salación.

Vete a bañar.

Vete a comprar madres plásticas.

Vete pal gao de los sonsobéricos.

Vete a que te zurzan.

Vete a comer bolitas de fango.
 Vete a volar bajito.
 Vete a comer «jiña» a otra parte.
 Vete a soplar tubos.
 Vete a mascar globitos de aire.
 Vete a tupir lejos.
 Vete pal parqueador de tiñosas.
 Vete a soplar botellas.

DICHARACHOS HABANEROS

REFERIDOS AL HOMBRE TRABAJADOR

Es un mulo trabajando.
 Carga más que un mulo.
 En la pega es el uno.
 Pega más que el pegamento.
 A trabajar no hay quien le gane.
 El que pegue más que él, se muere.
 Mete el hombro como es.

SOBRE LA EXACTITUD

Está al kilo.
 Es un tiro.
 Eso es un cinche.
 Está perfecto.

La pasó por el centro.
 Diste en el clavo.
 Te la comiste.
 Te la devoraste.

SOBRE EL MUERTO

Él solo se metió en la caja.
 Dio el brinco pal otro lado.
 Cantó el manisero.
 Le pasó como a Chacumbele.
 Del muerto todos hablan bien.
 Ahora se sabe lo bueno que era.
 Le fue a rendir cuentas a San Pedro.
 Le dio la patá a la lata.
 Se fue camino de guarañonga.
 Se fue a pasear por San Antonio Chiquito.
 Compró su terrenito.
 Se fue al banco de los muertos.
 Lo sacaron con los pies palante.
 Me cago en el muerto y en quien lo vela.

SOBRE EL HOMBRE SIN DINERO

Está en carne.
 Está arruinado.
 No tiene un ruperto.
 No tiene un chavo.
 No tiene ni un nicasio.
 Lo desplumaron.

No tiene ni un quilo partío por la mitad.
Está arrancao.
Está bruja.
Está en la prángana.
Es un figurín sin fósforos.
No tieñe ni donde amarrar la chiva.

SOBRE BORRACHOS

Le chupa el rabo a la jutía.
Es un palmolivero.
Toma ron como agua.
Se acuesta borracho y se levanta jalao.
Es un curda.
No le gusta la bebida, sino la que está por beber.
Si la guafarina matara, éste estaría en el cementerio.

SOBRE EL DESEQUILIBRADO

Le faltan unas tuercas.
Está tostado.
Está quemado.
Está tocao del queso.
Está punching.
Está kendi.
Está grogui.
Está sansibérico.

¡Tiene un tueste!
Hay que apretarle las tuercas.
Se le cruzaron los cables.
Perdió la chaveta.

SOBRE EL COBARDE

Es un cucaracha.
Se arratonó enseguida.
Echó patrás.
Sólo sabe recular.
Es un calamar.
Ése no tiene historia.
Es un *puching bag*.
Galleta que se pierde, galleta que recibe.

SOBRE EL HOMBRE ACTIVO

Tiene azogue en el cuerpo.
Tiene jiribilla en el cuerpo.
Se le escapó a Tamakún por debajo del turbante.
Se le escapó al diablo por el lado del tridente.
Lo mismo barre que friega.
Es una avispa.
Es una anguila.
Éste es el diablo.
Es la candela.

Es un bicho.
Es una pantera.
Se las lleva al vuelo.

SOBRE EL BAILADOR

¡Cómo pisa el cordell!
¡Echa un pie!
Gira como un tornillo.
Baila como un trompo.
Es un patón.

SOBRE EL TIEMPO

Hace un calor de madre.
De ésta nos derretimos.
Hoy se mea la perra.
No te mojes, que te encojes.
Si sigue así, nos volvemos ranas.
Lo que mortifica no es la lluvia, sino el fanguito.
Lo que cae es candela.
¡Hace un fricandó!
Está chiflando el mono.

SOBRE EL JEFE

Es el mayimbe.
Es un pincho.

Es el bravo.
Es el cacique.
Es el Iyamba.
Es el que más dice.
Es el que da el visto bueno.
Es el mandamás.
Es el machévere.
Es el jefazo.
El machazo de la película.

SOBRE LOS GRUPOS

¡Qué tres patas pa un banco!
Las tres gracias.
¡Que par de tipos!
Sexteto los Churriburri.
El consolidado del chisme.

SOBRE EL HOMBRE QUE SABE

Sabe más que la bibijagua.
Se le encendió el bombillo.
Legisla como es.
Es una biblia.
Es un filtro.
Filtra un mazo.
En eso es la cátedra.

El tipo legisla.
El tipo es la ciencia.

SOBRE EL PRESO

Lo cogió la jara.
Está en la loma.
Está en chirona.
Lo chuparon.
Está en el emboque.
Quiso picar y lo pillaron.
Está encanao.

SOBRE LOS PARLANCHINES

Habla más que un barbero.
Le llaman pico'oro.
Le dicen bocachula.
Se llevó la cerca.
¡Da una muela!
Si habla no se pierde.
Si lo dejan hablar no lo ahorcan.
Echa flores por la boca.
Habla como un zacateca de los de atrás.

SOBRE LOS VIEJOS

Es más viejo que el Morro.
Éste montó los tranvías de caballo.
Este es del tiempo en que el Morro era de guano.
Éste le dio la bienvenida a Colón.
Éste llevaba a mi abuelo a la escuela.

SOBRE LA MALA SUERTE

Tiene más suerte que un ahorcao cuando le cortan la soga.
Lo cogió la confronta.
Tengo un chino sentao en el hombro.
El narra me sigue a todas partes.
Ni con las siete potencias va palante.

SOBRE EL HOMBRE HOLGAZÁN

Le pide permiso a un pie para levantar el otro.
No dispara una pa nadie.
¡Ése nació cansao.
Es meao de gato y del malo.

SOBRE EL HOMBRE BUENO

Éste es un cheque al portador.
Éste pasa por donde quiere.
Adonde llega entra.
Éste es chévere.
Éste es más bueno que el pan.

Esto es crema.

Es melao de caña.

SOBRE EL HOMBRE ELEGANTE

Se puso en coba.

¡Lleva un fardo!

Parece un maniquí.

Ése es un figurín.

Se puso el macferlán.

¿Te vas a retratar?

Se echó todos los hierros arriba.

SOBRE EL HOMBRE AL QUE AYUDAN

Le tiraron la toalla.

Lo sacaron del pozo.

Lo ayudaron a levantarse.

Le evitaron un sofocón.

Le dieron su agüita.

Lo levantaron bien.

SOBRE EL ENDEUDADO

¡Suelta el gallo!

¡Suelta la yira!

¡Ponte pa tu número!

Saca el paco y abona.

SOBRE EL BUSCAVIDAS

Siempre buscándose la butuba.

Siempre buscándose los frijoles.

Arañando pa los barrigones.

¡Chupa, que está encendido!

Aquí, guapeando.

Arañando la tierra.

Donde está, la encuentra.

PARA ORDENAR SILENCIO

Subuso.

Hablen de pelota.

Hay ropa tendida.

Cambia el tema.

Busca otra línea.

SOBRE EL MALA GENTE

Es peor que un cólico.

Es un cuadrado.

Es un fulastre.

Es de ampanga.

Es un verraco.

Es un cucaracha.

Es un comemierda.

Es una falsa moneda.
Es un comepán con na.
Es un tipo conflictivo.
Es de encargo.
Es de anjá.
Es un fu.
Es más pesao que una ballena.

SOBRE EL EGOÍSTA

Es un casasola.
Es durañona puro.
Más jugo da un ladrillo.
Sus bolsillos están cosidos.
Camina con los codos.
Es un agarrao.
Es un tacaño.
Es un piojoso.
Siempre está llorando miseria.

SOBRE EL QUE BRINDA LO QUE TIENE

Es un maniabierta.
Èse ayuda hasta a su enemigo.
A cualquiera le cree un cuento.
Sus bolsillos siempre están rotos.
Lo que él tiene es de todos.

El que le pide, algo le quita.
De bueno se pasa.

SOBRE EL BOTARATE

Es un manirroto.
Lo gasta como lo gana.
Parece que el dinero le muerde la mano.
Lo coge con una mano y lo suelta con la otra.
Lo gasta fácil porque no lo suda.
Cree que el dinero se encuentra a patá.
En cuanto coge un peso, lo rompe.

DICHARACHOS VARIADOS

Camina como químico.
Paraeplancha.
¡Échale salsa, hermano!
Se ahoga como los bueyes.
Me pelotearon.
¡Me hicieron dar una rueda!
Se puso el traje de burro.
Arniquilla y dienteperro.
Le zumban los timbres del ministerio.
(Los dicharachos habaneros los colectó Máximo Gutiérrez.)

OTROS DICHAACHOS EN LA HABANA .

Le montó un berro: por protestar airadamente (*berro*, apócope de *berrinche*, discusión alterada).

Le puso una podrida: presentar un asunto espinoso.

Le sacó el sable: violento planteamiento de una crítica.

Por siaca te lo advierto: por si acaso.

Me marchito: se dice para retirarse; despedida.

¡Voy abajo!: abandonar un lugar; rompimiento de relaciones personales; también se dice antes de realizar un hecho decisivo.

Es un paseo: referido a un asunto fácil.

¡Ésa es buena!: aprobar, en cualquier situación.

Quien le puso sinsonte no conoció la lechuga: se dice de una persona de porte, figura, o trato desagradable.

Sin miseria: se usa en situaciones varias donde prima la abundancia.

Es un fango, o es meao: se refiere a personas o cosas de pocos méritos.

Métele mano: orden cariñosa utilizada en situaciones varias, desde relaciones de trabajo hasta el enamorado indeciso.

Me pinchan y no echo sangre: estar malhumorado, incómodo.

Lo dejó plantao: le dio calabazas: referido al hombre abandonado por su amada.

La jeba lo mandó a surnar: la mujer lo mandó a dormir.

Lanzó la bola: referido a aquel que iniciara un rumor de cualquier índole.

¡Cojo, suelta la botella!: grito de los muchachos en las salas cinematográficas cuando el filme se parte o sufre una interrupción. Se originó en el cine de un barrio habanero,

donde trabajaba un operador cojo que era aficionado a las bebidas alcohólicas.

Estamos a veintinueve iguales: usado después de cerrado un trato o acuerdo y quedar ambas partes conformes. Viene del juego vasco jai alai.

No te destiñas: no cambies, no seas cobarde.

Se botó pal solar: persona que habla escandalosamente y con palabras obscenas.

Me la comí o me la bebí: da a entender que se ha hecho algo de valor original, con buen éxito.

Déjalo que se desarrolle: dejar de tutelar al joven para que éste adquiera experiencia y habilidades propias.

Dame un Nicasio Pérez: Dame una moneda de cinco centavos. Viene de níquel, metal usado en las primeras monedas.

Picota y Paula: dar pico y pala. Proviene del nombre de dos calles de la Habana Vieja.

¡Qué raspe!: ¡Qué chasco!

Eso está planchao y pláncalo: se usa en varias situaciones. Significa un no rotundo, una imposibilidad de obtener algo.

Cantó el manisero: significa que una persona ha fallecido. Viene del pregón *El manisero*, que finalizaba diciendo: «me voy, me voy».

Se formó un arroz con mango: por gran confusión, riña tumultuaria, gran enredo.

Vamos a sacar chaqueta: vamos a tener pendencia.

El domingo voy al verde: voy el domingo al trabajo voluntario agrícola.

No cojas lucha: no te mortifiques, no tengas tantas preocupaciones.

Suelta ese paquete: desprenderse de un problema o persona desagradable.

Hay que estar en onda: Estar al corriente respecto a un suceso o asunto del que todos hablan; comportarse de acuerdo con la moda.

Le dio en la misma costura: por buen tino, por la buena realización de un trabajo, por un saber oportuno.

Le puso la tapa al pomo: expresión utilizada cuando se finaliza bien un trabajo, o cuando, en una discusión, se halla el pensamiento acertado.

Es un ñame con corbata: persona de poco entendimiento.

No dispara ni un chicharo: para significar al haragán, al parásito social.

Está en la viva: por estar siempre alerta en cualquier circunstancia.

Déjate de ruta: por déjate de habladurías. Se aplica a persona parlanchina.

Tú sabes cómo es la bolá: tú sabes como es lo ocurrido, la situación.

Me dio hielo: se usa en varias situaciones, no me hizo caso, no me atendió.

¡Qué salsa!: para significar coquetería.

Para que lleves carta: para que te enteres.

Está en tí: está enamorada de ti, o viceversa.

Le puso todos los hierros: referido a la buena presentación de un trabajo, al esfuerzo realizado para obtener algo.

Lo tengo en la muñeca: por tener una cosa o persona segura.

Le partió el brazo: aprovechar la ocasión; hacer inmediatamente y bien un trabajo.

Lo cogieron fuera de base: lo sorprendieron en un hecho culposo. Este modismo tiene su origen en el juego de béisbol.

Viene por la goma: está haciendo muy bien. Origen: juego de béisbol.

Botó la pelota: sobre aquel que dijo un gran embuste, que hizo algo extraordinario. Origen: juego de béisbol.

Se la dejó en las manos: sobre aquel que no cumplió su promesa, citó a una persona y no concurrió. También sobre aquel que abandona sin avisar un asunto delicado. Origen: juego de béisbol.

Está en cana: está preso.

Dame un filo: dame una oportunidad.

Ponme una piedra: petición de ayuda a un amigo. Cuando se quiere convencer a alguien, petición a tercera persona.

Angela Pérez: por correctamente, así es, es la verdad.

Es guayacol y diente de perro: refiriéndose a persona de poco valer.

Perdió la chaveta: perdió el juicio.

Está salido de la palangana: referido a persona que se ha alborotado, que ha perdido su ecuanimidad.

No se me ha ocurrido ni pescado frito: por no tener idea acertada para resolver una situación difícil.

Apaga y vámonos: expresión para la retirada a tiempo, de alguna casa, de alguna conversación, etcétera.

Tremendo globo: gran embuste.

Tremenda guayaba: gran embuste.

Tremendo paquete: gran problema o dificultad.

Es un cara de lata: desvergonzado.

Le sabe un mazo: significa que se sabe mucho sobre algún asunto, materia, tema, conducta, etcétera.

No soy de su guara: no soy de su amistad.

Se botó de peligroso: se usa generalmente por osado, cuando una persona se decide a arriesgarse.

Voy a echarte: voy a criticarte, a regañarte.

Juegan en la misma novena: pertenecen a un mismo grupo, tienen el mismo defecto. Origen: juego de béisbol.

Dime la marca: significa ponerse al corriente del asunto.

Es tremendo arete: se dice del sujeto que siempre se considera invitado, que nunca pone una, que se aprovecha de los demás.

Es tremendo chicharrón: persona adúladora y chismosa. Antiguamente se decía: Es un guataca.

Es un guarapeta: sobre las personas aficionadas a las bebidas alcohólicas.

Tiene mucho guano: tiene mucho dinero.

Está legislando: está pensando, reflexionando.

Vamos a tomarnos una fría en la piloto: expresión para significar invitación a beber cerveza en una cervecería piloto.

(Dicharachos colectados y explicados por Remberto de Oraá.)

DICHARACHOS EN LA REGIONAL CAIBARIÉN

DICHARACHOS MACHISTAS

Estoy explotao.

Te largo un cañonazo.

Es una bestia dándose buche.

Yo como hasta yerba.

¡Qué reverbero!

Ese tipo es caldero macho.

Esa yuca me la trago.

Lo llevo a paso de conga.

Me como un chivo.

Es bembaeperro na má.

Ese cacharro no lo muerdo.

Esa bomba viene pa mí.

¡Qué nota tengo, viejo!

Me como un buey con tarro y to.

Si me pican, la colorá no sale.

Ese tipo es ratón de alcantarilla.

Soy un bestia.

¡Qué metralla!

¡Oye, caballo!

La echaron a perder.

¡Qué puñalá, viejo!

Yo te parto a pecho limpio.

Métete un pomo.

Yo tomo hasta liquidoefreno.

Yo soy un hombre a to.

Yo sí que no sé na, compadre.

Esa cherna está ciguata.

Ese tipo es una yegua mala.

Yo te pongo media suela y dos tacones de contra.

Te voy a dar tilo pa los nervios.

Los guapos usamos tres botones.

A mí me criaron con leche de rinoceronte.
Tú sabes que un buche es muy importante.
No te encarne, pichón de pendejo.
Lo agarré echándome papeles.
Era echao palante hasta que chocó conmigo.
Si me tiras, te muerdo.
Corre, que va premiá.
Le metí una velocidá al tipo ese.
Le estoy metiendo un frío...
Con esa llave no hay puerta pa mí.
Deja el plátano y compra vela.
Reviéntate, pero cuidado con la sangre.
Si me tocas, te coge la dos veinte.
Yo soy el gallo de este patio, pa que lo sepas.
Si te suelto el brazo no eres gente más nunca.
Estoy que me como un cocodrilo parao en dos patas.
Te voy a poner un azabache del tamaño de un coco.
Si me rompo, no puedo bailar más rumba.
Esos tipos se regalaron.
Cuidado, viejo, que el venao te coge.
Esa yegua ya no corcovea.
Ese tipo es fulastrín de fulimiñá.
A ese piano le faltan las teclas.
Eso es meá de cangrejo.
Oye, güeso e cao...

Si te mando el brazo, te caen dos toneladas arriba.
Se comió un chivo y lo fue a podrir a la cárcel.
Le vendieron el Capitolio en dos pesetas.
Ese tipo es cuadrao tres veces.
Si bajas del palo, te corto el rabo.
Tres mil pesos eché palante en La Habana.
Yo meto ron por agua común.
En ese velorio me tomo treinta y cuatro tazas de chocolate.
No soples más, que se revienta el globo.
Anoche di piñazos como un trastornao.
No me piques más, que no te voy a dar la sangre.
Tu libro está lleno de tachaderas.
No hay ropa pa lucir la personalidad, compadre.
Tú sabes que en esa cola yo soy el uno.
Esa mujer es un temblor de tierra.
Esa cucaracha no vuelve.
Pa ese cuero no hay agujón que valga.
Tú eres perro nuevo, te agachas pa mear.
Ése es bobo de llevar por el deo.
Mira como gozo, mi socio.
Le metí el brazo por el pecho y se hizo un muelle en la paré.
Lo mío es que hablen de las jebas y el buche.
Pa nosotros, carne puerco na má.
¿Quién dijo que yo tomo aguazuca?
No me cancanes y mantén la guapería.

Un macho como yo tiene que seleccionar sus puntos.
Esa garrapata ha chupao mucha sangre.
Oye, sacoetarros...
Ese tipo es un güeso.
Dale cepillo.
Se desbordó la letrina.
Yo no ponché esa guagua.
La tengo en un puño.
Estús equivoquindo.
Te pongo nuevo de paquete.
Ese tipo está que trina.
Si me parqueas otra tiñosa, te como.
Ese roto lo coses tú.
No me babosee, compadre.
Con ese taco hago cien carambolas.
Lo mío es guaguancó na má.
Yo estoy prestaó en este mundo.
La cárcel se ha hecho pa los machos.
Mis amigos son los muertos.
Yo he bebfo ron hasta en una carabela.
Con una navaja en la mano necesito cien.
Sopa, qué porquería.
A ese tipo hay que guardarle el café.
A las mujeres las llevo a trote y sin montura.
Hoy estoy que como gente.

Hace dos días que no le tiro un piñazo a nadie.
A ese gallo le tumbaron las espuelas.
Te moriste, viejo, te moriste.
Deja esos ojos, que yo no soy sancocho.
Esos truenos a mí no me despiertan.
Tu viento no me despeina.
Si me dices: «Jiii», te digo «Juuuuuu».
No estás en la cola del pan.
Te monto un número.
Te pongo un tabaco.
Esa película la vi ya.
Tú sabes que me regalo.
Si me tomo esa pastilla, me ahogo.
Viejo, te quedan dos afeitás.
Si te tiras, quedas.
No estoy en casa.
Tápate, que te ensartan.
No calientes, compadre.
Yo soy un dardo.
Está empachao.
Ese tipo es calcañal de perroetrineo.
Cascoemulo na má.
Eso es avispaetierra.
Jala la cadena, viejo.
¡Qué fregoná!

Te quedó ancho.
Se te cayó el culero.
Si tú tienes treinta, me pongo un pañal.
No te pintes, que no hay tempera.
Te pongo la cara como un zapato.
Pa coger anguila, aquí estoy yo.
Dale, que tienes la verde puesta.
Ponle la roja.
Esa guagua es mía.
Dale campana.
Dale clavo.
Échale guao.
Bastonéala como tú sabes.
Si me sacuden... ni polvo, chico...
Bolsillo, ¿pa qué...?
Esa hembra es un escándalo.
Esa cara es adoquín de pavimento.
¡Cómo canta ese sobaco!
Ese tipo es un tolete.
¡O picas la naranja al medio, o la dejas cuadrá!
Aguanta esa bamba...
No te hagas el chivo loco y ponme.
Tú pones un huevo al año y culeco.
¡Qué ganas de fajarme tengo hoy!
Hace una hora que estoy en eso y no aparece un guapo.

Ese tipo rompe a cualquiera.
Yo como hasta piedra.
Esa caña yo no la sembré.
No me cojas pal trajín, mi socio.
Te espanto la galleta, ¿qué te parece?
Lo mío es aceituna comía y cuesco afuera.
Si mis ojos no me engañan, ese trozo no es de caña.
Te echo en un sobre, te pongo dos sellos, y pal correo.
¡No te aguanto un globo más!
No llores, que yo no soy pañuelo.
Eso es bobo al mazo.
Yo soy malo a to.
Eso es cojón de estambre.
Tú no sabes ratonear, mi socio.
Un problema tuyo es un problema mío; eso es así.
Yo vine al mundo de paseo.
Ese muerto no hay quien lo llore.
Dale uña, viejo.
Eso es un candao con dos patas.
Yo lo que tengo es la *Biblia*.
Esa vieja tiene una lengua calibre quinientos.
Baja pa que goce.
Échale grasa a la bisagra.
Yo no creo ni en la bomba atómica.
Vamos, viejo, ya es hora de que el mono mame.

Yo tengo mis collares, qué me va a entrar.
A ese tipo lo untaron anoche.
Ni con tres cajas de lagartos me jalo yo.
Si eso es plátano maduro, yo soy sinsonte.
No eches la cana al aire, que aquí hay tijeras.
No llores, que no hay chupete.
Aquí el macho soy yo.
Yo tengo la escuela de la calle.
A las doce nos matamos.

DICHARACHOS BEISBOLEROS

Ahora voy a batear yo.
Te estoy dando la base por bola.
Hace rato que estoy calentando el brazo.
Dame las señas.
Tengo una velocidad en la mano.
Como quiera que tires, te bateo la bola.
Esto es pa las gradas.
Ponte en los files.
Ese bate no resiste mi pitcheo.
Me dejó con la majagua al hombro.
Y van tres bolas.
Partiste la goma.
En esa novena yo voy de cargabates.
Esa bola me la como.

Esas curvas no las resiste nadie.
Tira a primera a ver cómo te sale.
Ya tu brazo no sirve.
Le botaron la pelota.
Este juego lo pitcheo yo a la blandita.
Voy a tirar la primera bo'a.
Ese juego lo abro yo.
No las coge ni con un cesto.

DICHARACHOS COMBINADOS

(Se caracterizan porque su complemento es instantáneo.)

—Ese gallo está matao.
—A cañonazos.
—Mamá está mala.
—Y papá está tomando ron.
—Eso no se queda así.
—Dale un toletazo más.
—A las tres mataron a Lo'a.
—A las cinco murió Perico.
—La de adelante viene llena.
—La de atrás está rota.
—Verde y con espina.
—La iguana.
—Chénchere por chénchere.
—Dos chéncheres.
—¡Qué pan más duro!
—Coge un martillo.

- Con trabajo es...
- ¡Pero lo echó en el camión!
- Si le echan sal...
- Se muere el sapo de risa...
- Chivo que rompe tambor...
- No se le ve más el pelo.
- Ese perro ya no muerde.
- Desde que compró un revólver.
- Ese huevo quiere sal.
- También aceite y un sartén.

ONOMASTICOS

SOBRE EL ONOMÁSTICO CUBANO

Los raros nombres que las personas dan a sus hijos, a sus animales, a los solares (conventillos, cuarterías o casas de vecindad), los nombres que se les da a los establecimientos públicos, etcétera, corresponden a una forma del folklore universal. De ella da fe, ya a mitad del siglo pasado, el dibujante y escritor norteamericano Samuel Hazard, que visitara la Cuba colonial:

Los cubanos se distinguen por su prodigalidad en dar a todo nombres bellos o grandilocuentes. Cada establecimiento, aun el más modesto, tiene su nombre. Le dan nombres en honor al sol, la luna y las estrellas, nombres de frutas y de flores, joyas y piedras preciosas; nombres favoritos de mujeres, con bellas adiciones caprichosas, o nombres relativos a toda clase de atractivas cualidades, goces de los sentidos y gratas afecciones de la mente. Aun los calabozos de las cárceles y pabellones de los hospitales se distinguen con un nombre religioso o patriótico; y a los doce cañones del Morro se les da el nombre de Los Doce Apóstoles...

Walter Goodman, pintor inglés que visitara nuestro país en 1864, recogió en su libro *Un artista en Cuba* dos nombres dados a perros: *Arrempuja* y *No Se Puede*.

En las páginas que siguen se consideran algunas peculiaridades de los onomásticos cubanos. Se ofrecen muestras solamente. Es imposible anotar la total inventiva de nombres en el pueblo.

NOMBRES DE «SOLARES» EN CIENFUEGOS

El Sartén Caliente, El Gurugú, El Gabinete, El Vino Dulce, El Muerto Parado, La Ciudad Perdida, El Reverbero, El Infierno, La Reja de Hierro, La Güira, La Morini, La Rosa, El Lengüetazo, Las Monjas, Las Dos Mujeres, La Galleta, El Trueno, El Pájaro Azul.

Antecedentes

También Félix Soloni recogió algunos raros nombres de solares habaneros, en su crónica «Toponimia del solar». Ellos son:

La Cueva del Humo, La Cueva del Mono, Los Mochuelos, Los Monos, Las Panteras, La Baracuta, El Perejil, La Casa de Lo'a, El Muerto, Los Palitos, El Chorro de la Plaza de la Catedral, El Reverbero, El Palomar, El Cuartel, Los Cuatro Gatos, La Maravilla, La Jacoba, La Estrella, El Pájaro Azul, El Sopapo, La Pelusa, La California, El Batey, El Chivo, La Galleta, Las Cuatro Milpas, Bibijagua, El Trueno.

A su vez, Soloni salvó algunos de los curiosos lemas que los vecinos de los solares habaneros colocaban en la puerta de entrada:

Aquí toos han cumplido.
Si no como, viro la cazuela.
Aquí nunca nadie se acostó sin comer.
Cuartos con chismes intercalados.
No damos ni sombra.
No se nos puede coger ni odio.

NOMBRES DE LAS PRIMERAS GUAGUAS QUE CIRCULARON EN SANTA CLARA

La Ola, La Góndola, El Pensil, La Azucena, La Mía, La Reina, La Princesita:

NOMBRES DE PERFUMES EN LA TIENDA ALHAMBRA, EN CIENFUEGOS (1957)

Espíritu de Paz, Esencia de Llamao, Divino Imán Protector, Siete Potencias, Rompezaragüey, Caridad del Cobre, Sangre de Cristo, Conmigo No Hay Quien Pueda, Ben A My, Noche de Amor, Atrayente, Rompen Guerra, No Me Olvides, Pompeya, Gana Batallas, Vencedora, Abrecamino, Amansa Guapos, Mil Flores, San Pedro, Embeleso, Para Mí.

NOMBRES DE AGUAS MINERALES COMERCIALES EN LA HABANA

Animales

Lobatón (agua mineral de Guanabacoa), El Tigre (agua mineral de Madruga), El Cisne (agua mineral de Calabazar), La Cotorra (agua mineral de Loma de la Cruz).

Santos (truco comercial para vender un agua «milagrosa»).

Santa Ana, Santa Teresa, Santa Rita, San Francisco, Santa Rosalía, San Agustín, Santa María del Rosario, San Miguel de los Baños.

Sin que faltara El Obispo, agua mineral de Guanabacoa. Sobre esta habilidad y maña de los comerciantes que medraban con los productos del suelo, consistente en dar nombres de «santos» a las aguas, buscando su mayor venta, debe recordarse un anuncio que se publicaba en la prensa habanera, donde la relación iglesia-agua mineral daba mayor fuerza de venta al producto:

NO OLVIDE LA LECCIÓN DE LA HISTORIA

La iglesia de Madruga fue construida en el año 1801. Su construcción se debe al conde de Santa Clara, quien reco-

bró la salud merced a las aguas de los manantiales existentes en aquella localidad, quedando fundado al construirse la iglesia el pueblo de Madruga.

Un siglo más tarde los médicos continúan elogiando las propiedades salutíferas de las incomparables aguas de Madruga. No olvide esta lección de la Historia y este consejo de la medicina moderna.

ONOMÁSTICOS CUBANOS

CABALLOS

Dar nombre a sus caballos es muy antigua costumbre del ser humano. Famosos nombres de caballos han existido, en el mito y en la realidad. He aquí algunos:

- Mito: Pegaso, caballo alado.
- Guerra: Bucéfalo, caballo de Alejandro Magno.
Babieca, caballo del Cid Campeador.
- Novela: Rocinante, caballo de Don Quijote.
- Magia: Pensamiento (más rápido que la luz).
- Cine: Rayo, caballo de Tom Mix.

Mucha mejor ilustración nos da Cervantes en el capítulo XL de la Segunda Parte de su *Don Quijote*. Allí anota varios nombres de caballos famosos:

—Querría saber, señora Dolorida, qué nombre tiene ese caballo.

—El nombre —respondió la Dolorida— no es como el caballo de Belerofonte, que se llamaba Pegaso; ni como el del Magno Alejandro llamado Bucéfalo; ni como el del furioso Orlando cuyo nombre fue Brilladoro; ni menos Bayarte, que fue el de Reinaldo de Montalbán; ni Frontino, como el de Rugero; ni Bootes ni Peritoa, como dicen que se llaman los del Sol; ni tampoco se llama Orelia, como el caballo en que el desdichado Rodrigo, último rey de los godos...

NOMBRES DE ALGUNOS CABALLOS DE LOS MAMBISES CUBANOS

En su libro *A pie y descalzo*, el teniente coronel Ramón Roa recoge los siguientes nombres:

- Ballestilla: Caballo de Ignacio Agramonte.
- Perrotudo: Caballo de Ramón Roa.
- Josefina: Mula de Ignacio Agramonte.

En *La Revolución de Yara*, Fernando Figueredo nombra a

- Perla: Caballo del oficial Ricardo Céspedes.
- Telémaco: Caballo de Carlos Manuel de Céspedes.
- Cinco: Caballo de Máximo Gómez.

Se conocen otros nombres de los caballos del mambí:

- Guajamón: Caballo de Antonio Maceo.
- Concha: Caballo de Antonio Maceo.
- Tizón: Caballo de Antonio Maceo.
- Gobernadora: Mula de Antonio Maceo.
- Baconao: Caballo de José Maceo.
- Palo Prieto: Caballo de Eduardo Rosell.
- Tzar: Caballo de Manuel Piedra Martell.

ALGUNOS NOMBRES DE CABALLOS EN CUBA

Ligero, Azabache, Pataeplomo, Centella, Moñito, Caravaca, Tormenta, Gabito, Pinto, Retinto, Careto, Canuto, Milagro, Pasmoso, Bonito, Nerón, Arriete, Garufa, Canducio, Quincoso, Pitimín, Nancón, Quillín, Lucero, Cano, Polvorín, Pajarito, Abanico, Alepo, Alibabá, Apolo, Cacique, Caibo, Caonao, Cohete, Daba, Dafir, Dragón, Edén, Emir, Éter, Gachón, Galante, Hoyo, Idilio Jai Alai, Jilguero, Kaolín, Kuko, Carbonero, Corsario, Cuyuji, Jatibú, Don, Espino,

Fetiche, Jurado, Ala, Bambino, Bolero, Cosaco, Duque, Espejo, Faquir, Figurín, Habanero, Moro, Hebreo, Hermano, Holguín, Hurón, Iberio, Ilustre, Jabado, Jaribú, Jateo, Kajiki, Kinkón, Kiosco.

BUEYES

No hay buey en Cuba que no tenga nombre.

Innumerables, simpáticos nombres de bueyes conoce el campo cubano. Y ello lo refleja la literatura «costumbrista», ya en sus primeros tiempos.

En su *Diego el carretero*, el gallego aplanado Bartolomé Crespo desliza décimas y cuartetos donde se utiliza el nombre de algunos bueyes como estribillo:

Décima:

*Adios, lomas de Candelá,
Que me voy para la Habana
y hasta la entrante semana
no os vuelvo a ver, ni a mi Fela.
Sed vosotros centinela
de sus hechos y ademán;
sed, oh, lomas, su guardián
mientras que dure mi ausencia,
por ver si ingrata da audiencia
amorosa a algún rufián.
¡Guayacáaan!*

Cuartetos:

*Desde el punto en que te vides,
divinisimo lucero,
mi corazón lastimero
suspira inquieto por ti.
Tesia, Diamante, sstiiiss.*

*Feliz día de San Juan
Y de patas la corrida,*

*cuando con el alma y vida
mi pasión te declaré.*

¡Ven acá, Pajarito!

*Entre mil bellas sirenas
sentada en la fiesta estabas,
y cual Venus descollabas
entre las demás estrellas.*

¡Ooojóh, Castillo, ooojóh!

*Y si el premio en la corrida
y los aplausos llevé,
fue solamente porque
tú estabas, hermosa, allí.*

¡Arrea, Grano de Oro!

*Y cuando lo fui a poner
a tus plantas celestiales,
mil envidias, mil rivales
contra mí se conspiraron.*

¡Aparta, Candelá!

*Tanta es, Fela, tu hermosura,
tanta tu gracia y hechizo,
que otra igual a ti no hizo
la sabia naturaleza.*

¡Ven acá, Perla Final!

*Cuando tu trenza de pelo
de hilos de oro está tendida,
en red que enreda a mi vida
y de mi alma prisión.*

¡Tesia, Bermejo asiiiiss!

Los nombres que nos dio a conocer Bartolomé Crespo son los mismos que conocen nuestros carreteros actuales. Como ejemplos, una décima reciente, de José Manuel Díaz, en su poema «El guajiro»:

*Y cuando el día ha aclarado,
Sujeto a mis propias leyes,
Corro donde están mis bueyes*

*Y los pego en el arado.
Entonces, entusiasmado,
Canto alegre y placentero:
Tesia, ¡ven acá, Lucero!
¡Échate arriba, Corsario!
¡Vente abajo, Voluntario!
¡Y da la vuelta, Artillero!*

En años recientes, conocimos del «Guajiro escarmentado» las simpáticas décimas «Una asamblea de bueyes», donde sus nombres regalan los oídos:

*Ramiro Pérez compró
un tractor el otro día,
y una gran algarabía
en su potrero se armó.
Magna asamblea efectuó
la boyada unidamente,
saludando alegremente
la llegada del tractor
que les trocará el rigor
por el más cómodo ambiente.*

*Chambergo, el buey más anciano
que de una pata cojea,
presidió dicha asamblea
como todo un veterano.
Allí estaba Valenciano
brincando como un ternero;
el infeliz Artillero
bramando se entretenía,
y lloraban de alegría
Regalao y Marinero.*

*Por la perfecta moción
que presentó en su alegato
elogiaban a Mulato,
Rompemonte y Cimarrón.
Caramelo en un rincón
con Tumbaga discutía.*

*al tiempo que le decía:
—Yo la esperanza no pierdo
de llegar a un buen acuerdo
en este histórico día.*

NOMBRES ACTUALES DE BUEYES CUBANOS

OFICIOS

Carpintero, Jardinero, Platero, Carbonero, Piloto, Marinero, Navegante, Labrador, Mayordomo, Fogonero y Panadero.

FLORES

Flor de Caña, Azucena, Flor de Mayo, Flor de Cuba, Caoba, Guayacán y Tulipán.

AVES

Tocoloro, Negrito, Tomeguín, Guareao, Gavilán, Palomo, Mariposo, Pavorreal, Torcaza, Sinsonte, Canario, Guacamayo y Pajarito.

MILITARES

Almirante, Brigadier, General, Coronel, Comandante, Capitán, Soldado, Artillero, Guerrero y Polvorín.

VARIOS

Majadero, Forastero, Cimarrón, Tabardillo, Centella, Remolino, Primavera, Chamberga, Medialuna, Hormiguero, Bibijagua, Estrellao, Maravilla, Celoso, Enamorao, Tumbaga, Labrado, Caprichoso, Candela, Panetela, Volador, Rosado, Celaje, Hacendao, Tramposo, Polvacera, Metemano, Jugador, Bragao, Brazofuerte, Guachinango, Coliblanco, Campoverde, Rompemonte, Azabache, Perlafina, Grano de Oro, Ligero, Voluntario, Pasajero, Villa Nueva, Diamante, Pisaflores, Puerto Rico, Veterano, Meteoro, Candelario, Hara-

gán, Campechano, Terciopelo, Rompegala, Regalao, Caramelo, Lucero, Corsario, Bermejo y Trovador.

PERROS Y PERRAS

He aquí una lista de nombres de perros y perras en Cuba: Marino, Trabuco, Caín, Guarina, Canelo, Alegría, Azucena, Carioca, Bayoyo, Batalla, Chambelona, Macao, Bohemio, Perdigón, Palomo, Piqui, Candela, Hueso, Pichilingo, Mota, Chorizo, Salchicha, Pintope, Pupy, Balín, Chucho, Samurai, Luce-ro, Mocho, Pintao, Negrito, Duque, Pancho, Hatuey, León, Campeón, Nerón, Cachita, Anibal, Guerrero, Picolino, Rintintín, Laika, Yuti, Leal, Mariposa, Ale, Verdugo. Batán, Romhueso, Bolita, Pucha, Manilla, China, Picho, Tribilín, Sultán, Ligerero, Blanco, Yuquita, Keo, Bobby, Mirringuita, Lunares, Carburo, Kiribú, Cachucha, Yumurí, Siboney, Megüi, Yoli, Chicharrita, Lluvia, Coco, Basurita, Mariguaya, Nely, Palenque, Birula, Alf, Moro, Rinkín, Yaki, Tonka, Yony, Sócrates, Tulengua, Virulilla, Cual, Mine, Canario, Pinocho, Chocolate, Musungo, Pulguita, Valiente, Bo'a de Plata, Tigre, Capitán, Chula, Nore, Ojinegro, Rabimocho, Legendario, Bosco, Mascota, Diablo, Boki, Pirulí, Fiera, Viuto, Yeny, Titán, Tulipán, Vigilante Kimby, Dindy, Careto, Valentino, Puma, Biuty, Chansi.

Sin olvidar el terrible perro utilizado por los españoles en Cuba en la persecución de los indios cubanos cimarrones. En su libro *Diario de soldado*, Fermín Valdés Domínguez lo cita:

...Los católicos importadores de la civilización fueron los que estimaban y cuidaban al famoso perro *Becerrillo* porque era feroz y el más hábil en desgarrar a las pobres mujeres indias...

GATOS Y GATAS

Nombres de algunos gatos y gatas en Cuba:

Malvina, Musulungo, Pelusín, Mandarina, Negrito, Biki, Pu-

py, Azabache, Serafín, Carinoa, Pintico, Esmeralda, Blanca, Ágate, Cafunga, Micifú, Misu, Misunga, Mariposa, Ópalo, Bolita, Motica, Corina, Zafiro, Bombón, Princesa, Guarina, Nerón, Fajador, Lucero, Carola, Huesito, Bolaepelo, Candela, Peluche, Tricolor, Plumita, Mariposa, Pelusa, Perlita, Mimosa, Ch. mindilla, Jazmín, Maravilla, Cachita, Pomposa, Rufino, Serapio, Ratonera, Pisindingo y Findingo.

GALLOS

Son muy conocidos los corrientes nombres de gallinas jabás, pintas, jamaicanas, y gallos canelos, indios, finos, matalobos, matalayos, pero no son del saber común los nombres de los gallos en algunas regiones de Cuba.

Ello lo ilustran bien las décimas del bardo cubano que utilizaba el sobrenombre de Prosajeor:

MIS GALLOS

*Ya Mandarria el formidable
ciñe a su robusta pata
linda traba que aquilata
su bravura incomparable.
Lejos de su peso estable
un poco lento se mueve,
pero mi gallero debe,
porque es astuto y conoce,
rebajarlo de Tres Doce
a su peso de Tres Nueve.*

*Cariñito todavía
goza de su libertad
en la agreste soledad
del monte y la serranía.
Pero está cercano el día
de que reporte a la brega,*

*en donde René se entrega
a observar sus condiciones,
limando sus espolones
y el lindo plumaje siega.*

*El Pirata es un crestón
de porte fiero, arrogante,
de ley y valor pujante,
que me causa admiración.
Y es mayor mi estimación
porque su pinta, bonita,
su pura ley acredita
ser de bravura portento
y que es un regalo atento
¡que ha poco me hizo Angelita!*

*Tenaza fue ley y brío,
de moquillo se murió;
y el Pintico se me abogó
en la creciente del río.*

*En Maceta yo confío
como en la fiera Corúa
Que el ejemplo de Talúa
no sigan sus similares
pues con estos ejemplares
pienso hacer ranfla moñúa.*

ONOMÁSTICOS DE ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES EN CUBA

Muy cercanos al folklore oral aparecen los raros nombres que los pequeños comerciantes daban a sus establecimientos y a las marcas de los productos industriales.

Éstos tuvieron en nuestra Patria grande singularidad.

De España nos llegaron nombres insólitos, bellos por su insoliteza y su embestida, para las casas de comercio. Como un ejemplo andaluz, los onomásticos de los tablaos flamencos (para cante jondo y baile):

Arco de Cuchilleros, Corral de la Morería, La Buena, La Bodega del Toro

y el cubanísimo

El Guajiro.

De la Argentina conocemos algunos festivos nombres.
Seleccionamos:

Panadería:	El Millón de Galletas, La Fuerza del Destino.
Cafetería:	La Catedral de los Sandwiches.
Tienda de ropas:	La Coqueta de la Plazoleta.
Bares:	Los Inmortales, Los Celestes, Un Momentito, Poco Sitio, Terremoto, Flamarión (por Flammarión).
Verdulería:	Mercadito de Nosotros.
Reparaciones:	El Sanitario de las Camisas.
Carnicería:	El Chorizo Alegre.

Al argentino Chorizo Alegre podríamos oponerle el fabuloso nombre dado a una bodega en La Habana: El Mamey Triste, al que hace mención Ignacio Sarachaga en su obra bufa, escrita en 1880, *Un baile por fuera*.

Sobre los nombres de las bodegas, propiedad de españoles casi todas, en la Cuba colonial nos refiere Federico Villoch⁵¹ un caso de oportunismo político de cierto comerciante español, al inaugurarse la seudorrepublica cubana, el 20 de mayo de 1902:

Algunos bodegueros creyeron del caso hacer desaparecer del frente de sus establecimientos respectivos ciertos títulos y letreros que podrían acarrearles serios disgustos, aprovechando la noche, víspera del día 20, para borrarlos y sustituirlos por otros; o para verificar en algunos una ligera enmienda que los hacía aprovechables, como por ejemplo: Una bodega en la calle de Omoa, que se llamaba La Primera de Omoa, se convirtió de la noche a la mañana en La Primera de Maceo; otra de la calzada del Monte, que durante años

⁵¹ *Viejas postales descoloridas*, La Habana, 1946.

se pavoneó con el glorioso letrero de El 2 de Mayo, con sólo agregarle un cero al dos, transformóse en una madrugada en El 20 de Mayo; un cafetín de la propia calzada llamado Los Voluntarios se convirtió en Los Veteranos, y una carbonería de la calle de las Figuras, llamada Méndez Núñez, en Máximo Gómez.

Sobre los nombres graciosos, raros, fantásticos, de los establecimientos comerciales en Cuba, la escritora Dora Alonso nos envió años atrás una relación, de la cual extractamos las siguientes maravillas del onomástico cubano:

El Anón, puesto de frutas. Allí el dueño vendió un premio de la lotería nacional. Cambió el nombre por El Anón Dichoso.

En Cárdenas, tienda de ropas para caballeros: La Fisiatría. Bodeguita guajira en Jibacoa, Santa Cruz del Norte: La Sorpresa del Cielo Claro.

Carnicería en Santiago de las Vegas: Pura Sangre.

Refiere Dora Alonso que en Guanabacoa, a principios de siglo, se abrió un expendio de vinos: La Pipa. Como la gente prefería beber el caldo final de las barricas, el dueño le cambió el nombre por: El Fondo de la Pipa. Después de largo tiempo se amplió el establecimiento y éste pasó a nombrarse: El Fondo de la Pipa Reformada.

Dora Alonso anota nombres de puestos de fritas en Cárdenas: El Terror del Mercado. Frente al Terror, otro puesto de fritas: Un Negro Que Se Defiende. En la plaza del mercado de Matanzas, otro puesto de fritas: El Gran Poder de Dios, Fritas y Bisté Empanizado. En una farmacia de Marianao, anuncio de un medicamento: Pinceladas P.P.P., el Zipper Para Su Herida.

También Dora Alonso nombra el establecimiento de un zapatero remendón en la calzada del Cerro, en la Habana: Alivio de Caminantes. Y una barbería: El Huracán. Y dos carbonerías: El Infierno y El Segundo Infierno Reformado. En una quincallera en Marianao compró una vez dos productos de perfumería: Las Delicias de Chopin y Talco Boratado Mozart.

De tales sorpresas de la inusitada poesía del onomástico se llena nuestro país.

En las páginas que siguen hallará el lector abundantes muestras de esta pasión por el nombre extraño, cómico y original en nuestro pueblo, desde el retumbante título:

El Cañón Rayado

de tienda de ropa, hasta aquel de una carbonería que existiera en 1931, en Los Palos:

La Carbonera de Avanzada.

O el nombre de un periódico (1910-16), en Cidra:

El Eco del Mogote.

Pequeñísima parte de esta fiesta del original onomástico en Cuba es la ofrecida. El trabajo queda abierto a investigadores capaces y entusiastas.

NOMBRES DE BODEGAS CUBANAS

En Cabaiguán

La Cañona, La Guasasa, El Culo del Perro, La Ratonera, El Timbiriche.

En Camajuani

Las Flores Chinas, El Pájaro Azul.

En Cienfuegos

El Tiroteo, La Puya, La Eva, La Batalla, Águila Azul, La Chicharrita, La Gota de Agua, La Mar en Bemba.

En Bayamo

La Atómica, El Edén Invencible.

En Manzanillo

La Diana Azul, La Diana Verde, La Minerva Número 2.

En Trinidad

La Crítica, La Luna.

En Palma Soriano

La Sisegoza.

En La Habana

Agua Fría, León Urbano, El Águila de Oro, Los Aliados, La Ametralladora, La Amiga del Pueblo, El Ángel, La Angelita, Once Ánimas, La Antigua Alegría, La Antigua Perica, Arco Iris, Astral, La Asunción, El Barco de Colón, El Barrilito, El Bataclán, La Belleza, El Bien Público, La Bomba, La Bonita, El Boquete, El Bosque, El Brazo Fuerte, Caballo Blanco, El Campamento, La Campana, El Cañonazo, La Cañonera, El Cañón, El Capricho, La Casa Azul, La Casa Blanca, La Casa del Pueblo, La Casa Liborio, La Casa Guarina, La Casa Moral, El Castillo, El Chalet, El Central, La Colonia, La Complaciente, La Concepción, La Concordia, El Corazón de Jesús, La Primera Vuelta del Sagrado Corazón, Cuatro Vientos, Cuatro Hermanos, La Cubana Mía, El Cuco, La Cureña, La Cureña Central, La Cureña de Luyanó, La Cureña del Retiro, El Curujey, La Curva, El Derribado, La Diana, El Dragón de Oro, La Economía, La Emperatriz, El Encanto, El Espejo, La Esmeralda, El Fénix, La Ferroviaria, La Flor de Flores, La Flor de Milagros, El Fuerte de Redención, El Gallito, La Glorieta del Vedado, El Grito de Baire, El Grito de Yara, La Guardia, La Idea, Lazo de Oro, Loma de Luz, La Lucha, La Luz de Oriente, La Llave de Virtudes, La Mambisa, La Mata de Almendra, La Medalla de Oro, Mi Trinchera, La Mina de Oro, La Moneda Cubana, El Mono, La Montaña, La Mulata, Nueva Bodega Hebrea, El Nuevo Reajuste, El Número Uno de Polvorín, El Oso Blanco, La Palma Cubana, Le Palais Royal, La Patria, El Pavo Real, La Paz de Europa, Los Peliculeros, La Bodega de los Palos, Plus Ultra, El Polo, La Positiva, La Precisa, La Preferida, La Favorita, La Previsora, La Prin-

cesa, La Principal de Monte, La Prosperidad, La Protectora, La Puerta de la Luz, La Purísima, La Radiola, El Rápido, El Reajuste, El Recreo de la Loma, La Reina, La República, La Resistencia, La Reunión de las Cañas, Río de Oro, La Roca, La Rosa Bien Aparecida, La Rosita, Las Seis Puertas, La Selecta, La Siempreviva, La Sincayera, La Sirena, La Terracita, El Tinajón, El Tratado Almendares, El Trovador Italiano, La Unión Obrera, El Valle de Yumurí, Los Tres Feos, Versalles, Las Sonrisas de Trocadero, La Virgen de Reg'la, La Virgen de Palma, La Yaya, La Fama de La Yaya, La Moderna Mariposa, La Quemazón, La Pipianera, La Llave del Pueblo, La Conformidad y El Conuco de Quiñones.

BODEGAS PRIMERAS, SEGUNDAS, TERCERAS Y
REFORMADAS EN LA HABANA

Primeras

La Primera Cureña.

La Primera de la Ceiba.

La Primera de Agua Dulce.

La Primera de Belén.

La Primera de Bellavista.

La Primera de Borrero.

La Primera de Concha.

La Primera de Desagüe.

La Primera de 12.

La Primera de Juanelo.

La Primera de Luz.

La Primera de Montoro.

La Primera de Nueva:

- La Primera de Poey.
- La Primera de Princesa.
- La Primera de Trespalacios.
- La Primera del Bosque.
- La Primera de Zanja.
- La Primera del Río Almendares.
- La Primera de la Loma.
- La Primera de la Víbora.
- La Primera Estrella.
- La Primera de los Ángeles.
- La Primera de los Pinos.
- El Primero del Polvorín.
- La Primera de la Lira.

Segundas

- La Segunda Anita.
- La Segunda Aurora.
- La Segunda Mascota.
- La Segunda Puerta de Luz.
- La Segunda Belleza.
- La Segunda de los Cubanitos.

Terceras

- La Tercera Regente.
- La Tercera Sucursal de la Primera de Columbia.

Séptimas

- La Séptima Cureña.

Reformadas

- La Lonja Reformada.
- El Modelo Reformado.

NOMBRES DE OTROS ESTABLECIMIENTOS

BARES EN PROVINCIAS

Cienfuegos: Fuego y Palante, Bar la Yuca. Camajuaní: El Tíbiri-Tábara, Azuquita, Bero-Bar (la gente le llamó Barbero). Artemisa: El Cedro del Líbano. Placetas: Las Tres K.

En La Habana: Bar Mascota, Bar Mango, Barkabo, Antiquary Bar, La Asunción, Autogiro, El Aviador, Mambo Bar, Bar Cristal, Floridita, Bar Lucero, Bar Particular, Bar Today, Bar Eilliken, Bar El Botecito, Bar Nilo, Bar La Conferencia, Bar El Compás, Bar Las Culebrinas, Bar Lira, Bar Mi Amparo, Bar La Mía, Bar El Sagrado Corazón, Bar San Antonio, Bar San Lázaro, Bar Soda Gris, Bar La Virgen del Camino.

Cafés-bar en La Habana

Bigote de Gato, Cuatro Ruedas, Don Quijote, La Eminencia, El Globito, La Jicotea, La Lluvia de Oro, Maní, Medialuna, Monguito, Palanca, Perico, Pipo, Rumba.

Barberías en La Habana

Arte y Renovación, Rialto, La Torre de Oro, Salón Dandy, Salón Ministro, Salón París, Salón Buenos Aires, Salón Inglaterra.

ALGUNAS TIENDAS Y COMERCIOS

Carnicerías. Cárdenas: La Letra V. Santiago de Cuba: Los Tres Mosqueteros. Trinidad: El Búfalo. Cienfuegos: La Toretona. Habana: Las Delicias, La Estrella, La Ideal, La Flor de Oriente, El Progreso, El Sol.

Tiendas de ropa. Cienfuegos: Los Bobos de Moda, El Palo Gordo. Banes: Los Locos. Habana: El Escándalo, Waterloo.

Vidrieras de venta de billetes de lotería: Ciego de Ávila. La Batallita. Camagüey: El Segundo Cañonazo. Habana: El Yate, La Aplanadora, El Gallo Negro, El Gato Negro, La Cotorra, El Fénix, El Globo, La Granada, La Loma del Ángel, El Toro.

VARIOS

Fábricas de bastidores. La Habana: El Sol de América, Bastidores Anatómicos.

Panaderías. Guantánamo: El Ángel del Guaso. Güines: La Paloma Revoltosa.

Mueblerías. La Habana: La Segunda Poderosa. Camagüey: El Terremoto, El Umpire.

Quincallas. Sagua la Grande: El Titán. Cienfuegos: El Volcán. La Habana: La Sambumbia.

Hoteles. Cárdenas: El Bote Marino. Esmeralda: Las Tres B. Palma Soriano: Tío Ben.

Tintorerías. La Habana: Mil Colores, El Sol Indiano, Las Tres B.

Quioscos. Camajuaní: El Chorruto, El Ayatimbo, Abuelito, La Guasasa, El Ojito. Cienfuegos: El Tarantín.

Salones de limpiabotas. Santiago de Cuba: Mariposa, Re-member.

NOMBRES PROPIOS EN CUBA

Si bien es cierto que ya prácticamente no existen los Homobono, Hermenegildo, Aristónico, Sinforiano, Cundemaro, Sinforosa, Candelario, Liborio, etcétera, como nombres propios en el campesinado cubano actual, muy comunes en el siglo pasado, rechazados hoy por considerárseles de fea eufonía, grotescos y fáciles para la sátira, no por ello dejan de originarse nombres raros, extraños tanto a la vista como al oído, muchos completamente nuevos, creados en los campos —sobre todo montañas— de Cuba.

Es de añadir que en los lugares donde se originan, éstos son recibidos con alegría. Los campesinos de montaña son verdaderos creadores de nombres propios y se complacen sobremanera en ello.

Sin más, pasamos al lector la lista de originalísimos nombres recogidos por la médica Mirta Hermelo, en las regiones rurales de Imías y de Baracoa. De éstos, algunos son de extraordinaria y bella fuerza originales (por ello a veces extrañan al de oído conservador, cuando no reaccionario). ¿Disparates algunos? ¿Por qué? Todo depende del uso y costumbre, como se sabe. Desde el punto de vista de la gráfica del signo, de su sonoridad y de su creatividad, muchos de estos nombres que hoy nos suenan raros, son de grande hermosura, flores nuevas y preciosas del lenguaje cubano:

Nielvis	Mardín	Abí
Palminia	Obel	Olis
Nalvin	Onel	Obil
Daire	Oel	Emín
Deira	Oelia	Etalvis
Daiquí	Arel	Neisa
Diorvis	Eolia	Emer
Narbai	Abil	Arquela

Serleide	Liorgi	Leunícer
Abril	Idelide	Ilana
Mariel	Uribel	Ai'er
Delmis	Celesia	Arisnel
Inael	Raudice	Iricelia
Enoel	Ulma	Meiber
Diolde	Eneris	Hermela
Eroilde	Mirma	Ormide
Anael	Anania	Rosmely
Usila	Ineris	Inelis
Verdolina	Vinda	Evenia
Eroilve	Derlis	Eina
Dilsia	Ogle	Adálida
Orline	Ire	Marení
Siel	Aira	Norgeli
Arbey	Ilida	Quinvia
Idurni	Irael	Rosmel
Yaneres	Elida	Laurenia
Lourecer	Miraly	Yamilia
Vildar	Tasiana	Marda
Inalvis	Aresio	Menardo
Eloidi	Eloilde	Mignorda

Entre los nombres de extraordinaria rareza en Imías y Baracoa se destacan los siguientes, posiblemente jamás escuchados en parte alguna del globo terráqueo:

Eusikia	Reinede	Enares
Lucipia	Enumancia	Roemel
Ereucipia	Amidial	Ovitencidio
Eleukeria	Baside	Falco
Lucifina	Hermi	Emerlinda
Superanzo	Alcomdia	Enmelinda
Requencio	Odanelis	Euselina
Egricida	Euslolia	Iraena
Ibeneida	Sótenes	Ideletra
Saidenéver	Ismeldo	Marigor
Elinaida	Ocadia	Meleno

Esmildrita	Bonacio	Lurín
Enerlinda	Margiola	Veisaide
Eridilia	Alta	Rolides
Edilto	Morbila	Esmerada
Er	Normedi	Idolinia
Uredín	Reneido	Luvedein
Vacilide	Meusia	Escoisa
Erismeldo	Audencio	Rubildo
Caimer	Virtrudes	Urnelia
Norvelis	Idiltrudes	Ebenecer
Nordelio	Lormelvil	Ubilneide
Olbeini	Eutorgio	Tenare
Oralina	Meinardo	Patrón
Versilidia	Estraida	Tandioso
Ormele	Susenando	Elipia
Adinaida	Aristónida	Enecio
Pauside	Usnavy	Alfredes
Esmilania	Orgida	Exaltación
Idenito	Ortedi	Ernelis
Esthercila	Lormelvil	Exiquio
Esthercida	Leukeria	Ramelfo
Márgaro	Eustolia	Anesio
Gerencio	Rubentina	Querelio
Abista	Ireser	Quírico
Ormesida	Donilini	Raudiné
Merli	Versaide	Sótero
Mardín	Euvergito	Dodarmín.

NOMBRES EXTRAVAGANTES Y ANACRÓNICOS TRANSFORMADOS EN LOS MONTES DE IMÍAS Y DE BARACOA

Entre los nombres del santoral católico, de las viejas novelas de amor y aventuras y de los antecesores españoles, he aquí algunos cuya clasificación aproximada es la siguiente:

Del santoral católico y sus transformaciones:

Wencelá	Irsilia	Escobaldo
Sósima	Mártiro	Cleodalda
Quintillo	Meifn	Todiardo
Elanio	Leocrisio	Ecce Homo
Arsiliano	Leovildo	Troelio
Eustaquio	Adislao	Eufrasina
Ereclides	Darinacio	Rogaciano
Enemencia	Martiliano	Abadito
Eursulino	Abadesa	Ananías
Quinidio	Evangelito	Profeta
Eustolia	Abaider	Irlanda
Clonido	Policiano	Santana
Arismeldo	Itanael	Marcolina
Sigilfredo	Laocreio	

NOMBRES DE ANTIGUAS NOVELAS, ROMANCES,
CUENTOS DE CABALLERÍA, HADAS, ETCÉTERA

Extraídos de las antiguas novelas, leídas por alguna persona en la región, en velada común a veces, conocidos por tradición oral, o bien hallados en relatos de interminables y complicados misterios durante las fiestas de «santos», velorios, etcétera, surgen extraños nombres medievales, transformados o no:

Erineldi	Trigedeo	Idelgar
Braulfn	Amarelis	Mirofn
Ermágora	Aldegunda	Ubelfrida
Merfn	Adelgunda	Emelis
Energida	Uberlinda	Overnildo
Erodica	Lidiam	Dorinasio
Mildreda	Rider	Mirenia
Modialdo	Eustorgia	Arasminta
Gaudisa	Idolnia	Eclicerio
Beneser	Arcomida	Veroclides
Lorisa	Mildriades	Raulises

Délgadina	Milades	Eureka
Dulfrido	Laugerio	Elisinio
Arisnaldo	Marselle	Blasindo

Corrupción de nombres extranjeros

Sigilfredo	Arxido	Vismar
Wilter	Ubelfrida	Wilberto
Wilber	Milka	Wilsa
Nilka	Erico	Rosmely
Lieba	Wilmer	Huérter
Wilton	Wenceslá	Anegundia

Nombres aún inclasificables

Arulina	Demensia	Estenogena
Basilide	Leurecer	Leonzo (quizás corrupción de Leoncio)
Rubidania	Esiquio Tolentia	Elesbaan
Nixo	Marnolki	
Vildat	Bógar	

Sobre el tema capital de los nombres propios impuestos por los pueblos a sus hijos, mucho queda aún por investigar: raíces, orígenes, cambios. En Cuba nos hallamos en los comienzos —muy ricos, originalísimos— propios de un pueblo de fuerte imaginación y amigo de novedades.

APODOS

El apodo, apodete, nombrete, mote, alias, etcétera, es costumbre universal. Israel Castellanos, al comienzo de su excelente investigación «El apodo de los delincuentes en Cuba» (*Revista Bimestre Cubana*, números Mayo-Junio y Julio-Agosto de 1926), define claramente el apodo y sus sinónimos:

Alias, según el Diccionario de nuestra lengua, significa «de otro modo, por otro nombre»; *apodo*, «nombre que se suele dar a las personas, tomado de sus defectos corporales o de alguna otra circunstancia»; *mote*, «sentencia breve que incluye un secreto o misterio que necesita explicación»; *seudónimo*, «nombre supuesto, falso o fingido»; *remoque*, «palabra picante»; *remoquete*, «dicho agudo y satírico» y *sobrenombre*, «nombre que se añade a veces al apellido para distinguir a dos personas que tienen el mismo» o «nombre calificativo con que se distingue especialmente a una persona». Y *alias*, *apodo*, *mote*, *seudónimo*, *remoque*, *remoquete* y *sobrenombre* son sinónimos.

El pueblo apoda por diversas causas. Si en Cuba un presidente roba («se baña, pero salpica») se le apoda Tiburón; si es un inculto asesino, Asno con Garras. Si un hombre es delgado y cabezón, Clavoelínea. Si grueso, Culoeballena, etcétera. Los apodos suelen ser sarcásticos, muchos despectivos, agresivos, otros cómicos, otros, reconocedores del valor, otros, carifiosos. El Cucalambé es famoso sobrenombre de poeta decimista, por no citar miles de apodos de los cantantes repentistas cubanos, desde el Gigante de la Idea hasta el Sinsonte Escarmentado. ¿Pero Platón, el filósofo idealista griego, no era el apodete que le daban sus amigos por sus espaldas anchas? ¿Y al famoso Harold, rey

de Dinamarca, no se le conoció por el sobrenombre de Harold, Diente Azul?

Para el muy estudioso del apodo, el cubano Israel Castellanos, en su ya citado estudio:

los orígenes del mote están en los albores de la humanidad, entre los primeros moradores de la tierra, en los tiempos prehistóricos. ¿Cómo se nombró a los hombres en la sociedad primitiva? Seguramente por epítetos basados en caracteres personales. El alias es la primera manifestación del nombre civil. Los nombres patronímicos o gentilicios, los apellidos, son conceptos remotos recogidos por la sociedad civilizada, que, sucesivamente, han ido señalando, designando, identificando a las personas. La importancia del nombre civil o patronímico, incluyendo los apellidos, ha ido robusteciéndose al compás del progreso social, reflejándose en la vida jurídica de los pueblos. En el orden civil, comercial y penal, las generales del individuo han adquirido importancia trascendental. El nombre, pues, ha sido considerado un medio elemental y sencillo de identificación personal.

Muchos apodos son hijos de la incultura, la rudeza y aun de la maldad; otros no, repetimos. Como ejemplo de «apodos mansos», en Cuba, copiamos los que conociera el pintor inglés Walter Goodman, en Santiago de Cuba, en 1864, y que recogiera en su célebre libro *Un artista en Cuba*, aplicados al nombre de Caridad: Caridacita, Cachita, Chuchú, Cachumba, Cachumbita, Caruca, Caruquilla, Cacha, Cachona, que pudiéramos comparar con los suaves apodetes dedicados a José en nuestro país: Pepe, Pepito, Pepecito, Pepillo, Pepín, Pepón, Pepote, Cheo, Chefto.

El apodo tiene grande fuerza en Cuba, con sus tiros de toda índole. Desde el apodo mambí (Bembeta, Chino Viejo, Tumbacuatro, el Inglesito, etcétera), hasta el revolucionario actual (Che, Vaquerito, el Caballo de Maguayara).

ANÁLISIS DE CASTELLANOS

Para el sabio investigador Castellanos, el apodo generalmente está formado por:

- a) El nombre y la raza del individuo.
- b) El nombre y la nacionalidad.
- c) El nombre y la región.
- d) El nombre y la profesión.
- e) El nombre y un carácter anatómico.
- f) El nombre y un carácter funcional.
- g) El nombre y una característica psicológica.

Ejemplos de éstos son:

a) Antonio el Blanco, Julio el Mulato, Pablo el Negro, Luis el Chino Tomás el Indio. El nombre va seguido de la raza del sujeto: blanca, mestiza (mulata), amarilla y roja.

b) Perfecto el Español, Miguel el Mexicano, Ramón el Portorriqueño.

c) Manuel el Gallego, Francisco el Asturiano, Pedro el Matancero.

d) Carlos el Barberito, Juan el Marinero, Ricardo el Pintor.

e) José Sin Dientes, Juan Chiquito, Juan el Manco, Luis el Cojo.

f) Federico el Sordo, Benito el Gago, Manuel el Zurdo, Sebastián el Ronco.

g) Antonio el Malo, Carlos el Atrevido, Nicolás el Hablador.

El mote también se constituye por:

- a) El apellido y la raza del individuo.
- b) El apellido y la nacionalidad.
- c) El apellido y la región.
- d) El apellido y la profesión.
- e) El apellido y un carácter anatómico.
- f) El apellido y un carácter funcional.
- g) El apellido y una característica psicológica.

Son ejemplos de éstos:

- a) Pérez el Blanquito, Molina el Negro.
- b) López el Cubano, Fis el Haitiano.

- c) García el Gallego, González el Curro.
- d) Sánchez el Tabaquero, Sierra el Estibador.
- e) Valdés el Nato, Fernández el Cabezón.
- f) Torres el Ligero, Menéndez el Fañoso.
- g) Alonso el Revirado, Ferrer el Guapa.

El remoquete unas veces precede al nombre o apellido y otras subsigue a éste.

El alias a veces se origina por:

- a) La raza del individuo y un carácter anatómico.
- b) La raza del individuo y un carácter funcional.
- c) La raza del individuo y una característica psicológica.
- d) La raza del individuo y la profesión.

Como en estos ejemplos:

- a) Chino Nato, Negro Cayuco.
- b) Chino Sordo, Negro Zurdo.
- c) Negro Fino, Mulato Listo.
- d) Mulato del Muelle, Blanco Malojero.

También se forma el seudónimo por:

- a) La nacionalidad del individuo y un carácter anatómico.
- b) La nacionalidad del individuo y un carácter funcional.
- c) La nacionalidad del individuo y una característica psicológica.

Veamos los ejemplos siguientes:

- a) Congo Bembón, Cubano Jorobado.
- b) Español Loco, Mexicano Cojo.
- c) Americano Silencioso, Haitiano Hablador.

Otras veces se forman por:

- a) Un carácter anatómico y la profesión del individuo.
- b) Un carácter anatómico y una cualidad personal.

Como en los casos siguientes:

- a) Bizzo Malojero, Manco Billetero.
- b) Cojo Feo, Tuerto Atrevido.

Y con menos frecuencia está formado por:

- a) Un carácter funcional y la profesión del individuo.
- b) Un carácter funcional y una cualidad personal.

Según vemos en estos ejemplos:

- a) Loco Corneta, Sordo Hablador.
- b) Zurdo Revoltoso.

En muchas ocasiones, el alias está constituido por modismos populares o vocablos jergales. A veces el mote es puramente caprichoso.

Castellanos pasa a ilustrar, con mayor amplitud, los acápites de su nomenclatura. Por su gran relación con los apodos actuales, tanto en Cuba como en otros países de la lengua, y como patrón o modelo investigativo para todos, copiamos algunos aspectos de su clasificación, con los comentarios del autor:

Apodos anatómicos:

Los alias fundamentados en caracteres estructurales o anatómicos tienen extraordinario valor policial, por ser utilísimos como elementos inquisitivos e identificativos. En efecto, a veces el sobrenombre es un verdadero carácter descriptivo, una particularidad de retrato hablado de Bertillón o el dato más saliente de la reseña física de Olóriz.

Entre los que se refieren al cuerpo en totalidad, tenemos El Largo, aplicado a los sujetos de gran estatura; El Chiquito, El Fiñe, y Patato, a los individuos de pequeña talla. Algunos expresan la relación entre la altura y el grosor del cuerpo, como Gordito, El Gordo y Barrilito, dado a las personas con abundante grasa, y Camión y Manteca a los obesos. El mote en estos casos señala una condición del esqueleto, que esencialmente determina la talla o estatura humana, o el desarrollo de las partes blandas o tejido adiposo que, relacionado con la altura, establece la corpulencia.

En cuanto a la parte superior del organismo, encontramos Cabezón y Cabezote, que indican el volumen exagerado de la extremidad cefálica; Cayuco y Cayuquín, aplicado a los plagiocéfalos, asimétricos o dotados de alguna anomalía craneal.

Los caracteres faciales determinan numerosos alias: Cara Cortada, por llevar en el rostro una cicatriz extensa; Cara de Papa, por gordura facial; Cara de Perro, por recordar la cara de este animal, especialmente la del bull-dog; Cara de Vieja, Viejo y Viejita, por envejecimiento precoz o facie

senil; Cara de Mono, por semejanza simiesca o antropoidea, y Colorado por la rubicundez o enrojecimiento de la cara.

Los ojos tienen el Bizco, por estrabismo simple o bilateral, ya divergente o convergente; Ojitos, por pequeñez de los ojos o aspecto soporoso de los mismos, y Tuerto, por falta de vista de un ojo.

Se moteja de Nariz y Corneta a los que tienen muy desarrollado este órgano o tienen prognatismo nasal. Reciben el sobrenombre de Chato o Ñato los sujetos de nariz aplastada o con platirrinia exagerada.

El apodo Bemba se aplica a los que tienen muy gruesos los labios.

El alias Diente Frío se da a los que tienen prognatismo dentario o alveolo-dentario; Dientuso a los que poseen dientes grandes o macrodontia y Diente de Oro a los que ostentan un incisivo de ese metal. Cuando el sujeto ha perdido sus piezas dentarias de ambos maxilares, se le antepone el nombre y se le llama Pepe Sin Dientes, por ejemplo.

Las orejas mal implantadas, en asa, con anomalías del pabellón o grandes, fundamentan los motejes de Orejita u Oreja de Burro.

El tronco, que une la cabeza con las extremidades, constituido por partes óseas y cartilaginosas, motiva motejes que indican la acentuación de la curvatura vertebral, como Maleta, o la desviación del raquis, como Jorobado.

Las extremidades superiores e inferiores dan lugar a motejes, como El Manco, para designar a quien le falta un brazo o mano, o ha perdido el uso de los mismos, y Gamba, a los que tienen una deformidad unilateral o bilateral en la rodilla o en la articulación del pie. Se apoda Pata de Palo, al que tiene un aparato ortopédico para caminar.

El que tiene vientre grande o voluminoso se moteja de Barriguilla.

Los órganos genitales también dan lugar a motejes y alias.

Apodos fisiológicos

Entre los apodos motivados por caracteres funcionales, tenemos: Fañoso, término con el cual nuestro pueblo señala a la persona de voz nasal, con una resonancia típica, y no al tartamudo, como erróneamente dice Suárez. Al que tiene un vicio de pronunciación por trocamiento de letras, interrupción o repetición de sílaba, generalmente se moteja de Gago. Se apoda Ronco al sujeto de voz grave y oscura.

El sobrenombre Sordito se aplica al que tiene una disminución de las facultades auditivas, y Sordo al que está privado del sentido del oído.

Los apodos Loco y Loquito, cuyo valor psiquiátrico es incuestionable, son dados a individuos inestables, más o menos «chiflados» según la expresión popular, que corresponden al *mattoide* (alocado) de Lombroso.

El uso habitual de la mano izquierda crea el Zurdo, como la agilidad o destreza determina el alias Ratón.

La claudicación o defecto en la marcha, hacen a el Cojo y el Cojito.

También hay sobrenombres por motivos patológicos, como Albino, Anémico, Leproso, Sifilítico, etcétera. Los apodos Cáscara de Piña están dados a sujetos cuyo rostro está marcado con profundas e indelebles cicatrices de viruelas.

La individualización por un mote anatómico o funcional significa una verdadera distinción personal por la observación de un carácter somático, es decir, por un defecto físico o mecánico del hombre.

Algunas veces el mote funcional o patológico expresa un proceso temporal, transitorio, que tuvo el individuo en su niñez o en la adolescencia. Y en el alias perdura, como burla o ridículo, según vemos en Cagalera o Catarro. Las evacuaciones intestinales frecuentes son indicadas con el tér-

mino *cajalera* por nuestro pueblo bajo, que usa también esa expresión cuando se refiere a un síndrome diarreico o disentérico. El vulgo llama *catarro* a todo aumento o presencia de secreción, sin excepción de órganos, por eso aplica la misma designación a la evacuación nasal que a la supuración uretral por afección blenorragica. En estos casos el apodo viene a ser como la reliquia sociológica de la enfermedad.

Psíquicos

Las cualidades espirituales generalmente son dadas a conocer por frases y expresiones populares. La condición psicológica del sujeto a veces crea un alias metafórico o irónico. Todo el ingenio popular contribuye a la creación de estos mote. Y así vemos dar el nombre Adoquín por incapacidad mental del individuo o por la resistencia de su cabeza para recibir golpes o traumatismos; Gallina, por falta de coraje personal o cobardía; Verraco, por ignorancia o torpeza; Delirio, por orgullo o vanidad; Oso, por guapería o carácter pendenciero; Pájaro, por inversión sexual, que también se expresa dando al hombre un mote de pura significación femenina; Resbaloso, por informalidad o propensión a la trampa y engaño; Azuquita y Sultán, por afición mujeriega, etcétera.

APODOS EN CUBA

El apodo llegó a la Isla con los españoles. Floreció durante toda la colonización.

Ya el valiente y probo sacerdote Las Casas se refería a los apodetes con que los guerreros españoles de la Conquista americana se burlaban de los indios:

Aquel rey y señor de las dichas sierras y tierras tenía por nombre Mayomanéz; por otro nombre le llamaban los españoles el Cabrón, no sé otra causa sino por escarnio. Como solían poner nombre a los señores, vituperiosos como los

hallaban desnudos; según que yo conocí hombre español que al cacique y señor, con quien él pudiera vivir por mozo de espuelas, llamaba Aon, que en lengua de indios quiere decir perro.

Costumbre vieja, pues, muy continuada en Cuba.

ANTECEDENTES: APODOS ESPAÑOLES

España, con una rica hamponería, es pródiga en apodos. De ellos nos vino la costumbre y la sátira, que en Cuba toma otros modos, mayor gracia, menos causticidad.

En una de las novelas ejemplares de Cervantes, *Rinconete y Cortadillo*, los apodos abundan. La novela se desarrolla en ambiente de pícaros y ladrones. Pedro del Rincón y Diego Cortado, cuando realizan una estafa, son vistos por un ladronzuelo de la banda de Monipodio, gran jefe de bandidos en Sevilla, quien los lleva ante él para que los asesore y comparta, a la vez, sus «ganancias».

Monipodio les dice, al escuchar sus nombres: «Quiero y es mi voluntad que vos, Rincón, os llaméis Rinconete, y vos, Cortado, Cortadillo.»

Ya en la organización de ladrones sevillanos, Rinconete y Cortadillo conocen los apodos de sus congéneres.

Cervantes abre el saco de remoquetes: Chiquiznaque, Maniferro, la Gananciosa, Silbatillo, Renegado, Centopíés, la Escalanta, Pipota, Tagarete, Cariharta, Cabrillas, Repolido, el Tordillo, el Cernicalo, el Desmochado, el Narigueta, el Judío, Ganchoso, Lobillo.

No hay que olvidar otros apodos de Cervantes en sus entremeses: Chiquiznaque, Trampagos, Repulida, Mostrenca, Escarramán, Panduro, Algarroba, Rana, Jarrete, Chanfalla, Juan Castado, Juana Macha.

El apodo dominaba los entremeses españoles de los siglos XVI y XVII. Los apodos surgían del pueblo y subían a la escena bufa, y de allí volvían al pueblo.

En el *Entremés de los órganos* se escuchan raros apodos, dichos entre los personajes Serijo y Mochales. Éstos se dan apodos. Ellos son Chuchumeco, Boca de Anafe, Morcilla Humada, Gallina, Capón, Berenjena en Escabeche, Cara de Fregona Montañesa, Ojos de Cabra, Papel de Humo de Pez.

Hay un momento en que Serijo le dice a Mochales:

—Pues, ¿tú me apodas Sacristán de Chinos?

Y Mochales le responde:

—Pues yo te apodo Salchichón Flamenco.

Hasta un cura coge una rociada de apodos: Cura Puerro, Cura Cabeza de Ajos. El cura, asombrado, les dice: Estanme haciendo a mí molde de apodos.

Recogemos aquí un buen grupo de apodos del entremés español de los siglos XVI y XVII: Maripandilla, Arrumaco, Gusarapa, Cosquillas, Talegote, Mormajón, Garatusa, Tarabilla, Espinilla, Maricoso, Garlito, Chicolio, Badulaque, Perinola, Casquillos, Cochiherbite, Trochemoche, Quintañones, Maritrapos, Pulga, Milhombres, Cuchiflón, Cangreja, Trancosa, Pajarilla, Rabo de Vaca, Barragán, Torote, Mirlón, Chamusca, Maripulga, Bandurrio, Ahorcapollos, Cañuto, Botoiborro, Albondiguilla, Simacho, Cazoleta, el Padre de la Putería, Pegote, Solapo, Cenacho, Gazpacho, Don Zurrapo, Garrulla, Solapa, Pipote, Calceta, Zapatanga, Polvareda, Pistroca, Garrona, Pantuflazo, Chichona, Chispas, Espantaperros, Ropa Santa, Chicharrón, Jarrete, Moro Hueco, Zaranda, Maricandil, Tarabilla, Juan Rana, Don Tufo, Lobato, Pilonga, Doña Flujo, Doña Testera, Don Pasquín, Resuello, Garrote, Salpullida.

TOREROS

Casi todos los toreros españoles tienen un apodo; algunos son muy famosos.

Es de notar que existieron toreros apodados Moreno de La Habana, Habanero, el Legítimo Habanero, Cheché de La Habana, Chico de la Guayabera, el Cubanito.

Del libro *Los toros*, de José María del Cossío, hemos extraído los apodos mejor compuestos de la torería española: Aero-nauta, Agualimpia, Agujetas, Alma Negra, Árabe Chico, Aseao, Azuquita, Barrambón, Berrinche, Bicho, Bobito, Brazo de Hierro, Cabeza de Dios, Cachirulo, Cagancho, Calzones, Camará, Cantares, Canuto, Cara Ancha, Colilla, Colorín, Colorao, Comearroz, Cuatrodedos, Cuerpolimpio, el Culón, Moreno de La Habana, el Segundo Habanero, Chico del Piano, la Chinche, el Chivo, el Chulo, Desperdicio, Estirao, Fefto, Gallo, Ganapán Sordo, Grajo, el Guiso, Juraco, Lagartija, la Liebre, el Loro, Machaco, Manchao Chico, Manos de Gallo, Mariquito, Minuto Chico, el Mosca, Niño de la Estrella, Nosevé, Noteveas, Ojo Gordo, Ostión Chico, Pajalarga, Pan de Gato, Patas, Patatas, Patraña, Pechuga, Pelón, Pelusa, Picardías, Pollo Rubio, Poquito Pan, Potaje, Pulguita Chica, Rebujina, Salitre, la Santera, Sapo, Sastre Chico, Tabardillo, Tallealto, el Templao, Terremoto, el Tiñoso, Tocino, Tragabalas, el Tuerto, Vejerano, Veneno Chico, la Vieja, Zocato.

EN GALICIA

Por la abundancia de la emigración gallega a nuestra Isla, es importante conocer sus apodos y su posible influencia en Cuba.

Gracias al folleto *Mil y pico de apodos orensanos* de José Ramón y Fernández Oxea, podemos ofrecer una selección de ellos, de pura cepa gallega:

Bergalleta, Bereberiquí, Biberonas, Bitivio, Cabalo do Demo, Cagallón Misterioso, Caga no Pote, Caldo Raro, Can Seco, Can Sentado, Carachoconcho, Catapiro⁵² Triquiminique, Charramanga, Don Ninguén, Golondrona, Margaraxeta, Mexa na cama, Ollo grola, Pálpala, Pándigo, Pepe Pelexo, Piollo do Obispo, Pito Mollado.

⁵² Este apodo, muy conocido en Orense, se le otorgó a un herrero muy popular. A éste se le cantaban coplas:

*Catapiro estaba na cama,
entráballo o sol por unha ventana.
Entráballe o sol, entráballe o vento,
e o Catapiro estaba contento.*

Existen apodos gallegos que se corresponden con los cubanos. Se usan en ambos países. ¿Influencia del gallego? ¿Influencia ejercida por los gallegos que regresan de Cuba a su tierra?: Alacrán, Bestia Humana, Bicho Bravo, Bimba, Botellón, Cabuya, Calalera, Chicharrón, Chinche, Diente de Oro, Gato, Gorila, Machete, Manteca, Matarratas, Moco Verde, Mono Bravo, Mosquito, Mulo, Nigua, Parrandita, Pichón, Raspa, Rata, Rabia, Tanguito, Tarugo, Tiburón, Tolete, Veneno, Viruta.

No está de más un cotejo del mote gallego con el mote cubano actual. Sea de esta guisa:

GALICIA	CAUSA	CUBA
Alambritos	(Por delgado.)	Cujito
Arrobiñas	(Por gordo.)	Culoeballena
Barreno	(Por pesado.)	Rompegrupo
Boca Negra	(Por mal hablado.)	Buchemierra
Ensancha Corazones	(Por seductor.)	Tumbajeba
Burro	(Por bruto.)	Troncoeyuca
Medio Metro	(Por baja estatura.)	Tapón de Bañadera
Morritos	(Por labios gruesos.)	Bembaetrueno
Pelona	(Por escaso pelo.)	Coco Seco
Siete Lenguas	(Por chismoso.)	Gaceta Mandamadre
Sultán	(Por polígamo.)	Gallo Loco
Tabique	(Por sordo.)	Filtrorroto

EN CUBA

Hay referencias de apodos en nuestros escritores costumbristas del siglo XIX. En un artículo, compuesto por dos apodos, «Chucho Malatobo», original de José Victoriano Betancourt, aparecido en *Flores del siglo*, en 1846, se cita a un tal Pepe Tabicayo, o sea, otro nombre compuesto por dos apodos. Allí Betancourt afirma:

...no me dejaban subir a la azotea a empinar mi papagayo, con el *totí* y el *cayuco*, que eran dos negritos...

Walter Goodman, en su citado libro *Un artista en Cuba*, anota los apodos de algunos mendigos que encontrara en Santiago en 1864:

Una señora broncínea que lleva un sombrero de guano y un vestido de algodón desteñido que mal se ajusta y cuelga de sus formas marchitas, recibe el nombre de Madama Chaleco, debido a que según la tradición popular esa vieja señora solía llevar un chaleco de hombre. Por tal causa, la pobre mulata se vuelve poco menos que loca, a causa de que los chiquillos callejeros la abruman gritándole el apodo por hacerle burla.

La Madama Chaleco lleva pocos años en Cuba; debió de haber nacido en una posesión inglesa o francesa de las Antillas porque habla ambas lenguas con soltura.

Otro artículo de importación en estas tierras es Madama Pescuezo, quien ganó el apodo debido a su largo y sinuoso cuello, que constituye la mejor posesión de su persona.

Isabel Huesito es famosa por lo pellejuda y por estar casi en el esqueleto; Madama Majá se distingue por sus habilidades mágicas con ese oficio. A Gallito Pigmeo le distinguen la cortedad de su estatura y el andar como los pollos; Barriquilla, por lo que su apodo dice; y el Ñato, porque le falta la nariz. Cafardote, o el Cucarachón; el Cotunto, Carabela Zuzundá, Ratón Cojonudo, Taita Tomás y Ña Soledad, reciben esos nombres por alguna peculiaridad de su persona o condición. A veces, oraciones enteras sirven como apelativo a tales tipos populares. Por ejemplo, le dicen Amárrame-ese-perro a un mendigo, que se ha ganado título tan imponente por su temor a los canes. A otro le llaman Jalapa-Lante-Cara-e-Caballo, porque su miedo a los equinos le hace exclamar: «¡arre-arre!» cada vez que se encuentra con uno.

MAMBISES

El nombre Mambí es apodo.³³

En los campos de la rebeldía cubana contra España se conocieron muchos apodos famosos. Desde Bembeta (Bernabé Varona), el Inglesito (Henry Reeves), Mayía (José María Rodríguez), hasta Tumbacuatro (el remediano capitán Castillo). Anotamos otros apodos con las debidas referencias.

Payito. Jose Sacramento León
Mocho. Rafael Rodríguez
Bombero. Carlos Agüero

(Fuente: Fernando Figueredo: *La Revolución de Yara.*)

En las *Crónicas de la guerra* del general Miró Argenter se hallan estos apodos:

Congo. Valiente corneta a las órdenes de Maceo.
Cayuco. Soldado.
Mano Muerta. Apodo del Héroe Manuel de la O.

Miró anota el apodo con que mencionaba Antonio Maceo al general español Arsenio Martínez Campos: Martinete.

Apodo Mambí, en *Diario de soldado*, de Fermín Valdés Domínguez (Tomo I):

Anda con una pierna enferma, a consecuencias de sus balazos, y conserva en su cara los rasgos de un valor nunca dudado por nadie, y aquilatado siempre en todas las peleas. Es un mulato alto, de ojos vivos y largas patillas, inteligente y modesto, y de mirada dulce. Así es el Pelao —nombre por el que le conozco y lo conocen todos sus compañeros de guerra, y los que han estado cerca de él en los días de la paz.

³¹ El coronel Mambí, haitiano de raza negra, después de pasar al servicio de los españoles, que le dieron mandos en Santo Domingo, volvió a ponerse al frente de los negros separatistas haitianos (...). Los dominicanos dieron entonces el nombre de *mambí* a todo haitiano que luchara por la independencia, y después los españoles han dado el mismo nombre a todo separatista cubano o dominicano.

Nicolas Estévez: *Diccionario militar.*

También Valdés Domínguez se refiere a una espía que operaba en los campamentos cubanos:

Venía de los pueblos ocupados por los españoles una negra a quien llamaban Belén Botijuela, que vendía dulces en los campamentos insurrectos y visitaba las casas de los pacíficos. La tal Belén era espía de los españoles. Por sus delaciones mataron a muchos cubanos.

Anota Valdés Domínguez otros apodos: Eusebio Grano de Oro le recitó décimas revolucionarias. Papita es el apodo del sanitario José P. Clavijo. Cita a Pespunte, al bravo Troncón, el Hércules Negro de Oriente.

Y no hay que olvidar a Antonia Romero Loyola, confidente del general Francisco Carrillo, conocida por Torcaza. Según se anota en el libro *Máximo Gómez, cartas a Francisco Carrillo* (Instituto del Libro, 1971), fundó el Club Cubano de Remedios, y «sus compañeras de labor llevaban todas nombres pintorescos: Águila, Pajarita, Tojosita, Puntillita, la India».

En su libro *El campamento mambí*, José de Parra Quintero, bajo el título «La fiesta zoológica», da una lista de los remoquetes de algunos «personajes» que asistieron a la mencionada fiesta en un campamento en la manigua oriental:

Jirata, el Sapo, el Chivo, Mula Coja, el Cangrejo, el Guanao, Gato Manso, el Carnero, el Burro, el Perro Huevero, Jicotea, Gallo Bolo y el Mosquito.

ORÍGENES DE ALGUNOS APODOS EN CUBA

Muchas veces el apodo se origina por algún suceso, generalmente de índole cómica.

Ofrecemos algunos ejemplos:

Fernando Figueredo, en su libro *La Revolución de Yara*, nos refiere la razón del apodo Cuando:

A las nueve de la noche hizo alto la fuerza, y poco después conferenciaban con el Cuartel General los *comunicantes*, como se decía en Oriente, o *pacíficos*, como llamaban en Las Villas a los patriotas residentes en las ciudades que se ponían en relación con los militantes. En Camagüey se les llamaba «cuandos», voz genérica con que se designó a todo el que junto al enemigo nos favorecía con su amistad, por ser la palabra «cuando» la primera que pronunciaban siempre al encontrarse con un patriota que merodeaba cerca del campamento enemigo y a quien, avergonzados, trataban de explicar su presencia entre los españoles.

«Cuando» yo fui hecho prisionero...; «cuando» enfermo mi familia me arrastró... etcétera, motivo forzado del discurso del compungido cubano que precisamente tenía que comenzar con la palabra «cuando». La voz se generalizó y se aplicó a cuantos se relacionaban con la zona enemiga. Los «cuandos» eran los cubanos al servicio de nuestra causa en el campamento enemigo. «Cuandiar» era marchar en comisión a la zona, y ese verbo se usaba en todos los tiempos: Mañana estaré «cuandiando»; cuando yo «cuandiaba», etcétera.

En su libro *A pie y descalzo*, el coronel mambí Ramón Roa amplía, con otros elementos, el apodo Cuando:

«Cuando» se llamaba en Camagüey a nuestros auxiliares que vivían dentro de las zonas bajo la autoridad de los jefes militares de la severa metrópoli.

Los encargados de mantener desde fuera la correspondencia y de extraer recursos de las zonas españolas ocultándose estrictamente, para que ninguna de las partes cayera bajo el filo del machete a sangre fría, veíanse constantemente asediados por preguntas como éstas: «¿Cuándo vienen ustedes a tomar el pueblo? ¿Cuándo vuelven ustedes a buscar noticia? ¿Cuándo se irán ellos? ¿Cuándo saldremos todos para el monte?»... Y de aquí, que a tales confidentes se les apodara «cuandos».

Es de advertir que Ramón Roa utilizaba varios apodos como sus seudónimos de escritor: Gaguanete, Yocuma, Zacarías Ayúa, Guaracabulla y Songarrongo.

Un decimista villareño nos refirió el origen de otro apodo en nuestras luchas contra la España colonialista:

Pablo Herrera vivía en el pueblo de La Esperanza, cuando en los campos de Cuba se libraba la guerra de la independencia del 95. Era joven y tenía una novia en dicho pueblo. La guerra continuaba en su apogeo y el hambre se hacía sentir en los pueblos, por lo que era necesario salir a forrajear por los campos, exponiéndose a caer en manos de los guerrilleros o los propios españoles, pero la guerrilla era el azote de pacíficos y de infelices, ya que con los insurrectos no se enfrentaban y cuando para su desgracia lo hacían, los esperaba el filo del machete, como la ocasión en que Roberto Bermúdez los sorprendió en la zona del Purial y les dio machete, dejando muy pocos sobrevivientes, que lograron escapar a uñas de buen caballo.

Así fue que cierto día Pablo fue sorprendido por las fuerzas españolas y los guerrilleros, los cuales, milagrosamente, no lo mataron, pero lo amancornaron con un buey que habían requisado para comer, y así amancornado con el rumiante lo conducían a Esperanza. Cada vez que los guerrilleros azotaban al buey para que corriera, Pablo le hablaba en voz baja para que no corriera, pues era carretero y conocía la forma de hablarles a los bueyes.

Pasando mil trabajos y sufriendo empujones y pisotones, llegó al pueblo por delante de los guerrilleros y ya en la comandancia se llevaron al buey, dejando a Pablo atado a un horcón del portal. Ya bastante tarde, pasó por allí un hermanito de la novia de Pablo y al verlo amarrado se acercó un poco y como era muchacho chiquito nadie le hizo caso. Entonces Pablo le dijo que le avisara a la hermana y que le trajera un poco de agua. Al poco rato se apareció el niño con un jarro que le mandaba la novia y dentro del jarro con el agua venía una cuchillada de esas que llaman cortaplú-

mas. Pablo se tomó el agua y entre los dientes cogió la cuchilla.

Nadie se dio cuenta, pero al poco rato el preso se había cortado la cuerda y se desprendió a la carrera por la calle rumbo al campo. Los españoles le dispararon varios tiros, pero no lograron alcanzarlo.

Así fue como Pablo logró que no lo mataran, pero para siempre le quedó el mote de Pablo el Buey.

ORIGEN DE APODOS REMEDIANOS

Miguel Martín Farto nos da a conocer los orígenes de algunos apodos en Remedios:

En Remedios había un señor llamado Diego que tenía una venduta. Este hombre vendía unos chicharrones que hacía de gandinga de res. A estos chicharrones les llamaban «féferes mantecosos». Vivía aquí un morenito que estaba pasando una brisa (hambre) enorme, y se fajaba con los cartuchos de féferes que valían sólo tres centavos. La gente, al verlo siempre comiendo aquellos chicharrones, le pusieron de apodo Féfere.

Conocí a un muchacho muy mimado que se llamaba Pepe. Cuando se fajaba y perdía, salía corriendo para su casa y se trancaba. Los muchachos, al ver cómo se guarecía rápido ante cualquier amenaza, le pusieron Pepe la Guarida.

Julio es un hombre muy conocido en Remedios. Tiene el delirio de ser la persona que más sabe en el mundo. Dice que a los «milíficos» como él cuesta mucho trabajo conocerlos, porque los «milíficos» saben diez veces más que los científicos, que sólo saben cien ciencias. Siempre anda con un montón de adivinanzas y ofreciendo precios fabulosos al que se las responda bien. Afirma que el día que él explique su ciencia habrá que romper todos los libros y hacer otros nuevos, dictados por él. Cuando conversa con los demás,

la palabra «problema» siempre está en su boca. Le apodaron Julio Problema.

ORIGEN DE APODOS CIENFUEGUEROS

Un auditor de Cienfuegos refiere el origen de dos recientes apodos en Cienfuegos:

1. Un compañero del cual no quiero dar el nombre se quedó dormido con la cabeza apoyada en su máquina de escribir. De pronto lo despertaron, y el compañero dijo:

—¿Con copia a quién? ¿Con copia a quién?

Y desde entonces todo el mundo en la oficina lo llama por su nuevo nombre: ¿Con Copia a Quién?

2. En mi centro de trabajo había un hombre tan pesado que nadie lo podía pasar y le pusieron por apodo: Puente Roto.

ORIGEN DE UN APODO EN CIENFUEGOS

Heinos sido testigos de la formación de un apodo en Cienfuegos. Un joven matancero llegó a esta ciudad y se quedó a vivir.

Tenía la costumbre de ponerle el diminutivo *ín* a todos los nombres. En lugar de copa, decía copín; el lápiz era lapicín; casa era casín; sombrero, sombrerín; camisa, camicín; disco, disquín, etcétera. Bebía mucho. Siempre decía:

—Dame un cervecín, ponme un traguín, dame un vasín de agüín.

Le pusieron por nombre Matanzín.

ORIGEN DE UN APODO EN NUEVITAS

En Nuevitas se originó un apodo de la siguiente guisa:

Vivía aquí un gran músico llamado Juan Reyes que tenía un hijo que estaba estudiando el instrumento llamado trom-

peta. Éste era un muchacho escaso que no entendía bien las clases, y el padre le decía: «Pero, muchacho, ¿por qué tú no entiendes?» Y el muchacho decía: «Pero qué tú quiere, mipa, si yo no entiendo na.» Entonces los muchachos le pusieron Juan Trompeta.

ORIGEN DE APODOS EN CAMAJUANÍ

Así nos explican el origen de un apodo en Camajuaní:

En una tienda de Camajuaní llegó un viejo cascarrabias con un machete a la cintura, y oyendo los nombres que se le ponían a la gente aquí, dijo en la bodega:

—A mí no hay quien me ponga nombrete, porque yo tengo malas pulgas.

Y se tocó el machete.

Entonces un muchacho lo oyó y le gritó:

—¡Malas Pulgas! ¡Malas Pulgas!

Y la gente empezó a decirle ese nombrete.

Otro amigo nos refiere el origen de un apodo en Camajuaní:

Éste es un viejo cascarrabias al que le han puesto el apodo de «¡Mátalo Que Tiene Rabia!», porque una vez el viejo tomó un Alka Seltzer y más atrás se metió un coco de agua, y empezó a echar espuma por la boca, y cuando su mujer lo vio, empezó a gritar: «¡Mátalo que tiene rabia!»

Y así se le quedó ese nombrete, y si alguien se lo dice puede morir de un machetazo.

ORIGEN DE UN APODO EN BARACOA

En Baracoa recogimos el origen de un curioso apodo de boca de Lawrence Zúñiga:

A Limpia-Nido le dicen así porque él de joven robaba huevos y un día lo cogieron robando y le dijeron: «¿Qué haces ahí?»

Y él contestó: «Yo... limpiando nidos.» Y desde entonces se le conoce por Limpia Nido.

OTROS ORÍGENES

En Camagüey a un hombre que siempre llevaba un libro bajo el brazo le dieron el apodo de Sobaco Ilustrado.

En Camajuaní, a un hombre muy flaco y muy alto le pusieron por apodo Seis en Punto.

A un terrible hablantín que siempre hablaba de temas muy finos y difíciles le pusieron por mote en Matanzas Mierdaseca.

EN LOS DEPORTES

En el béisbol o «Pelota», deporte que es un frenesí cubano, se han conocido numerosos apodos. Desde el de Bicho, aplicado al rápido Bicho Pedroso, hasta el de Trompoloco Rodríguez, pitcher muy «bolón».

Es de notar que Bicho Pedroso jugaba en Cuba con ese apodo, pero cuando jugaba en Puerto Rico tenía que cambiar de apodo y le nombraban entonces Páiaro Pedroso, porque «bicho» tenía acepción sexual en ese país. Otros apodos de peloteros cubanos: Cocaína, Talúa, Pan de Flauta, el Diamante Negro, Bombón, Pájaro, la Perseguidora, Jorocón, el Mulo, Meneño, Mosquito, Cojimba, Canillitas, Noche Oscura, Azul, Jabao, Chava, Caballo Loco, Bombón, Mantecao, Escalera, Mosquetero, la Bala, el Cobrero, el Meteoro, el Gigante del Escambray, etcétera.

En el boxeo: el Terrible Cocinero, Chocolate, Gavilán, Bururú, el Güije, la Diabla, Panterita, el Gallito, la Palomita, Guarezo, el Muerto, Fifirifi, Fichique, el Terremoto, Oriental, etcétera.

EN LA LITERATURA

La literatura cubana acusa el apodo, sobre todo el bufo cubano, por su fuerte reflejo de la jerga y el estilo populares

Brevisimos ejemplos:

En la obra del bufo cubano *La Trichina*, original de José María de Quintana, escrita por los años 80 del pasado siglo, la mulata apodada Trichina defiende su nombre furiosamente.

En la escena II se establece este diálogo entre Rita, apodada Trichina, ayer pobre y ahora rica, y sus adulatoras Nicasia y Luisa:

NICASIA. Hola, doña Rita. ¿Cómo vamos?

LUISA. ¿Cómo está, Ritica?

RITA. ¿De cuándo acá ha sido eso de Ritica, ni de doña Rita?

NICASIA. Hijita...

RITA. ¡Qué hijita ni hijita! ¿Cómo me decían ustedes en el solar? ¡Trichina! Pues soy Trichina en el solar. Trichina en mi casa, Trichina por arriba, Trichina por abajo, Trichina por el lao y Trichina por el costao.

La literatura actual acoge mucho apodo cubano.

Sírvannos dos ejemplos.

Gustavo Eguren, en su cuentería *Los lagartos no comen queso*: Tomás Machete, la Ciriaca, Gallo Muerto, Mingo Calandracá, Nico Guarapeta, Juan y Medio, Pichule, Caracrimen, Charo Hilo Fino, El Moro, Papillón, Chivita, Felingo, Pancho Bisté, Mantecón, Mirringa, Pancho Carioca.

Nicolás Dorr, en su *El agitado pleito entre un autor y un ángel*, nombra a los siguientes personajes-apodos; Cusita, Lomoeyagua, La Mujer del Cubito, Panchita, King Kong.

APODOS EN ALGUNOS PUEBLOS Y CIUDADES DE CUBA

Los apodos cubanos que se incluyen en estas páginas han sido colectados en algunos barrios, pueblos y ciudades de Cuba. Sirven de muestreo, de cala, de señal parca del abarque general del apodo en el folklore cubano.

EN YAGUANABO ARRIBA

Carburo, Pitilla, Bembaechevo, Juano Tronco, Barbería, Barrigaeleche, Regalito, Dientefrío, Pinocho, Pepe Cabecita, Torito, Bembaetrueno, Cachicá, Camarón Cocío, Burrotriste, Cabezaepuntilla, Iguanacabezona, Ratón-Metío-en-Manteca, Tres Peos, Pega Pollo, Cuartoepollo, la Pinta, el Bolo, la Añojita, Chinchilo, Cachirulo, Tilimín y Bobito.

EN SANTO DOMINGO

INDIVIDUALES

Pichón, Ginguilla, Gallo Muerto, Yegua Zonza, Pepe el Toro, Gallo Tuerto, Bocaepomo, Leva Prieta, Zapato, el Curita, Toro Pinto, Chinchila, Doña Juana, Melao, Tres Pelos, Raboetoro, la Sombrera, Cajaemuerto, la Pachanga, Bolloepalo, Chorroeplo, Caraeperro, Cascoemulo, Mala Cara, el Guapo, la Caché, Cebollita, la Cachimba, Lulú, la Doncella, Pataeganchó, Tumba Coco, el Quince, Lezna, el Cientocuatro, Cigüeña, Cinqueño, el Dobledeo, Cagalera, Aura Coja, Kimbán, Majagüita, el Isleño, Cacala, Fandango, Patacabra, Candanga, Tibisí, el Catorce, Fantomas, Güachico, el Guajiro, Bigote, Patillas, Charcoemomo, Mandalviaje, Malanga, Pa-co el Loco, Marañón, Pingüino, Tin, Machete, Tingo, Caraeviejo, Pipieblanca, el Indio, Tabaquito, Polvorroto, Sopae-garza, Melenita, Nalgaegoma, Melancolía, Jeremías, Semea,

la Perra, Caboeflecha, Sata Pintá, Quijá, Biajaca, Montalalínea, Manteca, Curíela, Aputiti, Bembaecuchara, Plumerino, Blume, Lipidia, Damecaña, Pancho el Largo, Chivo Prieto, Cacaraecaña, Cajaehuevo, Pajaroegua, Tonina, Canturria, Bembaetrampa, Caracajón, Tibor, Jíbaro, el Mexicano, Pesre a Yegua, Güevín, Yegüinga, Motoneta, Bumble, Gavián, Pelusa, Hueso, el Colorao, Pellín, Meón, Sangre Azul, Masaboba, Carnevaca, Gato Tuerto, Lloviznita, Descasaraño, Aborto, Peomula, el Feto, el Quesito, Babú, Caracortá, Güeva, Raspá, Perucundi, Mal Tiempo, Chiripea, Rompe Grupo, Porcelana, Potranca Desna'gá, Doble Nueve, la Ciencia, Virulilla, Güareao, Chencho, Botao, Chavao, Manohierro, Patatica, la Papuja, Bembaeviento, Picoejudío, Caravaca, la Cayaya, Palillo, Pataegallo, el Mocho, Cantacaro, Gallolobo, Muñecón, la Vieja, Tropolaje, la Pelleja, Candela, Aguaarrayo, Chíncha Coja, Aguaecrica, Chenco, Perché, Mierdaseca, Mano Muerta, Alambrito, Sal y Goza, Bertoldo el Feo, Hotel, Pelolindo, Enmascarao, Maratón, Peseta, el Roca, Trichina, Pandereta, Pegolín, el Guanito, Batidora, Sacacallo, el Motú, Camaján, Brujo, el Tigre, Lavandeiro, Manoetubo, Chiripea, Pepino Quirico, Piscorre, Cabezaeaura, el Majá, Sapito, la Gambá, los tres Villalobos, Tarroetrueno, Tinte, Brisiadera, Potrero, Pupúa, Chiro, Unpiano, Fotuto, Guirili, Bembaetocino, Tocabito, Galifardo, Raspadura, Garrapata, Raboetoro, Bayoya, la Negrona, Corbata, Gallinuela, Chambelona, Boito, Ropaeniño, Cagatrillo, Pepe Cáncer, Canastilla, Orejaemulo, Cabazaeteta, Cañahueca, el Ronco, Mandarria, Karate, Talúa, Pataequeque, Langarilla, Tom Pelota, Cheo Cotorra, Guanajo, Gallina Prieta, Guanajo-escobilla, Pipiolo, Balaperdía, Zaranda, Borra Fina, Golleja, Matasiete, el Papero, Jañi-Jañi.

DE FAMILIAS

Las Polleras, las Muchas, las Cotorritas, las Postalitas, las Baracayés, las Güiros, los Sombreros, las Bichofeos, las Cunitas, las Migoyitos, las Piscorre, los del Jardín, los Gua-

güitas, los Pota, los Puercaharta, los Caraepuerco, los Quesitos, los Matones, los Guanajos, los Bacuinos, los Gualos, las Colaepato, las Camay, los Mayatos, los Peomula, los Guantarantas, los Picadillos, los Tarantos, los Claroprietos, los Bomba Anatolio, los Dulcecoco, las Quirico, los Cachimba, los Pipedelanga, las Tonitas, los Gatos, los Furrinches, los Búa.

EN MAL TIEMPO

(Barrio rural de Cruces)

Colinche, Bembaechevo, Bombillo Cagao de Mosca (mujer con pecas), Buchemeao, Vaina Vieja, Lechuza, el Pinto, Nalguiflaco, Orejaeburro, Pistolita, Monopancha, Albino, Pitusilio, Mano Abierta, Ratón Vaquero, Mojón Blanco, Gorrión Alita, Guayabito, Polloegranja, Gambao, Vaca Gorda, la Gaviota, Pisabonito, el Canguro, Palo Duro, Bolaechurre.

EN PALMIRA

Santo Pajusa, Mafea, Cachirulo, Rosina, Corito, Cosnene, Tinito, Pablo Sevilla, Neo, Nicoco, Higinio el Bobo, Yoco, Majomía, Domitila, los Largos, las Bayoyonas, Sapillo, Yoyo, el Polaco, Emilia la Mora, Tamba, el Guineo, Papín, Chichí, Chicha, Andundo, Pite, las Pan Viejo, las Beatas, Mirringa, Aristidío, Rupale, la Mantilla, la Negra, Cebollita, Yoyo, Noño, Valentín Aparejo, Esteban Mojao, la Salvaje, Blanca, las Lluve y Truena, Panchón, Nango Espejillo, Fruto, la Cucaracha, Julio Jutía, Donatila, Monona, Raspa Hueso, el Gallero, Macho Flores, Tripaepollo, Pancho Mentira, René Palillo, Candela, Ramón Silbador, Cachimba, Tres Carticas, Pacu Pantera, Boruga, los Sarandá, Catana, Mangancilla, Mongo Cotica, María la Bizca, Enano de Hormiguero, Manguo, Ramón Pajita y Sico.

EN SANTA CLARA

Findingo, Panocha, Tojosa, Cicuta, Roncona, Ranita, Juan Mariposa, Carnasa, Viruta, Ventaja, Quenque, Gallo Bolo, Rocambole, Mango Chino, Huevo de Lisa, Carbuero, la Fierita, Toro Pichón, Bocajarro, Malanga, Zaquiri, Carne Cruda, Nalgaegoma, Guanajo de Navidad, Pataegancho, Chorroplomo, Carapuntilla, Quijaegaveta, No Estoy en Na, Oficial Que Sí, Escopeta, Tracatán, Dormidera, Carae Franca, Candaíto, No Me Toques, Pelandruja, Pan Con Na, Cuatro Pinchos, Jala Leva, el Jíbaro, Escupidera, Chivo Prieto, Muerde y Huye, Caga Tinta, Trompa, Timón de Guagua, Cotunto Alegre, Armatroste, Puchindrún, Criaturita, el Incógnito, Siete Curvas, Hierro Viejo, De Frente, el Títere, Sacohueso, Agachao, Cucurucho, el Indígena, Lambia Azúcar, Escobillón, Papayita, el Cortico, Cebollón, Choncholí, Maletica, Ubícate, el Estirao, Carañá, Pelao, Güiro, Cachivache, Alquitrabe, Tente en pie, Agitao, Perchero, Cilindo, Vianda, Guazabita, Malembe, Comefana, Tayuyo, Platanito, Nalgaebatea, Pingüino, Carángano, Barraecatre, Buey Cagao, Bolaebichos, Escaparate, Coco Seco, Manga Verde, la Arena, Boca Chula, Mono Viejo, Nalgaegueque, Caimán Viejo, Pata Alegre, Musulindo, Colmillo, Dominguito la Guanaja, Huevo de Pato, Cosita, Caballito, Estandarte, Pato Macho, Potaje, Media Libra, Cuartoepollo, Lipidia, Argelio Key de Boda, Chiminea, Mataperro, Bombillo Comegato, la Manía, Cuchibamba, Pachanga, Huevo Inútil, Limón Seco, Tubo Escape, Masa Boba, Pomoeleche, Plátano Burro, el Mareao, Quijá, Quino Saco de Ron, Chinchila, el Gambao, Capullo, Fran Berrinche, Buey Volando, la Batidora, la Patona, Albóndiga, Pestañita, Musaraña, Pico de Cotorra, Guanajera, Carrohelado, Güesito, el Lindoro, Mierdaegato, la Vaca, el Perro, Carakilo, Tres Patá, el Jicoteo, Misula, Nigua, el Espantao, el Soplao.

EN GAMAJUANI

Pataescama, Pataegancho, Nariz con Premio, Huevoeguanaja, Quijaemulo, Cangreyuca, Mascá, Huesoecao, Vale Diez, Ra-boenube, Nube Prieta, Lechón con Pujo, Robert Priet.

FAMILIARES

Cajaemuerto, Warandol, Titina, Guasimilla, Fausto la Caña, Pellejo, Alambrito, la Mujer de Tilín, Húyele que es Macho, Guindajito, Güesoepollo, Chorizo, el Güije, Triflío, el Mono, Paloescoba, Sayuelita, Calzoncillito, Raspita, Chorroplomo, Burro Triste, Cebolleta, la Callejera, Sabrosura, el Cónsul, Uñaeporro, Guámpara, el Curro, Catibo, Pucho, el Sapo, la Grulla, Realito, Panchitín, Azuquita, Motoneta, Cuatro Tetas, Pesteagrajo, Soro, el Burro, Puercacana, Tángana, Negrón, Chilo, Meco, Pitirre, Cubatabaco, el Patico, el Huracán de Beba, Pirule, Guidotiricia, Macao, Fangio, Caraburra, Carnero de Zafra, Ternero Mamón, Pendanga, el Cura, el Médico, Mozambique, Vikiko, Chivo Loco, Aleluya, Cholo, Chopo, Guapachichi, Palotuerto, Harina Criolla, Arroz con Bija, Cebolla, Marquito, Mala Noticia, Caragüeso, el Millonario, el Gallo, el Cabo, Cuti, el Carroelacarne, Tata la Cantina, Ojoegato, Pesteapata, Trinitario, la Lacra, Moronero, Timbales, el Negro Atila, Caridura, Tumba Mango, Casamano, Macampana, Mano Muerta, Tecló, Mocoseco, Ocuco, Guiso, Alecrín, Tenaza, Mindo, Majúa, Machete, Chelene, Chancleta, Patilargo, Alicate, Hierroviejo, Carburito, la Araña, Pataegallo, Paganini, Cientoveinte, Macagüero, el Avellano, Gatofino, Pataerrumba, Chango, Malango, Mañengue, Liguita, Pica Pica, el Tiguerre, Ladri'lo número 5, Chocolate, Rosillo, el Chivo, Cabuya, Clavoelínea, Pielcanela, Cabezaecaballo, el Dikín, Bocaepico, el Pelú, Siguraya, Malacara, Tinguillito, Fordchocao, la Lisa, Guarina, Bocaepomo, Bolaehumo, Mamito, Sacoetarro, Renoveloz, el Nato, Línea Rota, Minutaepescao, el Pepilloelostreinta, Cañón, Brumito, Patabobo, Tico, Miñola, Tángana, Carne Cru-

da, un Extraño en la Escalera, Don Pancho la Hueva, la Iguana, Jubo Cuquiao, Güevoetoro, Fritura, el Babao, Caractus, Cochambre, Nigua, Chivirico, Caraemomo, Tabardillo, Yarine, Mano Blanca, el Gato, el Espurruña, Cuatro Pelos, Pollobobo, Piezaemuseo, Terremoto, Mazoeyerba, Do-blennueve, la Presidenta.

FAMILIARES

Las Tres en Uno, las Popa, los Chivita, los Natos, los Derrochadores, los Tacorontes, los Peslana, los Rusos, los Feos, las Yerberas, los Jorocos, las Garrafía, los Guayabos, los Picadillo, los Garabato, los Sintraba, los Paco el Perro, los Tarantos, las Guapea, las Madrugonas, las Blanco y Negro, las Carolinas, las Rucas, los Bueyes, los Sa'cochitos, los Guarapeta, los Taconeros, las Pobres Niñas Ricas, las Habaneras, las Placentefías, los Guinga, los Jao, los Abuelitos, los Repasadores, los Cuchín, los Patangas, los Pique, los Conejos, los Balayo, los Macabí, las Perejilas, los Mascahierro, los Chambelos, las Vacas Suizas.

Apodos recogidos por René Batista en Camajuani:

Vaoemaco, Pataeres, Papiche, Guínguere, Name Pelú, Camafo, Follón, Pichón de Aura, Macheché, Bocaemapo, Cagajón, Palilloediente, Carnero Macho, Buchipluma, Mazorca, Mierdita, Yegua Vieja, Bolaesebo, Berrinche, Tángana, Berrenchín, Tarzán, Bolaemierda, Quilo Prieto, Pupuli, Tiroesal, Jeringa, Penicilina, Cachucha, Semillón, Caguama, Mula Ciega, Pipa, Caimán de Paso, Carie, Siete Machos, Planazo, Pariente, Cuelloetoro, Culebrón, Hacha, Tabardillo, Palanca, Cepillo, Patato, Sarampión, Tosferina, Pirile, Caza Mosca, Culo Suave, Culebra, Frentechivo, Pegotón, Fondillo, Vomitera, Mamito, Ugañato, Mastuerzo, Nariz de Palo, Templón, Güevereta, Puya, Sangre, Guayabazo, Almacén de Tarros, Zocato, Raboeyegua, Lombricilla, Cotorrera, Mister Cholo, Burula, Barriquilla, Matojo, Manigua, Rechenene, Chayote, Pitirre, Boprieto, Barrilito, Tren Viejo, Ojo Muengo, Cuatro Clavos, Cielito Lindo, A Tiro Limpio, Carniprieto, Drácula,

Guachipupa, Chipojocosta, Picao, Sabroso y No-Guesta Na, Cotorrón, Papel Sanitario, Mentirita, Tijera, Casaetabaco, Bartolina, Tortura, Cesárea, Gardel, Caboetabaco, Maní, Cachavela, Puntillita, Dios te Ampare, Lelo, Mojonera, Quita Culo, Trombón de Vara, Lenguaevara, Cinturita, Pico de Aura, Cascarañao, Mentira, Chismecito, Chupao, Rechupa, Cajaebola, Polilla Troncoceiba, Patrás y Palante, Rabuja, Patillaarchivo, Chiguagua, Perrón, Pastillaemeta, Crispín Volador, Botellaeleche, Sin Tarjeta, Moliendo Café, Tronco Pelú, el Oso, Carretilla, Coge Trillo, Pichita, Espuelaegallo, Lataemoco, Tripita, Carey, Perro Chivo, Lataeborra Dientecaballo, Escobillón, Peño, Bembacuero, Cuatrero, Mal de Ojos, Tolete, Seboruco, Cabezaclavo, Maco Oreja, Mache-tico, Peloesaco, Tibor, Sífili, Culoepalo, Mano Larga, Ojo-diarrrea, Huesitoepollo, Caraeluna, Caboeflecha, Caga Leche, Pañuelo, Boca Escusao, Gungué, Pesadilla, Bate Viejo, Postalita, Hachero, Pepe Cha, Acopio, Peste a Güeso, Bisté, Ternilla, Culoemomo, Mecate, Guajacón Preñao, Jején, Mosquito, la Araña, Ratón de Alcantarilla, Picúa, Chicharra, Nan, Mongulio, Gallo Pinto, Gallo Bolo, Salomón, Cebolla, Chinchamonte, Moñoevieja, Pelandrín, Cornetudo, Lagartija, Trucha, Bolaediente.

EN EL BOSQUE Y LA QUINTA

(Barrios rurales de Camajuani)

La Pelúa, Tío Caimán, Papel de Lija, Rompe Matrimonio, la Cacatúa, Chinchila, Siete Cabezas, Mango Filipino, Pilla, Changa, Lenguaejubo, Mandamás, Ramón Timón, Cagatrillo, Gorrión, Sijú, Chenchá, Boliche, Fisquito, Gata Zonza, Añojo, Guizazo, Palillo, Carángana, Don Picundio, Mipita, Caño, Papo, Tingo, Chispita, Mandungo, Hilda la Pinta, Arroyito, Capa Chivo, Mangano, Tota, Pancho el Burro, Pollo Pinto, Duomoño, el Moro, Pescuezoeyuca, Avioneta, Tapaletata, Agonía, Guanajita, Nariz de Monturita, Librín, Tocoloro, Bombín, Tetaepalma, Pichy, Andrini, María la Tizná, Boroleta, la Peste, Cunga la Carreta, Sobrino, Sunga y

Nenea, los Matalotes, los Candelarios, los Seiscientos, los Guvines, los Donatos, las Dulceecoco, los Bigotes, los Tanos, los Margaritos, los Tomasones, los Pingüinos, los Burros, los Coloraos, los Güiras Secas, los Satélites, los Guizazos y los Escoberos.

EN REMEDIOS

Remedios es famosa por sus apodos, por su calidad y cantidad. Pocas personas carecen de mote en dicha villa. Ya Manuel Dionisio González, en su muy meritoria *Memoria histórica de la villa de Santa Clara y de su jurisdicción* (1858), reconoce este hecho. Refiere el historiador que, cuando la obligada destrucción de Remedios, en 1691, al expirar el plazo para que los vecinos de la villa se trasladaran a Santa Clara, «sólo hay el recuerdo de un fragmento de la composición» de unos versos referentes al hecho. En este fragmento se incluyen cuatro apodos:

*Cuatro fueron los nombrados
para subir a las casas,
Jaiba, Cometa, Tampico,
y Atrarraya de Guasasas.*

APODOS REMEDIANOS

Boquirrompío, Cacafoá, Mascamienda, Chilampín, Viejo Azul, Aylabana, Cachivache, Gungo de Zamorra, Mono Viejo, Chiflioeburro, Antonio Tomate, Cocobí, Martín Jitera, Fariseo, Flor Divina, Encruco, Elementico, Soberbia, Macao, Buchechino, Siete Cabezas, Sacariña, Cabuya, Cambrina, Matojo, Juan Guarapo, Cotoyeya, Purrunguito, Pataeperro, Jojoto, Tanterín, Pepe el Güije, Miguingue, Cicatriz, Zocaima, Rompeyugo, Pinchuela, Parientico, Rurulo, Vivito, Viyaya, Pozo Ciego, Cotorrera, Tayuyo Mal Amarrao, Pataegrillo, Perendengue, Remache, Tambor de Yagua, Remandingo, Tartaria, Huelegüeso, Bembaerrosa, Planta Hermosa, Paja Larga, Tripaepollo, Ruinera, Pilar Fufú, Guinga y Güi-

co, Chiringuita, Cócora, Dulce en Vara, Mamasigüe, Matungo, Chipolo, Majúa, Mulengo, Caringa, Marañón Colorao, Mingoranga, Pinta Muñeco, Caridú, Tito Bisté, Barrilete, Juan Canillita, la Chiva, Ficho, Caíto, Copiolo, Miracielo, Bocaepato, Pinchuela, Comején, Nangabiró, Cortenavaja, Café Fuerte, la Cogioca, Espanta la Virgen, Cornetín, Cabitoevela, Harinita, Cachitoetasajo, Michime, Orejón, Soticaebasto, Mondonguera, Sónsila, Iriampo, Kilo, Cabiculo, Coyeta, Cayiquí Vacafrita, Tancúa, Titeya, Tomeguín, Piquitamba, Andrés Cartera, Jurumela, Quindembo, el Cojo de la Tulipamba, Viuda Negra, Cotunto, Pireli y Pintón. (Recogidos por Pedro Capdevila.)

APODOS SIMPLES EN REMEDIOS

Agüacatón, Blafengo, Bolo, Bollitaco, Cachinga, Cacique, Caro'ampio, Cascajú, Cañinga, Caminante, Catuco, Cotorrón, Cohímbre, Colega, Compita, Cotica, Chambelona, Chispa, Charleston, Choncholito, el Fígaro, el Jubo, el Peje, el Conde, el Duque, el Ñato, el Vampiro, el Polaco, el Jamaiquino, el Buzo, el Mago, el Diablo, el Vaquero, el Pelú, el Jabao, el Enano, el Cerebro, el Terrible, el Pachá, Fucó, Féfere, Galdino, la Corúa, las Cayeras, la Peste, la Leona, las Colocos, los Pitupines, los Coloraos, las Chacumbelas, las Batidoras, Llovizna, Mondú, Mínino, Mamacusa, Manteca, Maño, Mastuerzo, Monono, Miñín, Ningue, Nenge, Ofito, Pimpollo, Piojo, Pichicho, Picadillo, Pachanga, Pataco, Papacito, Pequitumba, Pitine, Papo, Piano, Polifermo, Pelucón, Picú, Pirín, Quirindilla, Rumba, Raspao, Sanidad, Sambumbia, Saquín, Sopita, Tinguaro, Tidina, Titico, Torbellino, Yumurí, Yegua.

APODOS COMPUESTOS EN REMEDIOS

A Pleno Sol, Arroz con Leche, Arroz con Bija, Bola de Pelo, Bola Roja, Caraevieja, Cabezaegato, Come Queso, Cremitaeleche, Cabezaepuerco, Chacho Potaje, el Toró Padre, el

Bizco, Chupeta, el Nené Bicho Coco, Eso es Bueno, el Conde Ceniza, el Cojo Panza, Feló Cabeza de Tumbadora, Hilda Palitroque, Juan Guarapo, Juan Espanta la Virgen, Kiko el Brujero, Lechón Movio, Mario Conejo, Muerto Vivo, Macho la Sombra, Miguel Mascarita, Nico Guanajera, Nico Sacoetierra, Ojoebuey, Piti Bobo, Pataegrillo, Ropa Vieja, Roba Pollo, Rompe Coco, Ternero Mamón, Tito Caballón, Vaca Frita.

EN CAIBARIÉN

Culoepalo, Manolo el Jediondo, Timbales, Culoechiva, Pancho Cojonera, Cagarruta, Mojonera, Picha Frita, Picha Cruda, los Cagados, Luis Culoegallina, Bollo de Aura, Mojón de Puerco Enano, Piojón, Langarilla, la Mocosá, Emilio Cagueta, Carajuelo, Panza, la Regajera, Don Pepe Yegua Vieja, Peloepuerco, Cuiillo, Rabo Duro, Peo Cosío, Triple Feo, Levisa, Berrugato, Maicito, Gallo Bolo, Napoleón, Medio Peje, Lechuzón, Miguel Garrafón, Cachiporro, Tarabeco, Ladrillo, Cubereta, Caca, Peseta, Aniceto Patiseco, Pitirringa, Cascarita, Chaparrita, Mango Verde, Juan Melón, Rumbita, Perro Chino, La Guanábana, Guajaco, Bija, Plátano Macho, Paco Cayuco, Majúa, Muñongo, Diente Frío, Cucaracha, Nañajua, Manguero, Guaseta, Burruchaga, Cangrejón, Chubasco, Pillirin la Jaca, el Noruego, Peine Fino, Vaca Frita, Platanito Calafate, Alicate, Malpincho, Caraevieja, Macho Mandarria, Arniquilla, el Chévere, la Caraira, el Caballo, Luis Alcatraz, Mango Podrido, Cabilla, la Pava, Documento, Juan Pichón, Matunga, Pancho Caja, Alborozo, Mogollón, Cheo Anguila, Mañanita, el Conejo, Chanclética, Piripití, Macabí, Pititi, Mata de Plátano, Nené Judas, Nango Tíln, Bijira, Pepe el Mango, Pan Chivirica, Gollete, Poca Ropa, Boca Chula, Orejaemula, Antonio la Rata, Chaleco, Tétano Viejo, Machina, Juan Cantina, Caracol, Buto, Papote, Caqueiro, Bocaerrana, Manga Mocha, Chivolico, Calabrote, Mazacote, Mangüira, Picumbia,

Habichuela, Pataecabra, Viejo Loro, Pito, Candil, Mongo el Peludo, Cascarruda, Escupitajo, Tragabala, Buscabala, Saraza, Picadillo, Manolo Cancán, Ojos Bellos, Nico el Prieto, Masa Limpia, Zumbaero, Guisopo, la Estibadora, Tuerto Malo, Carcañal de Mono, Peje No pica, el Pulpo, Frituraemono y Chencho el Mulo.

EN SANCTI-SPÍRITUS

Pájaro Hueco, Casi Mono, Proscopito, el Puma, Tancaje, Garabato, el Mulo, Comadrón, Postalita, Araña, el Mocho, Primo Nápoles, Huevo Roto, Cheché el Jabao, Siete Cuartas, Estopa, el Bobo de Casa Rica, Yeyo Tres Patas, Luis el Mono, Muñeca, Palangana, Cucaracha, Cara de Caballo, Cosita, Nariz de Premio, Bobo de Teta, Bocaetrampa, Sun-sio Pesteameao, el Cojo Masca la Brocha, Pataegancho, Frente de Pala, Warfarina, Mamporro, Tripita, Bolita de Kake, Guanajo de Exportación, Carey, la Beca, Fiff la Pluma, Frijol, Caraenalga, la Tetona, Cerebro de Bronce, Arroz con Culo, Melón con Patas, Huevo Pinto, Pancho Cachimba, Sacoetarros, Cabeza de Martillo, Mula Ciega, Chipoyo, Muerdijulle, Vocecita, Oso Blanco, Coco Piña, Metralleta, Mosca Muerta, Pata de Plancha, Chivo Apestoso, Diez y Diez, Ojo de Puerco, Gusanillo, Pencaeguano, Bola de Toro, Mata Burro, Bocaajaiba, Pelo Malo, Juan Jutía, Cochambre, Mariquita Ponte el Moño, Juana la Gambá, Sancochero, Yuca Tiesa, Chucha la Sorda, Chivo Loco, Peladilla, Bulla Bulla, la Pantera Cagá, Pichirilo, el Cojo del Cementerio, Martín Apaga la Vela, Chago Bemba, Avión, Mantecado, Trespelo, Güevá, Liviano, Pellejo, Cabezaedique, Mondongo, Liberal, Huevo Triste, Pataequeque, Pangaluto, Chinchúa, Boquirraja, Viyaya, Tarzán, Bombillo, Lagartija, Caraemango, Hormigueta, Barrilito, Pototo, Cuatro Vientos, Cuatro Filos, Mala Cara, Siete Pelos, Cagá de Mulo, Barriga, Culetico, Yénica, Cocodrilo, Sapo Gacho, Caballito, Coneja, Malanga, Jutío, Trompo Loco, ¿Francisco Qué Hora Es?, Quijá de Mulo, Pitirrin, Totí y Bocaecueva.

EN MAIPOS (Pueblo de Sancti-Spíritus)

Caga Trillo, Bolaeteipe, Media Caña, Rosca Fina, Macagüero, Cachimba, Chinchacoja, Cartucho, Caraeboniató, el Ocuco, Mascagüeso, el Júa, Cocoliso, Caraebrocha, Mojón Seco, el Rata, Caraetibor, Tres Pelos, Yegua Pañda.

EN ZULUETA

Guaríao, Cenicero, el Comando, Chanlipó, Cancamito, Cicuta, Jamaiquino, Pepe el Mono, Foringo, el Guayabito, Coge la Mocha, Chocango, Siete Filos, Guardafango, Pancho Gorríta, Cheo Cotorra, Mi Tierra y Caraculo.

EN TRINIDAD

Bembaequivo, la Viuda, Cocotico, Maçano, Llega Tú Primero, Clava Tacón, Perro Jíbaro, Bocaeporro y Aguachuco. Juan Corúa, Carolo, Chocho, Chicho Bulla, Moisés Cañón Corto, Pancho Guamuta, Rafaelito Nalga Pálida, Joaquín Lengüita, Pepe el Guanajo, Mango Pelón, Apapipio, Blas Lechón, Mango Gordo, Jutía Conga, Cuclicuclí, No Te Acuerdas, Juan Mi Comía, Bocaetalanquera, Panchita Bacalao, Bola de Plomo, Valentina la Escoba, Bemba de Tranca, Mandinga, Anón Pintón, Ramón Bulla, Tasajito, Manengue, Guayabita, Babosita, Tres Bisté, Camaleón, Manjúa, Mamoncillo, Gallina de Granja, Bemba Chula, Calmántico, María el Reloj, Pepillo Dame el Do, Ducecoco, la Jirafa, Cinco Minutos, Mañani, Capicúa, Chiringa, Guacaico, Cherna, Cuartoepollo, Guacheche, Guillao, Yaguaza, Cachirulo, Mantequilla, Tren de Carga, Año-

jo, Buquenque, Sin Quince, Pataepisón, Chichicate, Mango Macho, Manga de Viento, Cochinato, el Chévere, Vizcaya, Mecate, Chipoyo, Jubito, Perucho Cartucho, Estaca, el Cariñoso, el Cuadrado, el Hampón, Nieblita, Muerto Parao, Puerto Cano, Golondrina, Nicanor, Treintaquilos, Bembaechnopa, Flor de Mayo, el Hombre Cama, Tomás Babosa y Pancho Cotorra.

EN CASILDA

Cubera, Cojuco, Pichón, Gantanave, Jaguar, Jicarita, Pinocha, Virula, Yay, Chichí, Tollina, Gudeche, Guacaico, Chalé, Manío, Mañana, Carajuelo.

EN CIENFUEGOS

Pataecabra, Bocachula, Auracoja, Chinchila, Jiguagua, Barrigafuera, Quijaeyerro, Nalgaeplozo, Bembaguano, Cañahueca, Pantera, Lipidia, Lloviznita, Bo'aenalga, Gallorronco, Bocadito, Chínchaemonte, Pataepuerco, Bolaefango, Aguramala, Chipoyo, Jutía, Jicotea, Molleja, Ternero, Aguasucia, Jaibablada, Comencubo, Abejón, Palancón, Forroecatré, Abundante, Tabaquito, Maquinita, Pataíta, Manomuerta, Pocopelo, Salrocho, Cajetín, Bichotorpedo, Siete Pisos, Bolita, Adoquín, Bombillo, Pellejo, Tibor, Babosa, Bolaehumo, Guarandinga, Peineta, Mula Ciega, Pataellanta, Caraegaveta, Sacoepienso, Juanlachiva, Pomoeleche, Bichito de la Luz, Mano de Hierro, Yegua de Coche, Caña Hueca, Huevo de Foca, Saco de Churré, Molleja, Bacalao, Cundo Pata, Nángamo, Número, Rafael sin Zapato, Brigadier sin Calzoncillo, Carlos Cucarácha, Chopita, Pantera, Pantalla, Perico la Bulla, Barambambín, Majúa, Molleja, Tacatata, Catifolla, Domingo Mapiango, Colinga, Ramón Metemiedo, Pancho Puñalá, Tralocofino, Palomecongá, Ramón Plátano, Peste a Mono, Bururubia, el Chorro, los Calambuco, Pataeplancha, Quintín Oreja de Burro, Bocaeburro, Frankestein, Bocaejamo, Pichón, Panchito Picúa, Cascoemulo, Maltrata, Sacoetarros, Tolete, María Colorete, Gorgojito Macho, Calinoa, Patato, Bajatierra,

Ojoepulga, Ramón Ácana, Cheo Tocino, Paco Mortadella, Pitulita, Luis Cachaza, Picadillo, la Llorona, Mazacote, Mulomoro, Masinguilla, José Chambrita, Guineo, Orejón, Pepito Serpentina, Panzaeburro, Bateíta, Jicotea, Cebollón, Sietemuecas, el Muengo, Muñú, Siete Bembas (tocador de Filarmonía), el Casimbero, Camilla, Manoebronce, las Titina, Motoneta, Batidora, Nipalosperros, Brincabrinca, Maceta, Mukungo, Húmedo, Perramocha.

Había un conductor de guaguas al que le llamaban Mano Muerta. Le sacaron una décima que decía:

*Este no es un conductor
que tiene la mano muerta,
él tiene la mano experta
de un prestidigitador.
Manipula el ponchador
con agilidad tremenda
y dice que en la trastienda
del talón no hay quien lo trabe,
«porque aquí el que sabe sabe,
y el que no sabe que aprenda».*

Toteo, Pepe Jía, Papsio, Fundriango, Pategancho, Patemuelle, Patibanco, Papurrio, Bandeja, Belleza el Pudín, Juana Merengue, Bolaehumo, el Bate, Juan Cagajón, Quijaegaveta, Grillo, Dinque, el Papa, Patacaguila, el Búho, Sirindingo y Pisingollo. Juan Lana, la Tojosa, Chicho Batea, Guananá, Oreja, Juan Tres Botones, Cheo Lechuza, Cangrejo, Güititío, Macundún, Matancín, Colmillo, Agua Fría, Caguamo, la Pomposa, Juana Chanclera, Venao, América Suelta el Bolso, Chacumbele, Cacha, Mundele, Guarapito, Goyito, Cheverito, dongo, Papaúpa, Desayuno, Bigotegato, Chin, Timbiriche, Chacumbele, Cacha, Mundale, Guarapito, Goyito, Cheverito, Félix Sancocho, Chico Matapuerco, Tripita, Zanca de Chivo, Goro, Pancho Pata, Catarro, Panchitico, Bolaechurre, Tornillo, el Suave, Justo, Guayabito, Andoba, Juan Quinquín,

Aüita, Carro Loco, Arandela, Tiquitike, Taquitaky, Malaidea, Bisagra, Voypabajo, Peinecito, Burundanga, Cachanga, Cucaracha, Pancho Agalla, Rompegrupo, Meafto, la Tintorera, Casco de Mulo, Mono Jaky, el Bicho, Micomía, Calambuco, Guabnia, el Guaribán, Pollo Dulce, Pelón Pelao, Bembeguano, Tamakún, Chicho el Mocho, Quinguita, Bicho Liviano, al Trallantá, el Movío, Chencha la Gambá, Cienciaepeo, Bocaeburro, Juan Nalga, Nico Brujería, Coyunte, Nalgaegallo, Bolaenalga, Rabichao, Ñaña, Chichiflit, Noche Oscura, Payama, Friturita, Sopaegallo, Sietepalo, Acamundo, Marcelino Dos Cabezas, el Cómico, Mejoral, el Buey, el Nato, Peste a Diablo, Capicú, Ardilla, el Mago, Drácula, Macafto, Ratazanza, Piticoco, Tibor, Raspacaldero, Pedro Cagajón, Juan Cagá, Cardioepata, Mongo Pescuezo, Juan Cagapaja, Cheo Cabilla, Carburo, Pocholo, Mongolito, René Correcorre, Mongo Rotura, Ñangamito, Frentevaca, Marcelino Salivita, Pepe Mantequilla, Alcatraz, Tiratiro, Machaco, Achacho, el Colorao, el Torero, Pomponio, Andundo, Zumbatorio, Mantequilla, Maravilla, Mataviejo, el Baúl Macabro, Siete Lengua, la Mona, el León, Benito Licor, Nango Espejillo, Cachirulo, Nico Cabecita, Chivirico, Ronquillo, Pepe Pajilla, Amparo Vende Huevo, Jesús Cocote, Corojo, Malanguita, Juan Cortorrita, Cartucho, Señita, Pachencho, Ciento Ochenta, Carragua, Cachibache, Fosforera, Pachanga, Carabina, Nariz de Porrón, Pelón, Mongo Marejé, María Motoneta, Babilla, la Llorona, Luis Carragua, el Erizo, el Buitre, Ñangavión, Caracortá, Cuello Duro, José Carretón, Perra Jarta, Chito Corúa, Ñañahua, Mandacabilla, Ramón Gallobobo, Pelón Diente Conejo, Chinchilla.

EN CAONAO (Barrio Rural de Cienfuegos)

Manolo Peloeburro, Cochunga, Calabaza, Puyaeyerro, Cachón, Pinocho, Fogonero, Nariz con Premio, Trespeos, Moñú, Cachitoepan, Pitulita, Tomeguín, Belicoso, el Muerto, Bilito, el Teniente, Macata, Suelta el Pollo, Chano Pega, Nalgaegallo, el Vive, Enagüe, Cheo el Baboso, Rosa Culito, Borrón, Matato, Tragucha, Mamamala, Mascabao, Caga Chucho, Cu-

rro, Ñaño, el Ilustre, Catuca, Torbellino, Pancho Ruta, Estrellita, la Puya, la Yuca, Pendulita, Cachitoepan, Paraguayo, Regino Mojao, Mazacote, Juan Primito, Pepe Cortés, la Moñúa, Cute, Mulomoro, Chiquitín, Juan Primera, Chanlipó, Juan Cangrejo, Pancho el Quinto, Rancho Grande, Cañón, el Buzo, Entomiñón, Catato, Blancosuave, Boliche, el Tigre, la Gambá, Mataviejo, el Pollero, Pepe Cachimba, Piojillo, Suina, Luis el Gato, Pancho Tabaco, Cojimba, los Jimaguas, Cheo Mojica, Nico Corola, Arrellúa Buti, Ernesto la Cuarta, el Manco, Pavín, Pepe Metralleta, Barriguilla, Burato, el Pinche, Rey Bomba, Elpidio Arandela, Chicharito, Pitío, Pirula, Pirinde, Machilo, Oscar Tiburón, Mañaño, Cheo Pinguilla, Macón.

EN ARRIETE

Melena, Güita de Pasión, Zancaegrulla, Barraecatre, Güevoetoro, Chora, el Vivo, Peste a Chivo, Güiro Amargo, Manganzón, Palillo, Chicharrón, la Chiva, el Guro Guro, Arturo Güevo Duro, Mangache, Tripita, Juana sin Manteca, Emilio sin Sal, la Salud de la Cuchara, Mojito Castillo, Auxilio, Quijá de Chivo, Acufa, el Calentón, Perra Mocha, la Mosca, Rascarrasca, Carabeco, Beco, el Más, Palla, el Pichón, Mamey de Dos Semillas, Jocico, Bemba de Tocino, Zumba la Canilla, el Güiro, Culoebunga, Cayuco, Culoepulla, Sube, Mueve la Cintura, Jocicú, la Cotica, la Ñeña, Veneno, Cuñinga, Nanga, el Yiguere, el Buche, Paleta y Mulunga, Fuinga, Corojito, Nengo, Filoya, Pura Tripón, Topete Pum, la Gallia, Ciche la Chiva, Sindufa, Mulungo, Cachunga, Cebo llón, San Fancón, Gallinuela, Chulo Triste, Guanajo, Ramón Guruguro, Bichiche, Brinquillo, Lingo, Tocaflauta, Chiquichique, Ojo Colorao, Santiago Bembita, Bembaecaballo, Patatán, Peloeburra, Ciencia, el Congo, Hucho, Perrajarta, Blas Tángana, Siete Pantalones, Saquito, el Buche, Huevoefoca, Cascarrúa, Titirite, Perro Verdugo, el Niño Pitirre, Penachoegüira, Carlo Labulla, Calabaza China, Senecio Tripita, Cardoebiajaca, Justo Melenú, Sietecuerda, Sin Manteca, Mititiri, Entrefino, Diente Cachucha, Mulungo, Galle-

ticaelimón, Miguel Basurage, Ceboegato, la Motoneta, Narciso Sarna, la Avispa, el Más, Cabezaemango, Carabela en Palito, Josefo sin Uña, Findingo, Andingo, Sapo Toro.

EN SAN FERNANDO DE CAMARONES

Julián Chirusa, Antonio Vela, David Guiño, Domingo Chola, Juan Harina, Manuel Puya, Macaruso, Can Can, Raspadura de Flor, Esponja, Harina Piojo, Calmante, Pancho Cotica, Con Pica, Paco el Loco, Güitica, Ramón el Chivo, Canillita.

EN CAMAGÜEY

Yegua Tuerta, Caballo Colón, Palma Rabúa, Cambute, Gallina con Espuela, Mira Pabajo, Son de Canela, Jau Jau, Maleta, Bocaemantequilla, Pataejutía, Brinquilla, Pesteacaimán, Espanta Marchantes, Hereje, Matao, Zapaticoemondongo, Ñagi Ñagi, Tinajón con Patas, Rana Blanca, Chaguala, Traga Balas, Bebeco, Ají Maduro, Chichu Cumba, Come Gato, Bruja, Cerca Vieja.

EN NUEVITAS

Fereñengue, Vaca Frita, Pata de Carey, los Pillos, los Venas, los Churrosos, los Bueyes Muertos, los Chilongos, Pata de Catre, Sangrepapa, Majá de Hoyo, Patasucia, Alicate, Butanga, Perico, Chivo, Mulo, Mono, Peje, Manisero, Platanito, Aguacate, Coco, Tortilla de Mosco, Sansangre, Cachimba, Chimchano, Juan Trompeta, Cara de Bache, Cabeza de Bujía, Caballito al Trote, Pancho Pistola, el Diablo, Mulsulo, Popeye, Kagüeva, Men y Gata.

EN MANZANILLO

Cascoemulo, Zapatico, Muñecón, Macho Rico, Quijaecabello, el Títere, Ratón Blanco, Quijaepala, Macuto, Cabezaemacho, Mano Suave, Bollo Triste, Calentón, Pito Dulce, Tapón de Bañadera, Boaequeso, Cabezaepuntilla, la Sombra, la Sangre, Flan de Moco, Cheo Cartucho, Juan Basura, el Yoni, el Cóndor, la Etcétera, Botellita, Galleta de Agua, Calabazón, Tripaepato, Juan Baba, el Camello, el Eco, Patamosca, Bochínche, Morrongo, Bucheesangre, la Iguana, el Caguayo, Culo Mocho, Mojón, Bocaetrucha, Vocesita, Recadito, el Dandy, la Garra, Zapatazo, la Boa, Cabeza Hormiga, Pedro Mollera, Peste a Bacalao, Azulito, Dinamita, Cucharita, Gualfarina, Mula Ciega, Sábana, la Tabla, el Cuadro, Rondeamedio, Pinillita, Cuero de Aura, la Metralleta, Chocho Malo, Mocoavela, Cagajón de Iguana, Caraelija, Siete Costillas, Café Caliente, Pomitoeleche, Peste a Fotingo, el Órgano Oriental, el Tocolo, la Aguja, Carnero Enfermo, Carnerrabo, Nariz de Paragua, Rejaepresidio, Timbal de Toro, Mondongopollo, el Tápate, Chínchacama, Perfumito, Peste Rara, el Grajo, Guaytabó, el Importante, Harina Escondía, el Cheche, Pablo Picasso, el Ciclón Flora, Guanajo sin Pluma, Boca Picá, Juan el Perro, Juan Avión, Tarro Viejo, Papa Frita, Risaccao, Navajaapluma, Siete Lenguas, Mosquitocosta, Meao de Mono, Tira Fondo, el Chiquillo, Cinco Pico, Lenguaclavo, Compuestico, Transporte, la Tortura, Dientetarro, el Sabroso, el Arte, el Pendencioso, Mierda Molla, Caracanto, Lluvia de Estrellas, Chinongo, la Moral, Nalgae-rueda, Truenocosta, el Freno, el Escachao, Trotamundos, el Tolete, Traga Leña, Guapón, Mangle Fino, Pipa Sucia, el Patojo, el Taranto, Bocaepomo, Cabezaemacho, Pata Elefante, Libretica, Nariz de Gancho, Pomo Roto, el Catao, Cao Viudo, Lechemacha, Frente a Pelo, el Basurozo, Manigueta, Chicharo Pelao, Pataebanco, Mierdaemono, Chorongó, Capo a Machote, Tetaeburra, Cabezaeaura, el Gorro, Luis Chicharra, la Luz de Yara, Culoeyegua, Lengua de Aguardiente, la Conaca, Dientegallo, Espuelazo, Juega con

Ella, Güevoecoco, Cura Empacho, Cuchillo Amellao, Bocaeflecha, Mata Muertos, Cueroefluete, Botijaeoro, Cheva la Bruja y José Cartica.

EN PALMA SORIANO

Minguino, Fellesueltaelgallo, Chiletemple, Ramiro Galloviejo, Momo, Tongole'e, Pitalala, Mundo Caballón, Guayaba, Acere, Pechirronco, Pitirre, Aura Pelá, Papaya, Molleja, Sansiberico, Sicotú, Empacho, Soplatubos, Pellevieja, Arrastrapanza, el Zurdo, Menemono, Manisero, Troncoeyuca, Bolaemoco, la Sopa Me Sube y Me Baja, Bocaajaiba, Jabico, Tanquemierda, Hediondón, Sacoepo, Decoyuntao, Biajaca, el Ronco, Pínguereta, Bolloesopa, Mamacusa, Chaba, Chupateto, Muelegallo, Marchatra, Colmena, Seboruco, Realdetripa, Cuatrojos, la Masa, Cuco Gorila, Piru'e, Mariposita, Abejita, Paito, la Macha, Huevoetoro, la Salsa, Sacoosal, Palmira, Bembaecuero, Cucofate, Longaniza, Machapreñá, Mongólico, el Nene, Ojoebico, Sanguijuela, Pataeplancha, Socotroco, Pataeyegua, Bolloebaba, Bizcorneao, Mingolo, Chichito Cabezón, Yegua Rubia, Rapilenta.
(Apodos recogidos por David Gross.)

EN GIBARA

La Chancharica, la Cubereta, el Soplao, Guaraguo, el Charrán, Quinlián, Congú, Taití, Tetuán, el Grillo, Careto, Paco Pureto, Pepe Fiao, el Yaguazo, Pudín Quemao, Matojito, Tragacabo, Palito, Don Güevillo, Cutarita, Chavo, Morrocillo, Follón, Taburetico, Matraca, Bibijagua, Vistillero, Güesito, Platanito, Mantecao, Cholo, Chimenea, el Caín, Ciruelita, Caracaballo, Paraguayo, la Guayabita, Chispita, Chivita, el Dormío, Cosío, Capricho, Curvita, Maleco, Pichón, Tareco, Siete Bocas, Explosión, Don Ayuso, Nariz de Chayote, el Guabino, la Chinche y Juan Velorio.

EN BARACOA

Yuca Dura, Familita, Moco Azul, Misterio, el Ácido, Boyocán, Sibarita, Soler Paleta, Nañona, Van Guingín, Gongón, Cepillo, Cacharro, Mabinga, Veneno, Sorullo, Cabezaegüira, Chichapeo, Camión, Papi Botabara, Billiken, Cabezaeajo, Buchucho, Berrinche, Cabezaecarretera, Ojoebuey, Segueta, Siete Kilos, Sócrates, Culo de Agua, Buena Gente, Mogú, Flor de Muelles, Bolsa Mía, Pelele, Canfinfora, la Fragua, la Ceniza, Guapén, Picher Tasajo, Chichapeo, Cacerola, Feto, Buen Diente, Bombita, Bolsameao, Caprichito, Chichi la Perra, Cayito, Casco de Mulo, Culo de Palangana, Maletica de Comadrona, Pelele, Calafú, Chorote, Palo Tieso, Jaragüita, Jigüe de Joa, Chichi Moyú, Bolloloco y Panzaeleche. El Dejado, Pedregal, los Rifles, Sao, Capitán Quemao, Media Suela, Tin Marín, Peladilla, el Tupío y Güichichío, Aura triste, Tiburón, Changüelo, Pito Atiza, Pindola, Dienteperro y Papeló.

EN SAN JUAN Y MARTÍNEZ

A

Aguacero, Aboyo, Ayo, Ardilla, Ambú, Aguacate, Anguila, Apretao, Alcalde, Araña Añoja, Águila, Abaniquito, Aplastao, Angá, Andinde, Aviador, Azul, Ansito, Abuelo, Atera, Arroyito, Atomizaje, Añita, Apuyao, Ardí, Aguíto, Añá, Abisinio, Aborto, Aura Coja, Atrancao, Ave Tonta, Arrepentío, Aleluya, Aguaecoco, Abocao, Agua Sucia, Apestao, Ambrosía, Anclao, Ahorcao, Abrecaja, Asustao, Americano, Ácido, Alemán, Aserecó, Amargao, A La Mierda, Asmático, Aventura, Aventao, Abrecamino, Aventájalo, Atorao.

B

Butifarra, Brocha, Basurero, Bazoka, Bolaeteipe, Bijirita, Bolsa, Berreao, Barbita, Buchemierda, Bobby, Batidora, Bejita, Bacalao, Belín, Bocaza, Barco, Bolsita Buitre, Berrinche, Bo-

laenieve, Buzo, Boyito, Bulto, Bijiroca, Bombín, Batanga, Bolaemoco, Beto, Bonzo, Boquera, Bolaerrayo, Bakán, Boliche, Bichoepalo, Bobillo, Bolaehumo, Bate, Bureke, Bomba, Burro, Boruto, Bello, Boletó, Buche, Bisté, Bocú, Bizojo, Boquino, Blakamán, Bigote, Bejuco, Bocícaro, Buey, Bumba, Bataola, Bonete, Bembraecuero, Bostezao, Bocina, Bembé, Botija, Bembeta, Baranda, Bizco, Biajaca, Bellota, Bolera, Bastón, Bochínche, Boncó, Bufeó, Butingo, Boca Chula, Bolina, Besitos, Brocal, Bulla, Batallón, Bronquitiao, Boca Rica, Berenjena, Bacagando, Botellón, Bate Corto, Batefta, Bolaeculo, Boniato y Busca Lío.

C

Cachimbo, Catey, Coco, Cagao, Cotorra, Caña, Carajelo, Coletó, Canelo, Curbino, Cariño, Cajaemuerto, Camarón, Cuño Largo, Colega, Caracol, Cotunto, Catarrito, Cable, Carabela, Catibo, Cartayera, Calva, Culito, Calinga, Candajú, Cocoliso, Corino, Cojonera, Correteao, Cepilpa, Caoba, Colorao, Cocuyo, Camión, Cotica, Caraevieja, Coronela, Cardán, Cantora, Comida, Cuchara, Cao, Carburo, Combá, Conejo, Cuya, Camaleón, Cupeto, Caballo Cuadro, Cuzungo, Cocodrilo, Cayito, Caraepapa, Cundo, Cabeza, Cortetubo, Caramelo, Corúa, Comillú, Ceniza, Caraeculo, Centella, Curro, Cabe, Caco, Comadrón, Conducto, Cataté, Caín, Coloriano, Caero, Cocaína, Colorín, Caja, Cuchara, Carfo, Culo Cosfo, Cinturita, Casa Leche, Colé, Carnera, Carabeca, Caramelero, Caballo Jorocón, Calzo, Comencubo, Cabeza de Trueno, Cubeta, Criquera, Careto, Cornetino, Corbatica, Cosita, Culoepalo, Cabeza, Congo, Cando, Cubano, Canguro, Canchila, Cancán, Coquito, Cojo, Cucho, Culoegoma, Cacho, Catano, Culécá, Cangreja, Celebrito, Colilo, Coty, Capitán, Cotea, Cayó, Cocote, Cuki, Caballo Flaco, Cabezón, Cosa, Cotón, Culo Prieto, Cruzao, Cretona, Cremita, Campechano, Comején, Colorete, Camello, Come Feo, Culoeavispa, Cisquero, Cicotú, Calique, Cutara, Cachito, Caimán, Cayuco, Capiuso, Candao, Cabronera, Candilejas, Candongo, Caga Trillo, Cantina, Come Pan.

CH

Chágara, Chaleo, Chuncha, Cheché, Chinchila, Chuchú, Chío, Chachá, Chona, Chepe, Chino, Chungo, Chacal, Cheñcho, Chacho, Chupa Muela, Chon, Chan, Chengue, Chévere, Chivo Loco, Chacumbele, Choncholí, Chenene, Chamba, Chorizo, Chapango, Changó, Changa, Chayo, Chocolate, Changó, Chichón, Chaveta, Chucho, Chulo, Chivo, Chfcharo, Chanfú, Chamaco, Chanchai, Chachín, Chile, Chupete, Chivirico, Chacho, Chaval, Chapa, Checo, Chaveo, Chaleco, Chito, Chato, Chamizo, Charol, Chumbo, Churrera, Chipajo, Cherna, Chobo, Chispa, Chico, Chapita, Cholí, Chichí, Chambró, Chiche, Chicote, Cheoca, Cholo, Checho, Chingo, Chalo, Chúa, Chente, Chumacera, Chíncha, Chichón, Chelo, Chernango, Chelino, Chirre, Cholí, Chaguaito, Chago, Chupete, Chotealme, Chíngüere, Chuquito, Choteao, Chopá, Chopín, Chémboro, Chochilla, Charruscao, Chamón, Chaleco, Chupa y Traga.

D

Dobladilla, Desmochao, Derrumbe, Diosa Doleo, Droga, Dulzura, Din, Dentuso, Duro, Diente Frío, Diarrea, Diente de Hacha, Diablo, Dumbo, Dejaó, Decencia, Doctor Méao, Dormido, Dobaldosa, Duque, y Doblete.

E

Espurrufiao, Enano, Erisao, Emboliao, Esqueleto, Escupío, Extranjero.

F

Fifitiche, Frenazo, Fito, Fermo, Filo, Fábrica, Fuño, Findo, Foco, Feliz, Feyo, Fundón, Pufú, Foli, Fino, Fotingo, Fabada, Fondillú, Fosforito, Friambara, Fotuto, Felango.

G

Guasabeo, Gato, Gambao, Guasasa, Güesito, Greñita, Guanchero, Güevito, Guaco, Güiro, Güevo, Guineo, Guaracha,

Gotica, Guanajito, Gungo, Grifo, Gavilán, Guareao, Güingue, Gago, Gallego el Curo, Guardia, Güito, Guateque, Gordo, Gacho, Güete, Garra, Greer, Garabato, Gollo, Gaito, Guichito, Granizo, Gaíto, Guicho, Guano Blanco, Garzón, Güije, Guijarro, Gotera, Goma, Gonorraea, Golosina, Gobernador, Globito, Garrafón, Gafa, Grillo, Guevoetrucha, Guanina, Guatao, Guarino, Guacalote, Garcilote y Guinea.

H

Hambreao, Hamaquita, Harina, Hicaco, Hebraeplata, Hepático, Heredao, Hermosura, Herpe Vieja, Hospital, Hernia, Hijao, Huracán y Huevoso.

I

Iluminao, Imposible, Infestao, Inglaio, Incurao, Irritao.

J

Jorocón, Jimagua, Jorobao, Juanete, Jorrera, Jamonada, Jicoteo, Juácara, Jineteao, Jaragüeca, Jaruco, Jediondo, Jiribilla, Jetú, Jodedera, Jamaca, Jaiba, Jubito, Júcaro, Jumao, Jaca, Jujú, Joroba, Jaladera, Jodio, Jarabito, Jaranita, Jeboso, Jotajota, Jilguero, Jibao, Josicoepuerca y Jodienda.

K

Kele Kele, Kiko, Kin Kon, Kin, Kinko, Kimbo, Kinto, Kío, Kalanko y Kina.

L

Limpiabotas, Larito, Loco, Lento, Lechón, Lito, Litiao, Luquín, Largo, Longana, Lico, Lucón, Lila, Leva, Le, Lore, Longo, Lingo, Loro, Lucumí, Letrina, Leproso, Libretica, Limonero, Leña Pará, Loterfa, Lagañoso, Loquibambio, Lechuza, Lania Vieja, la Muerte, Lambiao, la Loca, Lenteja, Limonada, Letanía, Lobina, Lampiao.

Llamaro, Llorona, Llovizna, Llaimito, Llagao, Llenao, Llavego.

M

Maropla, Millo, Muzungo, Maco, Mueite, Muño, Mecoje, Malparío, Machango, Manco, Muchy, Machaco, Muzulungo, Manguito, Machaca, Mangó, Manllares, Mandarria, Mazorra, Mandrake, Meao, Metralleta, Murria, Moropo, Machicha, Moyo, Mojonera, Muringo, Mavilín, Maningo, Mamacusa, Maravilla, Menacho, Macabí, Mamón, Moñinga, Meñique, Moquera, Mosquita, Moro, Manso, Millonario, Marcha Atrás, Miko, Majagua, Mike, Maleta, Manioca, Manera, Mancuerna, Mangle, Manantiales, Motrinco, Mo, Mamplú, Mozzy, Mariguana, Malillo, Morocha, Mangón, Monina, Majá, Manana, Mimita, Maraña, Moño, Mavila, Mijo, Macorina, María, Muñeca, Muleta, Machito, Manila, Merrindo, Meneo, Mota, Medio Metro, Macarrones, Mamito, Membrillo, Mecha, Mambito, Máquina, Mulo, Mandinga, Majito, Mono, Mula Ciega, Manguera, Mayito, Mierdita, Mazanguilla, Mercenario, Mula, Macabeo, Manguy, Molleja, Maní, Mentira, Mapo, Martillo, Melena, Malanga, Machete, Manteca, Matérva, Mito Mela, Muza, Melaza, Mayo, Macateo, Mela Chupa, Marchante, Melao, Músico, Mapiango, Mojao, Miembolo, Me Mato, Macao, Mago, Matagás, Mantuano, Mañi, Montuno, Morrongo, Méjico, Mágico, Mortadella, Múcura, Miñoño, Mascatercio, Mao, Muchín, Mosquito, Macuto, Mecate, Mocha, Masa Real, Miracielo, Mateto, Míster, Mimó, Mijingo, Moro Azul, Momo, Melolingo, Majarete, Mameló, Mí Chino, Melena, Mony, Mapiango, Melcocha, Mirringa, Mano Muerta, Merengue, Mierda Seca, Mikimbo, Masacre y Molfo.

N

Nargú, Nacreón, Narizú, Navaja, Nomea, Nango, Nenequito, Ningó, Noroña, Nano, Neca, Negró, Nato, Ne, Narga Seca, Noche Buena y Nicojones.

Ñ

Ñonga, Ñame, Ñato, Ñingo, Ñita, Ñoño, Ñiño, Ñeque, Ñeco.

O

Orejaemulo, Ojivirao, Oloroso, Ojos Pelao, Oso Pelú, Ojos Bellos, Oscuridá.

P

Pezuña, Papaya, Pierre, Pototo, Pica, Piragua, Platanito, Picadura, Pelota, Perra, Pelú, Pitirre, Perilla, Pochomcho, Pinilla, Pollo, Picúa, Pirata, Pike, Papío, Picho, Pifia, Papa, Piche, Pichón, Piojo, Pataebombo, Pulga Seca, Pichona, Pirulo, Peo, Puya, Pataepalo, Pingolo, Prin, Pescao, Perro Chino, Pin, Pan de Agua, Pita, Polongo, Pilingo, Polizinte, Pilín, Pureta, Pitico, Pollona, Patapollo, Pirneo, Pijuya, Pinto, Pipí, Pampa, Pajarera, Palillo, Papabuelo, Punta Gorda, Piquilla, Pato, Piña, Pio, Pinocheo, Puchi, Pollogranja, Peluso, Patiao, Puyaaguao, Perchero, Pilla, Popo, Pitín, Pico, Pimpo, Pluma, Pucho, Puchungo, Pito, Pata, Papo, Pupo, Palomo, Pipo, Pepe, Pino, Prieto, Pelomón, Peca, Piocha, Pichaga, Pelona, Pule, Pelón, Polo, Pichocha, Polaco, Paquitín, Polilla, Pan de Maíz, Puyuyo, Palí, Pirineo, Pitolongo, Pecoso, Pudín, Peje, Peluso, Porfiao, Perendengue, Pacotilla, Palangana, Pingajo, Puñao, Pestillo, Presilla, Pistolita, Papeleta, Piquito, Popó, Papera, Pontencuero, Papeao, Puerca, Pelele, Poro Tupío, Peineta, Panqué, Puchero, Postalita, Pocero, Pilillo, Pesao, Pendejera, Pela Huevo, Pepé, Pataeplancha, Pingüino, Piano, Poder, Potro, Pimpollo, Potó, Pirí, Periquito, Pata Limpia, Pirro.

Q

Querequeté, Quebrao, Quitaipón, Quemao, Quito, Quinina, Qu'tao, Quijá, Quilao.

R

Reporte, Respetao, Resbaloso, Rápido, Rabito, Ringle, Reverendo, Rabuja, Redondo, Raspao, Riñón, Rasca Culo,

Rungo, Ruso, Requemo, Raspa, Rana Blanca, Remache, Recortao, Ronco, Ripiao, Ronquillo, Rata, Rascabuevo, Rallao, Rubión, Retacero, Renacuajo, Rosquete, Ricura, Relajo, Rompío, Rabioso, Rajao, Relojito y Reparador.

S

Seboruco, Suerte Loca, Seno, Sarampión, Sherif, Serrucho, Sirigafía, Sinsonte, Senador, Salafito, Sábalo, Siete, Salamanca, Sántike, Santico, Saro, Sato, Suave, Sebo Prieto, Sonso, Surrupio, Salao, Silletazo, Sobaco, Saca Peo, Sarnilla, Sordo, Suábana, Seboruco, Sotaebasto, Sin Fin, Sordera, Salpicón, Soturno, Sereno, Sembrao, Siquitrilla, Sirope, Sesoemierda y Sapo.

T

Tropelaje, Toto, Trompeta, Tarzán, Trozo, Toro, Tita, Tareco, Toreao, Te'era, Tungo, Temible, Tutín, Tikiti, Tacón, Tío, Tinguaro, Ternilla, Tin, Terrible, Tingua, Tiburón, Tigre, Torta, Tabaquito, Tiburona, Tragalegua, Tine, Tumba, Totí, Tenaza, Tira Tiro, Tanganika, Tinaja, Taca Taca, Timbo, Trino, Tingo, Tilo, Talúa, Tuto, Tejero, Tunto, Treinta y Una, Triple Feo, Tristeza, Tripera, Tiznao, Tute, Tulio, Trancona, Tropezao, Tren de Carga, Tomeguín, Tierra Gorda, Tirabuzón, Tropaechoque, Tico, Tibor, Tijera, Tojosa, Tiñosa, Talanca, Tabla de Agua, Toronja, Tubo Largo, Turbina.

U

Ubrechiva, Ubicao, Ulceroso.

V

Vaca Ruin, Viejaloca, Vaca Frita, Viejo, Vaca Pinta, Varín, Verija, Vejez, Vidrio, Vergajo, Vagueta, Vacunao, Vaina Larga, Vela Loca, Vasoeleche, Vuelta Arriba, Vomitivo, Vinagre, Vidrierita, Vomitao, Vino Seco, Vertedero.

Y

Yegua Jorra, Yanquiloao, Yemaehuevo Yuca Seca, Yerro.

Z

Zancadilla, Zambo, Zorro, Zumbao, Zoquete, Zapatilla, Zarranda, Zapote.

ALGUNOS APODOS EXTRAÍDOS DEL ÍNDICE DE APODOS DE DELINCUENTES CUBANOS QUE REALIZARA ISRAEL CASTELLANOS

Del extraordinario índice de apodos que cierra «El apodo de los delincuentes en Cuba», seleccionamos los más extraños, alegres, fuertes.

A

Adoquín, Amanfuyé, Americón, Apache, Aserrín, Arroyito, Arroz Blanco.

B

Bachata, Bala de Fuego, Bandurria, Bangán, Barangulla, Batura, Bemba de Riñón, Bemba de Rosa, Barraecatré, Barrenillo, Barriguilla, Biznieto, Bollina, Berraco, Berruga, Bichobigote, Bisté, Buche, Buchichi, Burujón, Cabecita de Ajos, Brilla-Brilla.

C

Cachumbela, Cagalera, Caimán, Cabo de Luz, Cacureco, Cachifolla, Cachimichana, Cañandaque, Cao Negro, Cancán, Cambiba, Carne Boba, Carneperro, Carneburro, Caraemaní, Caraepapa, Caraegalleta, Caravieja, Capao, Cayulo, Cernícalo, Cocorocó, Comencubo, Comefana, Culambia, Culimaya, Chéquere, Culfía, Culón, Cundingo, Chapipié, Chaveo, Chequedeque, Cuerna, Chicho el Cayuco, Chicho Jubo.

D

Diente Frío, Dulcecoco, Discusión, Divino de Aguacoco.

E

Embeleso, Encurf, Escopeta, Epidemia, Estricnina, Escapate, Espanta Rayos.

F

Fanfán, Fañoso, Felele, Felengue, Fengue, Funche, Fo, Fiti-
ritaña, Flammarión, Figurín, Findingo.

G

Guaguá, Gambao, Garrafón, General Sopa, Gallego Azul,
Guacabina, Guachinango, Guaguagua, Grifo, Guareao, Güije,
Guanina, Guarda la Formá.

H

Hungrío, Huevo Largo, Huele-Huele, Hombre-Dios.

I

Isleño Loco, Isleño Revirao.

J

Jicarita, Jiribilla, Jicotea, Jabao, Jaiba, Jelengue, Jeringa, Je-
ricó, Jutía, Jugoepiña.

K

Kenén Kilo, Kuropaquine.

L

Lagrimita, Lipidia, Loco Corneta, Lecheburra, Lima, Lom-
briz de la Tierra, Lujuria.

M

Macadembo, Macorina, Macuco, Machembre, Mafeo, Magne-
sia, Maíz Seco, Majúa, Mañana, Manguá, Matojito, Masca-
Masca, Mátao, Mata Muerto, Mierda Seca, Matungo, Me
Cago, Mirringue, Mojón, Mono Verde, Mono Viejo, Mula
Coja, Mundingo, Muñanga, Murringo.

N

Nariz con Bobería, Negrotico, Nepopó-yeripopó, Niño en Po-
mo, Niño Gótico.

Ñ

Ñangamo, Ñapita, Ñatico, Ñongo, Ñeco, Ñotonga, Ñau.

O

Oreja de Burro, Ojoecarnero, Ovejo.

P

Pájaro Chulo, Pancho Tranca, Pan Duro, Pataemuelle, Patae-
rroble, Panza Verde, Pápiro, Perico Ripiao, Peo, Pico de Ju-
dfo, Pichilingue, Pijirigua, Pincha la Jaiba, Pingusa, Plato
Llano.

Q

Quimbo, Quirfa, Químico.

R

Rabo Macho, Resbaliña, Ripiera, Rafles de Bahía.

S

Sarampion, Samambucha, Sin Camisa, Sobaquito, Secundiam-
bo, Semillaemango, Sañita, Sucumbento, Sultán.

T

Tarabilla, Tin Marín, Tiñosa, Te Rompí, Timbiriche, Tumba
Cuatro.

V

Vaca Frita, Ventosa, Virulilla, Viyaya, Vuelta Abajo.

Y

Yegua, Yoni Chiquito, Yuquita, Yumbula.

Z

Zambito, Zarandico, Zumuquito, Zucunuquito, Zunchoegoma,
Zungo.

AL LECTOR

La Editorial le quedará muy agradecida si recibe de usted su opinión acerca de esta obra, de su presentación y diseño, así como de los títulos editados por esta Colección. Le agradecerá también cualquier otra sugerencia. Nuestra dirección es: Editorial Letras Cubanas, calle G no. 505, El Vedado, Ciudad de La Habana.